

**REPARACJE I ODSZKODOWANIA
W ŚWIETLE PRAWA MIĘDZYNARODOWEGO**

WYBÓR DOKUMENTÓW
(wybór i redakcja Jerzy Kranz)

War Reparations and Individual Compensation in International Law
Selected Documents
(edited by Jerzy Kranz)

Warszawa 2023

Słowo wstępne

Niniejszy wybór dokumentów dotyczących reparacji i odszkodowań powstał z potrzeby chwili w kontekście kontrowersji i rokowań polsko-niemieckich związanych z drugą wojną światową i jej skutkami dla relacji polsko-niemieckich.

Koncentruje się on na dokumentach międzynarodowych, pomijając z reguły dokumenty narodowe, które zostały zebrane i udostępnione publicznie w innych zbiorach.

Niniejszy wybór obejmuje przede wszystkim traktaty i inne dokumenty zagraniczne oraz wyroki sądów międzynarodowych lub krajowych. W przypadku większych dokumentów ograniczono się do wyboru fragmentów związanych z reparacjami lub odszkodowaniami; niektóre jednak udostępnione są w całości. Niewielka część tekstów przedstawiona jest w dwóch lub trzech wersjach językowych w cel uniknięcia nieporozumień co do znaczenia poszczególnych terminów.

Problematyka reparacyjna ma już swoją polską bibliografię. Mowa tu o kilku książkach, które odsyłają do dalszych pozycji polskiej i zagranicznej literatury naukowej:

Preface

This selection of documents on reparations and compensation was created out of necessity in the context of Polish-German controversies and negotiations related to the Second World War and its consequences for Polish-German relations.

It focuses on international documents, usually omitting national documents, which have been collected and made publicly available in separate collections.

This selection mainly includes treaties and other foreign documents as well as judgments of international or national courts. In the case of larger documents, the selection of fragments related to reparations or compensation was limited; some, however, are available in their entirety. A small number of texts are presented in two or three languages in order to avoid confusion as to the meaning of individual terms.

The issue of reparations already has its Polish bibliography. The following books should be mentioned, which refer to further Polish and foreign scientific literature:

- W.M. Góralski, S. Dębski (red.), *Problem reparacji, odszkodowań i świadczeń w stosunkach polsko-niemieckich 1944-2004*, tom I: Studia, tom II: Dokumenty, Warszawa 2004
- J. Barcz, B. Jałowiecki, J. Kranz, *Między pamięcią a odpowiedzialnością. Rokowania w latach 1998-2000 w sprawie świadczeń za pracę przymusową*, Warszawa 2004¹
- K. Ruchniewicz, *Polskie zabiegi o odszkodowania niemieckie w latach 1944/45-1977*, Wrocław 2007
- J. Barcz, J. Kranz, *Reparacje od Niemiec po drugiej wojnie światowej w świetle prawa międzynarodowego. Aspekty prawa i praktyki*, Warszawa 2019²
- *Akt symboliczny. Świadczenia z Niemiec dla ofiar zbrodni nazistowskich w Polsce. Formuła „pragmatyczna” w świetle porozumień z lat 1991 i 2000. Wybór dokumentów. Wstęp, wybór i opracowanie Jan Barcz i Krzysztof Ruchniewicz, z komentarzami Jana Barcza, Witolda M. Góralskiego i Jerzego Kranza*, Wrocław 2022³

¹ https://www.academia.edu/86533912/Rokowania_w_sprawie_pracy_przymusowej_1998_2000_Barcz_Ja%C5%82owiecki_Kranz

² <https://repozytorium.kozminski.edu.pl/pl/pub/5925> ;

https://www.academia.edu/94379048/Reparacje_od_Niemiec_w_s_wietle_prawa_miedzynarodowego_J_Barcz_J_Kranz

³ <https://repozytorium.kozminski.edu.pl/pl/pub/7062> ;

https://www.researchgate.net/publication/363800744_Akt_symboliczny_Swiadczenia_z_Niemiec_dla_ofiar_zbrodni_nazistowskich_w_Polsce_Formula_pragmatyczna_w_swietle_porozumien_z_lat_1991_i_2000_Wybor_dokumentow_wstep_wybor_i_opracowanie_Jan_Barcz_i_Krzysztof_Ruchniewicz

Zob. też *Compilation of Primary Sources for Repressed, Remitted, Rejected - German Reparations Debts to Poland and Greece* – prepared by Hartmut Rübner. This documentation is a supplement to *Repressed, Remitted, Rejected: German Reparations Debts to Poland and Greece* by Karl Heinz Roth in association with Hartmut Rübner, published by Berghahn Books in 2022.

Spis treści / Table of Contents

CZĘŚĆ PIERWSZA / Part one

- International Law Commission. **Articles on Responsibility of States for Internationally Wrongful Acts with commentaries** (2001)
- **Konwencja dotycząca praw i zwyczajów wojny lądowej** (Konwencja haska IV), Haga, 18 października 1907
- **Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I)**, 8 juin 1977
- **Cour Permanente de Justice Internationale. Affaire relative à l'usine de Chorzów (Demande en indemnité) (Fond)**, arrêt du 13 septembre 1928 (Recueil, série A, n° 17)
- **Peace Treaty of Brest Litovsk**, March 3, 1918
- **Traktat wersalski / Treaty of Versailles**, 28 June 1919
- **Treaty of Peace Between the Allied and Associated Powers and Bulgaria, and Protocol and Declaration signed at Neuilly-sur-Seine, 27 November 1919**
- **Erich Kaufmann, Gutachten zur Frage der Vereinbarkeit des deutsch-polnischen Abkommens vom 31.10.1929 mit der Reichsverfassung**
- **Inter-Allied Declaration Against Acts of Dispossession Committed in Territories Under Enemy Occupation or Control** (with covering Statement by His Majesty's Government in the United Kingdom and Explanatory Memorandum issued by the Parties to the Declaration), London, January 5, 1943
- **Allied Control Authority. Germany. Enactments and Approved Papers, Vol. 2 (Jan. – Feb. 1946). Definition of the term „Restitution” adopted by the Allied Control Council on 21 January 1946:**
- **Protocol on the Talks between the Heads of the Three Governments at the Crimean Conference on the Question of the German Reparations in Kind**, February 11, 1945
- **Declaration Regarding the Defeat of Germany and the Assumption of Supreme Authority by Allied Powers**, June 5, 1945
- **Berlin-Potsdam Conference. Protocol of the Proceedings**, August 1, 1945
- **Umowa między Tymczasowym Rządem Jedności Narodowej RP i Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich w sprawie wynagrodzenia szkód wyrządzonych przez okupację niemiecką**, Moskwa, 16 sierpnia 1945
- **Charter of the International Military Tribunal**, 8 August 1945
- **Kontrollratsgesetz Nr. 5 Übernahme und Erfassung des deutschen Vermögens im Ausland vom 30. Oktober 1945**
- **Agreement on Reparation from Germany, on the Establishment of an Inter-Allied Reparation Agency and on the Restitution of Monetary Gold**, Paris, 14 January 1946
- **Alliiertes Kontrollrat. Plan für die Reparationen und das Nachkriegsniveau der deutschen Wirtschaft entsprechend den Beschlüssen der Berliner Konferenz vom 29. März 1946**
- **Treaty of Peace with Bulgaria** (Paris, 10 February 1947)
- **Treaty of Peace with Finland** (Paris, 10 February 1947)
- **Treaty of Peace with Hungary** (Paris, 10 February 1947)
- **Treaty of Peace with Italy** (Paris, 10 February 1947)
- **Treaty of Peace with Roumania** (Paris, 10 February 1947)
- **Letter from Konrad Adenauer to Robert Schuman**, 26 July 1949
- **Message for Monsieur Schuman from Mr Bevin**, 30th October 1949
- **Protocol of the Agreements Reached between the Allied High Commissioners and the Chancellor of the German Federal Republic at the Petersberg**, November 22, 1949
- **Treaty of Peace with Japan**, San Francisco, 8 September 1951
- **Treaty of Peace Between the Republic of China [Taiwan] and Japan**, Taipei, 28 April 1952
- **Joint Declaration by the Union of Soviet Socialist Republics and Japan**, Moscow, 19 October 1956
- **Joint Communique of the Government of Japan and the Government of the People's Republic of China**, September 29, 1972
- **Agreement between the State of Israel and the Federal Republic of Germany**, Luxembourg, 10 September 1952

- **Agreement on German External Debts**, London, 27 February 1953
- **Protokoll über den Erlass der deutschen Reparationsleistungen und über andere Maßnahmen zur Erleichterung der finanziellen und wirtschaftlichen Verpflichtungen der Deutschen Demokratischen Republik, die mit den Folgen des Krieges verbunden sind**, vom 22. August 1953
- **Soviet-German Communiqué**, August 23, 1953
- **Oświadczenie Rządu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej w sprawie decyzji Rządu ZSRR dotyczącej Niemiec**, Warszawa, 23 sierpnia 1953
- Protokół nr 4 z posiedzenia Rady Ministrów w dniu 23 sierpnia 1953
- **Convention on the Settlement of Matters Arising out of the War and the Occupation**, Bonn, May 26, 1952 (as amended by Schedule IV to the Protocol on the termination of the Occupation Regime in the Federal Republic of Germany signed at Paris on October 23, 1954) (*Überleitungsvertrag*)
- **Bekanntmachung - vom 8.10.1990 - der Vereinbarung vom 27./28. September 1990 zu dem Vertrag über die Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Drei Mächten (in der geänderten Fassung) sowie zu dem Vertrag zur Regelung aus Krieg und Besatzung entstandener Fragen (in der geänderten Fassung)** (in Kraft getreten am 28. September 1990)
- **Convention on relations between the Three Powers and the Federal Republic of Germany**, Bonn, May 26, 1952 (as amended by Schedule I to the Protocol on the Termination of the Occupation Regime in the Federal Republic of Germany signed at Paris on October 23, 1954) [*Deutschlandvertrag*]
- **Uchwała Rady Państwa z dnia 18 lutego 1955 r. w sprawie zakończenia stanu wojny między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Niemcami**
- **State Treaty for the Re-establishment of an Independent and Democratic Austria**, Vienna, 15 May 1955
- **Joint Declaration by the Union of Soviet Socialist Republics and Japan**, October 19, 1956
- **Końcowy protokół o dostawach wykonanych dla PRL na rachunek jej udziału w reparacjach z Niemiec**, Warszawa, 4 lipca 1957
- **Układ o przywróceniu normalnych stosunków między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Japonią, 8 lutego 1957**
- **Agreement Between Japan and the Republic of Korea Concerning the Settlement of Problems in Regard to Property and Claims and Economic Cooperation**, 22 June 1965
- **Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes Against Humanity**, 26 November 1968
- **Question of the Punishment of War Criminals and of Persons Who Have Committed Crimes Against Humanity** (Note by the Secretary-General) (E/CN.4/1010), 24 November 1969
- **Układ między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Federalną Niemiec o podstawach normalizacji ich wzajemnych stosunków**, Warszawa, 7 grudnia 1970
- **Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I)**, 8 juin 1977.
- **Iran-United States Claims Tribunal (1981)**. Declaration of the Government of the Democratic and Popular Republic of Algeria (**General Declaration**), 19 January 1981
- **Entschließung des Europäischen Parlaments zu Entschädigungsleistungen für ehemalige Sklavenarbeiter der deutschen Industrie** vom 16. Januar 1986
- **Nota MSZ RFN z 17 września 1987 r. – odpowiedź na polską notę z 11 grudnia 1986 r. w sprawie odszkodowań**
- **Gespräch des Bundeskanzlers Kohl mit Ministerpräsident Mazowiecki**, Warschau, 14. November 1989
- **Treaty on the Final Settlement with Respect to Germany**, September 12, 1990
- **Message to the Senate Transmitting the Treaty on the Reunification of Germany**, President George Bush, September 25, 1990
- **Vereinbarung zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik zur Durchführung und Auslegung des am 31. August 1990 in Berlin unterzeichneten Vertrages zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik über die Herstellung der Einheit Deutschlands – Einigungsvertrag**, Berlin, 18. September 1990
- **Traktat między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy**, Bonn, 17 czerwca 1991

- **Wymiana listów ministrów spraw zagranicznych RP i RFN** dokonana przy okazji podpisania Traktatu z 17 czerwca 1991
- **Umowa RP – RFN z 16 października 1991 r.** (wymiana not personalnych Dieter Kastrup – sekretarz Stanu w MSZ RFN i Andrzej Żabiński – Szef Urzędu Rady Ministrów)
- **United Nations Compensation Commission (UNCC) – 1991**
- **Unterrichtung durch die Bundesregierung. Umfassender Bericht über bisherige Wiedergutmachungsleistungen deutscher Unternehmen** vom 3. Juni 1996
- **Entschädigung von Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeitern für erlittenes Unrecht durch Verbrechen von Betrieben der deutschen Wirtschaft im NS-Regime – Antwort der Bundesregierung** vom 13. Oktober 1999
- **Pismo wyjaśniające rząd RP do sądu w New Jersey, wspierające roszczenia byłych robotników przymusowych** - 28 lipca 1999 r. (*amicus curiae brief*)
- **Rokowania wielostronne. Sesja plenarna 22-23 marca 2000 r. (Berlin) - ostateczne uzgodnienie podziału sumy globalnej**
 - Samuel R. Berger and Beth Nolan do Michael Steiner – wymiana listów z 16 czerwca i 5 lipca 2000
 - **Joint Statement on occasion of the final plenary meeting concluding international talks on the preparation of the Foundation „Remembrance, Responsibility and the Future“**, Berlin, 17 July 2000
 - **Oświadczenie przewodniczącego delegacji polskiej, Jerzego Kranza**, podsekretarza stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, w związku z podpisaniem Wspólnego Oświadczenia z okazji końcowego posiedzenia plenarnego, zamykającego międzynarodowe rozmowy dotyczące ustanowienia Fundacji Federalnej „Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość“, Berlin, 17 lipca 2000
 - Jerzy Kranz, podsekretarz stanu, Ministerstwo Spraw Zagranicznych, Słowo zamykające z okazji podpisania Wspólnego Oświadczenia, Berlin, 17 lipca 2000
 - **Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the Foundation „Remembrance, Responsibility and the Future“**, Berlin, 17 July 2000
 - **Gesetz zur Errichtung einer Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“** vom 2. August 2000
- **Joint Statement on the Occasion of the Signing Ceremony of the Bilateral Agreements Relating to the Austrian Reconciliation Fund**, Vienna, 24 October 2000;
- **Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the United States of America concerning the Austrian Fund “Reconciliation, Peace and Cooperation” (Reconciliation Fund)**, Vienna, October 24, 2000;
- **Abkommen zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika zur Regelung von Fragen der Entschädigung und Restitution für Opfer des Nationalsozialismus (Exchange of Notes between the Government of the United States and the Austrian Federal Government)**, Vienna, January 23, 2001
- **Bundesgesetz über die Einrichtung eines Allgemeinen Entschädigungsfonds für Opfer des Nationalsozialismus und über Restitutionsmaßnahmen (Entschädigungsgesetz) sowie zur Änderung des Allgemeinen Sozialversicherungsgesetzes und des Opferfürsorgegesetzes vom 28.2.2001 (BGBl. I Nr. 12/2001)**;
- **Antragskomitee, Verfahrens- und Geschäftsordnung**, Beschlossen am 2. Juli 2002 - http://www.nationalfonds.org/internal_framesets/de/go_ak.htm; Schiedsinstanz für Naturalrestitution, Geschäfts- und Verfahrensordnung, Beschlossen am 11. April 2002 - http://www.nationalfonds.org/internal_framesets/de/go_ak.htm
- **Umowa polsko-austriacka o współpracy w dziedzinie dobrowolnych świadczeń Republiki Austrii na rzecz byłych robotników niewolniczych i robotników przymusowych reżimu narodowosocjalistycznego z 24 października 2000**
- **Agreement Between the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Government of the State of Eritrea**, Algiers, 12 December, 2000
- **Sejm Rzeczypospolitej Polskiej. IV kadencja. Druk nr 2674. Sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych o poselskim projekcie uchwały w sprawie reparacji Niemiec na rzecz Polski (druk nr 2140)**

- **Komunikat po Radzie Ministrów** 13 lipca 2004 r., Warszawa
- **Przemówienie Kanclerza federalnego, Gerharda Schrödera, z okazji 60. rocznicy Powstania Warszawskiego**, Warszawa, 1 sierpnia 2004 r.
- **Uchwała plenarna Sejmu z 10 września 2004 r.**
- **Oświadczenie Ministerstwa Spraw Zagranicznych ws. uchwały Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej w sprawie praw Polski do niemieckich reparacji wojennych oraz w sprawie bezprawnych roszczeń wobec Polski i obywateli polskich wysuwanych w Niemczech**, 15 września 2004 r.

- **Ekspertyza w sprawie roszczeń z Niemiec przeciwko Polsce w związku z drugą wojną światową** sporządzona na zlecenie rządów Republiki Federalnej Niemiec i Rzeczypospolitej Polskiej przez **prof. dr. hab. Jana Barcza**, kierownika Katedry Prawa Europejskiego Szkoły Głównej Handlowej w Warszawie oraz **prof. dr. hab. Jochena A. Froweina**, emerytowanego dyrektora Max-Planck-Institut für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht w Heidelbergu, 2 listopada 2004 r.

- **Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law**, Adopted and proclaimed by General Assembly resolution 60/147 of 16 December 2005 (UN Doc. A/RES/60/147)

- International Law Association. Resolution No 2/2010 – **Reparation for Victims of Armed Conflict. Declaration of International Law Principles on Reparation for Victims of Armed Conflict (Substantive Issues)**, The Hague, The Netherlands, 15-20 August, 2010

- **John S. McCain National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2019**, Public Law 115–232— August 13, 2018

- **Fundacja „Polsko-Niemieckie Pojednanie”**. Statystyka wypłat świadczeń humanitarnych w latach 1991 - 2004

- *Entschädigung von NS-Unrecht – Regelungen zur Wiedergutmachung*, Bundesministerium der Finanzen (5.03.2018)

Odpowiedzi na interpelacje sejmowe

Sejm RP. Odpowiedź (5 sierpnia 2003 r.) podsekretarza stanu w Ministerstwie Skarbu Państwa – z upoważnienia ministra - na interpelację nr 4193 w sprawie wypłat przez Fundację „Polsko-Niemieckie Pojednanie” odszkodowań z tytułu przymusowej pracy wykonywanej w czasie okupacji

Sejm RP. Odpowiedź ministra spraw zagranicznych (28 listopada 2006 r.) na interpelację nr 4836 w sprawie rzekomych świadczeń finansowych wypłacanych przez RFN Polsce od 1953 r., wyliczonych przez niemieckie ministerstwo finansów

Sejm RP. Odpowiedź (2 lipca 2012 r.) podsekretarza stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych – z upoważnienia ministra - na interpelację nr 5933 w sprawie pomocy małoletnim ofiarom cywilnym II wojny światowej

Sejm RP. Odpowiedź (13 sierpnia 2015 r.) na interpelację nr 33816 w sprawie reparacji wojennych

Sejm RP. Odpowiedź podsekretarz stanu w MSZ (8 sierpnia 2017 r.) na zapytanie nr 3812 w sprawie strat poniesionych podczas II wojny światowej

CZEŚĆ DRUGA / Part two

Globalabkommen

- Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Griechenland über Leistungen zugunsten griechischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind, Bonn, 18. März 1960
- Accord entre la République Française et la République Fédérale d'Allemagne au sujet de l'indemnisation des ressortissants français ayant été l'objet de mesures de persécution national-socialistes, Bonn, le 15 juillet 1960
- Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Italienischen Republik über Leistungen zugunsten italienischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind, Bonn, 2. Juni 1961
- Agreement between the Federal Republic of Germany and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning Compensation for United Kingdom Nationals who were Victims of National-Socialist Measures of Persecution, Bonn, 9 June 1964
- Vereinbarung zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik zur Durchführung und Auslegung des am 31. August 1990 in Berlin unterzeichneten Vertrages zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik über die Herstellung der Einheit Deutschlands – Einigungsvertrag, Berlin, 18. September 1990
- Porozumienie w formie wymiany not w sprawie wpłaty ze strony Rządu RFN wkładu 500 mln DM na konto „Fundacji Polsko-Niemieckie Pojednanie”, 16 października 1991
- Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany Concerning the Settlement of Certain Property Claims, Bonn, May 13, 1992
- Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany Concerning Final Benefits to Certain United States Nationals Who Were Victims of National Socialist Measures of Persecution, Bonn, September 19, 1995
- Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Austriackim Rządem Federalnym o współpracy w dziedzinie dobrowolnych świadczeń Republiki Austrii na rzecz byłych robotników niewolniczych i robotników przymusowych reżimu narodowosocjalistycznego, Wiedeń, 24 października 2000
- Umowa między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o eksporcie szczególnych świadczeń dla osób uprawnionych, które zamieszkują na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, Warszawa, 5 grudnia 2014
- Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the French Republic on Compensation for Certain Victims of Holocaust-Related Deportation from France Who Are Not Covered by French Programs, Washington, 8 December, 2014

CZEŚĆ TRZECIA / Part three

Orzeczenia sądowe / Court decisions

Wyroki sądów międzynarodowych

- Cour Permanente de Justice Internationale. *Affaire relative à l'usine de Chorzów* (Demande en indemnité) (Fond), arrêt du 13 septembre 1928 (Recueil, série A, n° 17):
- Europejski Trybunał Praw Człowieka. Sekcja Czwarta. Decyzja w sprawie dopuszczalności skargi nr 47550/06 złożonej przez *Powiernictwo Pruskie GMBH & CO.KG A.A. przeciwko Polsce*, 7 października 2008 r. [ECHR. *Decision as to the Admissibility of Application no. 47550/06 by Preussische Treuhand GmbH & CO. KG A. A. against Poland*, 7 October 2008]
- Cour européenne des droits de l'homme. Décision du 16 juin 2009 [Section V] sur la recevabilité de la requête no 14717/06 présentée par *Georges GROSZ contre la France*
- Cour européenne des droits de l'homme. Décision du 16 juin 2009 [Section V] sur la recevabilité de la requête no 14717/06 présentée par *Georges GROSZ contre la France* présentée par *Argyris SFOUNTOURIS et autres contre l'Allemagne*
- International Court of Justice. *Jurisdictional Immunities of the State (Germany v. Italy: Greece Intervening)*, Judgment of 3 February 2012

Arbitraż międzynarodowy

- Agreement Between the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Government of the State of Eritrea, Algiers, 12 December, 2000
- Eritrea-Ethiopia Claims Commission: Damage Awards, August 17, 2009

Wyroki niemieckie

- Bundesverfassungsgericht. **Beschluß vom 13. Januar 1976 in den Verfahren über die Verfassungsbeschwerden gegen das Reparationsschädengesetz vom 12. Februar 1969**
- Bundesverfassungsgericht. **Beschluß des Zweiten Senats vom 13. Mai 1996**
- Landgericht Bonn. **Urteil vom 05. November 1997**
- Oberlandesgerichts Köln. **Urteil vom 03. Dezember 1998**
- Bundesgerichtshof. **Urteil vom 26. Juni 2003**
- Bundesverfassungsgericht. **Beschluss vom 28. Juni 2004**
- Bundesverfassungsgericht. **Beschluss des Zweiten Senats vom 26. Oktober 2004**
- Bundesverfassungsgericht. **Beschluss des Ersten Senats vom 7. Dezember 2004**
- Bundesverfassungsgericht. **Beschluss vom 15. Februar 2006**
- Bundesgerichtshof. Mitteilung der Pressestelle, Nr. 151/2006, vom 2. November 2006
(Bundesgerichtshof verneint Ersatzansprüche der Geschädigten des NATO-Angriffs auf die Brücke von Varvarin gegen die Bundesrepublik Deutschland)
- Bundesverwaltungsgericht. **Urteil vom 28. Februar 2007**
- Bundesverfassungsgericht. **Beschluss der 1. Kammer des Zweiten Senats vom 13. August 2013**
- Bundesgerichtshof. **Urteil vom 06. Oktober 2016**

Wyroki amerykańskie

In re Holocaust Assets Litigation (Swiss Bank Litigation)
German Slave Labor Cases
German and Austrian Banks
Insurance Cases
French Bank case
French Railroad case

Pozwy w USA przeciwko Niemcom lub podmiotom niemieckim

United States District Court for the District of Columbia. *Princz v. Federal Republic of Germany*, Judgement of 23 December 1992, 813 F Supp., 22

United States Court of Appeals, District of Columbia Circuit. *Princz v. Federal Republic of Germany*, 26 F. 3d 1166, Decided: July 1, 1994

United States District Court, D. New Jersey. *Burger-Fischer v. Degussa AG*, 65 F.Supp.2d 248 (1999), Decided: September 21, 1999

United States District Court for the District of New Jersey. *Iwanowa v. Ford Motor Co.*, 67 F. Supp. 2d 424 (D.N.J. 1999), Decided: October 28, 1999

United States District Court for the District of New Jersey. *In re Nazi Era Cases – Against: MDL No. 1337, German Defendants Litigation*: D.N.J. Civ. A. No. 98-4104

Pozwy w USA przeciwko Japonii lub podmiotom japońskim

United States District Court for the Northern District of California. *In re World War II Era Japanese Forced Labor Litigation*, 114 F. Supp. 2d 939 (N.D. Cal. 2000), Decided: September 21, 2000

United States District Court for the Northern District of California. *In re World War II Era Japanese Forced Labor*, 164 F. Supp. 2d 1153 (N.D. Cal. 2001) – Decided: September 17, 2001

United States Court of Appeals, District of Columbia Circuit. *Hwang Geum Joo, et al., v. Japan*, 413 F.3d 45 (D.C. Cir. 2005), Decided: June 28, 2005

Wyroki japońskie

Japan. Supreme Court. *Nishimatsu Construction Co. v. Song Jixiao Et Al.* – forced labour ([Supreme Court. Second Petty Bench, April 27, 2007, 61 Minshu 1188](#)), Judgment of 27 April 2007

Kang Jian, Arimitsu Ken and William Underwood, *Assessing the Nishimatsu Corporate Approach to Redressing Chinese Forced Labor in Wartime Japan* [Japanese and Chinese texts available], *The Asia-Pacific Journal*, Vol. 7, Issue 47, Number 1 (November 16, 2009)

Mark A. Levin, *Comfort Women: Case Comment*, *American Journal of International Law*, 2008 (vol. 102), s. 148-154.

Supreme Court of Japan (2d Petty Bench), April 27, 2007. *Nishimatsu Construction Co. v. Song Jixiao et al.* 61MINSHU U 1188, 1969HANREI JIH O 31.

Supreme Court of Japan (1st Petty Bench), April 27, 2007. *Ko Hanako et al. v. Japan.* 1969 HANREI JIH O 38.

M. Hayashi, *Peace Treaty with Japan (1951)*, EPIL, February 2017

Wyroki koreańskie przeciwko podmiotom japońskim

Constitutional Court of Korea. Challenge against Act of Omission Involving Article 3 of the Agreement on the Settlement of Problem concerning Property and Claims and the Economic Cooperation between the Republic of Korea and Japan [1965]. August 30, 2011 / Case No. : 2006Hun-Ma788, KCCR : 23-2(A) KCCR 366,

Court dismisses comfort women's suit against government for signing 2015 agreement with Japan, June 17, 2018

South Korean court rejects damages suit filed by former 'comfort women' over 2015 deal with Japan, June 15, 2018

South Korea court orders Japan steelmaker to compensate WWII slave laborers, By Manny Marotta on Oct 31, 2018

South Korea court orders Mitsubishi of Japan to pay for forced labor during WWII, November 29, 2018

South Korean court has seized the local assets of a Japanese company in order to compensate four South Koreans who were forced into labor during Japan's brutal colonial rule of the peninsula between 1910 and 1945 – January 09, 2019

South Korea court dismisses suit for compensation by victims of Japanese occupation sexual slavery, April 2021

Japan Cannot Claim Sovereign Immunity and Also Insist that WWII Sexual Slavery was Private Contractual Acts, July 20, 2021

Wyroki włoskie

Court of Cassation. *Ferrini v. Germany*, Appeal decision, no 5044/4; ILDC 19 (IT 2004) 11 March 2004 Italian Republic. The Constitutional Court. **Judgment No. 238 (2014)**, 22 October 2014

Wyroki polskie

Sąd Najwyższy. Postanowienie z dnia 29 października 2010 r. w sprawie z powództwa *Winicjusza Natoniewskiego przeciwko Republice Federalnej Niemiec* - Federalnemu Urzędowi Kanclerskiemu w Berlinie (sygn. akt IV CSK 465/09)

Część pierwsza

International Law Commission.

Articles on Responsibility of States for Internationally Wrongful Acts with commentaries (2001)

Article 1. Every internationally wrongful act of a State entails the international responsibility of that State.

Article 2. There is an internationally wrongful act of a State when conduct consisting of an action or omission: (a) Is attributable to the State under international law; and (b) Constitutes a breach of an international obligation of the State.

Article 3. The characterization of an act of a State as internationally wrongful is governed by international law. Such characterization is not affected by the characterization of the same act as lawful by internal law. (...)

Part Two: Content of the international responsibility of a state

Chapter I. General principles

Article 30. The State responsible for the internationally wrongful act is under an obligation: (a) To cease that act, if it is continuing; (b) To offer appropriate assurances and guarantees of non-repetition, if circumstances so require.

Article 31. Reparation

1. The responsible State is under an obligation to make full reparation for the injury caused by the internationally wrongful act. 2. Injury includes any damage, whether material or moral, caused by the internationally wrongful act of a State.

Art. 31, commentary: „4. (...) The general obligation of reparation arises automatically upon commission of an internationally wrongful act and is not, as such, contingent upon a demand or protest by any State, even if the form which reparation should take in the circumstances may depend on the response of the injured State or States”.

Article 32. The responsible State may not rely on the provisions of its internal law as justification for failure to comply with its obligations under this Part.

Article 33. Scope of international obligations set out in this Part

1. The obligations of the responsible State set out in this Part may be owed to another State, to several States, or to the international community as a whole, depending in particular on the character and content of the international obligation and on the circumstances of the breach.

2. This Part is without prejudice to any right, arising from the international responsibility of a State, which may accrue directly to any person or entity other than a State.

Commentary:

(3) When an obligation of reparation exists towards a State, reparation does not necessarily accrue to that State's benefit. For instance, a State's responsibility for the breach of an obligation under a treaty concerning the protection of human rights may exist towards all the other parties to the treaty, but the individuals concerned should be regarded as the ultimate beneficiaries and in that sense as the holders of the relevant rights. Individual rights under international law may also arise outside the framework of human rights.⁵¹³ The range of possibilities is demonstrated from the judgment of the International Court in the *LaGrand* case,⁵¹⁴ where the Court held that article 36 of the Vienna Convention on Consular Relations “creates individual rights, which, by virtue of Article I of the Optional Protocol, may be invoked in this Court by the national State of the detained person.”⁵¹⁵

⁵¹³ Cf. *Jurisdiction of the Courts of Danzig, 1928, P.C.I.J., Series B, No. 15*, pp. 17-21.

⁵¹⁴ *LaGrand (Germany v. United States of America), Merits*, judgment of 27 June 2001.

⁵¹⁵ *Ibid.*, para. 77. In the circumstances the Court did not find it necessary to decide whether the individual rights had „assumed the character of a human right”: *ibid.*, para. 78.

(4) Such possibilities underlie the need for paragraph 2 of article 33. Part Two deals with the secondary obligations of States in relation to cessation and reparation, and those obligations may be owed, *inter alia*, to one or several States or to the international community as a whole. In cases where the primary obligation is owed to a non-State entity, it may be that some procedure is available whereby that entity can invoke the responsibility on its own account and without the intermediation of any State. This is true, for example, under human rights treaties which provide a right of petition to a court or some other body for individuals affected. It is also true in the case of rights under bilateral or regional investment protection agreements.

Chapter II. Reparation for injury

Article 34. Forms of reparation.

Full reparation for the injury caused by the internationally wrongful act shall take the form of restitution, compensation and satisfaction, either singly or in combination, in accordance with the provisions of this chapter”.

Art. 34, commentary: „(5) (...) Thus restitution is excluded if it would involve a burden out of all proportion to the benefit gained by the injured State or other party. Compensation is limited to damage actually suffered as a result of the internationally wrongful act, and excludes damage which is indirect or remote. Satisfaction must ‘not be out of proportion to the injury’. Thus each of the forms of reparation takes such considerations into account”.

Article 35. Restitution

A State responsible for an internationally wrongful act is under an obligation to make restitution, that is, to re-establish the situation which existed before the wrongful act was committed, provided and to the extent that restitution:

- (a) Is not materially impossible;
- (b) Does not involve a burden out of all proportion to the benefit deriving from restitution instead of compensation.

Commentary

(1) In accordance with article 34, restitution is the first of the forms of reparation available to a State injured by an internationally wrongful act. Restitution involves the re-establishment as far as possible of the situation which existed prior to the commission of the internationally wrongful act, to the extent that any changes that have occurred in that situation may be traced to that act. In its simplest form, this involves such conduct as the release of persons wrongly detained or the return of property wrongly seized. In other cases, restitution may be a more complex act.

(2) The concept of restitution is not uniformly defined. According to one definition, restitution consists in re-establishing the *status quo ante*, i.e. the situation that existed prior to the occurrence of the wrongful act. Under another definition, restitution is the establishment or re-establishment of the situation that would have existed if the wrongful act had not been committed. The former definition is the narrower one; it does not extend to the compensation which may be due to the injured party for loss suffered, for example for loss of the use of goods wrongfully detained but subsequently returned. The latter definition absorbs into the concept of restitution other elements of full reparation and tends to conflate restitution as a form of reparation and the underlying obligation of reparation itself. Article 35 adopts the narrower definition which has the advantage of focusing on the assessment of a factual situation and of not requiring a hypothetical inquiry into what the situation would have been if the wrongful act had not been committed. Restitution in this narrow sense may of course have to be completed by compensation in order to ensure full reparation for the damage caused, as article 36 makes clear.

(3) Nonetheless, because restitution most closely conforms to the general principle that the responsible State is bound to wipe out the legal and material consequences of its wrongful act by re-establishing the situation that would exist if that act had not been committed, it comes first among the forms of reparation. The primacy of restitution was confirmed by the Permanent Court in the *Factory at Chorzów* case when it said that the responsible State was under “the obligation to restore the undertaking and, if this be not possible, to pay its value at the time of the indemnification, which value is designed to take the place of restitution which has become impossible.”⁵²³ The Court went on to add that “[t]he impossibility, on which

the Parties are agreed, of restoring the Chorzów factory could therefore have no other effect but that of substituting payment of the value of the undertaking for restitution.”⁵²⁴ It can be seen in operation in the cases where tribunals have considered compensation only after concluding that, for one reason or another, restitution could not be effected.⁵²⁵ Despite the difficulties restitution may encounter in practice, States have often insisted upon claiming it in preference to compensation. Indeed in certain cases, especially those involving the application of peremptory norms, restitution may be required as an aspect of compliance with the primary obligation.

(4) On the other hand there are often situations where restitution is not available or where its value to the injured State is so reduced that other forms of reparation take priority. Questions of election as between different forms of reparation are dealt with in the context of Part Three.⁵²⁶ But quite apart from valid election by the injured State or other entity, the possibility of restitution may be practically excluded, e.g. because the property in question has been destroyed or fundamentally changed in character or the situation cannot be restored to the *status quo ante* for some reason. Indeed in some cases tribunals have inferred from the terms of the *compromis* or the positions of the parties what amounts to a discretion to award compensation rather than restitution. For example, in the *Walter Fletcher Smith* case, the arbitrator, while maintaining that restitution should be appropriate in principle, interpreted the *compromis* as giving him a discretion to award compensation and did so in “the best interests of the parties, and of the public.”⁵²⁷ In the *Aminoil* arbitration, the parties agreed that restoration of the *status quo ante* following the annulment of the concession by the Kuwaiti decree would be impracticable.⁵²⁸

(5) Restitution may take the form of material restoration or return of territory, persons or property, or the reversal of some juridical act, or some combination of them. Examples of material restitution include the release of detained individuals, the handing over to a State of an individual arrested in its territory,⁵²⁹ the restitution of ships,⁵³⁰ or other types of property⁵³¹ including documents, works of art, share certificates, etc.⁵³² The term “juridical restitution” is sometimes used where restitution requires or involves the modification of a legal situation either within the legal system of the responsible State or in its legal relations with the injured State. Such cases include the revocation, annulment or amendment of a constitutional or legislative provision enacted in violation of a rule of international law,⁵³³ the rescinding or reconsideration of an administrative or judicial measure unlawfully adopted in respect of the person or property of a foreigner⁵³⁴ or a requirement that steps be taken (to the extent allowed by international law) for the termination of a treaty.⁵³⁵ In some cases, both material and juridical restitution may be involved.⁵³⁶ In others, an international court or tribunal can, by determining the legal position with binding force for the parties, award what amounts to restitution under another form.⁵³⁷ The term “restitution” in article 35 thus has a broad meaning, encompassing any action that needs to be taken by the responsible State to restore the situation resulting from its internationally wrongful act.

(6) What may be required in terms of restitution will often depend on the content of the primary obligation which has been breached. Restitution, as the first of the forms of reparation, is of particular importance where the obligation breached is of a continuing character, and even more so where it arises under a peremptory norm of general international law. In the case, for example, of unlawful annexation of a State, the withdrawal of the occupying State’s forces and the annulment of any decree of annexation may be seen as involving cessation rather than restitution.⁵³⁸ Even so, ancillary measures (the return of persons or property seized in the course of the invasion) will be required as an aspect either of cessation or restitution.

(7) The obligation to make restitution is not unlimited. In particular, under article 35 restitution is required .provided and to the extent that. it is neither materially impossible nor wholly disproportionate. The phrase .provided and to the extent that. makes it clear that restitution may be only partially excluded, in which case the responsible State will be obliged to make restitution to the extent that this is neither impossible nor disproportionate.

(8) Under article 35 (a), restitution is not required if it is “materially impossible.” This would apply where property to be restored has been permanently lost or destroyed, or has deteriorated to such an extent as to be valueless. On the other hand, restitution is not impossible merely on grounds of legal or practical difficulties, even though the responsible State may have to make special efforts to overcome these. Under article 32 the wrongdoing State may not invoke the provisions of its internal law as justification for the failure to provide full reparation, and the mere fact of political or administrative obstacles to restitution do not amount to impossibility.

(9) Material impossibility is not limited to cases where the object in question has been destroyed, but can cover more complex situations. In the *Forests of Central Rhodope* case, the claimant was entitled to only a

share in the forestry operations and no claims had been brought by the other participants. The forests were not in the same condition as at the time of their wrongful taking, and detailed inquiries would be necessary to determine their condition. Since the taking, third parties had acquired rights to them. For a combination of these reasons, restitution was denied.⁵³⁹ The case supports a broad understanding of the impossibility of granting restitution, but it concerned questions of property rights within the legal system of the responsible State.⁵⁴⁰ The position may be different where the rights and obligations in issue arise directly on the international plane. In that context restitution plays a particularly important role.

(10) In certain cases, the position of third parties may have to be taken into account in considering whether restitution is materially possible. This was true in the *Forests of Central Rhodope* case.⁵⁴¹ But whether the position of a third party will preclude restitution will depend on the circumstances, including whether the third party at the time of entering into the transaction or assuming the disputed rights was acting in good faith and without notice of the claim to restitution.

(11) A second exception, dealt with in article 35 (b), involves those cases where the benefit to be gained from restitution is wholly disproportionate to its cost to the responsible State. Specifically, restitution may not be required if it would “involve a burden out of all proportion to the benefit deriving from restitution instead of compensation.” This applies only where there is a grave disproportionality between the burden which restitution would impose on the responsible State and the benefit which would be gained, either by the injured State or by any victim of the breach. It is thus based on considerations of equity and reasonableness,⁵⁴² although with a preference for the position of the injured State in any case where the balancing process does not indicate a clear preference for compensation as compared with restitution. The balance will invariably favour the injured State in any case where the failure to provide restitution would jeopardize its political independence or economic stability.

Article 36. Compensation

1. The State responsible for an internationally wrongful act is under an obligation to compensate for the damage caused thereby, insofar as such damage is not made good by restitution.

2. The compensation shall cover any financially assessable damage including loss of profits insofar as it is established.

Commentary: (5) Consistently with other provisions of Part Two, article 36 is expressed as an obligation of the responsible State to provide reparation for the consequences flowing from the commission of an internationally wrongful act.⁵⁵¹ The scope of this obligation is delimited by the phrase “any financially assessable damage”, that is, any damage which is capable of being evaluated in financial terms. Financially assessable damage encompasses both damage suffered by the State itself (to its property or personnel or in respect of expenditures reasonably incurred to remedy or mitigate damage flowing from an internationally wrongful act) as well as damage suffered by nationals, whether persons or companies, on whose behalf the State is claiming within the framework of diplomatic protection.

Chapter III. Serious breaches of obligations under peremptory norms of general international law

Article 40. Application of this chapter

1. This chapter applies to the international responsibility which is entailed by a serious breach by a State of an obligation arising under a peremptory norm of general international law.

2. A breach of such an obligation is serious if it involves a gross or systematic failure by the responsible State to fulfil the obligation.

Part Three. The implementation of the international responsibility of a state

Chapter I. Invocation of the responsibility of a State

Article 45. Loss of the right to invoke responsibility

The responsibility of a State may not be invoked if:

(a) The injured State has validly waived the claim;

(b) The injured State is to be considered as having, by reason of its conduct, validly acquiesced in the lapse of the claim.

Commentary:

(4) A waiver is only effective if it is validly given. As with other manifestations of State consent, questions of validity can arise with respect to a waiver, for example, possible coercion of the State or its representative, or a material error as to the facts of the matter, arising perhaps from a misrepresentation of those facts by the responsible State. The use of the term „valid waiver” is intended to leave to the general law the question of what amounts to a valid waiver in the circumstances.⁷²⁸ Of particular significance in this respect is the question of consent given by an injured State following a breach of an obligation arising from a peremptory norm of general international law, especially one to which article 40 applies. Since such a breach engages the interest of the international community as a whole, even the consent or acquiescence of the injured State does not preclude that interest from being expressed in order to ensure a settlement in conformity with international law.

⁷²⁸ Cf. the position with respect to valid consent under article 20: see commentary to article 20, paras. (4)-(8).

Article 48

Invocation of responsibility by a State other than an injured State

1. Any State other than an injured State is entitled to invoke the responsibility of another State in accordance with paragraph 2 if:

(a) The obligation breached is owed to a group of States including that State, and is established for the protection of a collective interest of the group; or

(b) The obligation breached is owed to the international community as a whole.

2. Any State entitled to invoke responsibility under paragraph 1 may claim from the responsible State:

(a) Cessation of the internationally wrongful act, and assurances and guarantees of non-repetition in accordance with article 30; and

(b) Performance of the obligation of reparation in accordance with the preceding articles, in the interest of the injured State or of the beneficiaries of the obligation breached.

3. The requirements for the invocation of responsibility by an injured State under articles 43, 44 and 45 apply to an invocation of responsibility by a State entitled to do so under paragraph 1.

**Konwencja dotycząca praw i zwyczajów wojny lądowej (Konwencja haska IV), Haga,
18 października 1907 r. (Dz. U. 1927, nr 21, poz. 161)**

/Convention (IV) concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre et son Annexe: Règlement concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre, La Haye, 18 octobre 1907/

Article 3.

La Partie belligérante qui violerait les dispositions dudit Règlement [Annexe à la Convention. Règlement concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre] sera tenue à **indemnité**, s'il y a lieu. Elle sera responsable de tous actes commis par les personnes faisant partie de sa force armée.

Article 3.

A belligerent party which violates the provisions of the said Regulations shall, if the case demands, be liable to pay **compensation**. It shall be responsible for all acts committed by persons forming part of its armed forces.

[**Artykuł 3.** Strona wojująca, która by naruszyła postanowienia powyższego regulaminu [Załącznik do Konwencji: Regulamin dotyczący praw i zwyczajów wojny lądowej (Regulamin haski z 1907 r.), Haga, 18 października 1907 r.], będzie pociągnięta do indemnizacji, jeśli tego zajdzie potrzeba. Strona ta będzie odpowiedzialną za każdy czyn osób, wchodzących w skład jej siły zbrojnej.]

Artikel 3. Die Kriegspartei, welche die Bestimmungen der bezeichneten Ordnung [Ordnung der Gesetze und Gebräuche des Landkriegs] verletzen sollte, ist gegebenen Falles zum **Schadensersatz** verpflichtet. Sie ist für alle Handlungen verantwortlich, die von den zu ihrer bewaffneten Macht gehörenden Personen begangen werden.]

**Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection
des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I), 8 juin 1977**

Article 91 – Responsabilité. La Partie au conflit qui violerait les dispositions des Conventions ou du présent Protocole sera tenue à **indemnité**, s'il y a lieu. Elle sera responsable de tous actes commis par les personnes faisant partie de ses forces armées.

Art 91. Responsibility. A Party to the conflict which violates the provisions of the Conventions or of this Protocol shall, if the case demands, be liable to pay **compensation**. It shall be responsible for all acts committed by persons forming part of its armed forces.

[Protokół dodatkowy do konwencji genewskich z 12 sierpnia 1949 r., dotyczący ochrony ofiar międzynarodowych konfliktów zbrojnych (Protokół I), Genewa, 8 czerwca 1977 r.:

Artykuł 91. Odpowiedzialność. Strona konfliktu, która narusza postanowienia Konwencji lub niniejszego protokołu, jest w uzasadnionych wypadkach zobowiązana do odszkodowania. Jest ona odpowiedzialna za wszystkie czyny popełnione przez osoby należące do jej sił zbrojnych.]

Cour Permanente de Justice Internationale.
**Affaire relative à l'usine de Chorzów (Demande en indemnité) (Fond),
arrêt du 13 septembre 1928 (Recueil, série A, n° 17):**

« C'est un principe du droit international, voire une conception générale du droit, que toute violation d'un engagement entraîne **l'obligation de réparer**. (...) La réparation est le complément indispensable d'un manquement à l'application d'une Convention, sans qu'il soit nécessaire que cela soit inscrit dans la convention même » (s. 29).

[„It is a principle of international law, and even a general conception of law, that any breach of an engagement involves an obligation to **make reparation**. (...) Reparation is the indispensable complement of a failure to apply a convention, and there is no necessity for this to be stated in the convention itself” (s. 29)].

« Le principe essentiel, qui découle de la notion même d'acte illicite et qui semble se dégager de la pratique internationale, notamment de la jurisprudence des tribunaux arbitraux, est que la réparation doit,

autant que possible, effacer toutes les conséquences de l'acte illicite et rétablir l'état qui aurait vraisemblablement existé si ledit acte n'avait pas été commis. Restitution en nature, ou, si elle n'est pas possible, paiement d'une somme correspondant à la valeur qu'aurait la restitution en nature ; allocation, s'il y a lieu, de dommages-intérêts pour les pertes subies et qui ne seraient pas couvertes par la restitution en nature ou le paiement qui en prend la place ; tels sont les principes desquels doit s'inspirer la détermination du montant de l'indemnité due à cause d'un fait contraire au droit international » (s. 47)

[„The essential principle contained in the actual notion of an illegal act – a principle which seems to be established by international practice and in particular by the decisions of arbitral tribunals – is that reparation must, so far as possible, wipe out all the consequences of the illegal act and re-establish the situation which would, in all probability, have existed if that act had not been committed. Restitution in kind, or, if this is not possible, payment of a sum corresponding to the value which a restitution in kind would bear; the award, if need be, of damages for loss sustained which would not be covered by restitution in kind or payment in place of it – such are the principles which should serve to determine the amount of compensation due for an act contrary to international law” (s. 47)]

Peace Treaty of Brest Litovsk, March 3, 1918

Article 9. The contracting parties mutually renounce all indemnifications for their war expenses, that is, for government expenses for conducting the war, as well as all compensation of war losses, that is, such losses as were caused them and their citizens in the zone of war by military operations, including all requisitions made in the enemy's country.

Traktat wersalski / Traité de Versailles (28 juin 1919)

(Traktat pokoju między mocarstwami sprzymierzonymi i skojarzonymi i Niemcami,
podpisany w Wersalu dnia 28 czerwca 1919 roku)

Article 71. En ce qui concerne les territoires visés à l'article 51, [Article 51. Les territoires cédés à l'Allemagne en vertu des préliminaires de paix signés à Versailles le 26 février 1871 et du traité de Francfort du 10 mai 1871, sont réintégrés dans la souveraineté française à dater de l'armistice du 11 novembre 1918. Les dispositions des traités portant délimitation de la frontière avant 1871 seront remises en vigueur.] l'Allemagne renonce pour elle et ses ressortissants, à se prévaloir, à dater du 11 novembre 1918, des dispositions de la loi du 25 mai 1910 concernant le trafic des sels de potasse, et d'une façon générale de toutes dispositions prévoyant l'intervention d'organisations allemandes dans l'exploitation des mines de potasse. Elle renonce également pour elle et pour ses ressortissants à se prévaloir de toutes ententes, dispositions ou lois pouvant exister à son profit relativement à d'autres produits desdits territoires.

[**Article 71.** As regards the territories referred to in Article 51 [Article 51. The territories which were ceded to Germany in accordance with the Preliminaries of Peace signed at Versailles on February 26, 1871, and the Treaty of Frankfort of May 10, 1871, are restored to French sovereignty as from the date of the Armistice of November 11, 1918. The provisions of the Treaties establishing the delimitation of the frontiers before 1871 shall be restored.], Germany renounces on behalf of herself and her nationals as from November 11, 1918, all rights under the law of May 25, 1910, regarding the trade in potash salts, and generally under any stipulations for the intervention of German organisations in the working of the potash mines. Similarly, she renounces on behalf of herself and her nationals all rights under any agreements, stipulations or laws which may exist to her benefit with regard to other products of the aforesaid territories.]

Partie IV. Droits et intérêts allemands hors de l'Allemagne

Article 118. Hors de ses limites en Europe, telles qu'elles sont fixées par le présent traité, l'Allemagne renonce à tous droits, titres ou privilèges quelconques sur ou concernant tous territoires lui appartenant, à elle ou à ses alliés, ainsi qu'à tous droits, titres ou privilèges ayant pu, à quelque titre que ce soit, lui appartenir vis-à-vis des puissances alliées et associées.

L'Allemagne s'engage dès à présent à reconnaître et à agréer les mesures qui sont ou seront prises par les principales puissances alliées et associées, d'accord s'il y a lieu avec les tierces puissances, en vue de régler les conséquences de la disposition qui précède.

Section I. Colonies allemandes

Article 119. L'Allemagne renonce, en faveur des principales puissances alliées et associées, à tous ses droits et titres sur ses possessions d'outre-mer.

Article 120. Tous droits mobiliers et immobiliers appartenant dans ces territoires à l'Empire allemand ou à un État allemand quelconque, passeront au gouvernement exerçant l'autorité sur ces territoires, dans les conditions fixées dans l'article 257 de la partie IX ([Clauses financières](#)) du présent traité. Si des contestations venaient à s'élever sur la nature de ces droits, elles seraient jugées souverainement par les tribunaux locaux.

Article 121. Les dispositions des sections I et IV de la partie X ([Clauses économiques](#)) du présent traité seront applicables en ce qui concerne ces territoires, quelle que soit la forme de gouvernement adoptée pour ces territoires.

Section III

Article 137. L'Allemagne renonce à toute réclamation, pour elle ou ses nationaux, contre le Gouvernement siamois relativement à la saisie des navires allemands, à la liquidation des biens allemands ou à l'internement des ressortissants allemands au Siam. Cette disposition ne doit pas affecter les droits des parties intéressées dans le produit d'aucune de ces liquidations, ces droits étant réglés par les dispositions de la partie X ([Clauses économiques](#)) du présent traité.

Partie VIII. Réparations

Article 231. Les Gouvernements alliés et associés déclarent et l'Allemagne reconnaît que l'Allemagne et ses alliés sont responsables, pour les avoir causés, de toutes les pertes et de tous les dommages subis par les Gouvernements alliés et associés et leurs nationaux en conséquence de la guerre, qui leur a été imposée par l'agression de l'Allemagne et de ses alliés.

Article 232. Les Gouvernements alliés et associés reconnaissent que les ressources de l'Allemagne ne sont pas suffisantes en tenant compte de la diminution permanente de ces ressources qui résulte des autres dispositions du présent traité, pour assurer complète réparation de toutes ces pertes et de tous ces dommages.

Les Gouvernements alliés et associés exigent toutefois, et l'Allemagne en prend l'engagement, que soient réparés tous les dommages causés à la population civile de chacune des puissances alliées et associées et à ses biens pendant la période où cette puissance a été en état de belligérance avec l'Allemagne, par ladite agression par terre, par mer et par les airs, et, d'une façon générale, tous les dommages tels qu'ils sont définis à l'annexe I ci-jointe. (...)

Article 233. Le montant desdits dommages, pour lesquels réparation est due par l'Allemagne, sera fixé par une commission interalliée qui prendra le titre de *commission des réparations* et sera constituée dans la forme et avec les pouvoirs indiqués ci-après et aux annexes II à VII ci-jointes.

Cette commission étudiera les réclamations et donnera au Gouvernement allemand l'équitable faculté de se faire entendre.

Les conclusions de cette commission, en ce qui concerne le montant des dommages déterminés ci-dessus, seront rédigées et notifiées au Gouvernement allemand le 1er mai 1921 au plus tard, comme représentant le total de ses obligations.

La commission établira concurremment un état de paiements en prévoyant les époques et les modalités de l'acquittement par l'Allemagne de l'intégralité de sa dette dans une période de trente ans, à dater du 1er mai 1921. Au cas cependant où, au cours de ladite période, l'Allemagne manquerait à l'acquittement de sa dette, le règlement de tout solde restant impayé pourra être reporté aux années suivantes, à la volonté de la commission, ou pourra faire l'objet d'un traitement différent, dans telles conditions que détermineront les Gouvernements alliés et associés, agissant suivant la procédure prévue à la présente partie du présent traité.

Article 234. La commission des réparations devra, après le 1er mai 1921, étudier, de temps à autre, les ressources et les capacités de l'Allemagne, et, après avoir donné aux représentants de ce pays l'équitable faculté de se faire entendre, elle aura tous pouvoirs pour étendre la période et modifier les modalités des paiements à prévoir en conformité de l'article 233 ; mais elle ne pourra faire remise d'aucune somme sans l'autorisation spéciale des divers Gouvernements représentés à la commission.

Article 235. Afin de permettre aux puissances alliées et associées d'entreprendre dès maintenant la restauration de leur vie industrielle et économique, en attendant la fixation définitive du montant de leurs réclamations, l'Allemagne payera, pendant les années 1919 et 1920 et les quatre premiers mois de 1921, en autant de versements et suivant telles modalités (en or, en marchandises, en navires, en valeurs ou autrement) que la commission des réparations pourra fixer, l'équivalent de 20.000.000.000 (vingt milliards) marks or à valoir sur les créances ci-dessus ; sur cette somme les frais de l'armée d'occupation après l'armistice du 11 novembre 1918 seront d'abord payés, et telles quantités de produits alimentaire et de matières premières, qui pourront être jugées, par les Gouvernements des principales puissances alliées et associées, nécessaires pour permettre à l'Allemagne de faire face à son obligation de réparer, pourront aussi, avec l'approbation desdits Gouvernements, être payées par imputation sur ladite somme. Le solde viendra en déduction des sommes dues par l'Allemagne à titre de réparations. L'Allemagne remettra en outre les bons prescrits au paragraphe 12 (c) de l'annexe II ci-jointe.

Article 236. L'Allemagne accepte, en outre, que ses ressources économiques soient directement affectées aux réparations, comme il est spécifié aux annexes III, IV, V et VI, relatives respectivement à la marine marchande, aux restaurations matérielles, au charbon et à ses dérivés, aux matières colorantes et autres produits chimiques étant toujours entendu que la valeur des biens transférés et de l'utilisation qui en sera faite conformément auxdites annexes sera, après avoir été fixée de la manière qui y est prescrite, portée au crédit de l'Allemagne et viendra en déduction des obligations prévues aux articles ci-dessus.

Article 237. Les versements successifs, y compris ceux visés aux articles précédents, effectués par l'Allemagne pour satisfaire aux réclamations ci-dessus, seront répartis par les Gouvernements alliés et associés suivant les proportions déterminées par eux à l'avance et fondées sur l'équité et les droits de chacun.

En vue de cette répartition, la valeur des biens transférés et des services rendus conformément à l'article 243 et aux annexes III, IV, V, VI et VII sera calculée de la même façon que les paiements effectués la même année.

Annexe I

Compensation peut être réclamée de l'Allemagne, conformément à l'article 232 ci-dessus, pour la totalité des dommages rentrant dans les catégories ci-après :

1° Dommages causés aux civils atteints dans leur personne ou dans leur vie et aux survivants qui étaient à la charge de ces civils par tous actes de guerre, y compris les bombardements ou autres attaques par terre, par mer ou par la voie des airs, et toutes leurs conséquences directes ou de toutes opérations de guerre des deux groupes de belligérants, en quelque endroit que ce soit.

2° Dommages causés par l'Allemagne ou ses alliés aux civils victimes d'actes de cruauté, de violence ou de mauvais traitements (y compris les atteintes à la vie ou à la santé par suite d'emprisonnement, de déportation, d'internement ou d'évacuation, d'abandon en mer ou de travail forcé), en quelque endroit que ce soit, et aux survivants qui étaient à la charge de ces victimes.

3° Dommages causés par l'Allemagne ou ses alliés, sur leur territoire ou en territoire occupé ou envahi, aux civils victimes de tous actes ayant porté atteinte à la santé, à la capacité de travail ou à l'honneur, et aux survivants qui étaient à la charge de ces victimes.

4° Dommages causés par toute espèce de mauvais traitements aux prisonniers de guerre.

5° En tant que dommage causé aux peuples des puissances alliées et associées, toutes pensions ou compensations de même nature aux victimes militaires de la guerre (armées de terre, de mer ou forces aériennes), mutilés, blessés, malades ou invalides, et aux personnes dont ces victimes étaient le soutien ; le montant des sommes dues aux Gouvernements alliés et associés sera calculé, pour chacun desdits Gouvernements, à la valeur capitalisée, à la date de la mise en vigueur du présent traité, desdites pensions ou compensations, sur la base des tarifs en vigueur en France, à la date ci-dessus.

6° Frais de l'assistance fournie par les Gouvernements des puissances alliées et associées aux prisonniers de guerre, à leurs familles ou aux personnes dont ils étaient le soutien.

7° Allocations données par les Gouvernements des puissances alliées et associées aux familles et aux autres personnes à la charge des mobilisés ou de tous ceux qui ont servi dans l'armée ; le montant des sommes qui leur sont dues pour chacune des années au cours desquelles des hostilités se sont produites sera calculé, pour chacun desdits Gouvernements, sur la base du tarif moyen appliqué en France, pendant ladite année, aux paiements de cette nature.

8° Dommages causés à des civils par suite de l'obligation qui leur a été imposée par l'Allemagne ou ses alliés de travailler sans une juste rémunération.

9° Dommages relatifs à toutes propriétés, en quelque lieu qu'elles soient situées, appartenant à l'une des puissances alliées et associées ou à leurs ressortissants (exception faite des ouvrages et du matériel militaires ou navals) qui ont été enlevées, saisies, endommagées ou détruites par les actes de l'Allemagne et de ses alliés sur terre, sur mer ou dans les airs, ou dommages causés en conséquence directe des hostilités ou de toutes opérations de guerre.

10° Dommages causés sous forme de prélèvements, amendes ou exactions similaires de l'Allemagne ou de ses alliés au détriment des populations civiles.

Partie IX. Clauses financières

Article 248. Sous réserve des dérogations qui pourraient être accordées par la commission des réparations, un privilège de premier rang est établi sur tous les biens et ressources de l'Empire et des États allemands, pour le règlement des réparations et autres charges résultant du présent traité, ou de tous autres traités et conventions complémentaires, ou des arrangements conclus entre l'Allemagne et les puissances alliées et associées pendant l'armistice et ses prolongations.

Jusqu'au 1er mai 1921, le Gouvernement allemand ne pourra ni exporter de l'or ou en disposer, ni autoriser que de l'or soit exporté ou qu'il en soit disposé sans autorisation préalable des puissances alliées et associées représentées par la commission des réparations.

Article 258. L'Allemagne renonce à toute représentation ou participation que des traités, conventions ou accords quelconques assuraient à elle-même ou à ses ressortissants dans l'administration ou le contrôle des commissions, agences et banques d'État et dans toutes autres organisations financières et économiques internationales de contrôle ou de gestion fonctionnant dans l'un quelconque des États alliés et associés, en Autriche, en Hongrie, en Bulgarie ou en Turquie ou dans les possessions et dépendances des États susdits, ainsi que dans l'ancien Empire russe.

Partie X. Clauses économiques

Section IV. Biens, droits et intérêts

Article 297. La question des biens, droits et intérêts privés en pays ennemi recevra sa solution conformément aux principes posés dans la présente section et aux dispositions de l'annexe ci-jointe.

a) Les mesures exceptionnelles de guerre et les mesures de disposition, telles qu'elles sont définies dans l'annexe ci-jointe, paragraphe 3, prises par l'Allemagne, concernant les biens, droits et intérêts des ressortissants des puissances alliées ou associées, y compris les sociétés et associations dans lesquelles ces ressortissants étaient intéressés, seront immédiatement levées ou arrêtées lorsque la liquidation n'en aura pas été terminée, et les biens, droits et intérêts dont il s'agit seront restitués aux ayants droit, qui en auront la pleine jouissance dans les conditions fixées par l'article 298.

b) Sous réserve des dispositions contraires qui pourraient résulter du présent traité, les puissances alliées ou associées se réservent le droit de retenir et de liquider tous les biens, droits et intérêts appartenant, à la date de la mise en vigueur du présent traité, à des ressortissants allemands ou des sociétés contrôlées par eux sur leur territoire, dans leurs colonies, possessions et pays de protectorat, y compris les territoires qui leur ont été cédés en vertu du présent traité.

La liquidation aura lieu conformément aux lois de l'État allié ou associé intéressé et le propriétaire allemand ne pourra disposer de ces biens, droits et intérêts, ni les grever d'aucune charge, sans le consentement de cet État.

Ne seront pas considérés, au sens du présent paragraphe, comme ressortissants allemands, les ressortissants allemands qui acquièrent de plein droit la nationalité d'une puissance alliée ou associée par application du présent traité.

c) Les prix ou indemnités résultant de l'exercice du droit visé au paragraphe b) seront fixés d'après les modes d'évaluation et de liquidation déterminés par la législation du pays, dans lequel les biens ont été retenus ou liquidés.

d) Dans les rapports entre les puissances alliées ou associées ou leurs ressortissants d'une part, et l'Allemagne ou ses ressortissants d'autre part, seront considérées comme définitives et opposables à toute personne, sous les réserves prévues au présent traité, toutes mesures exceptionnelles de guerre ou de disposition, ou actes accomplis ou à accomplir en vertu de ces mesures, telles qu'elles sont définies dans les paragraphes 1 et 3 de l'annexe ci-jointe.

e) Les ressortissants des puissances alliées ou associées auront droit à une indemnité pour les dommages ou préjudices causés à leurs biens, droits ou intérêts, y compris les sociétés ou associations dans lesquelles ils étaient intéressés sur le territoire allemand, tel qu'il existait au 1er août 1914, par l'application, tant des mesures exceptionnelles de guerre que des mesures de disposition qui font l'objet des paragraphes 1 et 3 de l'annexe ci-jointe. Les réclamations formulées à ce sujet par ces ressortissants seront examinées et le

montant des indemnités sera fixé par le Tribunal arbitral mixte prévu par la section VI ou par un arbitre désigné par ledit tribunal ; les indemnités seront à la charge de l'Allemagne et pourront être prélevées sur les biens des ressortissants allemands, existant sur le territoire ou se trouvant sous le contrôle de l'Etat du réclamant. Ces biens pourront être constitués en gage des obligations ennemies, dans les conditions fixées par le paragraphe 4 de l'annexe ci-jointe. Le paiement de ces indemnités pourra être effectué par la puissance alliée ou associée et le montant porté au débit de l'Allemagne.

f) Toutes les fois que le ressortissant d'une puissance alliée ou associée, propriétaire d'un bien, droit ou intérêt qui a fait l'objet d'une mesure de disposition sur le territoire allemand en exprimera le désir, il sera satisfait à la réclamation prévue au paragraphe e) lorsque le bien existe encore en nature, par la restitution dudit bien.

Dans ce cas, l'Allemagne devra prendre toutes les mesures nécessaires pour remettre le propriétaire évincé en possession de son bien, libre de toutes charges ou servitudes dont il aurait été grevé après la liquidation, et indemniser tout tiers lésé par la restitution.

Si la restitution visée au présent paragraphe ne peut être effectuée, des accords particuliers, négociés par l'intermédiaire des puissances intéressées ou des offices de vérification et de compensation visés à l'annexe jointe à la section III, pourront intervenir pour assurer que le ressortissant d'une puissance alliée ou associée soit indemnisé du préjudice visé au paragraphe e) par l'attribution d'avantages ou d'équivalents, qu'il consent à accepter en représentation du bien, des droits ou des intérêts dont il a été évincé.

En raison des restitutions effectuées conformément au présent article, les prix ou indemnités fixés par application du paragraphe e) seront diminués de la valeur actuelle du bien restitué, compte tenu des indemnités pour privation de jouissance ou détérioration.

g) La faculté prévue au paragraphe f) est réservée aux propriétaires ressortissants des puissances alliées ou associées sur le territoire desquels des mesures législatives, ordonnant la liquidation générale des biens, droits ou intérêts ennemis, n'étaient pas en application avant la signature de l'Armistice.

h) Sauf le cas où, par application du paragraphe f), des restitutions en nature ont été effectuées, le produit net des liquidations de biens, droits et intérêts ennemis où qu'ils aient été situés, faites, soit en vertu de la législation exceptionnelle de guerre, soit par application du présent article et généralement tous les avoirs en numéraire des ennemis recevront l'affectation suivante:

1° En ce qui concerne les puissances adoptant la section III et l'annexe jointe, lesdits produits et avoirs seront portés au crédit de la puissance dont le propriétaire est ressortissant, par l'intermédiaire de l'office de vérification et de compensation institué par lesdites sections et annexes ; tout solde créditeur en résultant en faveur de l'Allemagne sera traité conformément à l'article 343.

2° En ce qui concerne les puissances n'adoptant pas la section III et l'annexe jointe, le produit des biens, droits et intérêts et les avoirs en numéraire des ressortissants des puissances alliées ou associées, détenus par l'Allemagne sera immédiatement payé à l'ayant droit ou à son gouvernement. Chaque puissance alliée ou associée pourra disposer du produit des biens, droits et intérêts et des avoirs en numéraire des ressortissants allemands qu'elle a saisis conformément à ses lois et règlements et pourra l'affecter au paiement des réclamations et créances définies par le présent article ou par le paragraphe 4 de l'annexe ci-jointe. Tout bien, droit ou intérêt ou produit de la liquidation de ce bien ou tout avoir en numéraire dont il n'aura pas été disposé conformément à ce qui est dit ci-dessus, peut être retenu par ladite puissance alliée ou associée, et, dans ce cas, sa valeur en numéraire sera traitée conformément à l'article 243.

Dans le cas des liquidations effectuées soit dans les nouveaux États signataires du présent traité comme puissances alliées et associées, soit dans les États qui ne participent pas aux réparations à payer par l'Allemagne, le produit des liquidations effectuées par le gouvernement desdits États devra être versé directement aux propriétaires sous réserve des droits de la Commission des réparations en vertu du présent traité, notamment des articles 235 et 260. Si le propriétaire établit devant le Tribunal arbitral mixte prévu par la section VI de la présente partie, ou devant un arbitre désigné par ce Tribunal, que les conditions de la vente ou que des mesures prises par le gouvernement de l'État dont il s'agit en dehors de sa législation générale, ont été injustement préjudiciables au prix, le Tribunal ou l'arbitre aura la faculté d'accorder à l'ayant droit une indemnité équitable qui devra être payée par ledit État.

i) L'Allemagne s'engage à indemniser ses ressortissants en raison de la liquidation ou de la rétention de leurs biens, droits ou intérêts en pays alliés ou associés.

j) Le montant des taxes et impôts sur le capital qui ont été levés ou pourraient être levés par l'Allemagne sur les biens, droits et intérêts, des ressortissants des puissances alliées et associées depuis le 11 novembre 1918 jusqu'à l'expiration de trois mois après la mise en vigueur du présent traité ou, s'il s'agit de biens, droits et intérêts qui ont été soumis à des mesures exceptionnelles de guerre, jusqu'à la restitution conforme aux dispositions du présent traité, sera reversé aux ayants droit.

Article 298. L'Allemagne s'engage, en ce qui concerne les biens, droits et intérêts restitués, par application de l'article 297, paragraphe a) ou f), aux ressortissants des puissances alliées ou associées, y compris les sociétés et associations dans lesquelles ces ressortissants étaient intéressés :

a) A placer et maintenir, sauf les exceptions expressément prévues dans le présent traité, les biens, droits et intérêts des ressortissants des puissances alliées ou associées dans la situation de droit où se trouvaient, du fait des lois en vigueur avant la guerre, les biens, droits et intérêts des ressortissants allemands ;

b) A ne soumettre les biens, droits ou intérêts des ressortissants des États alliés ou associés à aucunes mesures portant atteinte à la propriété, qui ne soient pas appliquées également aux biens, droits ou intérêts de ressortissants allemands et à payer des indemnités convenables dans le cas où ces mesures seraient prises.

Annexe

§ 1. Aux termes de l'article 297 paragraphe d), est confirmée la validité de toutes mesures attributives de propriété, de toutes ordonnances pour la liquidation d'entreprises ou de sociétés ou de toutes autres ordonnances, règlements, décisions ou instructions rendues ou données par tout tribunal ou administration d'une des hautes parties contractantes ou réputées avoir été rendues ou données par application de la législation de guerre concernant les biens, droits ou intérêts ennemis. Les intérêts de toutes personnes devront être considérés comme ayant valablement fait l'objet de tous règlements, ordonnances, décisions ou instructions concernant les biens dans lesquels sont compris les intérêts dont il s'agit, que ces intérêts aient été ou non expressément visés dans lesdits ordonnances, règlements, décisions ou instructions. Il ne sera soulevé aucune contestation relativement à la régularité d'un transfert de biens, droits ou d'intérêts effectué en vertu des règlements, ordonnances, décisions ou instructions susvisées. Est également confirmée la validité de toutes mesures prises à l'égard d'une propriété, d'une entreprise, ou société, qu'il s'agisse d'enquête, de séquestre, d'administration forcée, d'utilisation, de réquisition, de surveillance ou de liquidation, de la vente, ou de l'administration des biens, droits et intérêts, du recouvrement ou du paiement des dettes, du paiement des frais, charges, dépenses ou de toutes autres mesures quelconques effectuées en exécution d'ordonnances, de règlements, de décisions ou d'instructions rendues, données ou exécutées par tous tribunaux ou administration d'une des hautes parties contractantes ou réputées avoir été rendues, données ou exécutées par application de la législation exceptionnelle de guerre concernant les biens, droits ou intérêts ennemis, à condition que les dispositions de ce paragraphe ne portent pas préjudice aux droits de propriété précédemment acquis de bonne foi et à un juste prix, conformément à la loi de la situation des biens, par les ressortissants des puissances alliées et associées.

Les stipulations du présent paragraphe ne s'appliquent pas à celles des mesures énumérées ci-dessus qui ont été prises par l'Allemagne en territoires envahis ou occupés, non plus qu'à celles des mesures ci-dessus mentionnées qui ont été prises par l'Allemagne ou les autorités allemandes depuis le 11 novembre 1918, toutes ces mesures restant nulles.

§ 2. Aucune réclamation ni action de l'Allemagne ou de ses ressortissants, en quelque lieu qu'ils aient leur résidence, n'est recevable contre une puissance alliée et associée ou contre une personne quelconque agissant au nom ou sous les ordres de toute juridiction ou administration de ladite puissance alliée et associée, relativement à tout acte ou toute omission concernant les biens, droits ou intérêts des ressortissants allemands et effectués pendant la guerre ou en vue de la préparation de la guerre. Est également irrecevable toute réclamation ou action contre toute personne à l'égard de tout acte ou omission résultant des mesures exceptionnelles de guerre, lois et règlements de toute puissance alliée ou associée.

§ 3. Dans l'article 297 et la présente annexe, l'expression « mesures exceptionnelles de guerre » comprend les mesures de toute nature, législatives, administratives, judiciaires ou autres prises ou qui seront prises ultérieurement à l'égard des biens ennemis et qui ont eu ou auront pour effet, sans affecter la propriété, d'enlever aux propriétaires la disposition de leurs biens, notamment les mesures de surveillance, d'administration forcée, de séquestre, ou les mesures qui ont eu ou auront pour objet de saisir, d'utiliser ou

de bloquer les avoirs ennemis, et cela pour quelque motif, sous quelque forme et en quelque lieu que ce soit. Les actes accomplis en exécution de ces mesures sont tous les arrêtés, instructions, ordres ou ordonnances des administrations ou tribunaux appliquant ces mesures aux biens ennemis, comme tous les actes accomplis par toute personne commise à l'administration ou à la surveillance des biens ennemis tels que paiements de dettes, encaissements de créances, paiement de frais, charges ou dépenses, encaissements d'honoraires.

Les « mesures de disposition » sont celles qui ont affecté ou affecteront la propriété des biens ennemis en en transférant tout ou partie à une autre personne que le propriétaire ennemi et sans son consentement, notamment les mesures ordonnant la vente, la liquidation, la dévolution de propriété des biens ennemis, l'annulation des titres ou valeurs mobilières.

§ 4. Les biens, droits et intérêts des ressortissants allemands dans les territoires d'une puissance alliée ou associée ainsi que le produit net de leur vente, liquidation ou autres mesures de disposition pourront être grevés par cette puissance alliée ou associée : en premier lieu, du paiement des indemnités dues à l'occasion des réclamations des ressortissants de cette puissance concernant leurs biens, droits et intérêts y compris les sociétés ou associations dans lesquelles ces ressortissants étaient intéressés en territoire allemand ou des créances qu'ils ont sur les ressortissants allemands ainsi que du paiement des réclamations introduites pour des actes commis par le Gouvernement allemand ou par toute autorité allemande postérieurement au 31 juillet 1914 et avant que cette puissance alliée ou associée ne participât à la guerre. Le montant de ces sortes de réclamations pourra être fixé par un arbitre désigné par M. Gustave Ador, si celui-ci y consent, ou, à défaut, par le Tribunal arbitral mixte prévu à la Section VI. Ils pourront être grevés, en second lieu, du paiement des indemnités dues à l'occasion des réclamations des ressortissants de la puissance alliée ou associée concernant leurs biens, droits et intérêts sur le territoire des autres puissances ennemies, en tant que ces indemnités n'ont pas été acquittées d'une autre manière.

§ 8. Nonobstant les dispositions de l'article 297, lorsque, immédiatement avant le début de la guerre, une société autorisée dans un État allié ou associé avait, en commun avec une société contrôlée par elle et autorisée en Allemagne, des droits à l'utilisation dans d'autres pays, de marques de fabrique ou commerciales, on lorsqu'elle avait la jouissance avec cette société de procédés exclusifs de fabrication de marchandises ou d'articles pour la vente dans d'autres pays, la première société aura seule le droit d'utiliser ces marques de fabrique dans d'autres pays, à l'exclusion de la société allemande, et les procédés de fabrication communs seront remis à la première société nonobstant toute mesure prise en application de la législation de guerre allemande à l'égard de la seconde société ou de ses intérêts, propriétés commerciales ou actions. Néanmoins, la première société, si demande lui en est faite, remettra à la seconde société des modèles permettant de continuer la fabrication de marchandises qui devront être consommées en Allemagne.

§ 6. Jusqu'au moment où la restitution pourra être effectuée conformément à l'article 297, l'Allemagne est responsable de la conservation des biens, droits et intérêts des ressortissants des puissances alliées ou associées y compris les sociétés et associations dans lesquelles ces ressortissants étaient intéressés, qui ont été soumis par elle à une mesure exceptionnelle de guerre.

§ 7. Les puissances alliées ou associées devront faire connaître, dans le délai d'un an, à la date de la mise en vigueur du présent traité, les biens, droits et intérêts sur lesquels elles comptent exercer le droit prévu à l'article 297, paragraphe f).

§ 8. Les restitutions prévues par l'article 297 seront effectuées sur l'ordre du Gouvernement allemand ou des autorités qui lui auront été substituées. Des renseignements détaillés sur la gestion des administrateurs seront fournis aux intéressés par les autorités allemandes, sur demande qui peut être adressée dès la mise en vigueur du présent traité.

§ 9. Les biens, droits et intérêts des ressortissants allemands continueront, jusqu'à l'achèvement de la liquidation prévue à l'article 297, paragraphe b), à être soumis aux mesures exceptionnelles de guerre prises ou à prendre à leur égard.

§ 10. L'Allemagne remettra, dans un délai de six mois à dater de la mise en vigueur du présent traité, à chaque puissance alliée ou associée, tous les contrats, certificats, actes et autres titres de propriété, se trouvant entre les mains de ses ressortissants et se rapportant à des biens, droits et Intérêts situés sur le territoire de ladite puissance alliée ou associée, y compris les actions, obligations ou autres valeurs mobilières de toutes sociétés autorisées par la législation de cette puissance.

L'Allemagne fournira à tous moments, sur la demande de la puissance alliée ou associée intéressée, tous renseignements concernant les biens, droits et intérêts des nationaux allemands dans ladite puissance alliée ou associée ainsi que sur les transactions qui ont pu être effectuées, depuis le 1er juillet 1914 en ce qui concerne lesdits biens, droits ou intérêts.

§ 11. Dans le terme « avoir en numéraire », il faut comprendre tous les dépôts ou provisions constitués avant ou après la déclaration de guerre, ainsi que tous les avoirs provenant de dépôts, de revenus ou de bénéfices encaissés par les administrateurs, séquestres ou autres de provisions constituées en banque ou de toute autre source, à l'exclusion de toute somme d'argent appartenant aux puissances alliées ou associées, ou à leurs États particuliers, provinces ou municipalités.

§ 12. Seront annulés les placements effectués, où que ce soit, avec les avoirs en numéraire des ressortissants des hautes parties contractantes, y compris les sociétés et associations dans lesquelles ces ressortissants étaient intéressés, par les personnes responsables de l'administration des biens ennemis ou contrôlant cette administration, ou par l'ordre de ces personnes ou d'une autorité quelconque ; le règlement de ces avoirs se fera sans tenir compte de ces placements.

§ 13. L'Allemagne remettra respectivement aux puissances alliées ou associées, dans le délai d'un mois à dater de la mise en vigueur du présent traité, ou sur demande, à n'importe quel moment par la suite, tous les comptes ou pièces comptables, archives, documents et renseignements de toute nature qui peuvent se trouver sur son territoire et qui concernent les biens, droits et intérêts des ressortissants de ces puissances, y compris les sociétés ou associations dans lesquelles ces ressortissants étaient intéressés, qui ont fait l'objet d'une mesure exceptionnelle de guerre ou d'une mesure de disposition, soit en Allemagne, soit dans les territoires qui ont été occupés par l'Allemagne ou ses alliés.

Les contrôleurs, surveillants, gérants, administrateurs, séquestres, liquidateurs et curateurs seront, sous la garantie du Gouvernement allemand, personnellement responsables de la remise immédiate au complet et de l'exactitude de ces comptes et documents.

§ 14. Les dispositions de l'article 297 et de la présente annexe, relatives aux biens, droits et intérêts en pays ennemis et au produit de leur liquidation, s'appliqueront aux dettes, crédits et comptes, la Section III ne réglant que les méthodes de paiement.

Pour le règlement des questions visées par l'article 297 entre l'Allemagne et les puissances alliées et associées, leurs colonies ou protectorats ou l'un des dominions britanniques ou l'Inde, par rapport auxquels la déclaration n'aura pas été faite qu'elles adoptent la section III et entre leurs nationaux respectifs, les dispositions de la section III relatives à la monnaie dans laquelle le paiement doit être fait et au taux du change et des intérêts seront applicables, à moins que le gouvernement de la puissance alliée ou associée intéressée ne notifie à l'Allemagne, dans les six mois à dater de la mise en vigueur du présent traité, que lesdites clauses ne seront pas applicables.

§ 15. Les dispositions de l'article 297 et de la présente annexe s'appliquent aux droits de propriété industrielle, littéraire ou artistique qui sont ou seront compris dans la liquidation de biens, droits, intérêts, sociétés ou entreprises, effectuée par application de la législation exceptionnelle de guerre par les puissances alliées ou associées ou par application des stipulations de l'article 297, paragraphe b).

**Treaty of Peace Between the Allied and Associated Powers and Bulgaria, and Protocol
and Declaration** signed at Neuilly-sur-Seine, 27 November 1919

SECTION II: TREATY OF NEUILLY, AND PROTOCOL THE UNITED STATES OF AMERICA,
THE BRITISH EMPIRE, FRANCE, ITALY and JAPAN.

PART VII. REPARATION.

ARTICLE 121.

Bulgaria recognises that, by joining in the war of aggression which Germany and Austria-Hungary waged against the Allied and Associated Powers, she has caused to the latter losses and sacrifices of all kinds, for which she ought to make complete reparation.

On the other hand the Allied and Associated Powers recognise that the resources of Bulgaria are not sufficient to enable her to make complete reparation.

Bulgaria, therefore, agrees to pay, and the Allied and Associated Powers agree to accept, as being such reparation as Bulgaria is able to make, the sum of 2,250,000,000 (two and a quarter milliards) francs gold.

This amount shall (except as hereinafter provided) be discharged by a series of half-yearly payments on January 1 and July 1 in each year, beginning on July 1, 1920.

The payments on July 1, 1920, and January 1, 1921, shall represent interest at the rate of 2 per cent. per annum from January 1, 1920, on the total sum due by Bulgaria. Thereafter each half-yearly payment shall include, besides the payment of interest at 5 per cent. per annum, the provision of a sinking fund sufficient to extinguish the total amount due by Bulgaria in 37 years from January 1, 1921.

These sums shall be remitted through the Inter-Allied Commission referred to in Article 130 to the Reparation Commission created by the Treaty of Peace with Germany of June 28, 1919, as constituted by the Treaty with Austria of September 10, 1919 Part VIII, Annex II, paragraph 2 (this Commission is hereinafter referred to as the Reparation Commission), and shall be disposed of by the Reparation Commission in accordance with the arrangements already made.

Payments required in accordance with the preceding stipulations to be made in cash may at any time be accepted by the Reparation Commission, on the proposal of the Inter-Allied Commission, in the form of chattels, properties, commodities, rights, concessions, within or without Bulgarian territory, ships, bonds, shares or securities of any kind, or currency of Bulgaria or of other States, the value of such substitutes for gold being fixed at a fair and just amount by the Reparation Commission itself.

If the Reparation Commission desires at any time to dispose, either by sale or otherwise, of gold bonds based on the payments to be made by Bulgaria, it shall have power to do so. The nominal amount of the bonds shall be fixed by it, after taking due account of the provisions of Articles 122, 123, and 129 of this Part, in consultation with the Inter-Allied Commission, but shall in no case exceed the total capital sums due by Bulgaria then outstanding.

Bulgaria undertakes in such case to deliver to the Reparation Commission, through the Inter-Allied Commission, the necessary bonds in such form, number, denominations and terms as the Reparation Commission may determine.

These bonds shall be direct obligations of the Bulgarian Government, but all arrangements for the service of the bonds shall be made by the Inter-Allied Commission. The Inter-Allied Commission shall pay all interest, sinking fund, or other charges connected with the bonds out of the half-yearly payments to be made by Bulgaria in accordance with this Article. The surplus, if any, shall continue to be paid to the order of the Reparation Commission.

These bonds shall be free of all taxes and charges of every description established or to be established by Bulgaria.

ARTICLE 122.

The Inter-Allied Commission shall from time to time consider the resources and capacity of Bulgaria, and, after giving her representatives a just opportunity to be heard, shall have discretion to recommend to the Reparation Commission either a reduction or a postponement of any particular payment due or a reduction of the total capital sum to be paid by Bulgaria.

The Reparation Commission shall have power by a majority of votes to make any reduction or postponement up to the extent recommended by the Inter-Allied Commission.

Erich Kaufmann, ***Gutachten zur Frage der Vereinbarkeit des deutsch-polnischen Abkommens vom 31.10.1929 mit der Reichsverfassung***

(E. Kaufmann, *Autorität und Freiheit. Gesammelte Schriften*, Bd. I, Göttingen 1960

(za: D. Blumenwitz, *Das Offenhalten der Vermögensfrage in den deutsch-polnischen Beziehungen*, Bonn 1992, s. 152-153]):

Das Individuum, das sich im Ausland aufhält oder betätigt, steht unter dem Schutze des Völkerrechts, d.h. der ausländische Staat ist dem Heimatstaat gegenüber verpflichtet, das zwischen ihnen geltende besondere und allgemeine Völkerrecht einzuhalten, zum mindesten aber ihm den Schutz seiner Gesetze und Gerichte loyal zu gewähren, wie der Heimatstaat völkerrechtlich berechtigt ist, diesen Schutz zu verlangen. Nur auf dieses völkerrechtliche *jus protectionis* kann der Heimatstaat verzichten, keinesfalls aber auf die subjektiven Rechte der Individuen, die sich aus der landesrechtlichen Geltung des allgemeinen (Art. 4 der Reichsverfassung) und des besonderen Völkerrechts ergeben, in ihrem Bestande vernichten. (...) Als sich die Reichsregierung entschloß, im Vertrage von Rapallo auf gewisse Ansprüche gegenüber der Sowjetregierung zu verzichten, legte sie besonderen Wert darauf, in der dem Reichstag vorgelegten Denkschrift besonders zu betonen: ‘Wenn Deutschland auf die Ansprüche verzichtet, die sich aus der bisherigen Anwendung der russischen Gesetze und Maßnahmen auf deutsche Rechte ergeben, so heißt das, daß Deutschland darauf verzichtet, in dieser Hinsicht völkerrechtliche Entschädigungsansprüche geltend zu machen. Der Artikel berührt mithin nicht den Bestand der deutschen Rechte selbst und entscheidet auch nicht die Frage, ob und inwieweit die russischen Gesetze und Maßnahmen diese Rechte aufgehoben oder beseitigt haben. Nur will Deutschland, soweit der Bestand dieser Rechte russischerseits beeinträchtigt worden ist und soweit diese Beeinträchtigung nach den Grundsätzen des Völkerrechts etwa zu Ersatzansprüchen Anlaß geben könnte, solche Entschädigungsansprüche gegen die russische Regierung nicht erheben. Das Deutsche Reich kann daher nur auf diesen völkerrechtlichen Anspruch, niemals dagegen auf private Ansprüche verzichten. Das ergibt sich schon aus der Tatsache, daß private Rechte und Ansprüche nicht Rechte und Ansprüche des Staates sind, der Staat also nicht über sie Dritten gegenüber verfügen kann.

<https://www.lootedartcommission.com/inter-allied-declaration>

Inter-Allied Declaration Against Acts of Dispossession Committed in Territories Under Enemy Occupation or Control

(with covering Statement by His Majesty's Government in the United Kingdom and Explanatory Memorandum issued by the Parties to the Declaration), London, January 5, 1943

His Majesty's Government in the United Kingdom have to-day joined with sixteen other Governments of the United Nations, and with the French National Committee, in making a formal Declaration of their determination to combat and defeat the plundering by the enemy Powers of the territories which have been overrun or brought under enemy control. The systematic spoliation of occupied or controlled territory has followed immediately upon each fresh aggression. This has taken every sort of form, from open looting to the most cunningly camouflaged financial penetration, and it has extended to every sort of property - from works of art to stocks of commodities, from bullion and bank-notes to stocks and shares in business and financial undertakings. But the object is always the same - to seize everything of value that can be put to the aggressors' profit and then to bring the whole economy of the subjugated countries under control so that they must slave to enrich and strengthen their oppressors.

It has always been foreseen that when the tide of battle began to turn against the Axis the campaign of plunder would be even further extended and accelerated and that every effort would be made to stow away the stolen property in neutral countries and to persuade neutral citizens to act as fences or cloaks on behalf of the thieves.

There is evidence that this is now happening, under the pressure of events in Russia and North Africa, and that the ruthless and complete methods of plunder begun in Central Europe are now being extended on a vast and ever increasing scale in the occupied territories of Western Europe.

His Majesty's Government agree with the Allied Governments and the French National Committee that it is important to leave no doubt whatsoever of their resolution not to accept or tolerate the misdeeds of their enemies in the field of property, however these may be cloaked, just as they have recently emphasised their determination to exact retribution from war criminals for their outrages against persons in the occupied territories. Accordingly they have made the following joint Declaration, and issued the appended explanatory memorandum on its meaning scope and application:

Declaration

The Governments of the Union of South Africa; the United States of America; Australia; Belgium; Canada; China; the Czechoslovak Republic; the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; Greece, India, Luxembourg; the Netherlands; New Zealand; Norway; Poland; the Union of Soviet Socialist Republics; Yugoslavia; and the French National Committee:

Hereby issue a formal warning to all concerned, and in particular to persons in neutral countries, that they intend to do their utmost to defeat the methods of dispossession practised by the Governments with which they are at war against the counties and peoples who have been so wantonly assaulted and despoiled.

Accordingly, the Governments making this Declaration and the French National Committee reserve all their rights to declare invalid any transfers of, or dealings with, property, rights and interests of any description whatsoever which are, or have been, situated in the territories which have come under the occupation or control, direct or indirect of the Governments with which they are at war, or which belong, or have belonged to persons (including juridical persons) resident in such territories. This warning applies whether such transfers of dealings have taken the form of open looting or plunder, or of transactions apparently legal in form, even when they purport to be voluntarily effected.

The Governments making this Declaration and the French National Committee solemnly record their solidarity in this matter.

[Déclaration solennelle signée à Londres le 5 janvier 1943 : Les Gouvernements de l'Union sud-africaine, des États-Unis d'Amérique, d'Australie, de Belgique, du Canada, de Chine, de la République tchécoslovaque, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de Grèce, des Indes, du Luxembourg, des Pays-Bas, de Nouvelle-Zélande, de Norvège, de Pologne, de l'URSS, de Yougoslavie et le Comité national français :

Par la présente déclaration donnent l'avertissement officiel à tous les intéressés, et en particulier aux personnes résidant en pays neutres, qu'ils ont l'intention de faire tout ce qui est en leur pouvoir pour mettre en échec les méthodes d'expropriation pratiquées par les Gouvernements avec lesquels ils sont en guerre, contre les pays et les populations qui ont été si cruellement assaillis et pillés.

En conséquence, les Gouvernements signataires de cette déclaration et le Comité national français se réservent tous droits de déclarer non valables tous transferts ou transactions relatifs à la propriété, aux droits et aux intérêts, de quelque nature qu'ils soient, qui sont ou étaient dans les territoires sous l'occupation ou le contrôle direct ou indirect des gouvernements avec lesquels ils sont en guerre, ou qui appartiennent ou ont appartenu aux personnes (y compris les personnes juridiques) résidant dans ces territoires. Cet avertissement s'applique tant aux transferts ou transactions se manifestant sous forme de pillage avoué ou de mise à sac, qu'aux transactions d'apparence légale, même lorsqu'elles se présentent comme ayant été effectuées avec le consentement des victimes.

Les gouvernements signataires de cette déclaration et le Comité national français prennent solennellement note de leur solidarité à cet égard.]

Note on the meaning, scope and application of the Inter-Allied Declaration against acts of dispossession committed in territories under enemy occupation or control.

1. The governments who have to-day issued this Declaration include all the Governments of the United Nations who have suffered the invasion of their national territory by brutal and rapacious enemies.

2. The Declaration is being communicated on behalf of all parties to the Governments of the other United Nations, with an invitation to consider making their adherence to the principles embodied in the Declaration by some pronouncements of their own. The Declaration is also being brought to the notice of neutral Governments. The parties to the Declaration are collaborating to arrange the maximum publicity for it, through the press and by broadcasting.

3. The Declaration is in the form of a general statement of the attitude of the participating Governments and of the French National Committee towards the acts of dispossession of whatever nature, which have been, and are being increasingly, practised by the enemy Powers in the territories which they have occupied or brought under their control by their successive aggressions against the free peoples of the world. The Declaration makes it clear that it applies to transfers and dealings affected in territory under the indirect control of the enemy (such as the former «unoccupied zone» in France) just as much as it applies to such transactions in territory which is under his direct physical control.

4. In the Declaration the parties «reserve all their rights» to declare invalid transfers of or dealings with property, rights, &c., which have taken place during the period of enemy occupation or control of the territories in question. It is obviously impossible for a general declaration of this nature to define exactly the action which will require to be taken when victory has been won and the occupation or control of foreign territory by the enemy has been brought to an end. Dispossession has taken many forms and all will require consideration in the light of circumstances which may well vary from country to country. The wording of the Declaration however, clearly covers all forms of looting to which the enemy has resorted. It applies, e.g. to the stealing or forced purchase of works of art just as much as to the theft or forced transfer of bearer bonds.

5. In so far as transfers of dealings are confined in their scope to the territory of a particular country, the procedure of examination and the decision reached regarding their invalidation will fall to be undertaken by the legitimate Government of the country concerned on its return, The Declaration marks however, the solidarity in this important matter of all the participating Governments and of the French National Committee, and this means that they are mutually pledged to assist one another as may be required, and in conformity with the principles of equity, to examine and if necessary to implement the invalidation of transfers or dealings with property, rights, &c., which may extend across national frontiers and require action by two or more Governments.

6. The expression of solidarity between the parties also means that they are agreed so far as possible to follow in this matter similar lines of policy, without derogation to their national sovereignty and having regard to the differences prevailing in the various countries, The parties making the Declaration have accordingly decided as a first step in this direction to establish a committee of experts, who will consider the scope and sufficiency of the existing legislation of the Allied countries concerned for the purpose of invalidating transfers or dealings of the nature indicated in the Declaration in all proper cases. The Committee have also been asked to receive and collect available information upon the methods adopted by the enemy Governments and their adherents to lay their hands upon property, rights, &c., in the territories which they have occupied or brought under their control. When a report is available from this committee of experts the whole question will be reviewed by the Governments making the Declaration and the French National Committee. The other Governments of the United Nations will be informed of the results of this enquiry.

https://www.loc.gov/rr/frd/Military_Law/Enactments/Volume-II.pdf

Allied Control Authority. Germany. Enactments and Approved Papers, Vol. 2 (Jan. – Feb. 1946)

**Definition of the term „Restitution”
adopted by the Allied Control Council on 21 January 1946**

1. The question of restitution of property removed by the Germans from the Allied countries must be examined, in all cases, in the light of the declaration of January 5th, 1943.

2. Restitution will be limited, in the first instance, to identifiable goods which existed at the time of occupation of the country concerned and which have been taken by the enemy by force from the territory of the country. Also falling under measures of restitution are identifiable goods produced during the period of occupation and which have been obtained by force. All other property removed by the enemy is eligible for restitution to the extent consistent with reparations. However, the United Nations retain the right to receive from Germany compensation for this other property removed as reparations.

3. As good of a unique character, restitution of which is impossible, a special instruction will fix the categories of goods which will be subject to replacement, the nature of these replacements, and the conditions under which such goods could be replaced by equivalent objects.

**Protocol on the Talks between the Heads of the Three Governments
at the Crimean Conference on the Question of the German Reparations in Kind,
February 11, 1945**

III. DISMEMBERMENT OF GERMANY

It was agreed that Article 12 (a) of the Surrender terms for Germany should be amended to read as follows: „The United Kingdom, the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics shall possess supreme authority with respect to Germany. In the exercise of such authority they will take such steps, including the complete dismemberment of Germany, as they deem requisite for future peace and security”.

V. REPARATION

The following protocol has been approved:

On the Talks Between the Heads of Three Governments at the Crimean Conference on the Question of the German Reparations in Kind

1. Germany must pay in kind for the losses caused by her to the Allied nations in the course of the war. Reparations are to be received in the first instance by those countries which have borne the main burden of the war, have suffered the heaviest losses and have organized victory over the enemy.

2. Reparation in kind is to be exacted from Germany in three following forms:

(a) Removals within two years from the surrender of Germany or the cessation of organized resistance from the national wealth of Germany located on the territory of Germany herself as well as outside her territory (equipment, machine tools, ships, rolling stock, German investments abroad, shares of industrial, transport and other enterprises in Germany, etc.), these removals to be carried out chiefly for the purpose of destroying the war potential of Germany.

(b) Annual deliveries of goods from current production for a period to be fixed.

(c) Use of German labor.

3. For the working out on the above principles of a detailed plan for exaction of reparation from Germany an Allied reparation commission will be set up in Moscow. It will consist of three representatives - one from the Union of Soviet Socialist Republics, one from the United Kingdom and one from the United States of America.

4. With regard to the fixing of the total sum of the reparation as well as the distribution of it among the countries which suffered from the German aggression, the Soviet and American delegations agreed as follows:

„The Moscow reparation commission should take in its initial studies as a basis for discussion the suggestion of the Soviet Government that the total sum of the reparation in accordance with the points (a) and (b) of the Paragraph 2 should be 22 billion dollars and that 50 per cent should go to the Union of Soviet Socialist Republics.“

The British delegation was of the opinion that, pending consideration of the reparation question by the Moscow reparation commission, no figures of reparation should be mentioned.

The above Soviet-American proposal has been passed to the Moscow reparation commission as one of the proposals to be considered by the commission.

VII. POLAND

The following declaration on Poland was agreed by the conference:

A new situation has been created in Poland as a result of her complete liberation by the Red Army. (...) The three heads of Government consider that the eastern frontier of Poland should follow the Curzon Line with digressions from it in some regions of five to eight kilometers in favor of Poland. They recognize that **Poland must receive substantial accessions in territory in the north and west.** They feel that the opinion of the new Polish Provisional Government of National Unity should be sought in due course of the extent of these accessions and that the final delimitation of the western frontier of Poland should thereafter await the peace conference.

**Declaration Regarding the Defeat of Germany
and the Assumption of Supreme Authority by Allied Powers, June 5, 1945:**

Germany has become subject to such requirements as may now or hereafter be imposed upon her. There is no central Government or authority in Germany capable of accepting responsibility for the maintenance of order, the administration of the country and compliance with the requirements of the victorious Powers. (...) The Governments of the United States of America, the Union of Soviet Socialist Republics and the United Kingdom, and the Provisional Government of the French Republic, hereby **assume supreme authority with respect to Germany**, including all the powers possessed by the German Government, the High Command and any state, municipal, or local government or authority. The assumption, for the purposes stated above, of the said authority and powers does not affect the annexation of Germany. The Governments of the United States of America, the Union of Soviet Socialist Republics and the United Kingdom, and the Provisional Government of the French Republic, will hereafter determine the boundaries of Germany or any part thereof and the status of Germany or of any area at present being part of German territory. (preamble) (...)

Article 13. (a) In the exercise of the supreme authority with respect to Germany (...) the four Allied Governments will take such steps, including the complete disarmament and demilitarization of Germany, as they deem requisite for future peace and security. (b) The Allied Representatives will impose on Germany additional political, administrative, economic, financial, military and other requirements arising from the complete defeat of Germany. The Allied Representatives, or persons or agencies duly designated to act on their authority, will issue proclamations, orders, ordinances and instructions for the purpose of laying down such additional requirements, and of giving effect to the other provisions of this Declaration. All German authorities and the German people shall carry out unconditionally the requirements of the Allied Representatives, and shall fully comply with all such proclamations, orders, ordinances and instructions.

Berlin-Potsdam Conference. Protocol of the Proceedings, August 1, 1945

II. The Principles to Govern the Treatment of Germany in the Initial Control Period

A. POLITICAL PRINCIPLES.

1. In accordance with the Agreement on Control Machinery in Germany, supreme authority in Germany is exercised, on instructions from their respective Governments, by the Commanders-in-Chief of the armed forces of the United States of America, the United Kingdom, the Union of Soviet Socialist Republics, and the French Republic, each in his own zone of occupation, and also jointly, in matters affecting Germany as a whole, in their capacity as members of the Control Council.

2. So far as is practicable, there shall be uniformity of treatment of the German population throughout Germany.

3. The purposes of the occupation of Germany by which the Control Council shall be guided are:

(i) The complete disarmament and demilitarization of Germany and the elimination or control of all German industry that could be used for military production. (...)

(ii) To convince the German people that they have suffered a total military defeat and that they cannot escape responsibility for what they have brought upon themselves, since their own ruthless warfare and the fanatical Nazi resistance have destroyed German economy and made chaos and suffering inevitable.

(iii) To destroy the National Socialist Party and its affiliated and supervised organizations, to dissolve all Nazi institutions, to ensure that they are not revived in any form, and to prevent all Nazi and militarist activity or propaganda.

(iv) To prepare for the eventual reconstruction of German political life on a democratic basis and for eventual peaceful cooperation in international life by Germany. (...)

B. ECONOMIC PRINCIPLES

11. In order to eliminate Germany's war potential, the production of arms, ammunition and implements of war as well as all types of aircraft and sea-going ships shall be prohibited and prevented. Production of metals, chemicals, machinery and other items that are directly necessary to a war economy shall be rigidly controlled and restricted to Germany's approved post-war peacetime needs to meet the objectives stated in Paragraph 15. Productive capacity not needed for permitted production shall be removed in accordance with the reparations plan recommended by the Allied Commission on Reparations and approved by the Governments concerned or if not removed shall be destroyed.

12. At the earliest practicable date, the German economy shall be decentralized for the purpose of eliminating the present excessive concentration of economic power as exemplified in particular by cartels, syndicates, trusts and other monopolistic arrangements.

13. In organizing the German Economy, primary emphasis shall be given to the development of agriculture and peaceful domestic industries.

14. During the period of occupation Germany shall be treated as a single economic unit. To this end common policies shall be established in regard to:

- (a) Mining and industrial production and its allocation;
- (b) Agriculture, forestry and fishing;
- (c) Wages, prices and rationing;
- (d) Import and export programs for Germany as a whole;
- (e) Currency and banking, central taxation and customs;
- (f) Reparation and removal of industrial war potential;
- (g) Transportation and communications.

In applying these policies account shall be taken, where appropriate, of varying local conditions.

15. Allied controls shall be imposed upon the German economy but only to the extent necessary:

(a) To carry out programs of industrial disarmament, demilitarization, of reparations, and of approved exports and imports.

(b) To assure the production and maintenance of goods and services required to meet the needs of the occupying forces and displaced persons in Germany and essential to maintain in Germany average living standards not exceeding the average of the standards of living of European countries. (European countries means all European countries excluding the United Kingdom and the U. S. S. R.).

(...)

19. Payment of reparations should leave enough resources to enable the German people to subsist without external assistance. In working out the economic balance of Germany the necessary means must be provided to pay for imports approved by the Control Council in Germany. The proceeds of exports from current production and stocks shall be available in the first place for payment for such imports.

The above clause will not apply to the equipment and products referred to in paragraphs 4 (a) and 4 (b) of the Reparations Agreement. (...)

III. Reparations (Reparationen, Réparations) from Germany

[Potsdam Agreement – Communiqué: „In accordance with the Crimea decision, that Germany be compelled to **compensate** /*compenser*; *Ausgleich zu schaffen*/ to the greatest possible extent for the loss and suffering that she has caused to the United Nations, and for which the German people cannot escape responsibility, the following agreement on **reparations** was reached:]

1. Reparation claims /*réparations*; *Reparationsansprüche*/ of the U.S.S.R. shall be met by removals /*prélèvements*/ from the zone of Germany occupied by the U.S.S.R. and from appropriate German external assets.

2. The U.S.S.R. undertakes to settle the reparation claims of Poland from its own share of reparations.

3. The reparation claims of the United States, the United Kingdom, and other countries entitled to **reparations** shall be met from the Western Zones and from appropriate German external assets.

4. In addition to the **reparations** to be taken by the U.S.S.R. from its own zone of occupation, the U.S.S.R. shall receive additionally from the Western Zones:

(a) 15 per cent of such usable and complete industrial capital equipment, in the first place from the metallurgical, chemical and machine manufacturing industries as is unnecessary for the German peace economy and should be removed from the Western Zones of Germany, in exchange for an equivalent value of food, coal, potash, zinc, timber, clay products, petroleum products, and such other commodities as may be agreed upon.

(b) 10 per cent of such industrial capital equipment as is unnecessary for the German peace economy and should be removed from the Western Zones, to be transferred to the Soviet Government on reparations account without payment or exchange of any kind in return.

Removals of equipment as provided in (a) and (b) above shall be made simultaneously.

5. The amount of equipment to be removed from the Western Zones on account of reparations must be determined within six months from now at the latest.

6. Removals of industrial capital equipment shall begin as soon as possible and shall be completed within two years from the determination specified in paragraph 5. The delivery of products covered by 4 (a) above shall begin as soon as possible and shall be made by the U.S.S.R. in agreed installments within five years of the date hereof. The determination of the amount and character of the industrial capital equipment unnecessary for the German peace economy and therefore available for reparation shall be made by the Control Council under policies fixed by the Allied Commission on Reparations, with the participation of France, subject to the final approval of the Zone Commander in the Zone from which the equipment is to be removed.

7. Prior to the fixing of the total amount of equipment subject to removal, advance deliveries shall be made in respect to such equipment as will be determined to be eligible for delivery in accordance with the procedure set forth in the last sentence of paragraph 6.

8. The Soviet Government renounces all claims in respect of reparations to shares of German enterprises which are located in the Western Zones of occupation in Germany, as well as to German foreign assets in all countries except those specified in paragraph 9 below.

9. The Governments of the U.K. and U.S.A. renounce their claims in respect of reparations to shares of German enterprises which are located in the Eastern Zone of occupation in Germany, as well as to German foreign assets in Bulgaria, Finland, Hungary, Rumania, and Eastern Austria.

10. The Soviet Government makes no claims to gold captured by the allied troops in Germany. (...)

VIII. Poland

B) WESTERN FRONTIER OF POLAND

In conformity with the agreement on Poland reached at the Crimea Conference the three Heads of Government have sought the opinion of the Polish Provisional Government of National Unity in regard to the accession of territory in the north 'end west which Poland should receive. The President of the National Council of Poland and members of the Polish Provisional Government of National Unity have been received at the Conference and have fully presented their views. The three Heads of Government reaffirm their opinion that the final delimitation of the western frontier of Poland should await the peace settlement.

The three Heads of Government agree that, pending the final determination of Poland's western frontier, the former German territories east of a line running from the Baltic Sea immediately west of Swinamunde, and thence along the Oder River to the confluence of the western Neisse River and along the Western Neisse to the Czechoslovak frontier, including that portion of East Prussia not placed under the administration of the Union of Soviet Socialist Republics in accordance with the understanding reached at this conference and including the area of the former free city of Danzig, shall be under the administration of the Polish State and for such purposes should not be considered as part of the Soviet zone of occupation in Germany.

(...)

XII. Orderly Transfer of German Populations

The Three Governments, having considered the question in all its aspects, recognize that the transfer to Germany of German populations, or elements thereof, remaining in Poland, Czechoslovakia and Hungary, will have to be undertaken. They agree that any transfers that take place should be effected in an orderly and humane manner.

**Umowa między Tymczasowym Rządem Jedności Narodowej RP
i Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich w sprawie wynagrodzenia
szkód wyrządzonych przez okupację niemiecką, Moskwa, 16 sierpnia 1945**

[polnisch-sowjetisches Abkommen über den Ausgleich der durch die deutsche Besatzung
verursachten Schäden vom 16. August 1945]

Text in: Dokumenty i materiały do historii stosunków polsko-radzieckich, t. VIII (styczeń 1944 -
grudzień 1945), Warszawa 1974, s. 582-584; Zbiór Dokumentów, 1945, Nr. 1, S. 59-61.

"Polski Rząd Jedności Narodowej i Rząd Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich,
biorąc pod uwagę, że inwazja wojsk niemieckich na terytorium Polski i Związku Radzieckiego
oraz czasowa okupacja Polski i znacznej części terytorium Związku Radzieckiego przez wojska
niemieckie wyrządziła Rzeczypospolitej Polskiej i Związkowi Radzieckiemu ogromne szkody,
rujnując wiele miast, przedsiębiorstw przemysłowych, kolei żelaznych i całych gałęzi gospodarstwa
narodowego, że usunięcie następstw tych szkód wymaga długotrwałych i wyczerpujących wysiłków
narodu polskiego i radzieckiego,

kierując się dążeniem do udzielenia sobie wzajemnej pomocy w urzeczywistnieniu zadań,
związanych z likwidacją wymienionych ciężkich następstw okupacji niemieckiej, zgodziły się na
następujące postanowienia:

Die polnische Regierung der nationalen Einheit und die Regierung der Union der Sozialistischen
Sowjetrepubliken

in Anbetracht dessen, dass die Invasion der deutschen Truppen auf die Gebiete Polens und der
Sowjetunion und die zeitweilige Besatzung Polens und eines bedeutenden Teils der Sowjetunion durch
deutsche Truppen der Republik Polen und der Sowjetunion immense Schäden zugefügt haben, indem viele
Städte, industrielle Unternehmen, Eisenbahnstrecken und ganze Zweige der Volkswirtschaft zerstört worden
sind, und dass die Beseitigung der Folgen dieser Schäden langfristige und anstrengende Anstrengungen des
polnischen und des sowjetischen Volkes erfordern,

in dem Bestreben, nach Gewährung gegenseitige Hilfe bei der Verwirklichung der Aufgaben, die mit der
Beseitigung der erwähnten, schweren Folgen der deutschen Besatzung,
sind wie folgt übereingekommen:

**Artykuł 1. Zgodnie ze swym oświadczeniem na konferencji berlińskiej rząd radziecki zrzeka się
na rzecz Polski wszelkich pretensji do mienia niemieckiego i innych aktywów, jak również do akcji
niemieckich przedsiębiorstw przemysłowych i transportowych na całym terytorium Polski, łącznie z
tą częścią terytorium Niemiec, która przechodzi do Polski.**

Gemäß ihrer Erklärung auf der Berliner Konferenz, verzichtet die Sowjetregierung zugunsten Polens auf
jegliche Ansprüche auf deutsches Vermögen und andere Aktiva, sowie auf Aktien deutscher Industrie- und
Transportunternehmen auf dem gesamten Gebiet Polens, einschließlich des Teils des Gebiets Deutschland, der
an Polen übergeht.

Artykuł 2. W związku z uchwałami konferencji berlińskiej co do trybu zaspokojenia **pretensji
reparacyjnych** Polski rząd radziecki zgadza się odstąpić Polsce ze swej części **reparacji**,
podlegających dostarczeniu do Związku Radzieckiego:

Im Zusammenhang mit den Beschlüssen der Berliner Konferenz über die Art der Befriedigung der
Reparationsansprüche Polens, erklärt sich die Sowjetregierung einverstanden, Polen aus ihrem Anteil der
Reparationen, die zur Lieferung an die Sowjetunion bestimmt sind, zu überlassen:

a) 15 procent wszystkich dostaw **reparacyjnych** z radzieckiej strefy okupacji Niemiec, które
będą uiszczane w okresie po konferencji berlińskiej;

a) 15 Prozent aller Reparationslieferungen aus der sowjetischen Besatzungszone, die in der Zeit nach der
Berliner Konferenz entrichtet werden;

b) 15 procent tych nadających się do użytku i kompletnych kapitalnych urządzeń przemysłowych, które, jak to zostało ustalone na konferencji berlińskiej, powinien otrzymać Związek Radziecki z zachodnich stref okupacji Niemiec, przy czym dostawy tych urządzeń dla Polski winny być dokonane w trybie wymiany za inne towary z Polski;

b) 15 Prozent aller verwendungsfähigen und vollständigen industriellen Ausrüstungen, die - wie auf der Berliner Konferenz beschlossen - die Sowjetunion aus der westlichen Besatzungszonen Deutschland erhalten soll, wobei die Lieferungen dieser Ausrüstungen an Polen im Austausch gegen andere Waren aus Polen stattfinden sollen;

c) 15 procent tych nadających się do użytku i kompletnych kapitalnych urządzeń przemysłowych, które podlegają dostarczeniu do związku Radzieckiego ze stref zachodnich bez opłaty lub jakiegokolwiek innego wynagrodzenia.

c) 15 Prozent der verwendungsfähigen und vollständigen industriellen Ausrüstungen, die ohne Bezahlung oder Gegenleistung irgendwelcher Art zur Lieferung an die Sowjetunion aus der westlichen Besatzungszonen Deutschland bestimmt sind.

Ze swej strony rząd polski zobowiązuje się, poczynając od roku 1946, corocznie w ciągu całego okresu okupacji Niemiec dostarczać Związkowi Radzieckiemu węgiel po specjalnej cenie umownej; w pierwszym roku dostaw - 8 milionów ton, w ciągu następnych czterech lat - po 13 milionów ton, a w następnych latach okresu okupacji Niemiec - po 12 milionów ton.

Die polnische Regierung verpflichtet sich ihrerseits, beginnend mit dem Jahre 1946, alljährlich für die volle Dauer der Besatzung Deutschlands der Sowjetunion Kohle zu einem vertraglich festzulegenden Sonderpreis zu liefern; im ersten Jahr der Lieferungen 8 Millionen Tonnen, im Verlauf der nächsten vier Jahre je 13 Millionen Tonnen, und in den folgenden Jahren der Besatzung Deutschlands je 12 Millionen Tonnen.

Artykuł 3. Umowa niniejsza wchodzi w życie niezwłocznie po jej podpisaniu.

Dieses Abkommen tritt unverzüglich nach seiner Unterzeichnung in Kraft.

Umowa niniejsza sporządzona została w Moskwie 16 sierpnia 1945 w dwu egzemplarzach, każdy w języku polskim i rosyjskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc".

Geschehen zu Moskau am 16. August 1945 in zwei Urschriften, jede in polnischer und russischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Charter of the International Military Tribunal, 8 August 1945

Art. 6 (...)

(b) WAR CRIMES: namely, violation of the laws or customs of war. Such violations shall include, but not be limited to, murder, ill-treatment or deportation to slave labor or for any other purpose of civilian population of or in occupied territory....

(c) CRIMES AGAINST HUMANITY: namely, murder, extermination, enslavement, deportation and other inhumane acts committed against any civilian population, before or during the war, or persecution on political, racial or religious grounds in execution of or in connection with any crime within the jurisdiction of the Tribunal, whether or not in violation of the domestic law of the country where perpetrated.

Art. 6 (...)

(b) KRIEGSVREBRECHEN: Nämlich: Verletzungen der Kriegsgesetze oder -gebräuche. Solche Verletzungen umfassen, ohne jedoch darauf beschränkt zu sein, Mord, Mißhandlungen oder Deportation zur Sklavenarbeit oder für irgendeinen anderen Zweck, von Angehörigen der Zivilbevölkerung von oder in besetzten Gebieten“. (...).

(c) VERBRECHEN GEGEN DIE MENSCHLICHKEIT: Nämlich: Mord, Ausrottung, Versklavung, Deportation oder andere unmenschliche Handlungen, begangen an irgendeiner Zivilbevölkerung vor oder während des Krieges, Verfolgung aus politischen, rassischen oder religiösen Gründen, begangen in Ausführung eines Verbrechens oder in Verbindung mit einem Verbrechen, für das der Gerichtshof zuständig ist, und zwar unabhängig davon, ob die Handlung gegen das Recht des Landes verstieß, in dem sie begangen wurde oder nicht“.

Kontrollratsgesetz Nr. 5 Übernahme und Erfassung des deutschen Vermögens im Ausland vom 30. Oktober 1945

in Kraft getreten am 4. November 1945

geändert durch bzw. in Folge Gesetz Nr. 63 der Alliierten Hohen Kommission vom 31. August 1951 (ABl. AHK S. 1107), Entscheidung Nr. 24 der Alliierten Hohen Kommission vom 18. Mai 1953 (ABl. AHK S. 2498), Vertrag zur Regelung aus Krieg und Besatzung entstandener Fragen (Überleitungsvertrag) vom 26. Mai 1952 (BGBl. 1955 S. 405), Viertes Gesetz zur Aufhebung von Besatzungsrecht vom 19. Dezember 1960 (BGBl. I. S. 1015).

für die DDR außer Wirkung gesetzt durch [Beschluß des Ministerrats der UdSSR](#) über die Auflösung der Hohen Kommission der Sowjetunion in Deutschland vom 20. September 1955

faktisch aufgehoben durch [Vertrag über die abschließende Regelung in Bezug auf Deutschland](#) vom 12. September 1990 (BGBl. II. S. 1318)

Auf Grund des Beschlusses des Kontrollrats, die Kontrolle allen deutschen Vermögens im Ausland zu übernehmen und solches Vermögen den deutschen Eigentümern zu entziehen, um dadurch den internationalen Frieden und die allgemeine Sicherheit durch die Ausschaltung des deutschen Kriegspotentials zu fördern, und in Übereinstimmung mit den Entscheidungen der Potsdamer Konferenz und den politischen und wirtschaftlichen Grundsätzen, die auf dieses Problem Anwendung finden müssen, erläßt der Kontrollrat das folgende Gesetz:

Artikel I. Es wird eine Kommission für das deutsche Auslandsvermögen (im folgenden als „Kommission“ bezeichnet) gebildet, die sich aus den Vertretern der vier Besatzungsmächte in Deutschland zusammensetzt.

Zur Durchführung der Bestimmungen dieses Gesetzes wird die Kommission als interalliiertes Organ des Kontrollrats gebildet und mit allen notwendigen Vollmachten und Befugnissen ausgestattet.

[Die Kommission ist analog zum Alliierten Kontrollrat in Deutschland seit 1948 nicht mehr zusammengetreten; formal gemäß Artikel 7 des [Vertrags über die abschließende Regelung in Bezug auf Deutschland](#) vom 12. September 1990 aufgelöst]

Artikel II. Alle Rechte und Ansprüche jeglicher Art auf irgendwelches außerhalb Deutschlands befindliches Vermögen, das im Eigentum, Besitz oder unter der Kontrolle einer in Deutschland befindlichen Person deutscher Staatsangehörigkeit steht werden hiermit auf die Kommission übertragen.

[Durch Gesetz vom 31. August 1951 wurde der Artikel II. außer Wirkung gesetzt.]

Artikel III. Alle Rechte und Ansprüche jeglicher Art auf irgendwelches außerhalb Deutschlands befindliches Vermögen, das im Eigentum, Besitz oder unter der Kontrolle einer außerhalb Deutschlands befindlichen Person deutscher Staatsangehörigkeit oder einer Niederlassung irgendeines Geschäfts oder einer Körperschaft oder anderen juristischen Person steht, die unter deutschem Gesetz gegründet worden ist oder ihren Geschäftssitz in Deutschland hat, werden hiermit auf die Kommission übertragen.

Im Sinne dieses Artikels soll der Begriff „eine außerhalb Deutschlands befindliche Person deutscher Staatsangehörigkeit“ nur auf eine Person angewendet werden, die auf Grund Reichsgesetzes zu irgendeiner Zeit seit dem 1. September 1939 im vollen Genuß des deutschen Bürgerrechtes stand und die zu irgendeiner Zeit seit dem 1. September 1939 in einem damals unter der Kontrolle der Reichsregierung stehenden Gebiet ansässig war; dagegen soll dieser Begriff sich nicht auf irgendeinen Bürger eines Landes erstrecken, das Deutschland seit dem 31. Dezember 1937 annektiert oder annektiert zu haben behauptet hat.

[Durch Gesetz vom 31. August 1951 wurde der Artikel III. außer Wirkung gesetzt.]

Artikel IV. Die Kommission ist ermächtigt, von Zeit zu Zeit durch einstimmigen Beschluß den Kreis der von Artikel II und III dieses Gesetzes betroffenen Personen zu erweitern, falls der Kontrollrat nicht innerhalb 30 Tagen nach der Beschlußfassung der Kommission gegen den Erweiterungsbeschluß Einspruch erhebt.

Artikel V. Die Frage der Entschädigung einer Person, deren Vermögensrechte oder vermögensrechtliche Ansprüche kraft dieses Gesetzes auf die Kommission übertragen worden sind, wird zu einem Zeitpunkt und in einer Weise entschieden werden, die später vom Kontrollrat festgesetzt werden können.

Artikel VI. Alle Vermögensrechte und vermögensrechtlichen Ansprüche, die auf Grund dieses Gesetzes auf die Kommission übertragen worden sind, sowie der Ertrag und Erlös solchen Vermögens werden der Kommission unterstellt; sie verfügt darüber in Übereinstimmung mit weiteren Direktiven, die der Kontrollrat von Zeit zu Zeit erlassen kann.

Artikel VII. Außer den allgemeinen, in Artikel I dieses Gesetzes erwähnten Rechten stehen der Kommission die folgenden besonderen Befugnisse zu, die sie entweder unmittelbar oder mittelbar durch eine ihr als geeignet erscheinende Dienststelle ausüben kann:

a) Sie kann alle Maßnahmen ergreifen, die nach ihrer Meinung notwendig oder geeignet sind, sich den Besitz oder die Kontrolle von allen Vermögen, Rechten oder Ansprüchen jeglicher Art zu verschaffen, die kraft dieses Gesetzes auf die Kommission übertragen worden sind.

b) Sie kann dieses Vermögen verwalten, überwachen und auch sonst volle Eigentumsgewalt darüber ausüben. Insbesondere kann sie, vorbehaltlich der Bestimmungen des Artikels VI, soweit dies zur Erhaltung des Wertes solchen Vermögens notwendig ist, es verkaufen, liquidieren oder anderweitig darüber verfügen.

c) Sie kann eine vollständige Buchführung verlangen und kann die gesamten Handelsbücher, Akten, Verträge, Korrespondenzen, Aufzeichnungen oder alle anderen Unterlagen in Besitz nehmen, die sich auf irgendwelches von diesem Gesetz betroffenes Vermögen beziehen, und kann ihre Vorlage anordnen; sie kann auch das Erscheinen von Zeugen erzwingen und die Erteilung von vollständigen Auskünften mit Bezug auf dieses Vermögen verlangen.

d) Sie kann von den unter Artikel II und III dieses Gesetzes fallenden Personen Auskünfte, Beweismaterial und Akten verlangen, die sich auf ganz oder teilweise außerhalb Deutschlands befindliches Vermögen beziehen.

Artikel VIII. Innerhalb seiner Besatzungszone ist der jeweilige Oberbefehlshaber verantwortlich für die Erfassung und Registrierung des Beweismaterials, das sich auf deutsches Vermögen im Ausland bezieht.

Die Kommission kann die Befehlshaber der Besatzungszonen ersuchen, gewisse Untersuchungen anzustellen, entweder selbständig oder in Verbindung mit Untersuchungen, die in anderen Zonen angestellt werden. Außerdem kann die Kommission selbst Untersuchungen gleichzeitig in mehreren Zonen anstellen, in Fällen, in denen das Beweismaterial sich in mehr als einer Zone befindet, unter Wahrung der Befugnisse des Oberbefehlshabers der jeweiligen Zone, in der solche Untersuchungen angestellt werden.

Artikel IX. Artikel II und III dieses Gesetzes erstrecken sich nicht auf Vermögenswerte, die der Oberhoheit Großbritanniens, der Britischen Dominien, Indiens, der Britischen Kolonien und Besitzungen, der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken, der Vereinigten Staaten, Frankreichs und jeder anderen der Vereinten Nationen unterstehen, die vom Kontrollrat bestimmt wird.

Artikel X. Für die Auslegung dieses Gesetzes gelten die folgenden Definitionen:

a) Der Ausdruck „Person“ umfaßt jede natürliche Person oder Gemeinschaft oder jede juristische Person des öffentlichen oder privaten Rechts, die unter dem Gesetz fähig ist, Vermögen oder Vermögensrechte zu erwerben, davon Gebrauch zu machen, Verfügungsgewalt darüber auszuüben oder darüber zu verfügen. Der Ausdruck umfaßt ferner jegliche Regierung einschließlich aller politischen Unterabteilungen, öffentlichen Körperschaften, Organe und ihrer Dienststellen. Eine juristische Person oder Gemeinschaft, die unter deutschem Recht zur Entstehung gelangt ist oder die ihren Hauptsitz in Deutschland hat, wird als eine Person deutscher Staatsangehörigkeit im Sinne des Artikels II angesehen.

b) Der Ausdruck „Vermögen“ umfaßt alles bewegliche und unbewegliche Vermögen und alle fälligen sowohl wie nichtfälligen Rechte und Ansprüche jeglicher Art auf solches Vermögen einschließlich allen Vermögens und aller Rechte und Ansprüche jeglicher Art hierauf, die an Dritte dem Namen nach oder als Treuhänder übertragen worden sind oder in deren Verfügungsgewalt stehen. Er umfaßt auch alles Vermögen und alle Rechte und Ansprüche jeglicher Art, die im Wege der Schenkung oder auf andere Art oder für eine Gegenleistung auf Grund einer ausdrücklichen oder stillschweigenden Vereinbarung übertragen worden sind mit Ausnahme der Rechte und Ansprüche, die von dritten Personen in gutem Glauben für eine voll angemessene Gegenleistung erworben worden sind. Der Ausdruck „Vermögen“ umfaßt Gebäude und Land, Waren, Handels- und andere Güter, bewegliche Gegenstände, Münzen, Barren, Zahlungsmittel, Bank- und andere Guthaben, Außenstände, Aktien, Anteile, Ansprüche, Lagerscheine, alle Arten von Wertpapieren, gleichgültig ob sie in Reichsmark oder fremder Währung ausgestellt sind, Beweismaterial, das sich auf Schulden oder Eigentum von Vermögen bezieht, Verträge, Urteile, Patentrechte, Urheberrechte, Rechte in Schutzmarken und im allgemeinen Vermögenswerte jeglicher Art; diese Aufstellung ist in keiner Weise erschöpfend.

Artikel XI. Strafbar macht sich:

a) jeder, dessen Vermögen von diesem Gesetz betroffen ist und der irgendeine Handlung oder Unterlassung begeht oder zu begehen versucht in Widerspruch zu den Rechten oder Rechtsansprüchen, die der Kommission auf Grund des Artikels II und III zustehen.

b) jeder, der einem anderen zur Begehung einer Handlung, die durch den Absatz a) dieses Artikels verboten ist, Hilfe leistet oder Hilfe zu leisten versucht oder sich mit einem anderen verabredet, eine solche Zuwiderhandlung vorzunehmen.

Artikel XII. Wer irgendeiner Bestimmung dieses Gesetzes zuwiderhandelt, setzt sich strafrechtlicher Verfolgung aus.

Artikel XIII. Alle Bestimmungen in Gesetzen oder Verordnungen, die ganz oder teilweise zu irgendeiner Bestimmung dieses Gesetzes oder irgendeines Gesetzes oder einer Verordnung, die auf Grund dieses Gesetzes erlassen wird, in Widerspruch stehen, sind ungültig.

Ausgefertigt in Berlin, den 30. Oktober 1945.

Agreement on Reparation from Germany, on the Establishment of an Inter-Allied Reparation Agency and on the Restitution of Monetary Gold, Paris, 14 January 1946

The Governments of Albania, The United States of America, Australia, Belgium, Canada, Denmark, Egypt, France, The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Greece, India, Luxembourg, Norway, New Zealand, The Netherlands, Czechoslovakia, The Union of South Africa and Yugoslavia in order to obtain an equitable distribution among themselves of the total assets which, in accordance with the provisions of this Agreement and the Provisions agreed upon at Potsdam on 1 August 1945 between the Governments of the United States of America, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics, are or may be declared to be available as **reparation** from Germany (hereinafter referred to as German reparation), in order to establish an Inter-Allied Reparation Agency, and to settle an equitable procedure for the restitution of monetary gold, have agreed as follows:

Part I: German Reparation

Article 1. Shares in Reparation.

A. German reparation (exclusive the funds to be allocated under Article 8 of Part I of this agreement), shall be divided into the following categories:

Category A, which shall include all forms of German **reparation** except those include in Category B,

Category B, which shall include industrial and other capital equipment removed from Germany, and merchant ships and inland water transport“.

Article 2. Settlement of Claims against Germany.

A. The Signatory Governments agree among themselves that their respective shares of **reparation**, as determines by the present Agreement, shall be regarded by each of them as covering all its claims and those of its nationals against the former German Government and its Agencies, of a governmental or private nature, arising out of the war (which are not otherwise provided for), including costs of German occupation, credits acquired during occupation on clearing accounts and claims against the Reichskreditkassen.

B. The provisions of paragraph A above are without prejudice to:

(i) The determination at the proper time of the forms, duration or total amount of **reparation** to be made by Germany;

(ii) The right which each Signatory Government may have with respect to the final settlement of German **reparation**; and

(iii) Any political, territorial or other demands which any Signatory Government may put forward with respect to the peace settlement with Germany.

C. Notwithstanding anything in the provisions of paragraph A above, the present Agreement shall not be considered as affecting:

(i) The obligation of the appropriate authorities in Germany to secure at a future date the discharge of claims against Germany and German nationals arising out of contracts and other obligations entered into, and rights acquired, before the existence of a state of war between Germany and the Signatory Government concerned or before the occupation of its territory by Germany, whichever was earlier;

(ii) The claims of Social Insurance Agencies of the Signatory Governments or the claims of their nationals against the Social Insurance Agencies of the former German Government; and

(iii) Banknotes of the Reichbank and the Rentenbank, it being understood that their realization shall not have the result of reducing improperly the amount of reparation and shall not be effected without the approval of the Control Council for Germany.

D. Notwithstanding the provisions of paragraph A of this Article, the Signatory Governments agree that, so far as they are concerned, the Czechoslovak Government will be entitled to draw upon the Giro account of the National Bank of Czechoslovakia at the Reichsbank, should such action be decided upon by the Czechoslovak Government and approved by the Control Council for Germany, in connection with the movement from Czechoslovakia to Germany of former Czechoslovak nationals.

Art. 3. Waiver of Claims Regarding Property Allocated as **Reparation**

Each of the Signatory Governments agrees that it will not assert, initiate actions in international tribunals in respect of, or give diplomatic support to claims on behalf of itself or those persons entitled to its protection against any other Signatory Government or its nationals in respect of property received by that Government as **reparation** with the approval of the Control Council from Germany.

Art. 6. German external assets

A. Each Signatory Government shall, under such procedures as it may choose, hold or dispose of German enemy assets within its jurisdiction in manners designed to preclude their return to German ownership or control and shall charge against its **reparation share** such assets (net of accrued taxes, liens, expenses of administration, other in rem charges against specific items and legitimate contract claims against the German former owners of such assets).

B. The Signatory Governments shall give to the Inter-Allied **Reparation Agency** all information for which it asks as to the value of such assets and the amounts realized from time to time by their liquidation.

D. In applying the provisions of paragraph A above, assets which were the property of a country which is a member of the United Nations or its nationals who were not nationals of Germany at the time of the occupation or annexation of this country by Germany, or of its entry into war, shall not be charged to its reparation account. It is understood that this provision in no way prejudices any questions which may arise as regards assets which were not the property of a national of the country concerned at the time of the latter's occupation or annexation by Germany or of its entry into war.

Article 6.

Avoirs allemands à l'étranger.

A. Chacun des Gouvernements signataires, par les méthodes de son choix, retiendra les avoirs allemands ennemis se trouvant dans les territoires soumis à sa juridiction, ou en disposera, de telle manière qu'ils ne puissent redevenir propriété allemande ou retomber sous contrôle allemand, et imputera sur sa quote-part de réparations les avoirs dont il s'agit (nets d'impôts arriérés, privilèges et frais de gestion, et libres de toutes autres charges in rem grevant des éléments déterminés de ces avoirs ainsi que de tous droits contractuels légitimes à l'égard des anciens propriétaires allemands de ces avoirs).

B. Les Gouvernements signataires communiqueront à l'Agence Interalliée des Réparations toutes les informations que celle-ci demandera sur le montant de ces avoirs et sur les produits périodiquement réalisés par la liquidation desdits avoirs.

D. Dans l'application des dispositions du paragraphe A ci-dessus, les avoirs qui étaient la propriété d'un pays membre des Nations Unies ou d'une personne ressortissant de ce pays et non de l'Allemagne au moment de l'annexion ou de l'occupation de ce pays par l'Allemagne ou de son entrée en guerre, ne seront pas imputés à son compte de réparations, étant entendu que la disposition qui précède ne préjuge aucune des questions qui pourraient se poser au sujet d'avoirs qui n'étaient pas la propriété d'un ressortissant du pays en question au moment de l'annexion ou de l'occupation de ce pays par l'Allemagne ou de son entrée en guerre.

[M. Gniazdowski, The Problem of War Reparations – the Perspective of the Czech Republic, The Polish Foreign Affairs Digest 2004, no 4 (13), pp. 163–205:

The Paris Agreement included a provision which made it possible for parties to hold or dispose of German enemy assets within their jurisdiction in a manner designed “to preclude their return to German ownership or control”, and to charge such assets against their reparation claims (Part I, Article 6, section A). This, however, did not concern assets which had been the property of a country which was a member of the United Nations or its nationals who had not been nationals of Germany at the time of the occupation or annexation of this country by Germany, or of its entry into war. Parties to the Agreement could not charge such assets to their reparation accounts (Part I, Article 6, section D). The Czechoslovakian delegation strongly advocated the introduction of this provision, leaving the property of the expelled Germans out of the German reparation account. (s. 168)

The documents of the Czechoslovakian delegation referred to by Jan Müller indicate that on December 16, 1945, in response to a question posed by David Walley, head of the British delegation, about the fate of the expelled Germans, V. Hajdù repeated the arguments contained in the government guidelines and emphasized that the property in question had belonged to “traitors”, who would be dealt with in compliance with the internal law [of Czechoslovakia] and that the issue was not connected with reparations. Thanks to the efforts of Mr. Walley a provision was included at the last possible moment in the Paris Agreement pursuant to which the Czechoslovakian government could “in connection with the movement from Czechoslovakia to Germany of former Czechoslovak nationals” draw upon the Giro account of the National Bank of Czechoslovakia at the Reichsbank with the approval of Control Council for Germany (Part I, Article 2, section D). Hajdù explained to the government that insistence on inclusion of the provision was designed to facilitate the smooth financing of the migrants’ transportation costs, payment of benefits for settlement in Germany, “rehabilitation benefits” etc.

Czechoslovakia never took advantage of that possibility and never approached the Control Council to obtain its consent for drawing on the funds. Jan Müller believes that this proves the extent to which the Czechoslovakian authorities were determined to carry out the expropriation without compensation. This is also (s. 169) confirmed by the manner in which the Paris Agreement was introduced into the internal legal system of Czechoslovakia. Characteristically, it was ratified by President Beneš as late as on September 11, 1946, and published in the Journal of Laws almost a year later. (...) According to J. Müller, this delay occurred so that Sudeten Germans could not claim compensation for the confiscated property in reliance on the Article granting access to the Giro account (Part I, Article 2, section D).]

Article 8. Allocation of a Reparation Share to Non-repatriable Victims of German Action.

In recognition of the fact that large numbers of persons have suffered heavily at the hands of the Nazis and now stand in dire need of aid to promote their rehabilitation but will be unable to claim the assistance of any Government receiving reparation from Germany, the Governments of the United States of America, France, the United Kingdom, Czechoslovakia and Yugoslavia, in consultation with the Inter-Governmental Committee on Refugees, shall as soon as possible work out in common agreement a plan on the following general lines: (...)

D. The persons eligible for aid under the plan in question shall be restricted to true victims of Nazi persecution and to their immediate families and dependents, in the following classes:

(i) Refugees from Nazi Germany or Austria who require aid and cannot be returned to their countries within a reasonable time because of prevailing conditions;

(ii) German and Austrian nationals now resident in Germany or Austria in exceptional cases in which it is reasonable on grounds of humanity to assist such persons to emigrate and providing they emigrate to other countries within a reasonable period;

(iii) Nationals of countries formerly occupied by the Germans who cannot be repatriated or are not in a position to be repatriated within a reasonable time. In order to concentrate aid on the most needy and deserving refugees and to exclude persons whose loyalty to the United Nations is or was doubtful, aid shall be restricted to nationals or former nationals of previously occupied countries who were victims of Nazi concentration camps or concentration camps established by regimes under Nazi influence but not including persons who have been confined on in prisoners of war camps. (...)

H. The fund shall be used, not for the **compensation** of individual victims, but to further the rehabilitation or resettlement of persons in the eligible classes.

I. Nothing in this Article [Art. 8] shall be considered to prejudice the claims which individual refugees may have against a future German Government, except to the amounts of benefits that such refugees may have received from the sources referred to in paragraphs A and C above.

PART III
RESTITUTION OF MONETARY GOLD

Single Article

A. All the monetary gold found in Germany by the Allied Forces and that referred to in paragraph G below (including gold coins, except those of numismatic or historical value, which shall be restored directly if identifiable) shall be pooled for distribution as restitution among the countries participating in the pool in proportion to their respective losses of gold through looting or by wrongful removal to Germany.

Annex to the Final Act

1. Resolution on the Subject of Restitution.

The Albanian, Belgian, Czechoslovak, Danish, French, Greek, Indian, Luxembourg, Netherlands and Yugoslav Delegates agree to accept as the basis of restitution policy the following principles:

(...) (d) As an exception to the above principles, objects (including books, manuscripts and documents) of an artistic, historical, scientific (excluding equipment of an industrial character), educational or religious character which have been looted by the enemy occupying Power shall, so far as possible, be replaced by equivalent objects if they are not restored. (...)

2. Resolution on Reparation from Existing Stocks and Current Production.

The Delegates of Albania, Belgium Czechoslovakia, Denmark, Egypt, France, Greece, India, Luxembourg, the Netherlands, Norway and Yugoslavia (...)

It thus follows that certain special needs of different countries will not be met without recourse, in particular, to German existing stocks, current production and services, as well as Soviet reciprocal deliveries under Part IV of the Potsdam Declaration.

<http://library.fes.de/fulltext/sozmit/1946-085.htm>

Alliiertes Kontrollrat. Plan für die Reparationen und das Nachkriegsniveau der deutschen Wirtschaft entsprechend den Beschlüssen der Berliner Konferenz vom 29. März 1946

Die Kapitel vier und fünf beschäftigen sich mit dem Reparationsplan. Über dies[es] Problem bringen wir folgende Auszüge:

Am 28. März 1946 verkündete der Alliierte Kontrollrat in Berlin den 'Plan für die Reparationen und das Nachkriegsniveau der deutschen Wirtschaft', auf den sich die vier Besatzungsmächte schliesslich geeinigt hatten. Der Plan ist gedacht als eine Ausführung der Grundzüge der alliierten Wirtschaftspolitik in Deutschland, wie sie auf der Potsdamer Konferenz formuliert wurden. Gemäss den Potsdamer Beschlüssen hätte der Plan bereits bis zum 2. Februar ausgearbeitet sein sollen. Meinungsverschiedenheiten im Alliierten Kontroll-Rat, zuerst über das Niveau der anderen Industrien (insb. der chemischen), haben die Einigung um beinahe zwei Monate verzögert.

Die allgemeine Natur des Planes war festgelegt durch die beabsichtigte Tendenz zur Beschränkung der Potsdamer Beschlüsse. Aber die Verhandlungen nahmen die übliche Form eines 'dialektischen' Zusammenstosses entgegengesetzter Auslegungen eines angenommenen und unantastbaren Textes an. Im Anfang stellte die englische Auslegung das Äusserste an Nachsicht dar, die russischen und französischen Ansichten das Äusserste an schärfster Einschränkungstendenz, während die Amerikaner nach der goldenen Mitte strebten. Im weiteren Verlaufe gingen die Amerikaner oft weiter in ihrer Gegnerschaft zur Drosseltendenz als die Engländer. Der Plan ist ein Mittel dieser entgegengesetzten Tendenzen, ein Halbwegszusammentreffen der ursprünglichen Extreme.

Die leitenden Grundsätze des Planes sind:

- a) die Beseitigung des deutschen Kriegspotentials und die industrielle Abrüstung Deutschlands,
- b) die Bezahlung von Reparationen,
- c) die Entwicklung der Landwirtschaft und friedlicher Industrien,
- d) die Zurückführung des deutschen Lebensstandards auf den europäischen Durchschnitt und
- e) die Aufrechterhaltung von genügenden Hilfsquellen in Deutschland, um es in die Lage zu versetzen, sich selbst ohne äusseren Beistand zu erhalten.

Noch ehe man an eine tiefergehende Analyse des Planes geht, ist es klar ersichtlich, dass die Hauptprinzipien nicht ganz miteinander übereinstimmen. Die industrielle Abrüstung Deutschlands verringert sowohl seine Fähigkeit, Reparationen zu zahlen, als auch seine Fähigkeit, friedvolle Industrien und seinen Aussenhandel auf ein [Seite im Original: - 11 -] Niveau heraufzubringen, auf dem es ohne äussere Hilfe auskommen könnte.

Der Plan basiert auf den folgenden Voraussetzungen:

- a) dass Deutschlands Bevölkerung nicht 66,5 Millionen im Jahre 1949 (dem Jahr, in dem die deutschen Industrien die erlaubte Höchstgrenze erreichen sollen) übersteigt,
- b) dass Deutschland als eine einzige Wirtschaftseinheit behandelt wird und
- c) dass Deutschland einen Markt für seine Exporte findet.

Die Nichterfüllung dieser Voraussetzungen oder irgendeiner von ihnen kann den Plan unbrauchbar machen oder seine Revision erfordern. Die englischen Unterhändler haben auf einen sehr sorgfältigen Wortlaut dieser Vorbehalte in dem gemeinsamen Plan gesehen. In einer besonderen Erklärung haben sie noch ein paar andere Punkte hinzugefügt, so wie die Voraussetzung, dass Deutschlands Westgrenzen unverändert bleiben und dass eine deutsche Zentralverwaltung eingesetzt wird. Diese Vorbehalte können dem Plan den Charakter der Endgültigkeit nehmen und den Anlass zu einer Reihe neuer Diskussionen über die Auslegung geben. ...

Die augenblickliche praktische Bedeutung des Planes besteht in der Tatsache, dass er die Grundlage zum Herausfinden der sogenannten industriellen Ueberschuss-Kapazität liefert, das ist der Umfang der industriellen Anlagen, die für Reparationszwecke zu erfassen sind. Obgleich das festgesetzte Produktionsniveau in den meisten Industrien wahrscheinlich nicht vor 1949 erreicht wird, wird die Entfernung der 'überschüssigen' Industrieanlagen aus Deutschland ziemlich früh beginnen, wenn der Plan ausgeführt wird.

Man schätzt, dass die allgemeine Wirkung des Planes eine Herabsetzung des Niveaus der Industrie als ganzes genommen auf etwa 50 oder 55% des Vorkriegsniveaus i. J. 1938 (ausgenommen Bau- und

Baumaterialien-Industrien) sein wird. Diese Herabsetzung berührt die verschiedenen Industrien in verschiedenem Ausmass...

... Um zusammenzufassen, kann ohne Uebertreibung gesagt werden, dass die Vereinbarung über das Niveau der deutschen Industrie ein Plan zur Lahmlegung und zur Verarmung ist. Er ist negativ, einengend und grundsätzlich undurchführbar. Man kann nur hoffen, dass er schnell seinen Platz dort findet, wohin er gehört: in die Archive des Alliierten Kontroll-Rats ... Das letzte Kapitel zieht aus der vorstehenden Analyse der deutschen Situation praktische Schlussfolgerungen, die wir in den nächsten SM bringen.

Konrad Adenauer, *Erinnerungen 1945-1953*, Stuttgart 1980 (4. Auflage)

Die Reparationen sollten in Sachwerten innerhalb von zwei Jahren aus Deutschland herausgeführt werden. Unter Reparationen verstand man Guthaben, Gold, Schiffe, Fabrikeinrichtungen und laufende Produktion. Kriegsbeute war nicht als Reparation zu rechnen. Es wurde eine Kommission /Seite87/ eingesetzt, die die Einzelheiten für einen Industrieplan für Deutschland entsprechend den Potsdamer Beschlüssen ausarbeiten sollte. Am 26. März 1946 wurde das Arbeitsergebnis dieser Kommission, nachdem es von dem alliierten Kontrollrat genehmigt worden war, veröffentlicht. Dieser Industrieplan sah folgendes vor:

Die allgemeine Höhe der Industrieproduktion sollte etwa 50 bis 55% der Produktion von 1938 betragen. Der Plan gründete sich auf folgende grundlegenden Erwägungen:

„a) Ausmerzung des deutschen Kriegspotentials und industrielle Abrüstung,
b) Zahlung von Reparationen an die Länder, die durch den deutschen Angriff gelitten haben,
c) Entwicklung der Landwirtschaft und von Industrien, die friedlichen Zwecken dienen,
d) Aufrechterhaltung eines durchschnittlichen Lebensstandards in Deutschland, der den durchschnittlichen Lebensstandard der europäischen Länder, ausschließlich des Großbritanniens und der Sowjetunion, nicht übersteigt.“

Es ist nötig, über diesen Plan ausführlicher zu sprechen, damit das deutsche Volk sich daran erinnert, was ihm gedroht hat.

Nach dem Plan sollte die Höhe der Industrieproduktion etwa 50 bis 55 Prozent der Produktionshöhe von 1938 betragen. Alle darüber hinausgehenden Produktionskapazitäten sollten demontiert und dann entweder als Reparationsgüter ins Ausland gebracht oder an Ort und Stelle zerstört werden. Der Plan unterschied zwischen völlig verbotenen Industrien und solchen, deren Produktion eingeschränkt werden sollte. Zu den völlig verbotenen Industrien gehörte unter anderem die Erzeugung von Waffen, Munition, Flugzeugen, Seeschiffen, Funksendeausrüstungen, schweren Traktoren, zahlreichen Chemikalien, synthetischen Treibstoffen, synthetischem Gummi und Ölen /s. 88/. (...)

Die Folgen, die diese von den Alliierten beschlossenen Bestimmungen für Deutschland gehabt haben würden, kamen den von dem Amerikaner Morgenthau verfochtenen Zielen sehr nahe.

Die wirtschaftlichen Richtlinien, die in Potsdam beschlossen waren, bedeuteten, daß die deutsche Industrie vernichtet beziehungsweise auf ein Minimum reduziert und daß Deutschland wieder ein Agrarstaat werden sollte.

Das mußte das Todesurteil für viele Millionen Deutscher bedeuten, denn unser Boden konnte nach damaligem Urteil im Höchstfall nur 70 Prozent der benötigten Nahrungsmittelmenge produzieren. Die Fabrikation von Gütern für Exportzwecke, für deren Erlös man Nahrungsmittel hätte einführen können, schien durch die Potsdamer Beschlüsse unmöglich gemacht worden zu sein.

Wären diese Beschlüsse wirklich durchgeführt worden, wären Unruhen und Aufstände die Folge gewesen. Schließlich wären auch die drei westlichen Zonen, also ganz Deutschland, kommunistisch geworden. (s. 89)

Treaty of Peace with Bulgaria (Paris, 10 February 1947)
Treaty of Peace with Finland (Paris, 10 February 1947)
Treaty of Peace with Hungary (Paris, 10 February 1947)
Treaty of Peace with Italy (Paris, 10 February 1947)
Treaty of Peace with Roumania (Paris, 10 February 1947)

Treaty of Peace with Bulgaria (Paris, 10 February 1947)

Article 21. 1. Losses caused to Yugoslavia and Greece by military operations and by the occupation by Bulgaria of the territory of those States shall be made good by Bulgaria to Yugoslavia and Greece, (...) **compensation** for the above losses will be made by Bulgaria not in full but only in part.

Article 25. 1. Each of the Allied and Associated Powers shall have the right to seize, retain, liquidate or take any other action with respect to all property, rights and interests which at the coming into force of the present Treaty are within its territory and belong to Bulgaria or to Bulgarian nationals. (...) 3. The Bulgarian Government undertakes to **compensate** Bulgarian nationals whose property is taken under this Article and not returned to them.

Article 26.4. Bulgaria waives on its own behalf and on behalf of Bulgarian nationals all **claims against Germany and German nationals** outstanding on 8 May 1945, except those arising out of contracts and other obligations entered into, and rights acquired, before 1 September 1939. This waiver shall be deemed to include debts, all inter-governmental claims in respect of arrangements entered into in the course of the war and all claims for loss or damage arising during the war.

Article 28.1. Bulgaria waives all claims of any description against the Allied and Associated Powers **on behalf of the Bulgarian Government or Bulgarian nationals** arising directly out of the war or out of actions taken because of the existence of a state of war in Europe after 1 September 1939, whether or not the Allied or Associated Power was at war with Bulgaria at the time. (...) 2. The provisions of this Article shall bar, completely and finally, all claims of the nature referred to herein, which will be henceforward extinguished, whoever may be the parties in interest. The Bulgarian Government agrees to make equitable **compensation** in levas to persons who furnished supplies or services on requisition to the forces of Allied or Associated Powers in Bulgarian territory and in satisfaction of non-combat damage claims against the forces of Allied or Associated Powers arising in Bulgarian territory.

Treaty of Peace with Finland (Paris, 10 February 1947)

Article 29.1. Finland waives all claims of any description against the Allied and Associated Powers **on behalf of the Finnish Government or Finnish nationals** arising directly out of the war or out of actions taken because of the existence of a state of war in Europe after 1 September 1939, whether or not the Allied or Associated Power was at war with Finland at the time.

Treaty of Peace with Hungary (Paris, 10 February 1947)

Part V - Reparation and Restitution

Art. 23. 1. Losses caused to the Soviet Union, Czechoslovakia and Yugoslavia by military operations and by the occupation by Hungary of the territories of these States shall be **made good** by Hungary to the Soviet Union, Czechoslovakia and Yugoslavia, but, taking into consideration that Hungary has not only withdrawn from the war against the United Nations, but has also declared war on Germany, the Parties agree that **compensation** for the above losses will be made by Hungary not in full but only in part, namely in the amount of \$300,000,000 payable over eight years from January 20, 1945, in commodities (machine equipment, river craft, grain and other commodities), the sum to be paid to the Soviet Union to amount to \$200,000,000, and the sum to be paid to Czechoslovakia and Yugoslavia to amount \$100,000,000.

Article 29.1. Each of the Allied and Associated Powers shall have the right to seize, retain, liquidate or take any other action with respect to all property, rights and interests which at the coming into force of the present Treaty are within its territory and belong to Hungary or to Hungarian nationals. (...) 3. The Hungarian Government undertakes to compensate Hungarian nationals whose property is taken under this Article and not returned to them.

Part VI - Economic clauses

Art. 30. 1. From the coming into force of the present Treaty, property in Germany of Hungary and of Hungarian nationals shall no longer be treated as enemy property and all restrictions based on such treatment shall be removed.

2. Identifiable property of Hungary and of Hungarian nationals removed by force or duress from Hungarian territory to Germany by German forces or authorities after January 20, 1945, shall be eligible for restitution.

3. The restoration and restitution of Hungarian property in Germany shall be effected in accordance with measures which will be determined by the Powers in occupation of Germany.

4. Without prejudice to these and to any other dispositions in favour of Hungary and Hungarian nationals by the Powers occupying Germany, Hungary waives on its own behalf and on behalf of Hungarian nationals all claims against Germany and German nationals outstanding on May 8, 1945, except those arising out of contracts and other obligations entered into, and rights acquired, before September 1, 1939. This waiver shall be deemed to include debts, all intergovernmental claims in respect of arrangements entered into in the course of the war and all claims for loss and damage during the war.

Article 32.1. Hungary waives all claims of any description against the Allied and Associated Powers on behalf of the Hungarian Government or Hungarian nationals arising directly out of the war or out of actions taken because of the existence of a state of war in Europe after 1 September 1939, whether or not the Allied or Associated Power was at war with Hungary at the time.

[30.4. Unbeschadet dieser und anderer Verfügungen der Besatzungsmächte in Deutschland zugunsten Ungarns und ungarischer Staatsangehöriger verzichtet Ungarn für sich selbst sowie für ungarische Staatsangehörige auf alle Forderungen [*claims*] gegen Deutschland und deutsche Staatsangehörige, die am 8. Mai 1945 ausstanden, mit Ausnahmen der Forderungen aus Verträgen und anderen eingegangenen Verbindlichkeiten und aus erworbenen Rechten aus der Zeit vor dem 1. September 1939. Dieser Verzicht umfaßt alle Schulden, alle zwischenstaatlichen Forderungen aus Abmachungen, die im Verlaufe des Krieges vereinbart wurden, sowie alle Forderungen aus Verlusten und Schäden, die während des Krieges entstanden sind.]

Treaty of Peace with Italy (Paris, 10 February 1947)

PART VI. CLAIMS ARISING OUT OF THE WAR

[Partie VI. Réclamations nées de la guerre. Section I. Réparations]

SECTION I. REPARATION

Article 74. A. Reparation for the Union of Soviet Socialist Republics

1. Italy shall pay the Soviet Union reparation in the amount of \$100,000,000 during a period of seven years from the coming into force of the present Treaty. Deliveries from current industrial production shall not be made during the first two years.

2. Reparation shall be made from the following sources:

(a) A share of the Italian factory and tool equipment designed for the manufacture of war material, which is not required by the permitted military establishments, which is not readily susceptible of conversion to civilian purposes and which will be removed from Italy pursuant to Article 67 of the present Treaty;

(b) Italian assets in Roumania, Bulgaria and Hungary, subject to the exceptions specified in paragraph 6 of Article 79;

(c) Italian current industrial production, including production by extractive industries.

3. The quantities and types of goods to be delivered shall be the subject of agreements between the Governments of the Soviet Union and of Italy, and shall be selected and deliveries shall be scheduled in such a way as to avoid interference with the economic reconstruction of Italy and the imposition of additional liabilities on other Allied or Associated Powers. Agreements concluded under this paragraph shall be communicated to the Ambassadors in Rome of the Soviet Union, of the United Kingdom, of the United States of America, and of France.

(...)

Article 74 B. Reparation for Albania, Ethiopia, Greece and Yugoslavia

3. The quantities and types of goods and services to be delivered shall be the subject of agreements between the Governments entitled to receive reparation and the Italian Government, and shall be selected and deliveries shall be scheduled in such a way as to avoid interference with the economic reconstruction of Italy and the imposition of additional liabilities on other Allied or Associated Powers.

Article 74. E. **Compensation** for property taken for reparation purposes. The Italian Government undertakes to **compensate** all natural or juridical persons whose property is taken for **reparation** purposes under this Article.

[Article 74 E. Indemnisation pour les biens saisis au titre des réparations.

Le Gouvernement italien s'engage à **indemniser** toute personne physique ou morale dont les biens sont saisis par suite de l'application des dispositions du présent article relatives aux **réparations**.]

SECTION II. RESTITUTION BY ITALY

Article 75.1. Italy accepts the principles of the United Nations Declaration of January 5, 1943, and shall return, in the shortest possible time, property removed from the territory of any of the United Nations.

2. The obligation to make restitution applies to all identifiable property at present in Italy which was removed by force or duress by any of the Axis Powers from the territory of any of the United Nations, irrespective of any subsequent transactions by which the present holder of any such property has secured possession.

SECTION III. RENUNCIATION OF CLAIMS BY ITALY

[Section III. Abandon de réclamations par l'Italie]

Article 76.1. Italy waives **all claims of any description against the Allied and Associated Powers on behalf of the Italian Government or Italian nationals** arising directly out of the war or out of actions taken because of the existence of a state of war in Europe after 1 September 1939, whether or not the Allied or Associated Power was at war with Italy at the time.

[Article 76.1. L'Italie renonce, au nom du Gouvernement italien et des ressortissants italiens, à faire valoir contre les Puissances Alliées et Associées, toute réclamation de quelque nature que ce soit résultant directement de la guerre ou de mesures prises par suite de l'existence d'un état de guerre en Europe après le 1er septembre 1939, que la Puissance Alliée ou Associée intéressée ait été ou non en guerre avec l'Italie à l'époque.]

Article 77.4. Without prejudice to these and to any other dispositions in favour of Italy and Italian nationals by the Powers occupying Germany, **Italy waives on its own behalf and on behalf of Italian nationals all claims against Germany and German nationals** outstanding on May 8, 1945, except those arising out of contracts and other obligations entered into, and rights acquired, before September 1, 1939. This waiver shall be deemed to include debts, all inter-governmental claims in respect of arrangements entered into in the course of the war, and all claims for loss or damage arising during the war.

[4. Sans préjudice de ces dispositions et de toutes autres qui seraient prises en faveur de l'Italie et des ressortissants italiens par les Puissances occupant l'Allemagne, l'Italie renonce, en son nom et au nom des ressortissants italiens, à toutes réclamations contre l'Allemagne et les ressortissants allemands, qui n'étaient pas réglées au 8 mai 1945, à l'exception de celles qui résultent de contrats et d'autres obligations qui étaient en vigueur ainsi que de droits qui étaient acquis avant le 1er septembre 1939. Cette renonciation sera considérée comme s'appliquant aux créances, à toutes les réclamations de caractère intergouvernemental relatives à des accords conclus au cours de la guerre et à toutes les réclamations portant sur des pertes ou des dommages survenus pendant la guerre.]

PART VII. PROPERTY, RIGHTS AND INTERESTS

/Partie VII. Biens, droits et intérêts/

SECTION I. UNITED NATIONS PROPERTY IN ITALY

Article 78.1. In so far as Italy has not already done so, Italy shall restore all legal rights and interests in Italy of the United Nations and their nationals as they existed on June 10, 1940, and shall return all property in Italy of the United Nations and their nationals as it now exists.

SECTION II. ITALIAN PROPERTY IN THE TERRITORY OF ALLIED AND ASSOCIATED POWERS

/Section II. Biens italiens situés sur le territoire des Puissances Alliées et Associées/

Article 79.1. Each of the Allied and Associated Powers shall have the right to seize, retain, liquidate or take any other action with respect to all property, rights and interests which on the coming into force of the present Treaty are within its territory and belong to Italy or to Italian nationals. (...) 3. The Italian Government undertakes to **compensate** Italian nationals whose property is taken under this Article and not returned to them.

[Article 79.1. Chacune des Puissances Alliées ou Associées aura le droit de saisir, retenir ou liquider tous les biens, droits et intérêts qui, à la date d'entrée en vigueur du présent Traité, se trouvent sur son territoire et appartiennent à l'Italie ou à des ressortissants italiens, et de prendre toute autre disposition en ce qui concerne ces biens, droits et intérêts. (...) 3. Le Gouvernement italien s'engage à **indemniser** les ressortissants italiens dont les biens seront saisis en vertu du présent article et auxquels ces biens ne seront pas restitués.]

Treaty of Peace with Roumania (Paris, 10 February 1947)

Article 27.1. Each of the Allied and Associated Powers shall have the right to seize, retain, liquidate or take any other action with respect to all property, rights and interests which at the coming into force of the present Treaty are within its territory and belong to Roumania or to Roumanian nationals. (...) 3. The Roumanian Government undertakes to **compensate** Roumanian nationals whose property is taken under this Article and not returned to them.

Article 28.4. Roumania waives on its own behalf and on behalf of Roumanian nationals all claims against Germany and German nationals outstanding on 8 May 1945, except those arising out of contracts and other obligations entered into, and rights acquired, before 1 September 1939. This waiver shall be deemed to include debts, all inter-governmental claims in respect of arrangements entered into in the course of the war and all claims for loss or damage arising during the war.

Article 30.1. Roumania waives all claims of any description against the Allied and Associated Powers on behalf of the Roumanian Government or Roumanian nationals arising directly out of the war or out of actions taken because of the existence of a state of war in Europe after 1 September 1939, whether or not the Allied or Associated Power was at war with Roumania at the time.

Letter from Konrad Adenauer to Robert Schuman (26 July 1949)

The President of the Parliamentary Council

Bonn 26.7.1949

Robert Schuman
Paris

Dear Mr President,

The impression made upon me by a visit to the Rhineland-Westphalia industrial region has prompted me to contact you again. Please permit me to reiterate my heartfelt plea that you seek ways and means of defusing the most unfortunate matter of dismantling. I should like to repeat my proposal that the dismantling be halted and that, instead, the factories envisaged for dismantling be placed under the joint control of the three Western Allies.

I fear that the dismantling question is causing a lasting and extraordinarily damaging state of confusion in the minds of the people and that this is inflicting the most severe damage on the entire concept of European cooperation. In my view, any economic advantage gained by a country as a result of being allocated dismantled factories is dwarfed by the great damage being done to the morale of the German people. You will, perhaps, be aware, Mr President, that local German residents are beating and abusing the 'dismantlers', as they are now being called, that the British military government is giving orders to German workers to demolish industrial plants, that these people are refusing to comply, and that they are then being brought before British military courts. This is a completely unbearable situation. I implore you, since you have such a special appreciation of the issue of reconciliation between France and Germany and of the principle of European cooperation, to find ways and means to terminate these completely incomprehensible measures. This is a matter of particular urgency with a view to the first elections to the German Federal Parliament which are to be held on 14 August.

I should like to express my great respect and admiration for you and your work, and I send you my most sincere good wishes.

Yours faithfully,

(Dr Adenauer)

Message for Monsieur Schuman from Mr Bevin Caption:

In this message to his French counterpart, Robert Schuman, the British Minister of Foreign Affairs, Ernest Bevin, proposes reconsidering the Allies' dismantling policy in the occupied zones. Source: BEYER, Henry. Robert Schuman, L'Europe par la réconciliation franco-allemande. Lausanne: Fondation Jean Monnet pour l'Europe, Centre de recherches européennes, 1986. 171 p. (Cahiers rouges). p. 82-84. Copyright: (c) Fondation Jean Monnet pour l'Europe et Centre de recherches européennes, Lausanne URL: http://www.cvce.eu/obj/message_for_monsieur_schuman_from_mr_bevin-en-0fc42bca-95ef-4f07-bf54-2c23d3e015a2.html

Message for Monsieur Schuman from Mr Bevin (30th October 1949)

I have been giving careful consideration to the present situation in Germany. I have come to the conclusion that this has now become so serious primarily as the result of our dismantling policy, that I must send you and Mr. Acheson my views without further delay.

2. It is clear that for several reasons the moral authority of the High Commission and of the Allies in Germany is being rapidly destroyed. The principal cause of this is the present dismantling programme, which is arousing bitter resentment and opposition in Germany, particularly in the British Zone, where most of the dismantling is taking place. I must tell you frankly that the continuation of dismantling is causing great disquiet among the Labour Party here and is becoming more and more unpopular in Parliament. The fall in prestige of the Allies is also due to the fact that our joint policy in Germany has not been properly coordinated and proclaimed. On the contrary publicity has been given to the views of one High Commissioner which are not in accordance with the policy of our governments. This already serious situation has been aggravated by increasing pressure on the contractors and dismantling labour force both by the German authorities and public opinion. The consequence is that the German operators are becoming demoralised and it is only a matter of a few weeks before dismantling collapses for lack of labour. In my view we cannot afford to wait until our whole dismantling policy falls about our ears, and the Western Powers are publicly humiliated in front of the Germans. We have got to face and deal with this situation.

3. The present position is that Dr. Adenauer is intending shortly to present to the High Commission in response to an invitation which he received from them his proposals as to the future of dismantling. I think it is likely that some of his proposals will be unacceptable to us, but that on some of them there will be scope for further discussion and negotiation. As I see it we should seize this last opportunity of grappling with the problem from a position of relative strength. Unless we do so, we shall suddenly find that dismantling has in fact ceased and that we no longer enjoy any freedom of choice.

4. I therefore suggest for your very urgent consideration that as soon as Dr. Adenauer's proposals are received, the High Commission should be authorised to work out an acceptable solution. These discussions will necessarily take some time. Meanwhile, unless we take action to prevent it, the general tension will mount and collapse of dismantling will occur. I do not suggest that all dismantling should be suspended on this account during the discussions, but I do think that it will be necessary to authorise the High Commissioners to tell Dr. Adenauer that although the dismantling programme will proceed while the discussions are going on, they are prepared, in order not to prejudice the final position, to suspend dismantling on a named list of plants. These plants should be those the dismantling of which will in any case require a long time to complete.

5. The High Commissioners should also make it absolutely clear to Dr. Adenauer that there is no question of suspending or revising our plans for the dismantling of war plants or for carrying out our programme of disarmament and demilitarisation in other fields. We are not prepared to make any change where our essential security requirements are involved.

6. An agreement on dismantling which would include the suspension of work at a number of long-term plants, would represent a considerable achievement for Dr. Adenauer's Government, which we are all anxious should maintain and increase its prestige and authority throughout Germany. If, however, we are to avoid during the coming period a constant series of differences and disputes with the German Federal Government which can only retard the fulfilment of our policy of associating Germany closely with the Western world, I suggest that we should be wise in our own interests to try to reach an understanding with Dr. Adenauer on a programme for dealing with as many as possible of the more important problems which are likely to cause trouble in the course of the period before the time comes to consider a revision of the Occupation Statute.

7. On some of these problems we are anxious that the Federal Government should take or refrain from certain action and on others the Federal Government is anxious to obtain some concessions from us. I feel

sure that it would be of great advantage to our three governments if we could reach agreement in principle soon on our joint attitude towards the Federal Government in respect of these questions. It would be an even greater advantage and would be a great step towards the achievement of stability in Western Europe and the close association on a proper basis of Germany with the West which we all desire to see fulfilled, if agreement on our policy as regards all these problems among our three governments could be translated into a general understanding with the German Federal Government.

8. The sort of problems which I have in mind are the participation of the Federal Government in the international control of the Ruhr; the acceptance by the German Federal Government of the Military Security Board and other essential security measures; a clear understanding with the Federal Government on the scope and operation of the Occupation Statute until the time comes for its review; and the problems involved in the continuance of the present legal state of war with Germany. I do not suggest that this list is exhaustive and on some of the matters there may not be sufficient ground at present for an understanding to be reached. I put them forward however for your consideration.

9. I hope from what I have said that you will agree with me that it is greatly in the interests of our three governments that we should review very urgently the present situation in Germany with special reference to the problems which I have just mentioned. I myself feel that the position is so serious particularly in view of the dismantling programme that I should like to have a full discussion very soon. I therefore suggest that the opportunity should be taken of the forthcoming meetings in Paris for our three governments to have a full review of the German situation and of our policy there, and I would propose that we should devote a day to this, immediately after the meetings of the Committee of Ministers of the Council of Europe and the Consultative Council of the Brussels Treaty Powers have been concluded. I feel sure that an informal and frank discussion on the lines of our successful meeting in Washington last spring would have very valuable results and I suggest that it would be wise to ask our three High Commissioners to attend in order to give us the latest information and their views on the present situation.

Protocol of the Agreements Reached between the Allied High Commissioners and the Chancellor of the German Federal Republic at the Petersberg (November 22, 1949)

Following upon the meeting of the three Foreign Ministers in Paris on 9th and 10th November the United Kingdom, French, and United States High Commissioners were authorized to discuss with the Federal Chancellor the letters which he had addressed to them on the subject of dismantling with a view to a final settlement of this problem. The instructions to the High Commissioners also covered a wider field and required them to examine with the Chancellor other points to be included in a general settlement. Discussions took place accordingly on 15th, 17th and 22nd November [1949] at the Petersberg.

The discussions were animated throughout by the desire and the determination of both parties that their relations should develop progressively upon a basis of mutual confidence. Meanwhile, their primary objective is the incorporation of the Federal Republic as a peaceful member of the European community and to this end German association with the countries of Western Europe in all fields should be diligently pursued by means of her entry into the appropriate international bodies and the exchange of commercial and consular representation with other countries. Both the High Commissioners and the Chancellor appreciate that progress towards this objective must depend upon the re-establishment of a true sense of security in Western Europe and they have addressed themselves particularly to this end. (...)

VII. The High Commission has communicated to the Chancellor the terms of an agreement reached by the three Powers for the relaxation of the present restrictions on German shipbuilding. (...)

VIII. On the question of dismantling, the High Commission has reviewed the present position in the light of the assurances given by the Federal Government and has agreed to the following modification of the program. The following plants will be removed from the reparations list and dismantling of their equipment will cease forthwith.

A. Synthetic Oil and Rubber Plants

Farbenfabriken Bayer, Leverkusen.

Chemische Werke, Hüls.

Except for certain research equipment at these plants involving an important security element.

Gelsenberg Benzin A.G., Gelsenkirchen–Horst.

Hydrierwerke Scholven A.G., Gelsenkirchen–Buer.

Ruhroel G.m.b.H., Bottrop.

Ruhrchemie A.G., Oberhausen–Holten.

Gewerkschaft Victor, Castrop–Rauxel.

Krupp Treibstoff G.m.b.H., Wanne–Eickel.

Steinkohlenbergwerke, Rheinpreussen, Moers.

Dortmund Paraffinwerke G.m.b.H., Dortmund.

Chemische Werke Essener Steinkohle A.G., Bergkamen.

B. Steel plants

August Thyssen Hütte, Duisburg–Hamborn.

Hüttenwerke Siegerland A.G., Charlottenhütte, Niederschelden.

Deutsche Edelstahlwerke, Krefeld.

Hüttenwerk Niederrhein A.G., Duisburg–Hochfeld.

Klöckner-Werke A.G., Düsseldorf.

Ruhrstahl A.G., Heinrichshütte, Hattingen;

Bochumer Verein Gussstahlwerke, Bochum.

Except that electric furnaces not essential to the functioning of the works will continue to be dismantled or destroyed.

C. Further dismantling at the I.G. Farben plant at Ludwigshafen will not take place except for the removal of the equipment for the production of synthetic ammonia and methanol to the extent provided for in the reparations program.

D. All dismantling in Berlin will cease and work in the affected plants will be again rendered possible.

It is understood that equipment already dismantled will be made available to the Inter-Allied Reparations Agency except in the case of Berlin. The present modification of the reparations list will not affect the existing prohibitions and restrictions upon the production of certain materials. Dismantled plants may be reconstructed or re-equipped only as permitted by the Military Security Board and those plants at which dismantling has been stopped will be subject to suitable control to ensure that the limitation on the production of steel (11.1 million tons per annum) is not exceeded.

Treaty of Peace with Japan, San Francisco, 8 September 1951

Article 2

(a) Japan recognizing the independence of Korea, renounces all right, title and claim to Korea, including the islands of Quelpart, Port Hamilton and Dagelet.

(b) Japan renounces all right, title and claim to Formosa and the Pescadores.

(c) Japan renounces all right, title and claim to the Kurile Islands, and to that portion of Sakhalin and the islands adjacent to it over which Japan acquired sovereignty as a consequence of the Treaty of Portsmouth of 5 September 1905.

(d) Japan renounces all right, title and claim in connection with the League of Nations Mandate System, and accepts the action of the United Nations Security Council of 2 April 1947, extending the trusteeship system to the Pacific Islands formerly under mandate to Japan.

(e) Japan renounces all claim to any right or title to or interest in connection with any part of the Antarctic area, whether deriving from the activities of Japanese nationals or otherwise.

(f) Japan renounces all right, title and claim to the Spratly Islands and to the Paracel Islands. (...)

Article 4

(a) Subject to the provisions of paragraph (b) of this Article, the disposition of property of Japan and of its nationals in the areas referred to in Article 2, and their claims, including debts, against the authorities presently administering such areas and the residents (including juridical persons) thereof, and the disposition in Japan of property of such authorities and residents, and of claims, including debts, of such authorities and residents against Japan and its nationals, shall be the subject of special arrangements between Japan and such authorities. The property of any of the Allied Powers or its nationals in the areas referred to in Article 2 shall, insofar as this has not already been done, be returned by the administering authority in the condition in which it now exists. (The term nationals whenever used in the present Treaty includes juridical persons.)

(b) Japan recognizes the validity of dispositions of property of Japan and Japanese nationals made by or pursuant to directives of the United States Military Government in any of the areas referred to in Articles 2 and 3.

(c) Japanese owned submarine cables connection Japan with territory removed from Japanese control pursuant to the present Treaty shall be equally divided, Japan retaining the Japanese terminal and adjoining half of the cable, and the detached territory the remainder of the cable and connecting terminal facilities.

Article 8(a). Japan will recognize the full force of all treaties now or hereafter concluded by the Allied Powers for terminating the state of war initiated on September 1, 1939, as well as any other arrangements by the Allied Powers for or in connection with the restoration of peace.

Article 10. Japan renounces all special rights and interests in China, including all benefits and privileges resulting from the provisions of the final Protocol signed at Peking on 7 September 1901, and all annexes, notes and documents supplementary thereto, and agrees to the abrogation in respect to Japan of the said protocol, annexes, notes and documents.

Article 14.

(a) It is recognized that Japan should pay **reparations to the Allied Powers for the damage and suffering caused by it during the war**. Nevertheless it is also recognized that the resources of Japan are not presently sufficient, if it is to maintain a viable economy, to make **complete reparation** for all such damage and suffering and at the same time meet its other obligations.

Therefore,

1. Japan will promptly **enter into negotiations with Allied Powers so desiring, whose present territories were occupied by Japanese forces and damaged by Japan**, with a view to assisting to **compensate** those countries for the cost of **repairing the damage** done by making available the services of the Japanese people in production, salvaging and other work for the Allied Powers in question. Such arrangements shall avoid the imposition of additional liabilities on other Allied Powers, and, where the manufacturing of raw materials is called for, they shall be supplied by the Allied Powers in question, so as not to throw any foreign exchange burden upon Japan.

2. (I) Subject to the provisions of subparagraph (II) below, each of the Allied Powers shall have the right to seize, retain, liquidate or otherwise dispose of all property, rights and interests of

- (a) Japan and Japanese nationals,
- (b) persons acting for or on behalf of Japan or Japanese nationals, and
- (c) entities owned or controlled by Japan or Japanese nationals,

which on the first coming into force of the present Treaty were subject to its jurisdiction. The property, rights and interests specified in this subparagraph shall include those now blocked, vested or in the possession or under the control of enemy property authorities of Allied Powers, which belong to, or were held or managed on behalf of, any of the persons or entities mentioned in (a), (b) or (c) above at the time such assets came under the controls of such authorities.

(II) The following shall be excepted from the right specified in subparagraph (I) above:

- (i) property of Japanese natural persons who during the war resided with the permission of the Government concerned in the territory of one of the Allied Powers, other than territory occupied by Japan, except property subjected to restrictions during the war and not released from such restrictions as of the date of the first coming into force of the present Treaty;
- (ii) all real property, furniture and fixtures owned by the Government of Japan and used for diplomatic or consular purposes, and all personal furniture and furnishings and other private property not of an investment nature which was normally necessary for the carrying out of diplomatic and consular functions, owned by Japanese diplomatic and consular personnel;
- (iii) property belonging to religious bodies or private charitable institutions and used exclusively for religious or charitable purposes;

(iv) property, rights and interests which have come within its jurisdiction in consequence of the resumption of trade and financial relations subsequent to 2 September 1945, between the country concerned and Japan, except such as have resulted from transactions contrary to the laws of the Allied Power concerned;

(iv) les biens, droits et intérêts qui sont passés sous la juridiction de la Puissance Alliée intéressée du fait de la reprise des relations commerciales et financières, postérieurement au 2 septembre 1945, entre celle-ci et le Japon, sous réserve que ce passage sous la juridiction de ladite Puissance Alliée n'aura pas été la conséquence de transactions contraires à la législation de cette Puissance Alliée; /

(v) obligations of Japan or Japanese nationals, any right, title or interest in tangible property located in Japan, interests in enterprises organized under the laws of Japan, or any paper evidence thereof; provided that this exception shall only apply to obligations of Japan and its nationals expressed in Japanese currency.

(III) Property referred to in exceptions (i) through (v) above shall be returned subject to reasonable expenses for its preservation and administration. If any such property has been liquidated the proceeds shall be returned instead.

(IV) The right to seize, retain, liquidate or otherwise dispose of property as provided in subparagraph (I) above shall be exercised in accordance with the laws of the Allied Power concerned, and the owner shall have only such rights as may be given him by those laws.

(V) The Allied Powers agree to deal with Japanese trademarks and literary and artistic property rights on a basis as favorable to Japan as circumstances ruling in each country will permit.

(b). Except as otherwise provided in the present Treaty, the Allied Powers waive **all reparations claims of the Allied Powers, other claims of the Allied Powers and their nationals** arising out of any actions taken by Japan and its nationals in the course of the prosecution of the war, and claims of the Allied Powers for direct military costs of occupation.

(b) Sous réserve des dispositions contraires du présent Traité, les Puissances Alliées renoncent à toutes demandes de leur part en matière de réparations, à toutes autres demandes de leur part et de celle de leurs ressortissants résultant de mesures quelconques prises par le Japon et par ses ressortissants au cours de la conduite de la guerre, ainsi qu'à toutes demandes de leur part relatives au paiement de dépenses militaires directes d'occupation. /

Article 16. As an expression of its desire to indemnify those members of the armed forces of the Allied Powers who suffered undue hardships while prisoners of war of Japan, Japan will transfer its assets and those of its nationals in countries which were neutral during the war, or which were at war with any of the Allied Powers, or, at its option, the equivalent of such assets, to the International Committee of the Red Cross which shall liquidate such assets and distribute the resultant fund to appropriate national agencies, for the benefit of former prisoners of war and their families on such basis as it may determine to be equitable.

[Article 16 has served as a bar against subsequent lawsuits filed by former Allied prisoners of war against Japan. In 1998, a Tokyo court ruled against a suit brought by former Allied POW's, citing the San Francisco Treaty.]

Article 19(a) Japan **waives all claims of Japan and its nationals against the Allied Powers and their nationals** arising out of the war or out of actions taken because of the existence of a state of war, **and waives all claims arising from the presence, operations or actions of forces or authorities of any of the Allied Powers in Japanese territory prior to the coming into force of the present Treaty.**

(b) The foregoing waiver includes any claims arising out of actions taken by any of the Allied Powers with respect to Japanese ships between 1 September 1939 and the coming into force of the present Treaty, as well as **any claims and debts arising in respect to Japanese prisoners of war and civilian internees in the hands of the Allied Powers, but does not include Japanese claims specifically recognized in the laws of any Allied Power enacted since 2 September 1945.**

/(b) La renonciation ci-dessus s'étend à toutes réclamations provenant de mesures prises par l'une quelconque des Puissances Alliées à l'égard des navires japonais entre le 1er septembre 1939 et la date d'entrée en vigueur du présent Traité, ainsi qu'à toutes réclamations et créances ayant trait à des prisonniers de guerre et à des internés civils japonais aux mains des Puissances Alliées. Cette renonciation ne s'étendra pas aux réclamations japonaises reconnues formellement dans les textes législatifs promulgués depuis le 2 septembre 1945 par l'une quelconque des Puissances Alliées./

(c) **Subject to reciprocal renunciation, the Japanese Government also renounces all claims (including debts) against Germany and German nationals on behalf of the Japanese Government and Japanese nationals, including inter governmental claims and claims for loss or damage sustained during the war, but excepting (a) claims in respect of contracts entered into and rights acquired before September 1, 1939, and (b) claims arising out of trade and financial relations between Japan and Germany after September 2, 1945. Such renunciation shall not prejudice actions taken in accordance with Articles 16 and 20 of the present Treaty.**

(d) **Japan recognizes the validity of all acts and omissions done during the period of occupation under or in consequence of directives of the occupation authorities or authorized by Japanese law at that time, and will take no action subjecting Allied nationals to civil or criminal liability arising out of such acts or omissions.**

Article 21.

Notwithstanding the provisions of Article 25 of the present Treaty, China shall be entitled to the benefits of Articles 10 and 14(a)2; and Korea to the benefits of Articles 2, 4, 9 and 12 of the present Treaty.

Article 26. Japan will be prepared to conclude with any State which signed or adhered to the United Nations Declaration of January 1, 1942, 1 and which is at war with Japan, or with any State which previously formed a part of the territory of a State named in Article 23, which is not a signatory of the present Treaty, a bilateral Treaty of Peace on the same or substantially the same terms as are provided for in the present Treaty, but this obligation on the part of Japan will expire three years after the first coming into force of the present Treaty. Should Japan make a peace settlement or war claims settlement with any State granting that State greater advantages than those provided by the present Treaty, those same advantages shall be extended to the parties to the present Treaty.

Treaty of Peace Between the Republic of China [Taiwan] and Japan,
Taipei, 28 April 1952

Article V. It is recognized that under the provisions of Article 10 of the San Francisco Treaty, Japan has renounced all special rights and interests in China, including all benefits and privileges resulting from the provisions of the final Protocol signed at Peking on September 7, 1901, and all annexes, notes and documents supplementary thereto, and has agreed to the abrogation in respect to Japan of the said protocol, annexes, notes and documents.

Article XI. Unless otherwise provided for in the present Treaty and the documents supplementary thereto, any problem arising between the Republic of China and Japan as a result of the existence of a state of war shall be settled in accordance with the relevant provisions of the San Francisco Treaty.

/Article XI. Sauf dispositions contraires du présent Traité et des documents qui le complètent, la République de Chine et le Japon se conformeront aux dispositions pertinentes du Traité de San-Francisco pour régler tout problème qui surgirait entre eux par suite de l'état de guerre./

Joint Declaration by the Union of Soviet Socialist Republics and Japan, Moscow,
19 October 1956:

6. The Union of Soviet Socialist Republics renounces all reparations claims against Japan. The USSR and Japan agree to renounce all claims by either State, its institutions or citizens, against the other State, its institutions or citizens, which have arisen as a result of the war since 9 August 1945.

**Joint Communiqué of the Government of Japan and the Government of the People's
Republic of China,**
September 29, 1972:

5. The Government of the People's Republic of China declares that in the interest of the friendship between the Chinese and the Japanese peoples, it renounces its demand for war reparation from Japan.

Reciprocal waivers of reparation claims were agreed by Japan with the Soviet Union, Poland, and Czechoslovakia in 1956 and 1957 (Joint Declaration by the Union of Soviet Socialist Republics and Japan (signed 19 October 1956, entered into force 12 December 1956) 263 UNTS 99; Protocol relating to the Restoration of Normal Relations between the Czechoslovak Republic and Japan (signed 13 February 1957, entered into force 8 May 1957) 300 UNTS 119; Agreement concerning the Re-Establishment of Normal Relations between Japan and the Polish People's Republic (signed 8 February 1957, entered into force 18 May 1957) 318 UNTS 251).

War reparations made pursuant to the San Francisco Peace Treaty with Japan (1951) include: reparations amounting to US\$550 million (198 billion yen 1956) were made to the **United States**, and US\$39 million (14.04 billion yen 1959) to **Viet Nam**; payment to the International Committee of the Red Cross to compensate prisoners of war (POW) of 4.5 million pounds sterling (4.54109 billion yen) was made; and Japan relinquished all overseas assets approximately US\$23.681 billion (379.499 billion yen).

Japan signed the peace treaty with 49 nations in 1952 and concluded 54 bilateral agreements that included those with **Burma** (US\$20 million 1954,1963), the **Republic of Korea** (US\$300 million 1965), **Indonesia** (US\$223.08 million 1958), **United States** (525 million US dollars/52.94 billion yen 1967), **Malaysia** (25 million Malaysian dollars/2.94 billion Yen 1967), Thailand (5.4 billion Yen 1955), **Micronesia** (1969), **Laos** (1958), **Cambodia** (1959), **Mongolia** (1977), **Spain** (\$5.5 million 1957), **Switzerland**, **Netherlands** (\$10 million 1956), **Sweden** and **Denmark**. Payments of reparations started in 1955, lasted for 23 years and ended in 1977.

Agreement between the State of Israel and the Federal Republic of Germany,
Luxembourg, 10 September 1952
(United Nations Treaty Series, 1953 (No. 2137), s. 206-311; BGBl 1953 II, s. 35-97)

/Heute, am 10. September 1952, 8.00 Uhr, ist in Luxemburg das Abkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Staate Israel unterzeichnet worden, durch das die Bundesrepublik, in der Absicht, in Grenzen ihrer Leistungsfähigkeit den materiellen Schaden der nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen gegen das jüdische Volk wieder gutzumachen, dem Staate Israel auf Grund der von diesem geltend gemachten Forderungen die Erstattung von Eingliederungskosten zusichert, die Israel durch die Aufnahmen jüdischer Flüchtlinge aus Deutschland und den ehemals unter deutscher Herrschaft stehenden Gebieten erwachsen sind. Die Unterzeichnung wurde durch den Bundeskanzler Dr. Adenauer und durch den israelischen Außenminister, Herr Moshe Sharett, vorgenommen.

Ferner wurden durch Bundeskanzler Dr. Adenauer und das Mitglied des Präsidiums der *Conference on Jewish Material Claims against Germany*, Herrn Dr. Nahum Goldmann, zwei Protokolle unterzeichnet. Das erste dieser Protokolle legt Grundsätze zur Verbesserung der geltenden Wiedergutmachungsgesetzgebung in der Bundesrepublik Deutschland fest, deren Durchführung die Bundesregierung in die Wege leiten wird. In dem zweiten Protokoll sagt die Regierung der Bundesrepublik Deutschland zu, eine Globalzahlung zugunsten der *Conference on Jewish Material Claims against Germany* zu leisten. Diese Globalzahlung wird von den in der *Claims Conference* zusammengeschlossenen jüdischen Verbänden zur Unterstützung, Eingliederung und Ansiedlung jüdischer Opfer der nationalsozialistischen Verfolgung in verschiedenen Ländern verwendet werden.

WHEREAS unspeakable criminal acts were perpetrated against the Jewish people during the National-Socialist régime of terror

AND WHEREAS by a declaration in the Bundestag on 27th September, 1951, the Government of the Federal Republic of Germany made known their determination, within the limits of their capacity, to make good the material damage caused by these acts

AND WHEREAS the State of Israel has assumed the heavy burden of resettling so great a number of uprooted and destitute Jewish refugees from Germany and from territories formerly under German rule and has on this basis advanced a claim against the Federal Republic of Germany for global recompense for the cost of the integration of these refugees

Now THEREFORE the State of Israel and the Federal Republic of Germany have agreed as follows:-

Article 1.(a) The Federal Republic of Germany shall, in view of the considerations hereinbefore recited, pay to the State of Israel the sum of 3,000 million Deutsche Mark.

(b) In addition, the Federal Republic of Germany shall, in compliance with the obligation undertaken in Article 1 of Protocol No. 2 this day drawn up and signed between the Government of the Federal Republic of Germany and the *Conference on Jewish Material Claims against Germany*, pay to Israel for the benefit of the said *Conference* the sum of 450 million Deutsche Mark; the said sum of 450 million Deutsche Mark shall be used for the purposes set out in Article 2 of the said Protocol.

(c) The provisions hereinafter contained in the present Agreement shall apply to the total sum of 3,450 million Deutsche Mark so arising, subject, however, to the provisions of Article 3, paragraph (c), and of Article 15.

Article 2. The Federal Republic of Germany will make available the amount referred to in Article 1, paragraph (c) of the present Agreement for the purchase, in pursuance of Articles 6, 7 and 8, of such commodities and services as shall serve the purpose of expanding opportunities for the settlement and rehabilitation of Jewish refugees in Israel. The Government of the Federal Republic of Germany shall, in order to facilitate the purchase of such commodities and the provision of such services, take the measures and accord the facilities as set out in Articles 5,6 and 8. (...)

Article 10.(a) If, during the currency of the present Agreement, the economic or the financial capacity of the Federal Republic of Germany shall be adversely affected in a fundamental and lasting manner, the Contracting Parties shall consult with a view to adjusting to the changed circumstances resulting therefrom the further discharge by the Federal Republic of Germany of the obligations under the present Agreement.

(b) Such adjustment shall not cause the total sum payable by the Federal Republic of Germany in pursuance of Article 1 of the present Agreement to be reduced, but shall merely result in a temporary suspension or a temporary reduction of the annual instalments payable in pursuance of Article 3.

(c) If, in the event of the financial capacity of the Federal Republic of Germany being adversely affected in a fundamental and lasting manner, negotiations fail to lead to an agreement, and if thereupon application is made to the Arbitral Commission, the Government of the Federal Republic of Germany shall be entitled, pending an award of the Arbitral Commission, to reduce the amount of the annual instalment next due, provided that they give such notice as is appropriate in the circumstances, of their intention so to reduce such instalment. (...)

DONE at Luxembourg this tenth day of September, 1952, in two originals in the English language, one copy of which shall be furnished to each one of the Governments of the Contracting Parties.

For the State of Israel
(Signed) M. SHARETT
For the Federal Republic of Germany
(Signed) ADENAUER

EXCHANGE OF LETTERS
Letter No. 1a

Luxembourg, 10th September, 1952

His Excellency the Chancellor and Minister
for Foreign Affairs
of the Federal Republic of Germany

Mr. Chancellor,

I have the honour to convey to Your Excellency the following on behalf of the Government of Israel:-

1. Considering that the Federal Republic of Germany has in the Agreement signed today undertaken the obligation to pay recompense for the expenditure already incurred or to be incurred by the State of Israel in the resettlement of Jewish refugees, the claim of the State of Israel for such recompense shall, in so far as it has been put forward against the Federal Republic of Germany, be regarded by the Government of Israel as having been settled with the coming into force of the said Agreement. The State of Israel will advance no further claims against the Federal Republic of Germany arising out of or in connection with losses which have resulted from National-Socialist persecution.

2. The Government of Israel are here proceeding on the assumption that claims of Israel nationals under legislation in force in the Federal Republic of Germany on internal restitution, compensation, or other redress for National-Socialist wrongs, and the automatic accrual of rights to Israel nationals from any future legislation of this nature, will not be prejudiced by reason of the conclusion of the Agreement, provided, however, that the provisions of No. 14 of Protocol No. I this day drawn up and signed between the Government of the Federal Republic of Germany and the Conference on Jewish Material Claims against Germany, shall apply to Israel nationals only in so far as the said provisions concern the payment of compensation for deprivation of liberty and the payment of annuities to survivors of persecutees.

I shall be obliged if you will confirm receipt of this letter, and if you will also confirm that the assumption of the Government of Israel referred to in paragraph 2 hereof is correct.

I avail myself of this opportunity to express to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) M. SHARETT

Protocol No. 1
Drawn Up By Representatives of the Government of the Federal Republic of Germany and of the Conference on Jewish Material Claims Against Germany

Representatives of the Government of the Federal Republic of Germany and of the Conference on Jewish Material Claims against Germany have met in The Hague to discuss the extension of the legislation existing in the Federal Republic of Germany for the redress of National-Socialist wrongs and have agreed on a number of principles for the improvement of the existing legislation as well as on other measures.

The Government of the Federal Republic of Germany declare that they will take as soon as possible all steps within their constitutional competence to ensure the carrying out of the following programme

I. COMPENSATION [Entschädigung, fr. indemnisation]

1. The Government of the Federal Republic of Germany is resolved to supplement and amend the existing compensation legislation by a Federal Supplementing and Coordinating Law (*Bundesergänzungs- und rahmengesetz*) so as to ensure that the legal position of the persecutees throughout the Federal territory be no less favourable than under the General Claims Law now in force in the US Zone. In so far as legislation now in force in the Länder contains more favourable regulations these will be maintained. The provisions contained hereinafter shall apply throughout the whole territory of the Federal Republic.

2. Jurisdictional gaps resulting from the residence and date-line requirements of the compensation laws of the various Länder will be eliminated. A change of residence from one Land to another shall not deprive anyone of compensation. (...)

14. Persons who were persecuted for their political convictions, race, faith or ideology during the National-Socialist régime of terror and who are at present stateless or political refugees and who were deprived of liberty by National-Socialist terror acts shall receive appropriate compensation for deprivation of liberty and damage to health and limb, in accordance with the basic principles of the General Claims Law of the US Zone and in line with (*in Anlehnung an*) the compensation payments established therein, i. e., as a rule, not less than 3/4 of those rates. This does not apply, however, if the persecutee's needs are or were provided for by a State or an international organization on a permanent basis or by way of a capital payment because of the damage suffered from persecution. Persecutees who acquired a new nationality after the end of persecution shall be assimilated to stateless persons and political refugees.

Survivors of such persecutees shall receive corresponding annuities if all other conditions established in the General Claims Law of the US Zone for the grant of survivors' annuities are fulfilled.

If the compensation granted to the claimant, together with his own property and other income, is insufficient to provide for his livelihood he shall, in recognition of the persecution, be granted a corresponding equalization payment out of the Hardship Fund referred to elsewhere which is to be established by the Government of the Federal Republic of Germany.

The provisions contained herein shall not be applicable in so far as a persecutee is covered by the provisions of 12 above. (...)

II. RESTITUTION

1. The legislation now in force in the territory of the Federal Republic of Germany concerning restitution of identifiable property to victims of National-Socialist persecution shall remain in force without any restrictions, unless otherwise provided in Chapter Three of the Convention on the Settlement of Matters Arising out of the War and the Occupation.

2. The Federal Government will see to it that the Federal Republic of Germany accepts liability also for the confiscation of household effects in transit (*Umzugsgut*) which were seized by the German Reich in European ports outside of the Federal Republic, in so far as the household effects belonged to persecutees who emigrated from the territory of the Federal Republic.

3. The Government of the Federal Republic of Germany will see to it that payments shall be ensured to restitutees - private persons and successor organizations appointed pursuant to law - of all judgments or awards which have been or hereafter shall be given or made against the former German Reich under restitution legislation. The same shall apply to amicable settlements. Judgments or awards based on

indebtedness in Reich Marks of the former Reich for a sum of money (*Geldsummenansprüche*) shall be converted into Deutsche Marks at the rate of ten Reich Marks for one Deutsche Mark. Judgments or awards for compensation for damage (*Schadenersatz*) shall be made in DM and assessed in accordance with the general principles of German Law applicable to the assessment of compensation for damage.

EXCHANGE OF LETTERS

Wassenaar, Holland, September 8, 1952

Professor Franz Böhm
Head of the Delegation of the Federal Republic of Germany

Dear Professor Böhm:

In connection with Protocol No. 1, initialled this day by us, which deals with the extension of the legislation existing in the Federal Republic of Germany for the redress of National-Socialist wrongs and certain other measures, I have the honour to convey to you the following:

1. It is the understanding of the Conference on Jewish Material Claims against Germany that it will be consulted on the steps to be taken by your Government in implementing the aforesaid Protocol. In particular, the Conference expects to be consulted on the bills which your Government will introduce in the Parliament to transform the program contained in this Protocol into law.

2. The Conference on Jewish Material Claims against Germany expects your Government to keep the Conference fully informed on the work of the competent authorities of the Federal Republic of Germany engaged in the preparation of the legislation referred to above. The Conference on Jewish Material Claims against Germany assumes that representatives of the Conference will be invited to comment upon drafts of this legislation and to make such other observations as they will deem necessary. Proper notice is expected to be given to the Conference for this purpose by the competent authorities of the Federal Republic of Germany.

3. It is the understanding of the Conference on Jewish Material Claims against Germany that the Conference will also be informed, as far as feasible, of the progress of the implementation of the legislation referred to above.

Yours truly,

Head of the Delegation of the Conference on Jewish Material Claims against Germany
(Signed) Moses A. LEAVITT

Protocol No. 2

Drawn Up By Representatives of the Government of the Federal Republic of Germany and the Conference on Jewish Material Claims Against Germany:

The Government of the Federal Republic of Germany, of the one part, and the Conference on Jewish Material Claims against Germany, of the other part,

WHEREAS The National-Socialist regime of terror confiscated vast amounts of property and other assets from Jews in Germany and in territories formerly under German rule ;

AND WHEREAS Part of the material losses suffered by the persecutees of National-Socialism is being made good by means of internal German legislation in the fields of restitution and indemnification and whereas an extension of this internal German legislation, in particular in the field of indemnification, is intended;

AND WHEREAS Considerable values, such as those spoliated in the occupied territories, cannot be returned, and that indemnification for many economic losses which have been suffered cannot be made because, as a result of the policy of extermination pursued by National-Socialism, claimants are no longer in existence

AND WHEREAS A considerable number of Jewish persecutes of National-Socialism are needy as a result of their persecution; and

HAVING REGARD To the statement made by the Federal Chancellor, Dr. Konrad Adenauer, in the Bundestag on September 27, 1951, and unanimously approved by that body;

AND HAVING REGARD To the Agreement this day concluded between the State of Israel and the Federal Republic of Germany;

AND HAVING REGARD To the fact that duly authorized representatives of the Government of the Federal Republic of Germany and of the Conference on Jewish Material Claims against Germany have met at The Hague;

Have therefore this day concluded the following Agreement:

Article 1. In view of the considerations hereinbefore recited the Government of the Federal Republic of Germany hereby undertakes the obligation towards the Conference on Jewish Material Claims against Germany to enter, in the Agreement with the State of Israel, into a contractual undertaking to pay the sum of 450 million Deutsche Mark to the State of Israel for the benefit of the Conference on Jewish Material Claims against Germany.

Article 2. The Federal Republic of Germany will discharge their obligation undertaken for the benefit of the Conference on Jewish Material Claims against Germany, in the Agreement between the Federal Republic of Germany and the State of Israel, by payments made to the State of Israel in accordance with Article 3 paragraph (c) of the said Agreement. The amounts so paid and transmitted by the State of Israel to the Conference on Jewish Material Claims against Germany will be used for the relief, rehabilitation and resettlement of Jewish victims of National-Socialist persecution, according to the urgency of their needs as determined by the Conference on Jewish Material Claims against Germany. Such amounts will, in principle, be used for the benefit of victims who at the time of the conclusion of the present Agreement were living outside of Israel.

Agreement on German External Debts, London, 27 February 1953

[Abkommen vom 27. Februar 1953 über deutsche Auslandsschulden (Londoner Schuldenabkommen)]

Art. 4. Debts to be settled

(1) The debts to be settled under the present agreement and the Annexes thereto are:

(a) non-contractual pecuniary obligation the amount of which was fixed and due (*devenues liquides et exigibles*) before 8th May, 1945;

(b) pecuniary obligations arising out of loan or credit contracts entered into before 8th May, 1945;

(c) pecuniary obligations arising out of contracts other than loan or credit contracts and due before 8th May, 1945;

(2) Provided that such debts:

(a) are covered by annexe I to the present Agreement, or

(b) are owed by a person, whether as principal or otherwise, and whether as original debtor or as successor, who, whenever a proposal for settlement is made by the debtor or a request (*demande*) for settlement is made by the creditor or, where appropriate in the case of a bonded debt, a request for settlement is made by the creditors, representative under the present Agreement and the annexes thereto, resides in the currency area of the Deutschmark West;

(3) Provided also that such debts:

(a) are owed to the Government of a creditor country; or

(b) are owed to a person who, whenever a proposal for settlement is made by the debtor or a request for settlement is made by the creditor under the present Agreement and the Annexes thereto, resides in or is a national of a creditor country; or

(c) arise out of marketable securities payable in a creditor country.

Art. 5. Claims /Forderungen, créances/ excluded from the Agreement

(1) Consideration of governmental claims against Germany arising out of the first World War shall be deferred until a final general settlement of this matter.

(2) Consideration of claims arising out of the second World War by countries which were at war with or were occupied by Germany during that war, and by nationals of such countries, against the Reich and the agencies of the Reich, including costs of German occupation, credits acquired during occupation on clearing accounts, and claims against the Reichskreditkassen shall be deferred until the final settlement of the problem of reparation.

(3) Consideration of claims, arising during the second World War, by countries which were not at war with or occupied by Germany during that war, and by nationals of such countries, against the Reich and agencies of the Reich, including credits acquired on clearing accounts, shall be deferred until the settlement of these claims can be considered in conjunction with the settlement of the claims specified in paragraph (2) of this Article (except in so far as they may be settled on the basis of, or in connexion with, agreements which have been signed by the Governments of the French Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America and the Government of any such country).

(4) Claims against Germany or German nationals by countries which were, before 1st September, 1939, incorporated in, or which were, on or after 1st September, 1939, allied to, the Reich, and of nationals of such countries, arising out of obligation undertaken or rights acquired between the date of incorporation (or, in the case of countries allied to the Reich, 1st September, 1939) and 8th May, 1945, shall be dealt with in accordance the provisions made or to be made in the relevant treaties. To the extent that, under the terms of such treaties, any such debts may be settled, the terms of the present Agreement shall apply.

Art. 10. Limitations on Payment

The Federal Republic of Germany will, until the discharge or extinction of all obligations under the present Agreement and the Annexes thereto, ensure that payments will not be made in respect of obligations which, while covered by paragraphs (1) and (2) of Article 4, are owed to a Government other than that of a creditor country or to any person not residing in or a national of a creditor country and which are or were payable in a non-German currency. This provision does not apply to debts arising from marketable securities payable in a creditor country.

Article 25. Action on reunification of Germany

The parties to the present Agreement will review the present Agreement on the reunification of Germany exclusively for the purpose of -

(a) implementing the provisions of the Annexes to the present Agreement regarding adjustments to be made in respect of specific debts upon such reunification, except in so far as such provisions are to become automatically operative upon that event; and

(b) making the provisions of the present Agreement applicable to the debts of persons residing in the area reunited with the Federal Republic of Germany; and

(c) making equitable adjustments in respect of debts in the settlement of which consideration is given to the loss of or inability to use assets located in the area reunited with the Federal Republic of Germany.

Article 26. Prior agreements

Nothing in the present Agreement shall be deemed to affect the validity of any Agreement, respecting the settlement of obligations, entered into by the Government of the Federal Republic of Germany before the entry into force of the present Agreement.

Annex VIII

Agreed Interpretation concerning Paragraph (2) of Article 5 of the Agreement on German External Debts

Nothing in paragraph (2) of Article 5 of the Agreement on German External Debts shall be construed as affecting any rights under existing legislation in the Federal Republic of Germany or which are provided for in any agreement which has been signed, prior to the signature of the Agreement on German External Debts, between the Federal Republic of Germany and any other of the Parties to the last mentioned Agreement.

[Anlage VIII. Vereinbarte Auslegung des Artikels 5 Absatz 2 des Abkommens über deutsche Auslandsschulden Artikel 5 Absatz 2 des Abkommens über deutsche Auslandsschulden darf nicht so ausgelegt werden, als würden dadurch Rechte gemäß den in der Bundesrepublik geltenden Rechtsvorschriften oder solche Rechte beeinträchtigt, die aus Abkommen hergeleitet werden können, welche vor der Unterzeichnung des Abkommens über deutsche Auslandsschulden zwischen der Bundesrepublik und einer der Partei dieses Abkommens unterzeichnet wurden.]

Art. 4. Zu regelnde Schulden

(1) Die gemäß diesem Abkommen und seinen Anlagen zu regelnden Schulden sind

(a) nichtvertragliche Geldverbindlichkeiten, die der Höhe nach vor dem 8. Mai 1945 festgestellt und fällig waren;

(b) Geldverbindlichkeiten aus Anleihe- und Kreditverträgen, die vor dem 8. Mai 1945 abgeschlossen wurden;

(c) Geldverbindlichkeiten aus anderen Verträgen als Anleihe- und Kreditverträgen, sofern diese

Verbindlichkeiten vor dem 8. Mai 1945 fällig waren.

(2) Voraussetzung ist, daß die Schulden

(a) unter die Bestimmungen der Anlage I dieses Abkommens fallen oder

(b) von einer Person als Hauptschuldner oder in anderer Weise, als ursprünglichem Schuldner oder als Rechtsnachfolger geschuldet werden, die im Währungsgebiet der Deutschen Mark (West) jeweils in dem Zeitpunkt ansässig ist, in dem gemäß diesem Abkommen und seinen Anlagen vom Schuldner ein Regelungsvorschlag gemacht oder vom Gläubiger oder gegebenenfalls bei verbrieften Schulden von der Gläubigervertretung eine Regelung verlangt wird.

(3) Voraussetzung ist ferner, daß die Schulden

(a) entweder gegenüber der Regierung eines Gläubigerstaates bestehen oder

(b) gegenüber einer Person bestehen, die jeweils in demjenigen Zeitpunkt in einem Gläubigerstaat ansässig ist oder dessen Staatsangehörigkeit besitzt, in dem gemäß diesem Abkommen und seinen Anlagen vom Schuldner ein Regelungsvorschlag gemacht oder vom Gläubiger eine Regelung verlangt wird, oder

(c) aus marktfähigen Wertpapieren herrühren, die in einem Gläubigerstaat zahlbar sind.

Art. 5. Nicht unter das Abkommen fallende Forderungen [*claims, créances*]

(1) Eine Prüfung der aus dem ersten Weltkriege herrührenden Regierungsforderungen gegen Deutschland wird bis zu einer endgültigen allgemeinen Regelung dieser Angelegenheit zurückgestellt.

(2) Eine Prüfung der aus dem zweiten Weltkriege herrührenden Forderungen von Staaten, die sich mit Deutschland im Kriegszustand befanden oder deren Gebiet von Deutschland besetzt war, und von Staatsangehörigen dieser Staaten gegen das Reich und im Auftrage des Reiches handelnde Personen, einschließlich der Kosten der deutschen Besetzung, der während der Besetzung auf Verrechnungskonten erworbenen Guthaben sowie der Forderungen gegen die Reichskreditkassen, wird bis zur endgültigen Regelung der Reparationsfrage zurückgestellt. (...)

(3) Eine Prüfung der während des Zweiten Weltkrieges entstandenen Forderungen von Staaten, die sich während dieses Krieges mit Deutschland nicht im Kriegszustand befanden oder deren Gebiet nicht von Deutschland besetzt war, und von Staatsangehörigen dieser Staaten gegen das Reich und im Auftrage des Reiches handelnde Stellen oder Personen, einschliesslich der auf Verrechnungskonten erworbenen Guthaben, wird zurückgestellt, bis die Regelung dieser Forderungen im Zusammenhang mit der Regelung der in Absatz 2 dieses Artikels bezeichneten Forderungen behandelt werden kann (soweit nicht diese Forderungen auf der Grundlage von oder im Zusammenhang mit Abkommen geregelt werden, die von den Regierungen der Französischen Republik, des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland und den Vereinigten Staaten von Amerika sowie der Regierung eines solchen Staates unterzeichnet worden sind).

(4) Die gegen Deutschland oder deutsche Angehörige gerichtete Forderungen von Staaten, die vor dem 1.9.1939 in das Reich eingegliedert oder am oder nach dem 1.9.1939 mit dem Reich verbündet waren, und von Staatsangehörigen dieser Staaten aus Verpflichtungen, die zwischen dem Zeitpunkt der Eingliederung (bei mit dem Reich verbündet gewesenen Staaten dem 1.9.1939) und dem 8.5.1945 eingegangen worden sind, oder aus Rechten, die in dem genannten Zeitraum erworben worden sind, werden gemäß den Bestimmungen behandelt, die in den einschlägigen Verträgen getroffen worden sind oder noch getroffen werden. Soweit gemäß den Bestimmungen dieser Verträge solche Schulden geregelt werden können, finden die Bestimmungen dieses Abkommens Anwendung.

Art. 10. Beschränkung und Ausschließung von Zahlungen

Die Bundesrepublik Deutschland wird bis zur Erledigung aller Verpflichtungen aus diesem Abkommen und seinen Anlagen sicherstellen, daß keine Zahlungen auf solche Verbindlichkeiten geleistet werden, die zwar im übrigen den Bedingungen des Artikels 4 Absatz 1 und 2 genügen, jedoch gegenüber einer anderen Regierung als der eines Gläubigerstaates oder gegenüber einer Person bestehen, die weder in einem Gläubigerstaat ansässig ist noch dessen Staatsangehörigkeit besitzt, und die in nichtdeutscher Währung zahlbar sind oder waren. Dies gilt nicht für Schulden aus marktfähigen Wertpapieren, die in einem Gläubigerstaat zahlbar sind.

Protokoll zwischen der UdSSR und der DDR über den Erlaß der deutschen Reparationszahlungen und über andere Maßnahmen zur Erleichterung der finanziellen und wirtschaftlichen Verpflichtungen der Deutschen Demokratischen Republik, die mit den Folgen des Krieges verbunden sind, vom 22. August 1953

(Beziehungen DDR–UdSSR: 1949 bis 1955. Dokumentensammlung, 1. Halbbd. Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der DDR, Red.-Kollegium: M. A. Charlamow et. al., Berlin 1975, doc. No. 174, pp. 462–64)

Ausgehend davon, daß **Deutschland** schon einen bedeutenden Teil seiner finanziellen und wirtschaftlichen Verpflichtungen, die mit den Folgen des Krieges verbunden sind, gegenüber der UdSSR, den USA, Großbritannien und Frankreich erfüllt hat, und der Notwendigkeit Rechnung tragend, die wirtschaftliche Lage Deutschlands zu erleichtern, sowie berücksichtigend, daß die Sowjetregierung in ihrer Note vom 15. August den Regierungen der USA, Großbritanniens und Frankreichs den Vorschlag unterbreitete, die mit den Folgen des Krieges verbundenen finanziellen und wirtschaftlichen Verpflichtungen Deutschlands gegenüber den vier Mächten bedeutend zu ermäßigen (...) haben die Regierungen der Deutschen Demokratischen Republik und der Sowjetunion Verhandlungen geführt und sind übereingekommen, folgende Maßnahmen durchzuführen:

I. Die Sowjetregierung wird im Einverständnis mit der Regierung der Volksrepublik Polen (in bezug auf den sie betreffenden Anteil an den Reparationen) ab 1. Januar 1954 die Entnahme von **Reparationen** aus der Deutschen Demokratischen Republik sowohl in Form von Warenlieferungen als auch in jeder anderen Form vollständig beenden. [полностью прекращает]

Somit wird die Deutsche Demokratische Republik von der Zahlungen der nach dem 1. Januar 1954 noch verbleibenden **Reparationsverpflichtungen befreit**, die in Übereinstimmung mit der Erklärung der Sowjetregierung vom 15. Mai 1950 über die Senkung der Reparationsleistungen Deutschlands an die Sowjetunion 2537 Millionen Dollar, entsprechen den Weltpreisen von 1938, betragen.

II Die Sowjetregierung überführt ab 1. Januar 1954 unentgeltlich in das Eigentum der Deutschen Demokratischen Republik die in Deutschland befindlichen 33 Maschinenbaubetriebe, chemische, metallurgische und andere Betriebe, die als Reparationsleistungen in das Eigentum der UdSSR übergegangen waren und einen Gesamtwert von 2700 Millionen DM besitzen. Zur Durchführung dieser Übergabe wird eine gemischte deutsch-sowjetische Kommission gebildet. Zugleich befreit die Sowjetregierung die Deutsche Demokratische Republik von den Schulden in Höhe von 430 Millionen Mark, die im Zusammenhang mit der 1952 seitens der Sowjetregierung erfolgten Übergabe von 66 sowjetischen Industriebetrieben in Deutschland an die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik entstanden waren.

III Die Sowjetregierung senkt die Zahlungsverpflichtungen der Deutschen Demokratischen Republik, die mit dem Aufenthalt sowjetischer Truppen auf dem Territorium der Deutschen Demokratischen Republik verbunden sind, so daß die Summe dieser Ausgaben jährlich nicht 5 Prozent der Einnahmen des Staatshaushaltes der Deutschen Demokratischen Republik überschreitet und auf jeden Fall die Höhe der Besatzungskosten von 1949 nicht übersteigt. In Übereinstimmung hiermit werden im Jahre 1954 die Ausgaben der Deutschen Demokratischen Republik für den Unterhalt der sowjetischen Truppen, die sich in Deutschland befinden, 1600 Millionen Mark betragen anstelle von 1950 Millionen Mark im Jahre 1953 und anstelle von 2182 Millionen Mark im Jahre 1949.

IV. Die Sowjetregierung erklärt, daß sie die Deutsche Demokratische Republik von der Zahlung der Schulden vollständig befreit, die als Besatzungskosten in ausländischer Währung nach 1945 entstanden sind. Im Zusammenhang hiermit erklärt die Sowjetregierung ferner, daß **Deutschland** von der Zahlung staatlicher Nachkriegsschulden an die Sowjetunion befreit ist.

Ausgefertigt in Moskau am 22. August 1953 in zwei Exemplaren, jedes in deutscher und russischer Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise rechtskräftig sind.

Im Auftrag der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik
Im Auftrag der Regierung der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken

O. Grotewohl
W. Molotow

Soviet-German Communiqué (August 23, 1953)

After the Soviet Union had failed in its attempts to move the Western powers toward negotiations on a peace treaty and on a neutralized, unified Germany, and after the [June 17th workers' uprising](#) had laid bare the weakness of the Communist regime in the GDR, the Soviet Union and the GDR engaged in direct negotiations in August 1953. The Soviet Union used the opportunity to repeat its offer of a peace conference with the participation of a newly formed unified German government. At the same time, however, it also upgraded the GDR's value as an independent state through an ambassador exchange. Moreover, it sought to solidify SED rule and to stabilize the regime's economy by ending East German reparation payments, forgiving its debt, and providing it with shipments of goods and new loans.

From August 20 to 22 negotiations took place in Moscow between the Soviet Government and the Governmental Delegation of the German Democratic Republic.

On the Soviet side the following took part in the negotiations: The Chairman of the Council of Ministers of the U.S.S.R., G. M. Malenkov; the First Vice-Chairman of the Council of Ministers and Minister of Foreign Affairs of the U.S.S.R., V. M. Molotov; the Secretary of the Central Committee of the Communist Party of the Soviet Union, N. S. Khrushchev; the First Vice-Chairman of the Council of Ministers and Minister of Defense of the U.S.S.R., N. A. Bulganin; the First Vice-Chairman of the Council of Ministers of the U.S.S.R., L. M. Kaganovich; the Vice-Chairman of the Council of Ministers and Minister of Home and Foreign Trade of the U.S.S.R., A. I. Mikoyan; the Chairman of the State Planning Committee of the U.S.S.R., M. S. Saburov; the Minister of Finance of the U.S.S.R., A. G. Zverev; the High Commissioner of the U.S.S.R. in Germany, Ambassador V. S. Semenov.

On the side of the German Democratic Republic the following took part in the negotiations: the Minister President of the German Democratic Republic, Otto Grotewohl; Deputy Minister President Walter Ulbricht; Deputy Minister President Otto Nuschke; Deputy Minister President and Minister of Reconstruction, Dr. Lothar Bolz; Deputy Min. Pres. and Minister of Finance Dr. Hans Loch; the Minister of Agriculture and Forestry, Hans Reichelt; the Minister of Foreign and Internal German Trade, Kurt Gregor; the Minister for the Steel and Ore Mining Industries, Fritz Selbmann; the Chairman of the State Planning Commission, Bruno Leuschner; the Chief of the Diplomatic Mission of the GDR in Moscow, Ambassador Rudolf Appelt; the Chairman of the Free German Trade Union League, Herbert Warnke; the President of the National Council of the National Front of the Democratic Germany, Prof. Dr. Correns; the Chairman of the Central Council of the Free German Youth, Erich Honecker; the representative of the Democratic Women's League of Germany, Ilse Thiele; the member of the Ministry of Foreign Affairs of the GDR, Peter Florin.

In the course of the negotiations, important questions concerning the development of relations between the Soviet Union and the German Democratic Republic, as well as timely questions relating to the German problem as a whole, were discussed.

The negotiations took place in a cordial atmosphere of friendly mutual understanding.

Complete agreement existed that the anomalous situation that Germany, eight years after the end of the war in Europe, has no peace treaty, is still split into a western and eastern part, and holds no equal rights vis-à-vis other countries, must be done away with. In order to attain this goal, a peace conference must be convened in the near future, and the participation of German representatives must be assured at all stages of the preparation of the peace treaty as well as at the peace conference. With a view to restoring the national unity of Germany on a peaceful and democratic basis, a provisional all-German Government must be formed by means of direct agreement between Eastern and Western Germany. Its main task will be to prepare and carry out free all-German elections, as a result of which the German people themselves, without foreign interference, will solve the question of the social and political reconstruction of a united, democratic, and peace-loving Germany.

The Governmental Delegation of the German Democratic Republic has accepted with satisfaction and gratitude the statement of the Soviet Government regarding relief in respect of Germany's financial and economic obligations connected with the consequences of the war.

In the course of the negotiations, both sides reached agreement regarding the putting into practice of a series of political and economic measures aimed at rendering assistance in the further development of the national economy of the German Democratic Republic as well as in improving the material well-being of her population. It was taken into consideration that the German Democratic Republic has during the past years conscientiously fulfilled her obligations towards the Soviet Union and that, thanks to the efforts of the German democratic forces, the German Democratic Republic is an important factor in the struggle for peace in Europe.

The decision of the Soviet Government envisages:

The termination of reparations removals from the German Democratic Republic from January 1, 1954; the transfer, without compensation, to the ownership of the GDR of the plants of the Soviet joint-stock companies in Germany; the reduction of the obligations of the GDR to make payments in connection with the presence of the Soviet forces on the territory of the German Democratic Republic, so that the annual total does not exceed five percent of the revenue of the state budget of the GDR; the release of the GDR from the payment of such debts in foreign currencies as have arisen as occupation costs since 1945; the release of Germany from the payment of postwar state debts to the Soviet Union.

About the agreement reached in this connection the two parties have signed a Protocol whose text is published below.

In the course of the negotiations, agreement was also reached on certain other questions relating to the consolidation and development of economic, cultural, and scientific-technical collaboration between the Soviet Union and the German Democratic Republic.

Among other things, it was agreed that the Soviet Union will deliver to the German Democratic Republic during 1953, over and above the value of the current trade agreement, commodities to a value of approximately rubles 590 million, including foodstuffs, hard coal, rolling mill products, copper, lead, aluminium, cotton, and other goods.

The Soviet Union grants the German Democratic Republic a credit to the amount of rubles 485 million, including rubles 135 million in freely convertible currency. The credit is granted at a rate of interest of two percent per annum and is to be repaid over two years from 1955.

At the request of the Governmental Delegation of the GDR, the following was agreed:

In accordance with fixed procedures, measures will be taken in order to free the German prisoners of war from serving the remainder of the punishment to which they have been sentenced for crimes committed during the war, with the exception of those guilty of particularly grave crimes against peace and humanity.

Desirous of strengthening and developing further the friendly relations existing between the Soviet Union and the German Democratic Republic, the bulwark of the struggle of the German people for a united, peace-loving, democratic Germany, the two parties have agreed to raise the status of the Diplomatic Mission of the U.S.S.R. in Berlin and the Diplomatic Mission of the German Democratic Republic in Moscow to the rank of Embassies, and to exchange Ambassadors.

Source: Joint Communiqué of the Soviet Union and the German Democratic Republic (August 23, 1953); reprinted in *Documents on Germany, 1944-1959: Background Documents on Germany, 1944-1959, and a Chronology of Political Developments affecting Berlin, 1945-1956*. Washington, DC: General Printing Office, 1959, pp. 112-14.

**Oświadczenie Rządu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej
w sprawie decyzji Rządu ZSRR dotyczącej Niemiec, Warszawa, 23 sierpnia 1953**
(Zbiór Dokumentów, 1953, Nr. 9, s. 1830-1832 - tekst polski i urzędowe tłumaczenie na niemiecki)

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej wita z pełnym uznaniem decyzje Rządu Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich w sprawie niemieckiej.

Decyzje te zmierzają do zabezpieczenia trwałego pokoju w Europie, do pokrzyżowania imperialistycznych knowań, usiłujących uczynić z Niemiec zachodnich niebezpieczne ognisko nowej wojny, oraz do utworzenia zjednoczonych, demokratycznych i miłujących pokój Niemiec.

Decyzje te mają doniosłe znaczenie dla wszystkich narodów i w szczególności dla narodu polskiego jako sąsiada Niemiec, który wielokrotnie był ofiarą najazdów niemieckiego militarizmu.

Decyzje te umacniają bezpieczeństwo Polski i, godząc w zbrodnicze knowania odwetowców i rewizjonistów neohitlerowskich oraz ich protektorów, wzmagają w całych Niemczech siły pokojowe i demokratyczne, których wyrazicielem jest Niemiecka Republika Demokratyczna.

Biorąc pod uwagę, że Niemcy zadość uczyniły już w znacznym stopniu swym zobowiązaniom z tytułu **odszkodowań** i że poprawa sytuacji gospodarczej Niemiec leży w interesie ich pokojowego rozwoju, Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej - pragnąc wnieść swój dalszy wkład w dzieło uregulowania problemu niemieckiego w duchu pokojowym i demokratycznym oraz zgodnie z interesami narodu polskiego i wszystkich pokój miłujących narodów - powziął decyzję o zrzeczeniu się z dniem 1 stycznia 1954 r. spłaty odszkodowań na rzecz Polski.

Rząd Polski podziela w pełni przekonanie Rządu ZSRR, że powzięte decyzje w istotny sposób pomogą narodowi niemieckiemu nie tylko w umocnieniu jego gospodarki, lecz również w stworzeniu niezbędnych warunków dla odbudowy jego jedności i powstania zjednoczonego, pokojowego i demokratycznego państwa niemieckiego, w czym naród polski jest żywotnie zainteresowany.

[Mit Rücksicht darauf, daß Deutschland seinen Verpflichtungen zur Zahlung von **Reparationen** bereits in bedeutendem Maße nachgekommen ist und daß die Verbesserung der wirtschaftlichen Lage Deutschlands im Interesse seiner friedlichen Entwicklung liegt, hat die Regierung der Volksrepublik Polen den Beschluß gefaßt, mit Wirkung vom 1. Januar 1954 auf die Zahlung von **Reparationen** an Polen zu verzichten, und damit einen weiteren Beitrag zur Lösung der deutschen Frage im Geiste der Demokratie und des Friedens, in Übereinstimmung mit den Interessen des polnischen Volkes und aller friedliebenden Völker zu leisten.]

23 sierpnia 1953, protokół z posiedzenia Rady Ministrów wraz z oświadczeniem
— sprawa odszkodowań niemieckich

PROTOKÓŁ Nr 4
z posiedzenia Rady Ministrów
w dniu 23 sierpnia 1953 r.

O b e c n i: Prezes Rady Ministrów — Przewodniczący
Wiceprezesa Rady Ministrów:

Tadeusz Gede
Piotr Jaroszewicz
Hilary Minc
Zenon Nowak

pozostali — wg listy.

Przewodniczący otworzył posiedzenie o godz. 19-tej.

1. Przewodniczący nawiązał do noty Rządu ZSRR z dnia 15.8.1953 r. do rządów Francji, Wielkiej Brytanii i USA w kwestii niemieckiej i podkreślił, że nota ta podejmująca inicjatywę pokojowego uregulowania sprawy niemieckiej i zawierająca konkretne propozycje w tym kierunku, posiada zasadnicze znaczenie również dla Polski, czyniąc w całej rozciągłości zadość polskim interesom narodowym. Następnie Przewodniczący poinformował członków Rady o propozycjach Rządu ZSRR wobec Rządu PRL i odczytał podjętą w związku z tym uchwałę Prezydium Rządu z dnia 19 sierpnia 1953 r. W dalszym ciągu Przewodniczący wskazał na treść przemówienia Przewodniczącego Rady Ministrów ZSRR G. M. Malenkowa z dnia 22.8.1953 r. do

członków delegacji rządowej N.R.D. oraz porozumienia osiągniętego w dniu 22 sierpnia 1953 r. w Moskwie między Rządami ZSRR i N.R.D. i wyjaśnił, że również Rząd PRL powinien ustosunkować się do sprawy odszkodowań niemieckich.

2. Projekt uchwały: „Oświadczenie Rządu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej” zreferował Minister Spraw Zagranicznych.

Rada Ministrów przyjęła jednomyślnie uchwałę w proponowanym brzmieniu.

Na tym porządek dzienny został wyczerpany i Przewodniczący zamknął posiedzenie o godz. 19.30.

PRZEWODNICZĄCY
PREZES RADY MINISTRÓW

[—]

(Bolesław Bierut)

LISTA OBECNOŚCI

na posiedzeniu Rady Ministrów w dniu 23 sierpnia 1953 r.

1. Prezes Rady Ministrów, B. Bierut
 2. Wiceprezes Rady Ministrów, T. Gede
 3. " " " P. Jaroszewicz
 4. " " " H. Minc
- i Przewodniczący Państwowej Komisji Planowania Gospodarczego
5. Wiceprezes Rady Ministrów Z. Nowak
 6. Zastępca Przewodniczącego Państwowej Komisji Planowania Gospodarczego E. Szyr
 7. Minister Spraw Zagranicznych St. Skrzyszewski
 8. Minister Bezpieczeństwa Publicznego St. Radkiewicz
 9. Minister Finansów T. Dietrich
 10. Minister Oświaty W. Jarosiński
 11. Minister Szkolnictwa Wyższego A. Rapacki
 12. Minister Przemysłu Lekkiego E. Stawiński
 13. Minister Kolei R. Strzelecki
 14. Minister Przemysłu Chemicznego B. Rumiński
 15. Minister Budownictwa Miast i Osiedli R. Piotrowski
 16. Minister Transportu Drogowego i Lotniczego J. Rustecki
 17. Minister Państwowych Gospodarstw Rolnych H. Chelchowski
 18. Minister Przemysłu Maszynowego J. Tokarski
 19. Kierownik Ministerstwa Przemysłu Mięsnego i Mleczarskiego Cz. Rydalski
 20. Minister Kontroli Państwowej Fr. Józwiak-Witold
 21. Minister Skupu A. Mierzwiński
 22. Kierownik Ministerstwa Przemysłu Drzewnego i Papierniczego J. Knapik
 23. Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Sprawiedliwości T. Rek
 24. " " " Górnictwa L. Salamon
 25. Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Przemysłu Rolnego i Spożywczego Wł. Kotlarski
 26. Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Handlu Zagranicznego Cz. Bajer
 27. Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Handlu Wewnętrznego St. Ochab
 28. Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Żeglugi P. Stolarek
 29. Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Leśnictwa J. Knothe
 30. Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Poczty i Telegrafów W. Billig
 31. Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Poczty i Telegrafów F. Ładosz
 32. Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Zdrowia B. Kożuszniak
 33. Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Rolnictwa St. Pierzynka
 34. Szef Urzędu Rady Ministrów Minister K. Mijał
 35. Dyrektor Biura Prezydialnego Urzędu Rady Ministrów M. Kowalik

**Convention on the Settlement of Matters Arising out of the War and the Occupation,
Bonn, May 26, 1952 (as amended by Schedule IV to the Protocol on the termination of the
Occupation Regime in the Federal Republic of Germany signed at Paris on October 23, 1954)**

[the Settlement Convention; Convention sur le règlement de questions issues de la guerre et de l'occupation;

*Überleitungsvertrag; Układ przejściowy; Vertrag zur Regelung aus Krieg und Besatzung entstandener Fragen vom 23. Oktober 1954
(in der gemäß Liste IV zu dem am 23. Oktober 1954 in Paris unterzeichneten Protokoll über die Beendigung des Besatzungsregimes
in der Bundesrepublik Deutschland geänderten Fassung)]*

Chapter One.

General Provisions

Article 1.1. The Federal and Land authorities shall have the power, in accordance with their respective competences under the Basic Law of the Federal Republic, to repeal or amend legislation enacted by the Occupation Authorities, except as otherwise provided in the Convention on Relations between the Three Powers and the Federal Republic of Germany(‘) or any of the related Conventions listed in Article 8 thereof. Until such repeal or amendment, legislation enacted by the Occupation Authorities shall remain in force. Legislation enacted by the Control Council shall not be subject to repeal or amendment. Legislation by which the provisional boundaries of the Federal Republic have been established, or which is required to be maintained in force by other provisions of the Convention on Relations between the Three Powers and the Federal Republic of Germany or any of the related Conventions, may only be amended or repealed with the consent of the Three Powers.

2. The Three Powers hereby delegate to the Federal Republic the right to deprive of effect within its territory, after consultation in each case with the Three Powers, all such legislation of the Control Council as is not required to be maintained in force by other provisions of the Convention on Relations between the Three Powers and the Federal Republic of Germany or any of the related Conventions or as shall not have been required to be maintained in force by the Three Powers in the exercise of their rights relating to Berlin and to Germany as a whole, including unification of Germany and a peace settlement, referred to in the Convention on Relations between the Three Powers and the Federal Republic of Germany, as listed in a communication on behalf of the Governments of the Three Powers to the Federal Chancellor bearing the date of the signature of the present Convention.

Article 2.1. All rights and obligations created or established by or under legislative, administrative or judicial action of the Occupation Authorities are and shall remain valid for all purposes under German law whether or not their creation or establishment was in conformity with other legislation. Such rights and obligations shall be subject without discrimination to the same future legislative, judicial and administrative measures as similar rights and obligations created or established by or under German municipal law.

2. All rights and obligations arising under the treaties and the international agreements listed in the enclosure with the communication of the Allied High Commissioners on behalf of the Governments of the Three Powers to the Federal Chancellor bearing the date of the signature of the present Convention and concluded on behalf of one or more of the three Western Zones of Occupation by the Occupation Authorities or by any one or more of the Governments of the Three Powers before the entry into force of the present Convention are and shall remain valid as though they had arisen under effective treaties and international agreements concluded by the Federal Republic.

Chapter Three. Internal Restitution

Article 1. This Chapter relates to:

- (a) the restitution of identifiable property to victims of Nazi oppression (...),
- (b) the restitution or reallocation of property seized under the National Socialist regime from co-operative societies, trade unions, charitable organisations and other democratic organisations,
- (c) the blocking, control, administration and final disposal, in accordance with the legislation referred to in sub-paragraphs (a) and (b) of this Article, of the property also referred to in those sub-paragraphs pursuant to SHAEF and Military Government Laws No. 52 (as amended) and the regulations, orders, licences, and instructions issued thereunder, so far as applicable to such property or the proceeds thereof.

Article 2. The Federal Republic hereby acknowledges the need for, and assumes the obligation to implement fully and expeditiously and by every means in its power, the legislation referred to in Article 1 of this Chapter and the programmes for restitution and re-allocation thereunder provided. The Federal Republic shall entrust a Federal agency with ensuring the fulfilment of the obligation undertaken in this Article, paying due regard to the provisions of the Basic Law. The following Articles of this Chapter shall not be construed as limiting to the measures therein. specified the obligation assumed under this Article.

Chapter Four. Compensation (*Entschädigung, indemnisation*) for Victims of Nazi Persecution

1. The Federal Republic acknowledges the obligation to assure in accordance with the provisions of paragraphs 2 and 3 of this Chapter adequate compensation to persons persecuted for their political convictions, race, faith or ideology, who thereby have suffered damage to life, limb, health, liberty, property, their possessions or economic prospects (excluding identifiable property subject to restitution). Furthermore, persons persecuted by reason of nationality, in disregard of human rights, who are now political refugees and no longer enjoy the protection of their former home country shall receive adequate compensation where permanent injury has been inflicted on their health.

2. In the discharge of this obligation, the Federal Republic undertakes

(a) that legislation in this field in the Federal territory shall in the future be not less favourable to claimants than the legislation now in force ;

(b) that, furthermore, there shall be enacted expeditiously legislation supplementing and amending the legislation now in force in the various Länder which shall, subject to the provisions of subparagraph (a) of this paragraph, afford a basis throughout the Federal territory for compensation no less favourable than is afforded in the legislation now in force in the Lander of the United States Zone ;

(c) that the legislation referred to in sub-paragraph (b) of this paragraph shall adequately take into account the special conditions arising from the persecution itself, including the loss and destruction of records and documents resulting from the conditions of the persecution or the acts of the persecuting agencies and the death or disappearance of witnesses and of persecuted persons as a result of the persecution ;

(d) that the effective and expeditious processing, determination and satisfaction of claims for compensation in this field shall be assured without discrimination against any groups or classes of persecuted persons ;

(e) that in all cases where a claim for compensation submitted to the competent authorities has been disallowed under the legislation then in force, but where such a claim would be admissible under supplementary or replacement legislation enacted in accordance with subparagraph (b) of this paragraph, the persecuted person' shall be assured the possibility of submitting again his claim in spite of the previous rejection thereof ;

(f) that the provision of funds adequate to meet all claims under the legislation referred to in subparagraphs (a) and (b) of this paragraph shall be ensured by the Federal Republic in accordance with paragraph 3 of this Chapter.

3. The capacity to pay of the Federal Republic maybe taken into consideration in determining the time and method of **compensation** payments under paragraph 1 of this Chapter and in providing adequate funds under sub-paragraph (f) of paragraph 2.

[Teil IV. Entschädigung für Opfer der nationalsozialistischen Verfolgung (*aufgehoben, s. Bekanntmachung - vom 8.10.1990 - der Vereinbarung vom 27./28. September 1990 zu dem Vertrag über die Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Drei Mächten (in der geänderten Fassung) sowie zu dem Vertrag zur Regelung aus Krieg und Besatzung entstandener Fragen (in der geänderten Fassung), Bundesgesetzblatt 1990 II, S. 1386*)]

(1) Die Bundesrepublik Deutschland erkennt die Verpflichtung an, Personen, die wegen ihrer politischen Überzeugung, aus Gründen der Rasse, des Glaubens oder der Weltanschauung verfolgt wurden und hierdurch Schaden an Leben, Körper, Gesundheit, Freiheit, Eigentum, Vermögen oder in ihrem wirtschaftlichen Fortkommen erlitten haben (mit Ausschluß feststellbaren Vermögens, das der Rückerstattung unterliegt), eine angemessene Entschädigung nach Maßgabe der Bestimmungen der Abs. 2 und Abs. 3 dieses Teiles sicherzustellen. Ferner werden Personen, die aus Gründen der Nationalität unter Mißachtung der Menschenrecht verfolgt wurden und gegenwärtig politische Flüchtlinge sind, die den Schutz ihres früheren Heimatlandes nicht mehr genießen, eine angemessene Entschädigung erhalten, soweit ein dauernder Gesundheitsschaden zugefügt worden ist.

(2) In Erfüllung dieser Verpflichtung übernimmt es die Bundesrepublik:

(a) In Zukunft die einschlägigen Rechtsvorschriften im Bundesgebiet für die Anspruchsberechtigten nicht ungünstiger zu gestalten als die gegenwärtig geltenden Rechtsvorschriften;

(b) ferner beschleunigt Rechtsvorschriften zu erlassen, welche die gegenwärtig in den verschiedenen Ländern geltenden Rechtsvorschriften ergänzen und abändern und welche, vorbehaltlich der Bestimmungen des vorstehenden Unterabsatzes (a), im gesamten Bundesgebiet eine nicht weniger günstige Grundlage für die Entschädigung bilden als die gegenwärtig in den Ländern der amerikanischen Zone geltenden Rechtsvorschriften;

(c) dafür Sorge zu tragen, daß die in Unterabsatz (b) bezeichneten Rechtsvorschriften den besonderen, auf die Verfolgung selbst zurückzuführenden Verhältnisse in billiger Weise Rechnung tragen, einschließlich des durch die Verfolgung oder durch Handlungen der verfolgenden Stellen bedingten Verlustes und der hierdurch herbeigeführten Vernichtung von Akten und Schriftstücken, sowie des durch die Verfolgung verursachten Todes oder Verschwindens von Zeugen und verfolgten Personen;

(d) die wirksame und beschleunigte Verhandlung und Entscheidung über einschlägige Entschädigungsansprüche und ihre Befriedigung ohne Diskriminierung irgendwelcher Gruppen oder Klassen verfolgter Personen sicherzustellen;

(e) in allen Fällen, in denen ein bei den zuständigen Behörden erhobener Entschädigungsanspruch nach den damals geltenden Rechtsvorschriften abgewiesen wurde, in denen aber ein solcher Anspruch auf Grund ergänzender oder an ihre Stelle getretener gemäß Unterabsatz (b) erlassener Rechtsvorschriften begründet wäre, dem Verfolgten die Möglichkeit zu gewähren, seinen Anspruch trotz der früher erfolgten Abweisung erneut geltend zu machen;

(f) die Bereitstellung ausreichender Mittel durch die Bundesrepublik zur Befriedigung aller Ansprüche auf Grund der in Unterabsatz (a) und (b) bezeichneten Rechtsvorschriften nach Maßgabe des Absatzes (3) dieses Artikels sicherzustellen.

(3) Die Zahlungsfähigkeit der Bundesrepublik kann bei der Festsetzung der Zeit und Methode für Entschädigungszahlungen gemäß Absatz (1) dieses Teils sowie bei der Bereitstellung ausreichender Mittel gemäß Unterabsatz (f) des Absatzes (2) dieses Teils berücksichtigt werden.

/1. La République Fédérale reconnaît l'obligation d'assurer, conformément aux dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent Article, une **indemnisation** appropriée aux personnes persécutées en raison de leurs opinions politiques, de leur race, de leur religion ou de leur idéologie, et qui, de ce fait, ont subi un préjudice dans leur vie, dans leur intégrité corporelle, dans leur santé, dans leur liberté ou dans leur patrimoine, ou des dommages relatifs aux biens qu'elles possédaient ou aux avantages économiques qu'elles pouvaient espérer (à l'exception des biens identifiables soumis à restitution). En outre, les personnes persécutées en raison de leur nationalité en méconnaissance des droits de l'homme, qui sont maintenant des réfugiés politiques et qui ne jouissent plus de la protection de leur ancien pays d'origine, recevront une indemnisation appropriée lorsqu'elles auront subi des dommages permanents à leur santé./

(2) In Erfüllung dieser Verpflichtung übernimmt es die Bundesrepublik:

a) In Zukunft die einschlägigen Rechtsvorschriften im Bundesgebiet für die Anspruchsberechtigten nicht ungünstiger zu gestalten als die gegenwärtigen Rechtsvorschriften (...).

(3) Die Zahlungsfähigkeit der Bundesrepublik kann bei der Festsetzung der Zeit und Methode für Entschädigungszahlungen gemäß Absatz (1) dieses Teils sowie bei der Bereitstellung ausreichender Mittel gemäß Unterabsatz (f) des Absatzes (2) dieses Teils berücksichtigt werden.]

Chapter Five. External Restitution

Article 1.1. Upon the entry into force of the present Convention, the Federal Republic shall establish, staff and equip an administrative agency which shall, as provided in this Chapter and the Annex thereto, search for, recover, and restitute jewellery, silverware and antique furniture (where individual articles are of substantial value), and cultural property, if such articles or cultural property were, during the occupation of any territory, removed therefrom by the forces or authorities of Germany or its Allies or their individual members (whether or not pursuant to orders) after acquisition by duress (with or without violence), by larceny, by requisitioning or by other forms of dispossession by force. (...)

Article 2.1. Restitution pursuant to Article 1 of this Chapter may be requested from the Federal Government only by the Government of the State from the territory of which the property was removed. The Federal Government may reject a restitution request if such request has already been rejected as not well founded by the appropriate agency of one of the Three Powers, except in a case where evidence which could not previously be presented is adduced. (...)

Article 4.1. If property to be restituted has, after identification in Germany, either been utilised or consumed in Germany before return to the claimant or been destroyed, stolen or otherwise disposed of before receipt by the claimant Government or by an appropriate agency of one of the Three Powers for despatch to the claimant, the Federal Republic shall compensate claimants who would otherwise be entitled to restitution under Article 1 or 3 of this Chapter, or who, at the entry into force of the present Convention, have had their claims for restitution approved by one of the Three Powers.

Chapter VI. Reparation (*Reparationen, Réparations*)

Article 1.1. The problem of reparation shall be settled by the peace treaty between Germany and its former enemies or by earlier agreements concerning this matter. The Three Powers undertake that they will at no time assert any claim for reparation against the current production of the Federal Republic. (...)

Article 2. Control Council Law No. 5 is deprived of effect in the Federal territory, except in respect of the countries listed in the Schedule to Allied High Commission Law No. 63, as amended by Decision No. 24 of the Allied High Commission, but shall not be further deprived of effect or amended without the consent of the Three Powers. The Federal Republic will not repeal or amend Law No. 63 except with the consent of the Three Powers. However, paragraph 1 of Article 6 of Law No. 63 shall be deemed to be repealed and paragraph 2 to be amended to provide that the powers therein conferred upon the Allied High Commission may be exercised by the Federal Government. The Federal Republic undertakes that appropriate decisions under Article 6 of Law No. 63, as so amended, removing the countries from the list in the Schedule thereto shall be issued after the Three Powers have consented.

Article 3.1. The Federal Republic shall in the future raise no objections against the measures which have been, or will be, carried out with regard to German external assets or other property, seized for the purpose of reparation or restitution, or as a result of the state of war, or on the basis of agreements concluded, or to be concluded, by the Three Powers with other Allied countries, neutral countries or former allies of Germany. (...) 3. No claim or action shall be admissible against persons who shall have acquired or transferred title to property on the basis of the measures referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article, or against international organisations, foreign governments or persons who have acted upon instructions of such organisations or governments.

Article 5. The Federal Republic shall ensure that the former owners of property seized pursuant to the measures referred to in Articles 2 and 3 of this Chapter shall be compensated.

[Teil VI – Reparationen

Art. 1. [aufgehoben, s. Bekanntmachung - vom 8.10.1990 - der Vereinbarung vom 27./28. September 1990 zu dem Vertrag über die Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Drei Mächten (in der geänderten Fassung) sowie zu dem Vertrag zur Regelung aus Krieg und Besatzung entstandener Fragen (in der geänderten Fassung), Bundesgesetzblatt 1990 II, S. 1386]]

1. Die Frage der **Reparationen** wird durch den Friedensvertrag zwischen Deutschland und seinen ehemaligen Gegnern oder vorher durch diese Frage betreffende Abkommen geregelt werden. Die drei Mächte verpflichten sich, zu keiner Zeit Forderungen auf **Reparationen** [claim for reparation, demandes de réparations] aus der laufenden Produktion der Bundesrepublik geltend zu machen. (...)

Artikel 3. (1) Die Bundesrepublik wird in Zukunft keine Einwendungen gegen die Maßnahmen erheben, die gegen das deutsche Auslands- oder sonstige Vermögen durchgeführt worden sind oder werden sollen, das beschlagnahmt worden ist für Zwecke der Reparation oder Restitution oder auf Grund des Kriegszustandes oder auf Grund von Abkommen, die die Drei Mächte mit anderen alliierten Staaten, neutralen Staaten oder ehemaligen Bundesgenossen Deutschlands geschlossen haben oder schließen werden. (...) (3) Ansprüche und Klagen gegen Personen, die auf Grund der in Absatz (1) und (2) dieses Artikels bezeichneten Maßnahmen Eigentum erworben oder übertragen haben, sowie Ansprüche und Klagen gegen internationale Organisationen, ausländische Regierungen oder Personen, die auf Anweisung dieser Organisationen oder Regierungen gehandelt haben, werden nicht zugelassen.

Artikel 5. Die Bundesrepublik wird Vorsorge treffen, daß die früheren Eigentümer der Werte, die auf Grund der in Artikel 2 und 3 dieses Teiles bezeichneten Maßnahmen beschlagnahmt worden sind, entschädigt werden.]

/Chapitre sixième – Réparations

Article 1.1. La question des réparations sera réglée par le Traité de paix entre l'Allemagne et ses anciens ennemis ou par des accords antérieurs relatif à cette question. Les Trois Puissances s'engagent à ne pas présenter, à un moment quelconque, de demandes de réparations sur la production courante de la République Fédérale.

Article 3.1. La République Fédérale ne soulèvera, dans l'avenir, aucune objection contre les mesures qui ont été prises ou qui seront prises à l'égard des avoirs allemands à l'étranger ou des autres biens saisis au titre des réparations ou des restitutions, ou en raison de l'état de guerre, ou en se fondant sur les accords que les Trois Puissances ont conclus ou pourront conclure avec d'autres pays alliés, avec des pays neutres ou avec d'anciens alliés de l'Allemagne. (...) 3. Ne sont pas recevables les réclamations et les actions dirigées contre des personnes qui ont acquis ou transféré des droits de propriété, en vertu des mesures visées aux paragraphes 1 et 2 du présent Article, ainsi que contre des organismes internationaux, des gouvernements étrangers ou des personnes qui ont agi sur instruction de ces organismes ou de ces gouvernements étrangers.

Article 5. La République Fédérale veillera à ce que les anciens propriétaires de biens saisis en exécution des mesures visées aux Articles 2 et 3 du présent Chapitre reçoivent une indemnisation./]

Chapter IX. Claims against foreign nations or nationals

Article 1. Without prejudice to the terms of a peace settlement with Germany, German nationals who are subject to the jurisdiction of the Federal Republic shall not assert against countries which have signed or acceded to the United Nations Declaration of 1 January 1942, or have been at war with Germany, or are specified in Article 5 of Chapter Five of the present Convention, or against the nationals of such countries, claims of any description arising out of actions taken or authorised by the Governments of these countries between 1 September 1939 and 5 June 1945 because of the existence of a state of war in Europe, nor shall such claims be asserted in any court of the Federal Republic by any person.

Article 2. Without prejudice to the terms of a peace settlement with Germany, the Federal Republic confirms that no governmental claims on behalf of Germany arising out of actions taken or authorised by the Governments of the countries referred to in Article 1 of this Chapter between 1 September 1939 and 5 June 1945 because of the existence of a state of war in Europe may be asserted prior to the negotiation of the peace settlement.

Article 3. 1. The provisions of this Article are applicable during the period until the entry into force of a peace settlement with Germany. 2. The Federal Republic recognises that no claims of any kind arising out of acts or omissions of the Three Powers or any one of them, or of organisations or persons who have acted on their behalf or under their authority, which took place in respect of Germany, German nationals or German property, or in Germany, between 5 June 1945 and the entry into force of the present Convention, may be asserted by the Federal Republic or by persons subject to its jurisdiction against the Three Powers or any one of them or against organisations or persons who have acted on their behalf or under their authority. 3. The Federal Republic assumes responsibility for the decision and satisfaction of claims for compensation for occupation damages which were sustained between 1 August 1945 and the entry into force of the present Convention and for which compensation is payable under the provisions of Allied High Commission Law No. 47, as amended by Allied High Commission Law No. 79. The Federal Republic will determine which of the other claims referred to in paragraph 2 of this Article, insofar as they arose in the Federal territory, should appropriately be satisfied and will take such measures as are necessary for the determination and satisfaction of such claims. 4. The provisions of this Article shall not apply to claims arising under contracts providing for payments from national funds of any of the Three Powers. 5. The Federal Government shall carry out all decisions taken with regard to claims specified in paragraph 3 of this Article by the authorities of the Three Powers or any one of them before the entry into force of the present Convention unless such decisions have already been carried out.

Article 4. 1. Pursuant to the terms of the agreement embodied in the exchange of letters between the Chairman of the Allied High Commission and the Federal Chancellor of the Federal Republic of Germany of 19 and 21 May 1952, assets of the Joint Export-Import Agency have been or will be transferred to the Federal Republic, and the Federal Republic has undertaken certain obligations. 2. The Federal Republic confirms its undertaking in accordance with such exchange of letters to indemnify the Three Powers and each of them with respect to all liabilities, either now existing or hereafter arising, in connection with the operations of the Joint Export-Import Agency or any agency whose functions were taken over by it or in connection with other foreign trade or foreign exchange operations conducted by the Three Powers or any of them and referred to in the exchange of letters. 3. The provisions of the exchange of letters referred to in paragraph 1 of this Article shall be subject, in the event of a dispute arising after the date of the exchange, to the jurisdiction of the Arbitration Tribunal in the same manner as the present Convention.

[Neunter Teil. Gewisse Ansprüche gegen fremde Nationen und Staatsangehörige

Artikel 1. Vorbehaltlich der Bestimmungen einer Friedensregelung mit Deutschland dürfen deutsche Staatsangehörige, die der Herrschaftsgewalt der Bundesrepublik unterliegen, gegen die Staaten, welche die Erklärung der Vereinten Nationen vom 1. Januar 1942 unterzeichnet haben oder ihr beigetreten sind oder mit Deutschland im Kriegszustand waren oder in Artikel 5 des [Fünften Teils](#) dieses Vertrags genannt sind, sowie gegen deren Staatsangehörige keine Ansprüche irgendwelcher Art erheben wegen Maßnahmen, welche von den Regierungen dieser Staaten oder mit ihrer Ermächtigung in der Zeit zwischen dem 1. September 1939 und dem 5. Juni 1945 wegen des in Europa bestehenden Kriegszustandes getroffen worden sind; auch darf niemand derartige Ansprüche vor einem Gericht der Bundesrepublik geltend machen.

Artikel 2. Vorbehaltlich der Bestimmungen einer Friedensregelung mit Deutschland bestätigt die Bundesrepublik, daß keine Regierungsansprüche im Namen Deutschlands wegen, Maßnahmen, welche von den Regierungen der in Artikel 1 dieses Teils bezeichneten Staaten oder mit ihrer Ermächtigung zwischen dem 1. September 1939 und dem 5. Juni 1945 wegen des in Europa bestehenden Kriegszustandes getroffen worden sind, vor den Verhandlungen über die Friedensregelung erhoben werden können.

Artikel 3(1) Die Bestimmungen dieses Artikels gelten bis zum Inkrafttreten einer Friedensregelung mit Deutschland.

(2) Die Bundesrepublik erkennt an, daß sie oder die ihrer Herrschaftsgewalt unterliegenden Personen keine Ansprüche irgendwelcher Art gegen die Drei Mächte oder eine von ihnen oder gegen Organisationen oder Personen, die in ihrem Namen oder unter ihrer Autorität tätig waren, geltend machen werden wegen Handlungen oder Unterlassungen, welche die Drei Mächte oder eine von ihnen oder Organisationen oder Personen, die in ihrem Namen oder unter ihrer Autorität tätig waren, zwischen dem 5. Juni 1945 und dem Inkrafttreten dieses Vertrags mit Bezug auf Deutschland, deutsche Staatsangehörige, deutsches Eigentum oder in Deutschland begangen haben.

(3) Die Bundesrepublik übernimmt die Verantwortlichkeit für die Entscheidung über Entschädigungsansprüche für Besatzungsschäden, die zwischen dem 1. August 1945 und dem Inkrafttreten dieses Vertrags entstanden sind und für die nach den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 47 der Alliierten Hohen Kommission (abgeändert durch Gesetz Nr. 79 der Alliierten Hohen Kommission) Entschädigung zu leisten ist, und für die Befriedigung dieser Ansprüche. Die Bundesrepublik wird bestimmen, welche weiteren der in Absatz (2) dieses Artikels genannten und im Bundesgebiet entstandenen Ansprüche zu befriedigen angemessen ist und wird die zur Bestimmung und Befriedigung dieser Ansprüche erforderlichen Maßnahmen treffen.

(4) Die Bestimmungen dieses Artikels gelten nicht für Ansprüche aus Verträgen, die Zahlungen aus den nationalen Fonds einer der Drei Mächte vorsehen.

(5) Die Bundesregierung wird alle Entscheidungen, die in bezug auf Ansprüche der in Absatz (3) dieses Artikels bezeichneten Art von den Behörden der Drei Mächte oder einer von ihnen vor Inkrafttreten dieses Vertrages getroffen worden sind, durchführen, soweit sie nicht bereits durchgeführt sind.

Artikel 4(1) Gemäß der durch den Briefwechsel vom 19. und 21. Mai 1952 zwischen dem Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland und dem Geschäftsführenden Vorsitzenden der Alliierten Hohen Kommission getroffenen Vereinbarung sind Vermögenswerte der Joint Export-Import Agency auf die Bundesrepublik übertragen worden oder werden solche Vermögenswerte übertragen werden; gemäß dieser Vereinbarung hat die Bundesrepublik gewisse Verbindlichkeiten übernommen.

(2) Die Bundesrepublik bestätigt, ihre Verpflichtung, in Übereinstimmung mit diesem Briefwechsel die Drei Mächte und jede von ihnen von allen bestehenden oder zukünftig erwachsenden Verbindlichkeiten freizustellen, die sich aus den Transaktionen der Joint Export-Import Agency oder einer Dienststelle, deren Funktionen von der Joint Export-Import Agency übernommen worden sind oder aus anderen Außenhandels oder Devisen-Transaktionen ergeben, welche von den Drei Mächten oder einer von ihnen vorgenommen worden und in dem Briefwechsel bezeichnet sind.

(3) Vom Austausch des in Absatz (1) dieses Artikels erwähnten Briefwechsels an unterliegen seine Bestimmungen in gleicher Weise wie dieser Vertrag im Falle von Streitigkeiten der Entscheidung durch das Schiedsgericht.

/Chapitre neuvième. Réclamations à l'encontre des nations étrangères ou des ressortissants étrangers

Article I. Sans préjudice des dispositions d'un règlement de paix avec l'Allemagne, aucune réclamation d'aucune sorte résultant d'actes accomplis ou autorisés, entre le 1er septembre 1939 et le 5 juin 1945 en raison de l'existence de l'état de guerre en Europe, par les Gouvernements des nations qui ont signé la Déclaration des Nations-Unies du 1er janvier 1942 ou y ont adhéré ou qui ont été en guerre avec l'Allemagne ou qui sont énumérées à l'Article 5 du Chapitre Cinquième de la présente Convention, ne pourra être présentée à l'encontre de ces nations ou de leurs ressortissants, par un ressortissant allemand soumis à la juridiction de la République Fédérale, ni par aucune personne devant aucun tribunal de la République Fédérale.

Article 2. Sans préjudice des dispositions d'un règlement de paix avec l'Allemagne, la République Fédérale confirme qu'aucune réclamation gouvernementale au nom de l'Allemagne, résultant d'actes accomplis ou autorisés par les Gouvernements des nations visées à l'Article 1 du présent Chapitre entre le 1er septembre 1939 et le 5 juin 1945, en raison de l'existence de l'état de guerre en Europe, ne peut être présentée avant la négociation du règlement de paix.

Article 3. 1. Les dispositions du présent Article sont applicables au cours de la période s'étendant jusqu'à l'entrée en vigueur d'un règlement de paix avec l'Allemagne.

2. La République Fédérale reconnaît qu'aucune réclamation d'aucune sorte résultant d'actes ou d'omissions des Trois Puissances ou de l'une d'entre elles, ou d'organismes ou de personnes ayant agi en leur nom, ou sous leur autorité, intervenus en Allemagne ou en relation avec l'Allemagne, les ressortissants ou les biens allemands entre le 5 juin 1945 et la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, ne pourra être présentée par la République Fédérale ni par toute personne soumise à sa juridiction à l'encontre des Trois Puissances ou de l'une d'entre elles ou à l'encontre des organismes ou des personnes ayant agi en leur nom ou sous leur autorité.

3. La République Fédérale assume la responsabilité des décisions relatives aux demandes d'indemnisation pour les dommages d'occupation qui ont été subis entre le 1er août 1945 et la date d'entrée en vigueur de la présente Convention et qui, en vertu de la Loi N° 47 de la Haute Commission Alliée, modifiée par la Loi N° 79 de la Haute Commission Alliée, sont susceptibles d'indemnisation, et elle assume la responsabilité du règlement de ces demandes. La République Fédérale détermine celles des autres réclamations visées au paragraphe 2 du présent Article, et ayant pris naissance sur le territoire fédéral, qu'il serait approprié de régler et prend toutes les mesures nécessaires afin de prévoir le principe de la décision et de la réglementation de ces réclamations.

4. Les dispositions du présent Article ne s'appliquent pas aux réclamations nées à l'occasion de contrats prévoyant des paiements à prélever sur les fonds nationaux de l'une des Trois Puissances.

5. Le Gouvernement Fédéral exécutera, dans la mesure où elles n'ont pas encore été exécutées, toutes les décisions concernant les réclamations visées au paragraphe 3 du présent Article, prises par les Trois Puissances ou l'une d'entre elles avant l'entrée en vigueur de la présente Convention.

Article 4.1. Aux termes de l'accord figurant dans l'échange de lettres entre le Président de la Haute Commission Alliée et le Chancelier de la République Fédérale, en date des 19 et 21 mai 1952, les fonds de l'Agence Commune d'Exportation et d'Importation ont été ou seront transférés à la République Fédérale, et la République Fédérale s'est engagée à assumer certaines obligations.

2. La République Fédérale confirme son engagement, conformément à cet échange de lettres, de garantir les Trois Puissances et chacune d'entre elles contre toutes revendications actuelles et futures, relatives aux opérations de l'Agence Commune d'Exportation et d'Importation ou de tout autre organisme dont les fonctions ont été assumées par ladite agence, ou relatives à d'autres opérations

en matière de commerce extérieur ou en matière de changes menées par les Trois Puissances ou l'une d'entre elles et visées dans ledit échange de lettres.

3. Les dispositions de l'échange de lettres visé au paragraphe 1 du présent Article seront soumises, dans le cas d'un litige survenu après la date de l'échange de lettres, à la compétence du Tribunal d'Arbitrage selon les mêmes modalités que la présente Convention.]

Bekanntmachung - vom 8.10.1990 - der Vereinbarung vom 27./28. September 1990 zu dem Vertrag über die Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Drei Mächten (in der geänderten Fassung) sowie zu dem Vertrag zur Regelung aus Krieg und Besatzung entstandener Fragen (in der geänderten Fassung)
(in Kraft getreten am 28. September 1990)

„3. Folgende Bestimmungen des Überleitungsvertrages bleiben jedoch in Kraft:

Erster Teil:

Artikel 1 Absatz 1 Satz 1 bis“ Rechtsvorschriften aufzuheben oder zu ändern“

sowie Absätze 3, 4 und 5

Artikel 2 Absatz 1

Artikel 3 Absätze 2 und 3

Artikel 5 Absätze 1 und 3

Artikel 7 Absatz 1

Artikel 8

Dritter Teil:

Artikel 3 Absatz 5 Buchstabe a des Anhangs

Artikel 6 Absatz 3 des Anhangs

Sechster Teil:

Artikel 3 Absätze 1 und 3

Siebenter Teil:

Artikel 1

Artikel 2

Neunter Teil:

Artikel 1

Zehnter Teil:

Artikel 4“

„4 (c) Zu dem Dritten, Vierten und Fünften Teil des Überleitungsvertrags:

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland bestätigt, daß die Streichung des Dritten, Vierten und Fünften Teils die Fortgeltung der darin festgelegten Grundsätze in bezug auf die innere Rückerstattung [*internal restitution, restitutions internes*], die Entschädigung für Opfer der nationalsozialistischen Verfolgung und die äußeren Restitutionen [*compensation for victims of Nazi persecution and external restitution, l'indemnisation des victimes de la persécution nazie et les restitutions externes*] sowie die Fortgeltung der entsprechenden Bestimmungen des Bundesrückerstattungsgesetzes und des Bundesentschädigungsgesetzes [*the Federal Restitution Law and the Federal Compensation Law, la Loi fédérale sur les restitutions et la Loi fédérale sur les indemnisations*] nicht beeinträchtigt. Die den Opfern der NS-Verfolgung und ihren Hinterbliebenen zuerkannten Entschädigungsrenten [*compensation pensions, pensions d'indemnisation*] werden weiterhin nach den geltenden Bestimmungen gewährt“.

4 (d). Zu dem Neunten Teil des Überleitungsvertrags:

Die Artikel 2 und 3 des Neunten Teils sind nicht beibehalten worden, da davon ausgegangen wird, daß alle darin behandelten Fragen geregelt sind, soweit die Vertragsparteien des Überleitungsvertrags betroffen sind.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland hat die Verantwortlichkeit für die Bestimmung und Befriedigung von in Artikel 3 bezeichneten Ansprüchen seitens der ihrer Herrschaftsgewalt unterliegenden Personen übernommen, die nach deutschem Recht noch geltend gemacht werden können.

Convention on relations between the Three Powers and the Federal Republic of Germany,
Bonn, May 26, 1952 (as amended by Schedule I to the Protocol on the Termination of the
Occupation Regime in the Federal Republic of Germany signed at Paris on October 23, 1954)

[*Deutschlandvertrag*]

([Bundesgesetzblatt Teil II, 1955, Nr. 8 vom 31.03.1955](#))

Article 2. In view of the international situation, which has so far prevented the reunification of Germany and the conclusion of a peace settlement, the Three Powers retain the rights and the responsibilities, heretofore exercised or held by them, relating to Berlin and to Germany as a whole, including the reunification of Germany and a peace settlement. The rights and responsibilities retained by the Three Powers relating to the stationing of armed forces in Germany and the protection of their security are dealt with in Articles 4 and 5 of the present Convention.

(...)

Article 7. 1. The Signatory States are agreed that an essential aim of their common policy is a peace settlement for the whole of Germany, freely negotiated between Germany and her former enemies, which should lay the foundation for a lasting peace. They further agree that the final determination of the boundaries of Germany must await such a settlement. 2. Pending the peace settlement, the Signatory States will co-operate to achieve, by peaceful means, their common aim of a reunified Germany enjoying a liberal-democratic constitution, like that of the Federal Republic, and integrated within the European community.

Uchwała Rady Państwa z dnia 18 lutego 1955 r. w sprawie zakończenia stanu wojny między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Niemcami (M.P. 1955 nr 17 poz. 172)

UCHWAŁA RADY PAŃSTWA

z dnia 18 lutego 1955 r.

w sprawie zakończenia stanu wojny między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Niemcami.

Zważywszy:

że minęło 15 lat od zbrojnej napaści Niemców hitlerowskich na Polskę;

że po 5 latach wojny, w której naród polski bohater-
sko walczył z okupantem hitlerowskim, zwycięstwo ZSRR
i państw złączonych z nim w koalicji antyhitlerowskiej
zdało cios militarystyce niemieckiej, stwarzając pod-
stawy dla ustanowienia trwałego bezpieczeństwa w Eu-
ropie i pokojowej współpracy narodów europejskich;

że pokojowe uregulowanie problemu niemieckiego
leży w żywotnym interesie narodu polskiego;

że Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej niezmiernie
popiera wysiłki zmierzające do zapewnienia pokojowej
stabilizacji stosunków europejskich, która wyklucza
odbudowę militarystyki niemieckiej oraz włączenie Niem-
ców zachodnich do bloków militarnych, jak również jest
nierozdzielnie związana z przywróceniem jedności Niem-
ców na zasadach demokratycznych i pokojowych;

że Polska Rzeczpospolita Ludowa ugruntowała przy-
jazne stosunki z Niemiecką Republiką Demokratyczną
i zmierza do dalszego ich zacieśnienia;

że Polska Rzeczpospolita Ludowa dąży do rozwoju
pokojowych i dobrosąsiedzkich stosunków z całym naro-
dem niemieckim w oparciu o granicę pokoju na Odrze i
Nysie Łużyckiej,

Rada Państwa postanawia:

1. Stan wojny między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Niemcami uznaje się za zakończony.

2. Ustanawia się stosunki pokojowe między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Niemcami.

3. Polska Rzeczpospolita Ludowa, działając na grun-
cie praw i obowiązków wypływających z porozumień
międzynarodowych dotyczących likwidacji skutków woj-
ny z Niemcami, kontynuować będzie wysiłki w kierun-
ku pokojowego uregulowania problemu niemieckiego w
interesie pokoju oraz bezpieczeństwa Polski i innych na-
rodów europejskich.

Przewodniczący Rady Państwa: **A. Zawadzki**

Sekretarz Rady Państwa: **M. Rybicki**

State Treaty for the Re-establishment of an Independent and Democratic Austria,

Vienna, 15 May 1955

/Staatsvertrag, betreffend die Wiederherstellung eines unabhängigen und demokratischen Österreichs,
Wien, 15 Mai 1955; Traité d'Etat portant rétablissement d'une Autriche indépendante et démocratique/

Part IV - Claims Arising out of the War

Article 21. Reparation

No reparation shall be exacted from Austria arising out of the existence of a state of war in Europe after 1st September, 1939.

Article 22. German Assets in Austria

The Soviet Union, the United Kingdom, the United States of America and France have the right to dispose of all German assets in Austria in accordance with the Protocol of the Berlin Conference of 2nd August, 1945.

1. The Soviet Union shall receive for a period of validity of thirty years concessions to oil fields equivalent to 60% of the extraction of oil in Austria for 1947, as well as property rights to all buildings, constructions, equipment, and other property belonging to these oil fields, in accordance with list No. 1 and map No. 1 annexed to the Treaty.

2. The Soviet Union shall receive concessions to 60% of all exploration areas located in Eastern Austria that are German assets to which the Soviet Union is entitled in conformity with the Potsdam Agreement and which are in its possession at the present time, in accordance with list No. 2 and map No. 2 annexed to the Treaty.

The Soviet Union shall have the right to carry out explorations on the exploration areas mentioned in the present paragraph for 8 years and to subsequent extraction of oil for a period of 25 years beginning from the moment of the discovery of oil.

3. The Soviet Union shall receive oil refineries having a total annual production capacity of 420,000 tons of crude oil, in accordance with list No. 3.

4. The Soviet Union shall receive those undertakings concerned in the distribution of oil products which are at its disposal, in accordance with list No. 4.

5. The Soviet Union shall receive the assets of the Danube Shipping Company (D.D.S.G.), located in Hungary, Rumania and Bulgaria; and, likewise, in accordance with list No. 5, 100% of the assets of the Danube Shipping Company located in Eastern Austrian.

6. The Soviet Union shall transfer to Austria property, rights and interests held or claimed as German assets, together with existing equipment, and shall also transfer war industrial enterprises, together with existing equipment, houses and similar immovable property, including plots of land, located in Austria and held or claimed as war booty with the exception of the assets mentioned in paragraphs 1, 2, 3, 4 and 5 of the present Article. Austria for its part undertakes to pay the Soviet Union 150,000,000 United States dollars in freely convertible currency within a period of 6 years.

The said sum will be paid by Austria to the Soviet Union in equal three-monthly installments of 6,250,000 United States dollars in freely convertible currency. The first payment will be made on the first day of the second month following the month of the entry into force of the present Treaty. Subsequent three-monthly payments will be made on the first day of the appropriate month. The last three-monthly payment will be made on the last day of the six-year period after the entry into force of this Treaty.

The basis for payments provided for in this Article will be the United States dollar at its gold parity on 1st September, 1949, that is, 35 dollars for 1 ounce of gold.

As security for the punctual payment of the above-mentioned sums due to the Soviet Union the Austrian National Bank shall issue to the State Bank of the U.S.S.R. within two weeks of the coming into force of the present Treaty promissory notes to the total sum of 150,000,000 United States dollars to become payable on the dates provided for in the present Article.

The promissory notes to be issued by Austria will be non-interest-bearing. The State Bank of the U.S.S.R. does not intend to discount these notes provided that the Austrian Government and the Austrian National Bank carry out their obligations punctually and exactly.

(...)

Article 23. Austrian Property in Germany and Renunciation of Claims by Austria on Germany

1. From the date of the coming into force of the present Treaty the property in Germany of the Austrian Government or of Austrian nationals, including property forcibly removed from Austrian territory to Germany after 12th March, 1938 shall be returned to its owners. This provision shall not apply to the property of war criminals or persons who have been subjected to the penalties of denazification measures; such property shall be placed at the disposal of the Austrian Government if it has not been subjected to blocking or confiscation in accordance with the laws or ordinances in force in Germany after 8th May, 1945.

2. The restoration of Austrian property rights in Germany shall be effected in accordance with measures which will be determined by the Powers in occupation of Germany in their zones of occupation.

3. Without prejudice to these and to any other disposition in favour of Austria and Austrian nationals by the Powers occupying Germany, and without prejudice to the validity of settlements already reached, Austria waives on its own behalf and on behalf of Austrian nationals all claims against Germany and German nationals outstanding on 8th May, 1945 except those arising out of contracts and other obligations entered into, and rights acquired, before 13th March, 1938. This waiver shall be deemed to include all claims in respect of transactions effected by Germany during the period of the annexation of Austria and all claims in respect of loss or damage suffered during the said period, particularly in respect of the German public debt held by the Austrian Government or its

nationals and of currency withdrawn at the time of the monetary conversion. Such currency shall be destroyed upon the coming into force of the present Treaty.

Article 24. Renunciation by Austria of Claims against the Allies

1. Austria waives all claims of any description against the Allied and Associated Powers on behalf of the Austrian Government or Austrian nationals arising directly out of the war in Europe after 1st September, 1939, or out of actions taken because of the existence of a state of war in Europe after that date whether or not such Allied or Associated Power was at war with Germany at the time. This renunciation of claims includes the following:

(a) Claims for losses or damages sustained as a consequence of acts of armed forces or authorities of Allied or Associated Powers;

(b) Claims arising from the presence, operations or actions of armed forces or authorities of Allied or Associated Powers in Austrian territory;

(c) Claims with respect to the decrees or orders of Prize Courts of Allied or Associated Powers, Austria agreeing to accept as valid and binding all decrees and orders of such Prize Courts on or after 1st September, 1939 concerning ships or goods belonging to Austrian nationals or concerning the payment of costs;

(d) Claims arising out of the exercise or purported exercise of belligerent rights.

2. The provisions of this Article shall bar, completely and finally, all claims of the nature referred to herein, which shall henceforward be extinguished, whoever may be the parties in interest. The Austrian Government agrees to make equitable compensation in schillings to persons who furnished supplies or services on requisition to the forces of Allied or Associated Powers in Austrian territory and in satisfaction of non-combatant damage claims against the forces of the Allied or Associated Powers arising in Austrian territory.

3. Austria likewise waives all claims of the nature covered by paragraph 1 of this Article on behalf of the Austrian Government or Austrian nationals against any of the United Nations whose diplomatic relations with Germany were broken off between 1st September, 1939 and 1st January, 1945, and which took action in cooperation with the Allied and Associated Powers.

4. The Government of Austria shall assume full responsibility for Allied military currency of denominations of five schillings and under issued in Austria by the Allied Military Authorities, including all such currency in circulation at the coming into force of the present Treaty. Notes issued by the Allied Military Authorities of denominations higher than five schillings shall be destroyed and no claims may be made in this connection against any of the Allied or Associated Powers.

5. The waiver of claims by Austria under paragraph 1 of this Article includes any claims arising out of actions taken by any of the Allied or Associated Powers with respect to ships belonging to Austrian nationals between 1st September, 1939 and the coming into force of the present Treaty as well as any claims and debts arising out of the Conventions on prisoners of war now in force.

Part V- Property, Rights and Interests

Article 25. United Nations Property in Austria

1. In so far as Austria has not already done so, Austria shall restore all legal rights and interests in Austria of the United Nations and their nationals as they existed on the day hostilities commenced between Germany and the United Nation concerned, and shall return all property in Austria of the United Nations and their nationals as it now exists.

2. The Austrian Government undertakes that all property, rights and interests falling under this Article shall be restored free of all encumbrances and charges of any kind to which they may have become subject as a result of the war with Germany and without the imposition of any charges by the Austrian Government in connection with their return. The Austrian Government shall nullify all measures of seizure, sequestration or control taken against United Nations property in Austria between the day of commencement of hostilities between Germany and the United Nation concerned and the coming into force of the present Treaty. In cases where the property has not been returned within six months from the coming into force of the present Treaty, applications for the return of property shall be made to the Austrian authorities not later than twelve months from the coming into force of the Treaty, except in cases in which the claimant is able to show that he could not file his application within this period.

3. The Austrian Government shall invalidate transfers involving property, rights and interests of any description belonging to United Nations nationals, where such transfers resulted from force exerted by Axis Governments or their agencies between the beginning of hostilities between Germany and the United Nation concerned and 8th May, 1945.

4. (a) In cases in which the Austrian Government provides compensation for losses suffered by reason of injury or damage to property in Austria which occurred during the German occupation of Austria or during the war, United Nations nationals shall not receive less favourable treatment than that accorded to Austrian nationals; and in such cases United Nations nationals who hold, directly or indirectly, ownership interests in corporations or associations which are not United Nations nationals within the meaning of paragraph 8 (a) of this Article shall receive compensation based on the total loss or damage suffered by the corporations or associations and bearing the same proportion to such loss or damage as the beneficial interest of such nationals bears to the capital of the corporation or association.

(b) The Austrian Government shall accord to United Nations and their nationals the same treatment in the allocation of materials for the repair or rehabilitation of their property in Austria and in the allocation of foreign exchange for the importation of such materials as applies to Austrian nationals.

5. All reasonable expenses incurred in Austria in establishing claims, including the assessment of loss or damage, shall be borne by the Austrian Government.

6. United Nations nationals and their property shall be exempted from any exceptional taxes, levies, or imposts imposed on their capital assets in Austria by the Austrian Government or by any Austrian authority between the date of the surrender of the German armed forces and the coming into force of the present Treaty for the specific purpose of meeting charges arising out of the war or of meeting the costs of occupying forces. Any sums which have been so paid shall be refunded.

7. The owner of the property concerned and the Austrian Government may agree upon arrangements in lieu of the provisions of this Article.

Partie IV. - Réclamations nées de la guerre

Article 21. Réparations.

Aucune réparation ne sera exigée de l'Autriche du fait de l'état de guerre ayant existé en Europe après le 1^{er} septembre 1939.

Article 22. Avoirs allemands en Autriche.

L'Union Soviétique, le Royaume-Uni, les Etats-Unis d'Amérique et la France ont le droit de disposer de tous les avoirs allemands en Autriche, conformément au protocole de la Conférence de Berlin du 2 août 1945.

1. L'Union Soviétique recevra, pour une durée de trente ans, des concessions sur les zones d'extraction de pétrole correspondant à 60% de l'extraction en Autriche pour l'année 1947, ainsi que le droit de propriété sur tous les bâtiments, installations, équipements et autres biens qui appartiennent à ces zones d'extraction, conformément à la liste n° 1 ci-dessous et à la carte n° 1 annexée au Traité.

2. L'Union Soviétique recevra des concessions sur 60% de toutes les zones de prospection situées en Autriche orientale qui sont des avoirs allemands auxquels l'Union Soviétique a droit en vertu de l'accord de Potsdam, et qui sont actuellement en sa possession, conformément à la liste n° 2 ci-dessous et à la carte n° 2 annexée au traité.

L'Union Soviétique aura pendant huit ans le droit de procéder à des recherches dans les zones de prospection visées au présent paragraphe; elle aura un droit sur l'extraction subséquente du pétrole pendant une durée de vingt-cinq ans à partir de la date de la découverte du pétrole.

3. L'Union Soviétique recevra des raffineries de pétrole représentant une capacité annuelle totale de production de 420 000 tonnes de pétrole brut, conformément à la liste n° 3 ci-dessous.

4. L'Union Soviétique recevra celles des entreprises employées à la distribution des produits pétroliers qui sont à sa disposition, conformément à la liste n° 4 ci-dessous.

5. L'Union soviétique recevra les avoirs de la D.D.S.G. situés en Hongrie, en Roumanie et en Bulgarie, et aussi, conformément à la liste n° 5 ci-dessous 100% des avoirs en Autriche orientale de la Compagnie de Navigation du Danube.

6. L'Union Soviétique cédera à l'Autriche les biens, droits et intérêts détenus ou revendiqués au titre des avoirs allemands, y compris l'équipement industriel existant; elle cédera également les entreprises d'industrie de guerre, avec l'équipement industriel existant, les maisons et bien immobiliers de nature similaire, y compris les parcelles de terrains situées en Autriche, détenus ou revendiqués à titre de guerre, à l'exception des avoirs visés aux paragraphes 1, 2, 3, 4 et 5 du présent article. L'Autriche, de son côté, s'engage à payer à l'U.R.S.S. 150 000 000 de dollars américains en devises librement convertibles, dans un délai de six ans.

L'Autriche versera à l'Union Soviétique la somme précitée par tranches trimestrielles égales d'un montant de 6 250 000 dollars américains en devises librement convertibles. Le premier paiement sera effectué le premier jour du deuxième mois suivant le mois de l'entrée en vigueur du présent traité. Les versements trimestriels subséquents seront effectués le premier jour du mois approprié. Le dernier versement trimestriel se fera le dernier jour de la période de six ans après l'entrée en vigueur du traité. Les paiements prévus au présent article se feront sur la base du dollar américain, au taux de sa parité-or au 1^{er} septembre 1949, à savoir 35 dollars pour une once d'or.

En garantie du paiement ponctuel des sommes précitées dues à l'Union Soviétique, la Banque Nationale d'Autriche remettra à la Banque d'Etat de l'Union Soviétique, dans un délai de deux semaines à partir de la date d'entrée en vigueur du présent Traité, des billets à ordre à concurrence d'un montant global de 150 000 000 de dollars américains, venant à échéance aux dates prévues par le présent article.

Les billets à ordre émis par l'Autriche ne seront pas productifs d'intérêts. La Banque d'Etat de l'Union Soviétique n'a pas l'intention d'escompter ces billets, à condition que le Gouvernement autrichien et la Banque Nationale d'Autriche remplissent leurs obligations fidèlement et ponctuellement.

(...)

Article 23. Biens autrichiens en Allemagne et abandon des réclamations de l'Autriche à l'encontre de l'Allemagne.

1. A partir de l'entrée en vigueur du présent traité, les biens en Allemagne du Gouvernement autrichien ou de ses ressortissants, y compris les biens qui ont été enlevés par la force du territoire autrichien et emportés en Allemagne après le 12 mars 1938 seront restitués à leurs propriétaires. Cette disposition ne s'appliquera pas aux biens des criminels de guerre et des personnes qui ont été l'objet de mesures pénales au titre de la dénazification. Ces biens seront mis à la disposition du Gouvernement autrichien, à la condition qu'ils n'aient pas été bloqués ou confisqués conformément aux lois et ordonnances en vigueur en Allemagne après le 8 mai 1945.

2. Le rétablissement des droits de propriété sur les biens autrichiens en Allemagne sera effectué conformément aux mesures qui seront déterminées par les Puissances d'occupation de l'Allemagne dans leurs zones d'occupation.

3. Sans préjudice de ces dispositions et de toutes autres qui seraient prises en faveur de l'Autriche et des ressortissants autrichiens par les Puissances occupant l'Allemagne et sans préjudice des règlements déjà opérés, l'Autriche renonce, en son nom et au nom des ressortissants autrichiens, à toutes réclamations contre l'Allemagne et les ressortissants allemands, qui n'étaient pas réglées au 8 mai 1945, à l'exception de celles qui résultent de contrats et d'autres obligations qui étaient en vigueur avant le 13 mars 1938, ainsi que de droits qui étaient acquis avant cette date. Cette renonciation sera considérée comme s'appliquant à toutes les réclamations relatives à des transactions conclues par l'Allemagne pendant la période d'annexion de l'Autriche par l'Allemagne et à toutes les réclamations portant sur des pertes ou des dommages survenus au cours de la même période, et notamment aux créances

représentées par les titres de la dette publique allemande détenus par le Gouvernement autrichien ou ses ressortissants et par les monnaies retirées de la circulation lors de la conversion monétaire, qui devront être détruites dès l'entrée en vigueur du présent traité.

Article 24. Renonciation par l'Autriche à ses revendications à l'égard des Alliés.

1. L'Autriche renonce, au nom du Gouvernement autrichien ou des ressortissants autrichiens, à faire valoir contre les Puissances alliées et associées, toute réclamation de quelque nature que ce soit, résultant directement de la guerre en Europe ou de mesures prises par suite de l'existence d'un état de guerre en Europe après le 1er septembre 1939, que la Puissance alliée ou associée intéressée ait été ou non en guerre avec l'Allemagne à l'époque. Sont incluses dans cette renonciation:

- a) les réclamations relatives à des pertes ou dommages subis par suite de l'action des forces armées ou des autorités des Puissances alliées et associées;
- b) les réclamations résultant de la présence, des opérations ou de l'action des forces armées ou des autorités des Puissances alliées ou associées sur le territoire autrichien;
- c) les réclamations portant sur les décisions ou les ordonnances des tribunaux de prises de Puissances alliées ou associées, l'Autriche acceptant de reconnaître comme valides et comme ayant force obligatoire toutes les décisions et ordonnances desdits tribunaux de prises, rendues au 1er septembre 1939 ou postérieurement à cette date et concernant les navires ou marchandises appartenant à des ressortissants autrichiens ou le paiement des frais;
- d) les réclamations résultant de l'exercice des droits de belligérance ou de mesures prises dans l'intention d'exercer ces droits.

2. Les dispositions du présent article excluront complètement et définitivement toutes réclamations de la nature de celles qui y sont visées, qui seront dès lors éteintes, quelles que soient les parties intéressées. Le Gouvernement autrichien accepte de verser, en schillings, une indemnité équitable pour satisfaire les réclamations des personnes qui ont fourni, sur réquisition, des marchandises ou des services aux forces armées des Puissances alliées et associées sur le territoire autrichien, ainsi que les réclamations portées contre les forces armées des Puissances alliées ou associées relatives à des dommages causés sur le territoire autrichien et ne résultant pas de faits de guerre.

3. L'Autriche renonce également, au nom du Gouvernement autrichien ou des ressortissants autrichiens, à faire valoir des réclamations de la nature de celles qui sont visées au paragraphe 1 du présent article, contre l'une quelconque des Nations Unies, dont les relations diplomatiques avec l'Allemagne ont été rompues au cours de la période qui s'est écoulée entre le 1er septembre 1939 et le 1er janvier 1945 et qui a pris des mesures en coopération avec les Puissances alliées et associées.

4. Le Gouvernement autrichien assumera l'entière responsabilité de toute la monnaie militaire alliée émise en Autriche par les Autorités militaires alliées en coupures dont la valeur n'excède pas cinq schillings, y compris toute la monnaie de cette nature en circulation à la date d'entrée en vigueur du présent traité. Les billets de plus de cinq schillings émis par les autorités alliées seront détruits et aucune réclamation ne sera recevable à cet égard à l'encontre de l'une quelconque des Puissances alliées et associées.

5. La renonciation à laquelle l'Autriche souscrit aux termes du paragraphe 1 du présent article s'étend à toutes les réclamations portant sur les mesures prises par l'une quelconque des Puissances alliées ou associées à l'égard des navires appartenant à des ressortissants autrichiens, entre le 1er septembre 1939 et la date d'entrée en vigueur du présent traité, ainsi qu'à toutes les réclamations et créances résultant des conventions sur les prisonniers de guerre actuellement en vigueur.

Partie V. - BIENS. DROITS ET INTÉRÊTS

Article 25. Biens des Nations Unies en Autriche.

1. Pour autant qu'elle ne l'a déjà fait, l'Autriche rétablira tous les droits et intérêts légaux en Autriche des Nations Unies et de leurs ressortissants, tels qu'ils existaient au jour où les hostilités ont commencé entre l'Allemagne et la Nation Unie intéressée, et restituera tous les biens appartenant en Autriche aux Nations Unies et à leurs ressortissants dans l'Etat où ils se trouvent actuellement.

2. Le Gouvernement autrichien restituera tous les biens, droits et intérêts visés au présent article, libres de toutes hypothèques ou charges quelconques dont ils auraient pu être grevés du fait de la guerre avec l'Allemagne sans que la restitution donne lieu à la perception d'aucune somme de la part du Gouvernement autrichien. Le Gouvernement autrichien annulera toutes mesures de saisie, de séquestre et de contrôle prises à l'encontre des biens des Nations Unies en Autriche entre la date de l'ouverture des hostilités entre l'Allemagne et la Nation Unie intéressée et la date d'entrée en vigueur du présent traité. Dans les cas où le bien n'aurait pas été restitué dans les six mois à compter de la date d'entrée en vigueur du présent traité, la demande de restitution devra être présentée aux autorités autrichiennes dans un délai maximum de douze mois à compter de la date d'entrée en vigueur du présent traité, sauf dans les cas où le demandeur sera en mesure d'établir qu'il lui a été impossible de présenter sa demande dans ce délai.

3. Le Gouvernement autrichien annulera les transferts portant sur les biens, droits et intérêts de toute nature, appartenant à des ressortissants des Nations Unies, lorsque ces transferts résultent de mesures de forces prises par les Gouvernements des Puissances de l'Axe ou par leurs services, entre le commencement des hostilités entre l'Allemagne et la Nation Unie intéressée et le 8 mai 1945.

4. a) Dans les cas où le Gouvernement autrichien assure l'indemnisation des pertes subies par suite d'une atteinte ou d'un dommage infligé à des biens en Autriche au cours de l'occupation de l'Autriche par l'Allemagne ou au cours de la guerre, les ressortissants des Nations Unies ne devront pas être l'objet d'un traitement moins favorable que celui qui est accordé aux ressortissants autrichiens; dans ce cas, les ressortissants des Nations Unies qui détiennent, directement ou indirectement, des parts d'intérêts dans des sociétés ou associations qui ne possèdent pas la nationalité des Nations Unies au sens du paragraphe 8 a) du présent article, recevront une indemnité calculée en fonction de la perte ou du dommage total subi par la société ou l'association, et son montant par rapport au total de la perte et du dommage subis sera dans la même proportion que celle de la part détenue par lesdits ressortissants dans le capital de ladite association ou société.

b) Le Gouvernement autrichien accordera aux Nations Unies et à leurs ressortissants le même traitement qu'à ses propres nationaux pour l'attribution des matériaux nécessaires à la réparation et à la remise en état de leurs biens situés en Autriche et pour l'attribution de devises étrangères destinées à l'importation de ces matériaux.

5. Tous les frais raisonnables auxquels donnera lieu, en Autriche, l'établissement des demandes, y compris l'évaluation des pertes et des dommages, seront à la charge du Gouvernement autrichien.

6. Les ressortissants des Nations Unies ainsi que leurs biens seront exemptés de tous impôts, contributions ou taxes exceptionnels auxquels le Gouvernement autrichien ou une autorité autrichienne quelconque aurait soumis leurs avoirs en capital en Autriche, entre la date de la capitulation des forces armées allemandes et celle de l'entrée en vigueur du présent traité, spécialement en vue de couvrir les dépenses résultant de la liquidation de la guerre et de l'entretien des forces d'occupation. Toutes les sommes qui auraient été ainsi perçues seront remboursées.

7. Le propriétaire des biens en question et le Gouvernement autrichien pourront conclure des arrangements qui se substitueront aux dispositions du présent article.

Teil IV: Aus dem Krieg herrührende Ansprüche

Artikel 21: Reparationen

Von Österreich werden keine Reparationen verlangt, die sich aus dem Bestehen eines Kriegszustandes in Europa nach dem 1. September 1939 ergeben.

Artikel 22: Deutsche Vermögenswerte in Österreich

Die Sowjetunion, das Vereinigte Königreich, die Vereinigten Staaten von Amerika und Frankreich haben das Recht, über alle ehemaligen deutschen Vermögenswerte in Österreich gemäß dem Protokoll der Berliner Konferenz vom 2. August 1945 zu verfügen. (...)

Artikel 23: Österreichisches Vermögen in Deutschland und Verzicht Österreichs auf Forderungen gegenüber Deutschland

1. Vom Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Vertrages ist das in Deutschland befindliche Vermögen der österreichischer Regierung oder österreichischer Staatsangehöriger einschließlich von Vermögen, das nach dem 12. März 1938 gewaltsam aus dem österreichischen Staatsgebiet nach Deutschland verbracht worden ist, seinen Eigentümern wieder zurückzugeben (...).

3. Unbeschadet dieser und aller anderen zugunsten Österreichs und österreichischer Staatsangehöriger getroffenen Verfügungen der Besatzungsmächte in Deutschland verzichtet Österreich, unbeschadet der Giltigkeit bereits getroffener Regelungen, im eigenen Namen und im Namen der österreichischen Staatsangehörigen auf alle am 8. Mai 1945 noch offenen Forderungen gegen Deutschland und deutsche Staatsangehörige, mit Ausnahme jener, die aus Verträgen und anderen Verpflichtungen stammen, die vor dem 13. März 1938 eingegangen wurden sowie der vor dem 13. März 1938 erworbenen Rechte. Dieser Verzicht umfaßt alle Forderungen hinsichtlich der während der Zeit der Annexion Österreichs durch Deutschland durchgeführten Transaktionen und alle Forderungen hinsichtlich der während dieses Zeitraumes erlittenen Verluste oder Schäden, insbesondere hinsichtlich der im Besitz der österreichischen Regierung oder österreichischer Staatsangehöriger befindlichen öffentlichen deutschen Schulden und der Zahlungsmittel, die zur Zeit der Geldkonversion eingezogen wurden. Solche Zahlungsmittel sind bei Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages zu vernichten.

Artikel 24: Verzicht Österreichs auf Ansprüche gegen die Alliierten

1. Österreich verzichtet im Namen der österreichischer Regierung oder österreichischer Staatsangehöriger auf alle Ansprüche irgendwelcher Art gegen die Alliierten und Assoziierten Mächte, soweit solche Ansprüche unmittelbar aus dem Krieg in Europa nach dem 1. September 1939 oder aus Maßnahmen, die infolge des Kriegszustandes in Europa nach diesem Datum ergriffen wurden, ergeben, gleichgültig, ob sich die Alliierte oder Assoziierte Macht zu jenem Zeitpunkt mit Deutschland im Krieg befand oder nicht. (...)

2. (...) Die österreichische Regierung stimmt zu, eine billige Entschädigung in Schillingen den Personen zu leisten, die den Streitkräften der Alliierten oder Assoziierten Mächte im österreichischen Staatsgebiet auf Grund von Requisition Güter geliefert oder Dienste geleistet haben und ebenso eine Entschädigung zur Befriedigung von Ansprüchen aus Nichtkampfschäden gegen Streitkräfte der Alliierten oder Assoziierten Mächte, die auf österreichischem Staatsgebiet entstanden sind“.

Teil V: Eigentum, Rechte und Interessen

Artikel 25: Vermögen der Vereinten Nationen in Österreich

1. Soweit Österreich dies nicht schon durchgeführt hat, wird es alle den Vereinten Nationen und ihren Staatsangehörigen gehörenden gesetzlichen Rechte und Interessen in Österreich wiederherstellen, wie sie an dem Tag bestanden, an dem die Feindseligkeiten zwischen Deutschland und der betreffenden Vereinten Nation begannen, und wird alles Vermögen der Vereinten Nationen und ihrer Staatsangehöriger in Österreich zurückgeben, wie es jetzt vorhanden ist“.

Joint Declaration by the Union of Soviet Socialist Republics and Japan,

October 19, 1956

As a result of these negotiations between the Delegations of the Union of Soviet Socialist Republics and Japan, agreement was reached on the following:

1. The state of war between the Union of Soviet Socialist Republics and Japan shall cease on the date on which this Declaration enters into force and peace, friendship and good-neighbourly relations between them shall be restored.

2. Diplomatic and consular relations shall be restored between the Union of Soviet Socialist Republics and Japan.

(...)

6. The Union of Soviet Socialist Republics renounces all reparations claims against Japan.

The USSR and Japan agree to renounce all claims by either State, its institutions or citizens, against the other State, its institutions or citizens, which have arisen as a result of the war since 9 August 1945.

(...)

9. The Union of Soviet Socialist Republics and Japan agree to continue, after the restoration of normal diplomatic relations between the Union of Soviet Socialist Republics and Japan, negotiations for the conclusion of a Peace Treaty. (...)

10. This Joint Declaration is subject to ratification. It shall enter into force on the date of the exchange of instruments of ratification. The exchange of the instruments of ratification shall take place at Tokyo as soon as may be possible.

**Końcowy protokół o dostawach wykonanych dla PRL
na rachunek jej udziału w reparacjach z Niemiec, Warszawa, 4 lipca 1957**

Art. 1. W okresie od 16 sierpnia 1945 r. do 31 grudnia 1953 r. z Niemiec do ZSRR i Polski na rachunek reparacji dostarczono towarów, urządzeń, różnych materiałów i okazano usługi na sumę 3081,9 mil. dolarów amerykańskich według cen z 1938 roku, z czego Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej przypadało 7,5%, tj. 231,1 mil. dolarów amerykańskich.

Art. 2. Rzeczywiste dostawy do Polski na rachunek jej udziału w reparacjach z Niemiec w postaci urządzeń, taboru kolejowego, okrętów i różnych materiałów wyniosły 228,3 mil. dolarów amerykańskich.

Art. 3. Na podstawie powyższych danych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej należy się kwota 22,4 mil. rubli. Wspomniana kwota będzie przekazana na clearingowy rachunek w obrocie towarowym między Polską Rzeczypospolitą Ludową a Związkiem Socjalistycznych Republik Radzieckich.

Z podpisaniem niniejszego Protokołu zobowiązania Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich wynikające z Umowy polsko-radzieckiej z dnia 16 sierpnia 1945 r. i z Protokołu do tej Umowy z dnia 5 marca 1947 r. uważa się za całkowicie wykonane”.

**Układ z 8 lutego 1957 r. o przywróceniu normalnych stosunków
między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Japonią**

/Accord relatif au rétablissement des relations normales entre la République populaire de Pologne et le Japon, 8 février 1957 – entré en vigueur le 18 mai 1957 (Agreement concerning the Re-Establishment of Normal Relations between Japan and the Polish People's Republic, signed 8 February 1957, entered into force 18 May 1957), Dz.U. 1957.49.233 (ratyfikowany przez Radę Państwa)/

„Artykuł IV. Polska Rzeczpospolita Ludowa i Japonia zrzekają się wzajemnie wszelkich roszczeń wynikających z wojny między obu Krajami we własnym imieniu, jak również ze strony ich instytucji i obywateli, przeciw drugiemu państwu, jego instytucjom i obywatelom”

« Article IV. La République populaire de Pologne et le Japon renoncent réciproquement à toute réclamation de leurs Etats ainsi que de la part de leurs organisations et de leurs ressortissants contre l'autre Etat, ses organisations et ses ressortissants, résultant de la guerre entre les deux pays ».

Agreement Between Japan and the Republic of Korea Concerning the Settlement of Problems in Regard to Property and Claims and Economic Cooperation (22 June 1965)

Agreement Between Japan and the Republic of Korea Concerning the Settlement of Problems in Regard to Property and Claims and Economic Cooperation is based on [Treaty on Basic Relations between Japan and the Republic of Korea](#), and both were signed on June 22, 1965 at [Tokyo](#) simultaneously, and came into effect on December 18, 1965 together, to resolve all problems between Japan and the Republic of Korea.

Japan and the Republic of Korea,

Desiring to settle problems regarding the property of both countries and their peoples and the claims between both countries and between their peoples; and

Desiring to promote economic cooperation between the two countries,

Have agreed as follows:

Article I

1 Japan shall supply the Republic of Korea with:

(a) Products of Japan and the services of Japanese people, free of charge, the total value of which will be so much in yen as shall be equivalent to three hundred million United States dollars (\$300,000,000), at present computed at one hundred and eight billion yen (¥108,000,000,000), within a period of ten years of the date on which the present Agreement enters into force. The supply of products and services each year shall be limited to so much in yen as shall be equivalent to thirty million United States dollars (\$30,000,000), at present computed at ten billion eight hundred million yen (¥10,800,000,000); when the supply of any one year falls short of this amount, the remainder shall be added to the amount for the next and subsequent years. However, the maximum amount supplied for any one year may be increased by agreement between the Governments of the High Contracting Parties.

(b) Long-term and low-interest loans up to so much in yen as shall be equivalent to two hundred million United States dollars (\$200,000,000), at present computed at seventy-two billion yen (¥72,000,000,000), which are requested by the Government of the Republic of Korea and which will be covered by procuring the products of Japan and the services of Japanese people necessary for implementing the enterprises to be decided upon in accordance with arrangements to be concluded under paragraph 3 within a period of ten years of the date on which the present Agreement enters into force. These loans shall be extended by the Overseas Economic Cooperation Fund of Japan, and the Government of Japan shall take the necessary measures to enable the Fund to secure the funds for equal annual loans. The aforesaid supply and loans must serve the economic development of the Republic of Korea.

2 There shall be established a Joint Committee composed of representatives of the two Governments as an organ for consultation between them, with the power to make recommendations on matters concerning the implementation of the present Agreement.

3 The two Governments of the High Contracting Parties shall take measures necessary for the implementation of this Article.

Article II

1 The High Contracting Parties confirm that the problems concerning property, rights, and interests of the two High Contracting Parties and their peoples (including juridical persons) and the claims between the High Contracting Parties and between their peoples, including those stipulated in Article IV(a) of the Peace Treaty with Japan signed at the city of San Francisco on September 8, 1951, have been settled completely and finally.

2 The provisions of this Article shall not affect the following (excluding those which become the objects of special measures taken by either of the High Contracting Parties prior to the date of the signing of the present Agreement):

(a) The property, rights, and interests of the people of either High Contracting Party who have ever resided in the territory of the other High Contracting Party in the period between August 15, 1947, and the date of the signing of the present Agreement; and

(b) The property, rights, and interests of either High Contracting Party and its people which were acquired or brought under the control of the other High Contracting Party in the course of ordinary contacts after August 15, 1945.

3 As a condition to comply with the provisions of paragraph 2 above, no claims shall be made with respect to the measures relating to the property, rights, and interests of either High Contracting Party and its people which were brought under the control of the other High Contracting Party on the date of the signing of the present Agreement, or to all the claims of either High Contracting Party and its people arising from the causes which occurred prior to that date.

Article III

1 Any dispute between the High Contracting Parties concerning the interpretation or the implementation of this Agreement shall be settled primarily through diplomatic channels.

2 Any dispute which cannot be settled under the provision of paragraph 1 above shall be submitted for decision to an arbitral commission of three arbitrators; one to be appointed by the Government of each High Contracting Party within a period of thirty days from the date of receipt by the Government of either High Contracting Party from that of the other High Contracting Party of a note requesting arbitration of the dispute; and the third to be agreed upon by the two arbitrators so chosen or to be nominated by the Government of a third power as agreed upon by the two arbitrators within a further period of thirty days. However, the third arbitrator must not be a national of either High Contracting Party.

3 If, within the periods respectively referred to, the Government of either High Contracting Party fails to appoint an arbitrator, or the third arbitrator or the third nation is not agreed upon, the arbitral commission shall be composed of one arbitrator to be nominated by the Government of each of two nations respectively chosen by the Government of each High Contracting Party within a period of thirty days, and the third arbitrator to be nominated by the Government of a third power decided upon by agreement between the Governments so chosen.

4 The Governments of the High Contracting Parties shall accept decisions rendered by the arbitral commission established in accordance with the provisions of this Article.

Article IV

The present Agreement shall be ratified. The instruments of ratification shall be exchanged at Seoul as soon as possible. The present Agreement shall enter into force as from the date on which the instruments of ratification are exchanged.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE in duplicate at Tokyo, this twenty-second day of June of the year one thousand nine hundred and sixty-five in the Japanese and Korean languages, each text being equally authentic.

FOR JAPAN
Etsusaburo Shiina
Shinichi Takasugi

FOR THE REPUBLIC OF KOREA
Tong Won Lee
Dong Jo Kim

**Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes
and Crimes Against Humanity**

Adopted and opened for signature, ratification and accession by General Assembly resolution
2391 (XXIII) of 26 November 1968

Preamble

The States Parties to the present Convention,
(...) affirming the principles of international law recognized by the Charter of the International Military
Tribunal, Nürnberg, (...)

Considering that war crimes and crimes against humanity are among the gravest crimes in international
law,

Convinced that the effective punishment of war crimes and crimes against humanity is an important
element in the prevention of such crimes (...)

Have agreed as follows:

Article I. No statutory limitation shall apply to the following crimes, irrespective of the date of their
commission:

(a) War crimes as they are defined in the Charter of the International Military Tribunal, Nürnberg, of 8
August 1945 and confirmed by resolutions 3 (I) of 13 February 1946 and 95 (I) of 11 December 1946 of the
General Assembly of the United Nations (...)

(b) Crimes against humanity whether committed in time of war or in time of peace as they are defined in
the Charter of the International Military Tribunal, Nürnberg, of 8 August 1945 and confirmed by resolutions
3 (I) of 13 February 1946 and 95 (I) of 11 December 1946 of the General Assembly of the United Nations“.
(...)

Article IV. The States parties to the present Convention undertake to adopt, in accordance with their
respective constitutional process, any legislative or other measures necessary to ensure that statutory or other
limitations shall not apply to the prosecution and punishment of the crimes referred to in articles I and II of
this Convention and that, where they exist, such limitations shall be abolished.

**Question of the Punishment of War Criminals and of Persons Who Have Committed Crimes
Against Humanity** (Note by the Secretary-General) (E/CN.4/1010, 24 November 1969).

Information concerning the criteria for determining compensation to the victims of war crimes and
crimes against humanity – Poland (s. 35-41)

<http://dag.un.org/handle/11176/304666>

https://prawo.uni.wroc.pl/sites/default/files/students-resources/E_CN.4_1010-EN.pdf

<https://digitallibrary.un.org/record/757899>

Układ między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Federalną Niemiec o podstawach normalizacji ich wzajemnych stosunków, Warszawa, 7 grudnia 1970 r.

[Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Volksrepublik Polen über die Grundlagen der Normalisierung ihrer gegenseitigen Beziehungen vom 7. Dezember 1970; ("Warschauer Vertrag")]

Artykuł IV . Niniejszy Układ nie dotyczy wcześniej zawartych przez Strony lub ich dotyczących dwustronnych lub wielostronnych umów międzynarodowych.

[Artikel IV. Dieser Vertrag berührt nicht die von den Parteien früher geschlossenen oder sie betreffenden zweiseitigen oder mehrseitigen internationalen Vereinbarungen.]

Die Volksrepublik Polen hat auch nie dem offiziellen deutschen Kommuniqué vom 8. Dezember 1970 widersprochen:

„Hinsichtlich der Frage von Reparationen hat die polnische Delegation noch einmal ausdrücklich die Gültigkeit der Erklärung der polnischen Regierung vom 23. August 1953 bestätigt, mit der Polen in einer auf ganz Deutschland bezogenen Formulierung vom 1. Januar 1954 an auf weitere Reparationsleistungen verzichtet hat“.

Bulletin. Presse- und Informationsamt der Bundesregierung, Nr. 171 (1970), S. 1819.

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I), 8 juin 1977.

« Article 91 – Responsabilité. La Partie au conflit qui violerait les dispositions des Conventions ou du présent Protocole sera tenue à **indemnité**, s’il y a lieu. Elle sera responsable de tous actes commis par les personnes faisant partie de ses forces armées ».

Comité International de la Croix-Rouge – Commentaire de 1987 :

« 3645. Cet article reproduit pour ainsi dire textuellement, sans l’abroger, ce qui signifie qu’il reste de droit coutumier pour tous, l’article 3 de la Convention de La Haye concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre de 1907. (...) 3646. Lorsque cet article a été adopté à La Haye, il y fut présenté comme devant constituer la sanction du Règlement sur les lois et coutumes de la guerre sur terre. (...) Une telle disposition, justifiée en fait, correspondait aux principes généraux du droit sur la responsabilité internationale. Tout recours des personnes lésées était en outre considéré comme illusoire s’il ne pouvait être exercé, par l’intermédiaire de leur gouvernement, contre le gouvernement dont dépendent les auteurs de ces violations. (...) 3647. (...) En fait, la tendance a toujours voulu que ce soit le vainqueur qui impose des réparations au vaincu, sans réciprocité, et sans faire aucune distinction entre les dommages et les pertes dus à des actes de guerre licites ou illicites. 3648. C’est bien pour cette raison que la Conférence diplomatique de 1949 a inséré, dans les Conventions, un article commun (I^{re} Convention, article 51; II^e Convention, article 52; III^e Convention, article 131; IV^e Convention, article 148) intitulé «Responsabilités des Parties contractantes» qui se lit comme suit: «Aucune Partie contractante ne pourra s’exonérer elle-même, ni exonérer une autre Partie contractante, des responsabilités encourues par elle-même ou par une autre Partie contractante en raison des infractions prévues à l’article précédent». 3649. Il s’agit, en réalité, du même principe que celui qui figure au présent article 91 et à l’article 3 de la IV^e Convention de La Haye. Le propos de cette disposition est précisément d’éviter que, dans une convention d’armistice ou dans un traité de paix, le vaincu ne soit contraint de renoncer à toute réparation due à raison d’infractions graves commises par des personnes se trouvant au service du vainqueur ».

Iran-United States Claims Tribunal (1981)

Declaration of the Government of the Democratic and Popular Republic of Algeria (**General Declaration**), 19 January 1981

GENERAL PRINCIPLES

The undertakings reflected in this Declaration are based on the following general principles:

A. Within the framework of and pursuant to the provisions of the two Declarations of the Government of the Democratic and Popular Republic of Algeria, the United States will restore the financial position of Iran, in so far as possible, to that which existed prior to November 14, 1979. In this context, the United States commits itself to ensure the mobility and free transfer of all Iranian assets within its jurisdiction, as set forth in Paragraphs 4-9.

B. It is the purpose of both parties, within the framework of and pursuant to the provisions of the two Declarations of the Government of the Democratic and Popular Republic of Algeria, to terminate all litigation as between the government of each party and the nationals of the other, and to bring about the settlement and termination of all such claims through binding arbitration. Through the procedures provided in the Declarations relating to the Claims Settlement Agreement, the United States agrees to terminate all legal proceedings in United States courts involving claims of United States persons and institutions against Iran and its state enterprises, to nullify all attachments and judgments obtained therein, to prohibit all further litigation based on such claims, and to bring about the termination of such claims through binding arbitration. (...)

11. (...) The United States will also bar and preclude the prosecution against Iran in the courts of the United States of any pending or future claim asserted by persons other than the United States nationals arising out of the events specified in the preceding sentence.

14. Upon the making by the Government of Algeria of the certification described in Paragraph 3 above, the United States will make known, to all appropriate U.S. courts, that in any litigation of the kind described in Paragraph 12 above the claims of Iran should not be considered legally barred either by sovereign immunity principles or by the act of state doctrine and that Iranian decrees and judgments relating to such assets should be enforced by such courts in accordance with United States law.

Declaration of the Government of the Democratic and Popular Republic of Algeria Concerning the Settlement of Claims by the Government of the United States of America and the Government of the Islamic Republic of Iran (**Claims Settlement Declaration**), 19 January 1981

Article II.1. An international arbitral tribunal (the Iran-United States Claims Tribunal) is hereby established for the purpose of deciding claims of nationals of the United States against Iran and claims of nationals of Iran against the United States.

Article IV

1. All decisions and awards of the Tribunal shall be final and binding.

[In accordance with the Algiers Declarations, The Tribunal has jurisdiction to decide claims of United States nationals against Iran and of Iranian nationals against the United States, which arise out of debts, contracts, expropriations or other measures affecting property rights; certain "official claims" between the two Governments relating to the purchase and sale of goods and services; disputes between the two Governments concerning the interpretation or performance of the Algiers Declarations; and certain claims between United States and Iranian banking institutions.]

Entschließung des Europäischen Parlaments zu Entschädigungsleistungen für ehemalige Sklavenarbeiter der deutschen Industrie vom 16. Januar 1986 (Dok. B2-1475/85/rev.)

Das Europäische Parlament (...)

G. beunruhigt über Entscheidungen deutscher Zivilgerichte, welche die Rechte und Ansprüche der Opfer des Faschismus, die in den Nürnberger Prozessen anerkannt wurden, unbillig einschränken oder ablehnen (...)

1. sieht eine klare moralische und rechtliche Verpflichtung der Firmen, die Sklavenarbeiter beschäftigt haben, Entschädigungsleistungen zu zahlen; (...)

4. fordert alle deutschen Unternehmen, die Sklavenarbeiter beschäftigt haben, auf, einen Fonds für Entschädigungszahlungen an die Opfer der Zwangsarbeit einzurichten.

**Nota MSZ RFN z 17 września 1987 r. – odpowiedź na polską notę z 11 grudnia 1986 r.
w sprawie odszkodowań**

[Tekst za: Problem reparacji, odszkodowań i świadczeń w stosunkach polsko-niemieckich 1944-2004.
Tom II. Dokumenty. Pod redakcją St. Dębskiego i W. M. Góralskiego, Warszawa 2004, s. 513 i nast.]

Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, in Beantwortung der Note, die Herr Geschäftsträger a.i. Kulski am 11. Dezember 1986 dem Stellvertretenden Leiter der Politischen Abteilung, Herrn Ministerialdirigent Dr. Kastrup, übergeben hat, der Botschaft der Volksrepublik Polen folgendes mitzuteilen:

Der Volksrepublik Polen ist der Standpunkt der Bundesrepublik Deutschland zu Reparationen für Schäden, die während des Zweiten Weltkrieges entstanden sind, in den vergangenen Jahren erläutert worden. Hierbei wurde insbesondere auf die Tatsache hingewiesen, dass die Regierung der Volksrepublik Polen am 23. August 1953 erklärt hat, auf die Zahlung von Reparationen zu verzichten. Der Verzicht wurde 1970 gegenüber der Bundesrepublik Deutschland bekräftigt. Ansprüche der jetzt geltend gemachten Art wurden auch in der Folgezeit, insbesondere bei den Verhandlungen über das deutsch-polnische Rentenabkommen von 1975 nicht erhoben. Für die Bundesrepublik Deutschland ist schliesslich von Bedeutung, dass die Prüfung von aus dem Zweiten Weltkrieg herrührenden Forderungen durch das Londoner Schuldenabkommen von 1953 bis zu einer endgültigen Regelung der Reparationsfrage in einem Friedensvertrag zurückgestellt ist.

In ihrer Note vom 11. Dezember 1986 versucht die Regierung der Volksrepublik Polen zwischen Entschädigungsansprüchen polnischer Staatsbürger und sonstigen Reparationsforderungen zu unterscheiden. Diese Unterscheidung ist nicht gerechtfertigt.

In der Staatenpraxis wird der Begriff der Reparationen in einem umfassenden Sinn verwandt. Er bezieht sich auch auf Schäden, die Privatpersonen im Zusammenhang mit einem Kriegsgeschehen erlitten haben. Aus der jüngeren Vertragspraxis sind insbesondere die Friedensverträge der Alliierten mit Bulgarien, Italien, Rumänien und Ungarn aus dem Jahre 1947 und das Pariser Reparationsabkommen von 1946 zu nennen. Auch das Londoner Schuldenabkommen umfasst dementsprechend ausdrücklich auch die Ansprüche von Staatsangehörigen.

Dass der von den Siegermächten in Potsdam und von Polen bei seiner Verzichtserklärung 1953 verwandte Begriff der Reparationen alle Ansprüche umfasst, die im Zusammenhang mit dem Zweiten Weltkrieg entstanden sind, ergibt sich auch aus dem Zweck von Reparationsvereinbarungen oder rechtlich relevanter Aussagen zu Reparationsverpflichtungen. Derartige Aussagen würden jeden Sinnes entbehren, wenn Staaten an Stelle erledigter zwischenstaatlicher Ansprüche jederzeit private Ansprüche im Namen ihrer Staatsangehörigen wegen der gleichen Vorgänge erheben könnten.

Die Bundesregierung ist sich der menschlichen Leiden bewusst, die zahlreichen Polen unter der Herrschaft des 3. Reiches zugefügt wurden. Sie hat deshalb in der Vergangenheit im Rahmen ihrer rechtlichen Möglichkeiten für bestimmte Personengruppen Entschädigungen gezahlt. Die Bundesregierung bedauert, dass sie nach nochmaliger Prüfung aus den dargelegten Rechtsgründen nicht in der Lage ist, darüber hinausgehende Entschädigungsleistungen zu gewähren.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Botschaft der Volksrepublik Polen erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

An
die Botschaft der Volksrepublik Polen
5000 Köln 51

Bonn, den 17. September 1987

AMSZ D. IV 33/90, w. 18

Gespräch des Bundeskanzlers Kohl mit Ministerpräsident Mazowiecki

Warschau, 14. November 1989

Der **Bundeskanzler** erwidert, dies sei für uns eine außerordentlich schwierige Frage, weil es Rechtspositionen gebe: Polen habe auf Reparationen bereits 1950 verzichtet. (...) Zu bedenken sei auch, daß die Bundesrepublik Deutschland bis Ende dieses Jahres rd. 100 Mrd. DM an Wiedergutmachungszahlungen geleistet haben werde. Angesichts der bestehenden Rechtspositionen müsse man, wenn man mit Polen etwas tue, auch an die Präcedenzwirkung für mindestens ein halbes Dutzend weiterer Länder denken.

Insgesamt könne er heute noch keine Lösung nennen. Er habe aber die Argumente des Ministerpräsidenten zur Kenntnis genommen und wolle darüber nachdenken. Eins müsse er allerdings klarstellen: Für 800.000 Leute eine derartige Regelung anzustreben, sei aussichtslos. Es könne allenfalls um Überlegungen im Härtebereich gehen, dazu sei er bereit.

MP Mazowiecki wendet ein, Reparationen seien die eine Sache, hier gehe es um zivilrechtliche Ansprüche.

Der Bundeskanzler erwidert, nach dem Londoner Schuldenabkommen gebe es diese Trennung nicht. Im übrigen könne er nur noch einmal darauf hinweisen, daß Polen mit der DDR den (Görlitzer) Vertrag gemacht habe - mit der DDR, die im Wiedergutmachungsbereich überhaupt nichts getan habe.

MP Mazowiecki räumt ein, es sei falsch gewesen, daß man immer nur gegenüber der Bundesrepublik Deutschland Ansprüche erhoben habe.

Der Bundeskanzler betont erneut, daß er jetzt keine Lösung sehe, wohl aber das menschliche Problem. (...)

Der Bundeskanzler verweist erneut auf das deutsch-polnische und andere Entschädigungsregelungen (sc. für Opfer pseudomedizinischer Versuche). Zahlungen, die einzelnen zgedacht gewesen seien, hätten diese nie erreicht.

Treaty on the Final Settlement with Respect to Germany
September 12, 1990

ARTICLE 7

(1) The French Republic, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America hereby terminate their rights and responsibilities relating to Berlin and to Germany as a whole. As a result, the corresponding, related quadripartite agreements, decisions and practices are terminated and all related Four Power institutions are dissolved.

(2) The United Germany shall have accordingly full sovereignty over its internal and external affairs.

Message to the Senate Transmitting the Treaty on the Reunification of Germany
President George Bush, September 25, 1990

In their letter of September 12 to their counterparts in the Two-plus-Four negotiations, Foreign Minister Genscher of the Federal Republic of Germany and Prime Minister and Foreign Minister de Maizière of the German Democratic Republic formally convey several additional assurances. Among these are their declaration that the constitution of a united Germany will protect the free democratic order and provide the continuing basis for prohibiting parties and associations with National Socialist aims. In his letter of September 18 to Secretary Baker, Foreign Minister Genscher also makes clear that the Government of a united Germany accepts responsibility for the resolution of unresolved claims against the German Democratic Republic, both of American citizens, and of Jewish victims of the Nazi regime. In this letter he commits his government to seek, shortly after unification, to provide expeditious and satisfactory resolution of claims of Jewish victims of the Nazi regime against the German Democratic Republic. In this same letter he states that the Federal Republic of Germany will, shortly after unification, resolve through negotiations with the United States Government the claims of U.S. nationals that were previously under discussion with the German Democratic Republic.

Vereinbarung zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik zur Durchführung und Auslegung des am 31. August 1990 in Berlin unterzeichneten Vertrages zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik über die Herstellung der Einheit Deutschlands – Einigungsvertrag, Berlin, 18. September 1990

Artikel 2

Die vertragschließenden Seiten geben ihrer Absicht Ausdruck, gemäß Beschluß der Volkskammer der Deutschen Demokratischen Republik vom 14. April 1990 für eine gerechte Entschädigung materieller Verluste der Opfer des NS-Regimes einzutreten. In der Kontinuität der Politik der Bundesrepublik Deutschland ist die Bundesregierung bereit, mit der Claims Conference Vereinbarungen über eine zusätzliche Fondslösung zu treffen, um Härteleistungen an die Verfolgten vorzusehen, die nach den gesetzlichen Vorschriften der Bundesrepublik Deutschland bisher keine oder nur geringfügige Entschädigungen erhalten haben.

**Traktat między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec
o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy, Bonn, 17 czerwca 1991 r.**
[Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Polen
über gute Nachbarschaft und freundschaftliche Zusammenarbeit vom 17. Juni 1991]

Artykuł 28

1. Umawiające się Strony będą współpracować w zakresie zachowania i opieki nad europejskim dziedzictwem kulturowym. Będą dbać o ochronę zabytków.

2. Umawiające się Strony otoczą szczególną opieką znajdujące się na ich terytoriach miejsca i dobra kultury, świadczące o wydarzeniach historycznych oraz osiągnięciach i tradycjach kulturalnych i naukowych drugiej strony, oraz zapewnią do nich swobodny i nieskrępowany dostęp bądź zadbają o taki dostęp w przypadkach, gdy jego zapewnienie nie należy do kompetencji Państwa. Wspomniane miejsca i dobra kultury znajdują się pod ochroną prawa każdej ze stron. Umawiające się Strony będą realizować w tym zakresie wspólne inicjatywy w duchu porozumienia i pojednania.

3. Umawiające się Strony będą dążyć w takim samym duchu do rozwiązywania problemów związanych z dobrami kultury i archiwaliami, poczynając od pojedynczych przypadków.

Wymiana listów ministrów spraw zagranicznych RP i RFN

dokonana przy okazji podpisania Traktatu z 17 czerwca 1991 r.

List ministra spraw zagranicznych RP, Krzysztofa Skubiszewskiego, do ministra spraw zagranicznych RFN, Hansa-Dietricha Genschera (tej samej treści list wystosował min. Genscher)

Warszawa, 17.6.1991 r.

Jego Ekscelencja
Pan Hans-Dietrich Genscher
Federalny Minister Spraw Zagranicznych
Republiki Federalnej Niemiec

Bonn

Wielce Szanowny Panie Ministrze,

W związku z podpisaniem w dniu dzisiejszym Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy chciałbym przypomnieć, że podczas rokowań złożone zostały następujące świadczenia: (...)

5. Obie strony oświadczają zgodnie:

niniejszy Traktat nie zajmuje się sprawą obywatelstwa i sprawami majątkowymi.

Proszę przyjąć, Panie Ministrze, wyrazy mego najwyższego szacunku

Krzysztof Skubiszewski

Umowa RP – RFN z 16 października 1991 r.

(wymiana not personalnych Dieter Kastrup – sekretarz Stanu w MSZ RFN i Andrzej Żabiński – Szef Urzędu Rady Ministrów)

DER STAATSEKRETÄR
DES AUSWÄRTIGEN AMTS

Bonn, 16. Oktober 1991

Sehr geehrter Herr Minister,

als Ergebnis der Gespräche zwischen unseren beiden Regierungen beehre ich mich, Ihnen folgendes mitzuteilen:

1. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ist auf der Grundlage humanitärer Überlegungen bereit, einen einmaligen Beitrag in Höhe von fünfhundert Millionen Deutsche Mark an die „Stiftung Deutsch-Polnische Aussöhnung“ zu leisten. Die Stiftung wird von der Regierung der Republik Polen noch im Jahre 1991 gegründet. Ihr Zweck ist, Opfern nationalsozialistischer Verfolgung Hilfe zu leisten.
Der Stiftung können auch Mittel natürlicher und juristischer Personen zugewendet werden. Beide Regierungen würden entsprechende Zuwendungen begrüßen.
2. Die Stiftungsmittel werden ausschließlich für besonders geschädigte Opfer nationalsozialistischer Verfolgung verwendet. Die Stiftung legt die notwendigen Leistungsvoraussetzungen fest, das heißt die Kriterien eines schweren Gesundheitsschadens und einer gegenwärtigen wirtschaftlichen Notlage.
3. Der finanzielle Beitrag wird, vorbehaltlich der haushaltsmäßigen Bewilligung durch das Parlament, in drei Jahresraten an die Stiftung überwiesen, die erste Rate in Höhe von 250 Millionen Deutsche Mark unverzüglich nach Gründung der Stiftung, die zweite Rate in Höhe von 150 Millionen Deutsche Mark und die dritte Rate in Höhe von 100 Millionen Deutsche Mark bis zum 1. Juli der beiden darauffolgenden Jahre. Die Zahlungen werden auf das Konto der Stiftung erfolgen, das die Regierung der Republik Polen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland angeben wird.

(-) Kastrup

Tłumaczenie MSZ RFN

Bonn, dnia 16 października 1991 r.

Wielce Szanowny Panie Ministrze,

w rezultacie rozmów między naszymi Rządami mam zaszczyt przekazać Panu co następuje:

1. Rząd Republiki Federalnej Niemiec, kierując się względami humanitarnymi, gotów jest wnieść jednorazowy wkład w wysokości pięciuset milionów DM na rzecz „Fundacji polsko-niemieckie pojednanie“. Fundacja ta utworzona zostanie przez Rząd Rzeczypospolitej Polskiej jeszcze w 1991 roku. Jej celem jest udzielanie pomocy ofiarom prześladowania nazistowskiego. Fundacja może otrzymywać środki również od osób fizycznych i prawnych. Oba Rządy przyjęłyby z zadowoleniem tego rodzaju wsparcie.
2. Środki Fundacji przeznaczone zostaną wyłącznie dla szczególnie poszkodowanych ofiar prześladowania nazistowskiego. Fundacja określi niezbędne przesłanki wypłaty świadczeń, tzn. kryteria ciężkich szkód na zdrowiu i obecnie trudnej sytuacji materialnej.
3. Wkład finansowy przekazany zostanie Fundacji - z zastrzeżeniem zatwierdzenia budżetu przez parlament - w trzech ratach rocznych, pierwsza rata w wysokości 250 milionów DM niezwłocznie po ustanowieniu Fundacji, druga rata w wysokości 150 milionów DM i trzecia rata w wysokości 100 milionów DM do dnia 1 lipca dwóch kolejnych lat. Płatności przekazywane będą na konto Fundacji, które Rząd Rzeczypospolitej Polskiej poda Rządowi Republiki Federalnej Niemiec.

MINISTER
SZEF URZĘDU RADY MINISTRÓW

Warszawa, 16 października 1991 roku

Wielce Szanowny Panie Sekretarzu Stanu,

potwierdzam z podziękowaniem odbiór Pańskiego pisma z dnia 16 października 1991 roku o następującej treści:

„Sekretarz Stanu
Ministerstwa Spraw Zagranicznych

Bonn, 16 października 1991 roku

Wielce szanowny Panie Ministrze,

w rezultacie rozmów między naszymi Rządami mam zaszczyt przekazać Panu co następuje:

1. Rząd Republiki Federalnej Niemiec, kierując się względami humanitarnymi, gotów jest wnieść jednorazowy wkład w wysokości pięciuset milionów DM na rzecz „Fundacji polsko-niemieckie pojednanie“.
Fundacja ta utworzona zostanie przez Rząd Rzeczypospolitej Polskiej jeszcze w 1991 roku. Jej celem jest udzielanie pomocy ofiarom prześladowania nazistowskiego.
Fundacja może otrzymywać środki również od osób fizycznych i prawnych. Oba Rządy przyjąby z zadowoleniem tego rodzaju wsparcie.
2. Środki Fundacji przeznaczone zostaną wyłącznie dla szczególnie poszkodowanych ofiar prześladowania nazistowskiego. Fundacja określi niezbędne przesłanki wypłaty świadczeń, tzn. kryteria ciężkich szkód na zdrowiu i obecnie trudnej sytuacji materialnej.
3. Wkład finansowy przekazany zostanie Fundacji - z zastrzeżeniem zatwierdzenia budżetu przez parlament - w trzech ratach rocznych, pierwsza rata w wysokości 250 milionów DM niezwłocznie po ustanowieniu Fundacji, druga rata w wysokości 150 milionów DM i trzecia rata w wysokości 100 milionów DM do dnia 1 lipca dwóch kolejnych lat. Płatności przekazywane będą na konto Fundacji, które Rząd Rzeczypospolitej Polskiej poda Rządowi Republiki Federalnej Niemiec”.

W związku z Pana pismem pragnę równocześnie oświadczyć co następuje:

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej potwierdza, że uważa sprawy będące przedmiotem niniejszego porozumienia, za ostatecznie uregulowane.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej nie będzie dochodził dalszych roszczeń obywateli polskich, które mogłyby wynikać w związku z prześladowaniem nazistowskim.

Oba Rządy są zgodne co do tego, że nie powinno to oznaczać ograniczenia praw obywateli obu Państw.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej skonsultuje z Rządem Republiki Federalnej Niemiec projekt statutu Fundacji przed jej zarejestrowaniem. Rząd Rzeczypospolitej Polskiej gotów jest zaprosić do prac Rady Nadzorczej Fundacji niezależną osobistość, wskazaną przez Rząd Republiki Federalnej Niemiec.

(-) Żabiński

[Die Regierung der Republik Polen bestätigt, daß sie die Fragen, die Gegenstand dieser Vereinbarung sind, für endgültig geregelt hält.

Die Regierung der Republik Polen wird keine weiteren Ansprüche polnischer Bürger mehr geltend machen, die sich aus einem Zusammenhang mit nationalsozialistischer Verfolgung ergeben könnten.

Beide Regierungen sind sich darin einig, daß dies keine Einschränkung der Rechte von Bürgern beider Staaten bedeuten soll.]

United Nations Compensation Commission (UNCC) – 1991

Exercising its authority under chapter VII of the UN Charter, the Security Council established a subsidiary body, the UN Compensation Commission (UNCC), to provide financial compensation for losses caused by Iraq's illegal actions.

The United Nations Compensation Commission (UNCC) was established in 1991 as a subsidiary organ of the United Nations Security Council, pursuant to Security Council resolutions 687 (1991) and 692 (1991).

Security Council resolution 687 (1991) reaffirmed Iraq's liability under international law for any direct loss or damage, including environmental damage and the depletion of natural resources, or injury to foreign governments, nationals and corporations, resulting from Iraq's unlawful invasion and occupation of Kuwait.

Security Council resolution 692 (1991) established the United Nations Compensation Fund to pay compensation for claims that fell within these categories, and the Commission to administer the Fund.

UN Security Council res. 687 (1991): "The Security Council, (...) 16. Reaffirms that Iraq, (...) is liable under international law for any direct loss, damage, including environmental damage and the depletion of natural resources, or injury to foreign Governments, nationals and corporations, as a result of Iraq's unlawful invasion and occupation of Kuwait; (...) 18. Decides also to create a fund to pay compensation for claims that fall within paragraph 16 above and to establish a Commission that will administer the fund".

Compensation is payable to successful claimants from the Compensation Fund contemplated in resolution 687 and established under resolution 692. The Fund receives a percentage of the proceeds from the sale of Iraqi oil.

The UNCC marked the first time that the Security Council had exercised its chapter VII authority to establish a claims commission. In the past, hostile states have managed to conclude bilateral agreements on compensation mechanisms, for example, the Iran – United States Claims Tribunal (1981), Ethiopia – Eritrea (2000).

Because Iraq's responsibility for such losses and damage had been confirmed by the Security Council in several of its resolutions, the UNCC mainly had a fact-finding task, namely to establish for each claim whether or not the damage was directly linked to Iraq's unlawful invasion and occupation of Kuwait. For this reason, the UNCC is a claims commission rather than an international court or tribunal.

The jurisdiction of the Commission is fairly innovative for international law standards, both in terms of who can claim for damages (including individuals and corporations) as well as the types of damage covered (including environmental damages).

The Commission accepted for filing claims of individuals, corporations and Governments, submitted by Governments and international organizations.

At the first meeting in August 1991, six categories of claims were set up:
claims from individuals forced to flee Kuwait between the invasion and the cease fire (Category A);
claims from individuals who (or whose family) suffered injuries or death as a result of the invasion (B);
claims from individuals for business losses, pain and anguish, property damage etc. less than \$100,000 (C);
claims from individuals for business losses, pain and anguish, property damage etc. more than \$100,000 (D);
claims from corporations and other entities for business (including oil sector) losses (E); and
governmental and international agency claims for cost of resettling and providing relief to citizens,
claims for damage to government property and to the environment (F).

Security Council (S/AC.26/1992/10), 26 June 1992

UNCC Provisional Rules for Claims Procedure.

"Art. 5. 1. Governments and international organizations are entitled to submit claims to the Commission. a) A Government may submit the claims on behalf of its nationals" and b) "on behalf of corporations or other entities that, on the date on which the claim arose, were incorporated or organized under the law of that State";

“c) Claims may be submitted on behalf of an individual, corporation or other entity by only one government.

d) International organizations may submit claims only on their own behalf”.

Award funds are sent by the Commission to the Governments (or international organizations in the case of individuals who were not in a position to have their claims filed by Governments) that originally submitted the claims, and these Governments (or international organizations) are responsible for the distribution of compensation to successful claimants.

Unterrichtung durch die Bundesregierung. Umfassender Bericht über bisherige Wiedergutmachungsleistungen deutscher Unternehmen

Deutscher Bundestag, Drucksache 13/4787 vom 3. Juni 1996

Soweit während des Zweiten Weltkrieges ausländische Zwangsarbeiter verpflichtet und eingesetzt worden sind, können diese keine direkten Ansprüche gegen den kriegführenden Staat oder seine Unternehmen geltend machen. Solche Forderungen können nach allgemein anerkannten völkerrechtlichen Grundsätzen nicht von einzelnen Personen und auch nicht gegen einzelne Personen oder privatrechtliche juristische Personen, sondern nur von Staat zu Staat als Reparationsverlangen geltend gemacht werden. (...) Deutsche Privatunternehmen können deshalb von ausländischen Zwangsarbeitern nicht in Anspruch genommen werden. Auch deutsche Gesetze sehen solche Ansprüche nicht vor. (...)

Bulgarien, Rumänien und Ungarn, die während des Zweiten Weltkrieges mit Deutschland verbündet waren, haben in den Friedensverträgen von 1947 auf aus der Kriegszeit herrührende Ansprüche gegen das Deutsche Reich verzichtet. Ansprüche bulgarischer, rumänischer und ungarischer Zwangsarbeiter sind aufgrund der Regelung in diesen Friedensverträgen erloschen. Zum Beispiel wird in Artikel 30 Abs. 4 des Friedensvertrages mit Ungarn ausdrücklich bestimmt: Ungarn verzichtet für sich selbst sowie für ungarische Staatsangehörige auf alle Forderungen gegen Deutschland und alle deutschen Staatsangehörigen, die zwischen dem 1. September 1939 und dem 8. Mai 1945 entstanden sind. Entsprechende Regelungen enthalten Artikel 26 Abs. 4 des bulgarischen und Artikel 28 des rumänischen Friedensvertrages. (...)

Dem Zweck der Reparationsregelung als Teil eines friedensstiftenden und friedenssichernden Prozesses ist zu entnehmen, daß solche Regelungen in einem zeitlich angemessenen Zusammenhang mit der Beendigung des Kriegszustandes zu erfolgen haben, wenn Sie ihren Sinn erfüllen sollen. 50 Jahre nach der Beendigung des Zweiten Weltkrieges, weit über 30 Jahre nach der von den alliierten Mächten zu unterschiedlichen Zeitpunkten erklärten Beendigung des Kriegszustandes, nach Jahrzehnten friedlicher, vertrauensvoller und fruchtbarer Zusammenarbeit der Bundesrepublik Deutschland mit der internationalen Staatengemeinschaft und nach umfangreichen Transferleistungen hat die Reparationsfrage ihre Berechtigung verloren. (...)

Selbst mit Hilfe des Einsatzes von finanziellen Mitteln, die mit einem zu erwartenden Erfolg der Maßnahme in keinem angemessenen Verhältnis stünden, wäre es nicht möglich, die Unternehmen und ihre Rechtsnachfolger zu ermitteln, die während des Zweiten Weltkrieges Zwangsarbeiter aus Osteuropa beschäftigt haben. (...)

Abgesehen davon, daß die deutschen Unternehmen durch Kriegsfolgen und Reparationen belastet worden sind und auch die Schwierigkeiten des Wiederaufbaus zu bestehen hatten, ist auch zu beachten, daß weitere Wiedergutmachungsleistungen in der gegenwärtigen Situation zu Belastungen führen würden, die nicht zuletzt auch negative Auswirkungen auf die Arbeitsplatzsituation hätten.

Entschädigung von Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeitern für erlittenes Unrecht durch Verbrechen von Betrieben der deutschen Wirtschaft im NS-Regime

Antwort der Bundesregierung vom 13. Oktober 1999 (Deutscher Bundestag, Drucksache 14/1786)

Vorbemerkung

NS-Verfolgungsschäden wurden im Rahmen des Bundesentschädigungsgesetzes entschädigt. Die Leistungen erstreckten sich auf das gesamte Verfolgungsschicksal einschließlich Zwangsarbeit (§ 8 Abs. 1, § 43 Abs. 3 Bundesentschädigungsgesetz [BEG]).

Weil Leistungen des BEG territorial beschränkt waren, hat die Bundesrepublik Deutschland Globalentschädigungsabkommen mit westlichen Staaten abgeschlossen.

In Warschau, Moskau, Minsk und Kiew wurden 1991 bzw. 1993 Stiftungen eingerichtet, die mit 1,5 Mrd. DM ausgestattet waren und insbesondere ehemaligen Zwangsarbeitern zugute kamen. In den mittel- und osteuropäischen Staaten, die nicht durch die vorgenannten Stiftungen erfasst waren, wurden aufgrund einer Ermächtigung im Haushaltsplan 1998 vergleichbare Maßnahmen für NS-Verfolgte ergriffen. Ein erheblicher Teil der Mittel des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds wurde für dortige NS-Opfer bestimmt.

Im Übrigen gilt: Kriegsgeschehnisse werden üblicherweise durch Reparationsvereinbarungen geregelt. Solche hat es nach dem Zweiten Weltkrieg nicht gegeben, vielmehr haben die alliierten Siegermächte in erheblichem Umfang Reparationen entnommen. Es hätte den reparationsempfangenden Staaten obliegen, daraus den Kriegsgeschädigten einschließlich der Zwangsarbeiter ihres Bereichs einen Ausgleich zu gewähren.

Leistungen nach dem BEG, den dazu ergangenen Härteregulungen einschließlich Artikel 2-Abkommen, den Globalabkommen und den mit deutschen Mitteln eingerichteten osteuropäischen Stiftungen im Gesamtumfang von bisher rd. 100 Mrd. DM sind auch einer Vielzahl ehemaliger Zwangsarbeiter zugute gekommen. Einzelne Betriebe haben an ehemalige Zwangsarbeiter Leistungen in Höhe von rd. 100 Mio. DM bereitgestellt.

Die Rechtsprechung deutscher Gerichte war hinsichtlich der Ansprüche von Zwangsarbeitern bislang aus unterschiedlichen Gründen einheitlich ablehnend. Das Bundesverfassungsgericht hat sich 1996 nicht zur Begründetheit von Forderungen ehemaliger Zwangsarbeiter geäußert, sondern lediglich darauf hingewiesen, dass der Gesetzgeber frei ist, unabhängig vom völkerrechtlichen Reparationsanspruch eigenständige Anspruchsgrundlagen im nationalen Recht des schädigenden Staates zu schaffen. Ob solche Anspruchsgrundlagen im deutschen Recht bestehen, hat es nicht gesagt. Das Bundesentschädigungsgesetz und das Allgemeine Kriegsfolgengesetz haben für Zwangsarbeit als solche – d. h. ohne verfolgungsbedingte Inhaftierung – keinen besonderen Entschädigungstatbestand begründet.

**Pismo wyjaśniające rządu RP do sądu w New Jersey, wspierające roszczenia
byłych robotników przymusowych - 28 lipca 1999 r. (*amicus curiae* brief)**

**UNITED STATES DISTRICT COURT
DISTRICT OF NEW JERSEY**

ALICE BURGER-FISCHER, et al.,]
on behalf of themselves and all]
other persons similarly situated]
Plaintiffs,]
v.] **Civil Action No. 98-3958 (DRD)**
]]
DEGUSSA AG]
AND DEGUSSA CORPORATION]
Defendants,]

MICHAEL VOGEL, et al.,]
on behalf of themselves and all]
other persons similarly situated]
Plaintiffs,]
v.] **Civil Action No. 98-5019 (DRD)**
]]
DEGUSSA AG]
AND DEGUSSA CORPORATION]
Defendants.]

**Brief of the Republic of Poland
as *amicus curiae***

The Government of the Republic of Poland is compelled to address central assertions of the *amicus curiae* brief filed by the Federal Republic of Germany⁴ because it contains errors and distortions of fact and law. It also does not set forth the policy for compensation correctly.

General Remarks

Roughly 10 million slave and forced laborers were deported and worked for Germany.⁵ Germany's war economy could not have been sustained without these workers' exploitation. In cooperation with industry, Germany chose to enslave foreign civil workers to satisfy economic needs in industry, agriculture and the public sector.

The implementation of the program of exploitation of foreign workers was a result of „cooperative structure“ between the National Socialist Regime and German industry. The repression of forced workers was not a Third Reich „induced side effect“, it was a shared responsibility between the industry, the Nazi Party and the Government.⁶

To a large extent the **victims of slave labor** were citizens of the conquered States of Central and Eastern Europe. Most of the people in this category were Jews, whom the Nazis planned to kill. The **victims of**

⁴ Brief of the Federal Republic of Germany as *amicus curiae*, June 15, 1999 (Alice Burger-Fischer, et al., Michael Vogel, et al., v. Degussa AG et al.), United States District Court, District of New Jersey).

⁵ Lutz Niethammer, Policy Paper for the Chef des Bundeskanzleramtes Relating to Current Questions of the Compensation of Forced Workers (English Translation), at 7.

⁶ Ulrich Herbert, *Hitler's Foreign Workers: Enforced Foreign Labor in Germany Under the Third Reich* (Cambridge: Cambridge University Press, 1997), at 58-59.; Herbert, in: Barwig et al. (ed.), *Entschädigung für NS-Zwangsarbeit. Rechtliche, historische und politische Aspekte* (Compensation for National-Socialist Forced Labor. Legal, Historical and Political Aspects), Baden-Baden 1998.

forced labor, on the other hand, were -- according to the ideology of Nazi Germany -- non-Jewish citizens of the conquered Central and Eastern European States. In this context German payments for victims in Central and Eastern Europe concern mainly former forced laborers.

Foreign workers from Central European countries were deported, deprived of freedom, detained under degrading conditions and forced to work for little or no compensation. Concentration camp inmates were forced to work within concentration camps or within work camps for the industry under often horrible conditions, and without compensation. „Slavic forced workers, particularly the Poles and Russians, were treated especially brutally, but next to the Sinti and Roma (Gypsies), the worst treatment was meted out for the Jews deported to the Ghettos and camps in the East from all over Europe“.⁷ Survivors of slave and forced labor throughout the world constitute the class of victims of crimes against humanity that has received the least satisfaction.

During the war Germany unquestionably violated international law (The Hague Convention of 1907). In the 1950s the Federal Republic passed special laws for compensation of victims of Nazi persecutions. The provisions of these laws, however, did not apply to persons who lived in Central and Eastern Europe.

In the post World War II period the victims of Nazi persecution were and continue to be treated by Germany in an unequal, unjust and arbitrary manner. Many of the decisions of German governments were made under pressure from Western Allies, including the United States.

Under the German law, slave and forced labor as such does not constitute a legal title to compensation. In this situation one can hardly argue that the German State and the German industry fully fulfilled the obligation to take responsibility for slave and forced labor. Consecutive German governments had been saying that it was not possible to state how many corporations employed forced laborers.⁸

German Payments to Victims in Central and Eastern Europe

1) The German State paid ca. 1,8 billion DM to all victims of Nazi persecution in Central and Eastern Europe (some 2 million victims living at the beginning of the 1990s in this region) and ca. 100 billion DM to victims elsewhere; the Federal Republic of Germany did not make known how many victims received payments from the named 100 billion DM.

What is known is that ca. 75% of the above amount was allotted to individual compensations or pensions for the victims of the Holocaust (however, victims of the Holocaust who lived in Central and Eastern Europe have been, until recently, excluded from these payments). According to German law, this compensation was paid to persons who were persecuted on the basis of race, religion and ideology. Victims of slave or forced labor were not eligible for compensation.

The average amount of single payments to victims in Central and Eastern Europe was symbolic: 600-700 DM (ca. 300 -350 USD). Most of the victims did not survive to obtain even that amount of money. Such scope of payments for the victims living in Central and Eastern Europe -- including Jews -- proves the hitherto discriminatory approach on this subject. In addition **the payments for nationals of Central and Eastern European States had exclusively the character of humanitarian aid and not compensation.** The basis for payments has not been the performance of slave or forced labor but persecution and present bad living conditions.

2) About 2.5 million slave and forced laborers were from Poland. Polish forced laborers, who according to the Nazis were *Untermenschen* (partly humans), received very little pay for their work and their pay was reduced by the imposition of special tax (20%) to the benefit of the German State (*Polenabgabe*).

The great majority of Polish victims of Nazi atrocities received only symbolic payments from Germany. Germany began to make these payments in the 1990s when most of the victims were dead.

On October 16, 1991 the governments of the Republic of Poland and the Federal Republic of Germany signed a bilateral Agreement which led to the establishment of the Foundation for Polish-German

⁷ Niethammer, supra, note 5, at 7.

⁸ Unterrichtung durch die Bundesregierung. Umfassender Bericht über bisherige Wiedergutmachungsleistungen deutscher Unternehmen (Information of the Federal Government. Detailed Report on Hitherto Compensation by German Companies), in: Deutscher Bundestag (13. Wahlperiode), Drucksache 13/4787 of June 3, 1996.

Reconciliation. On the basis of this Agreement the German government paid in a „humanitarian gesture“ (and not as compensation) 500 million DM to the victims of Nazi persecutions in Poland.

Before the fall of the Iron Curtain Poland received from Germany only one payment in 1972 for compensating victims of the Nazi regime. This was an *ex gratia* payment of 100 million DM for compensating the victims of pseudomedical experiments.

Altogether German governments paid 600 million DM to the victims of Nazi persecutions in Poland.⁹

3) Hitherto German compensation to Jewish victims was not paid for forced labor as such. Under German law, the payments were made mainly on account of racial persecution (§ 1 BEG - *Bundesentschädigungsgesetz* - German Compensation Law of 1953) and the resulting harm.

Jewish victims living in Central and Eastern Europe were not included in the above German compensation, and were placed at a disadvantage *vis-à-vis* Jewish victims living in other countries. Not until 1998, and only under U.S. pressure, did the German government resolve to pay 200 million DM (between 1999 and 2002) for some 18,000 Jewish victims of the Holocaust living in Central and Eastern Europe.

In January 1999 the sum of compensations for a relatively small group of victims was renegotiated on the basis of the German-American Agreement signed in 1995. The compensation that was paid and will continue to be paid is very high (21 million USD for some 250 victims) compared with German payments to the victims of Nazi persecutions in Central and Eastern Europe.

Is the German Law Comprehensive?

1) Point 2 of the *amicus curiae* brief of the Federal Republic of Germany states that, the „German Compensation Law is comprehensive and final“.¹⁰

If this was the case then there would have been no complaints filed in German courts in earlier years, including citizens of Central and Eastern European states (German courts dismissed the complaints dealing with slave and forced labor). If the German compensation law had been comprehensive then in the 1960s Germany would not have signed numerous agreements with western European States. There would also not have been a series of judicial proceedings on this issue in Germany in the early 1990s (which even involved the German Federal Constitutional Court), nor would the present complaints be filed in the United States.

The German legal compensation system (under the German Compensation Law - BEG) was in reality very restrictive and limited to victims, who had domicile in Germany in the period until the end of 1952.¹¹ It did not encompass the citizens of the countries with which the Federal Republic of Germany had no diplomatic relations. The system was also restrictive in that victims could only apply to obtain compensation until the end of 1969 -- long before the collapse of the Iron Curtain. The performance of slave and forced labor did not constitute a legal title for compensation.

Under BEG claims could be asserted only for wrongs for which the German State is liable. This system is final in the sense that it does not allow for raising claims against the German State outside its framework (i.e. outside the Compensation Law), which excludes other legal grounds for claims, especially within the Civil Code (*Bürgerliches Gesetzbuch*).¹² The BEG did not, however, deal with claims against other subjects,

⁹ In an agreement signed on October 9, 1975 between the governments of Poland and the Federal Republic of Germany, Polish and German insurance institutions regulated payments stemming from insurance policies for accidents and pensions. On the basis of this agreement German insurance institutions paid 1,3 billion DM to the Polish insurance institution ZUS. On many occasions German government officials included this amount in Germany's compensation payments to Nazi victims in Poland. However, this amount cannot be considered as part of reparations or compensation. It was paid only to balance mutual payments of insurance institutions.

¹⁰ At 4.

¹¹ „Due to this limitation, most foreign laborers, living in Eastern Europe, were excluded from the German compensation framework. This territorial limitation has been strongly criticized by Western and Eastern European Governments. Since 1956, the Federal Government concluded lump sum agreements with 12 Western European States covering claims for compensation of the citizen of these States“, *Affidavit* of Prof. Dr. Burkhard Hess /United States District Court, District of New Jersey, Civil Action No. 98-4252 (DRD) and Civil Action No. 98-4468 (DRD)/, June 24, 1999, at 16.

¹² „To the extent that claims are raised against the Federal Republic of Germany the German Compensation Law dealing with the persecution and war damages constitute the sole basis to assert compensation claims“ - *amicus curiae* brief (at 9).

for example against private entities.¹³ Nevertheless, these claims were deferred under Art. 5 (2) of the London Agreement (1953).¹⁴

In effect, the victims of slave and forced labor who were living in Central and Eastern Europe were entirely excluded from the scope of BEG. It should be remembered that the great majority of victims of forced labor came from Central and Eastern Europe.

In 1996 the German Federal Constitutional Court acknowledged the possibility of legal responsibility caused by slave and forced labor, as well as the possibility of individual legal claims under domestic law (parallel to a settlement under international law on a state by state basis)¹⁵, but **the Court in Cologne (Oberlandesgericht Köln) stated that on the basis of the current German law the plaintiffs (victims of slave or forced labor) are not entitled to any claims against the German State.**¹⁶

In other words, the German legal compensation system led and continues to lead to a situation in which the domicile was the decisive factor for paying compensation and not forced or slave labor and the degree of persecution. Victims who lived on the eastern side of the former Iron Curtain received only symbolic payments and only in the 1990s.

For many victims the German legal compensation system has not been comprehensive but discriminatory.

2) In theory it is possible to file complaints against German companies. For many years, the individual claims against the German industry has been considered by the German courts as deferred until the final settlement with Germany.¹⁷ Moreover, many German courts have held that statutes of limitations apply in cases of slave or forced labor.¹⁸ The German government and the German companies never recognized legal claims of victims of slave and forced labor: **„Private German companies cannot be sued [in Germany] by foreign forced laborers. Such claims are also not recognized by German laws“.**¹⁹

The Preamble of the June 1999 Initiative of German Companies to Establish a Foundation „Remembrance, Responsibility and the Future“ states: **„No legal basis exists for claims against German enterprises with regard to forced labor or to injuries consequential upon persecution during the Nazi era.** The consequences of the fact that German enterprises were involved in Nazi wrongs cannot be settled by legal means“.

In the *amicus curiae* brief the German government states: „Because the Nazi exploitation and persecution originated with the state **the claims for compensation for murder, injuries, and slave labor under the Nazi regime must be considered primarily matters of reparation“.**²⁰ Another part of the brief mentions that, „The Government of the Federal Republic reiterates that it considers the illegal forcing of foreign nationals to perform labor in the Third Reich a question of reparation to be dealt with on direct state to state level which excludes transnational litigation between private parties“. It concludes with the statement that, **„claims for reparation have lost their justification fifty years after the end of the war“.**²¹

¹³ BEG, § 8 (2) - „Claims against other corporations, institutions or foundations of public law or against persons of private law are not affected by this Act“.

¹⁴ Affidavit of Prof. Dr. Burkhard Hess, June 24, 1999, *supra*, note 11, at 14.

¹⁵ Beschluß des Zweiten Senats des Bundesverfassungsgerichts (Decision of the Federal Constitutional Court) of May 13, 1996. „The submitting court bases its doubts on the thesis that claims arising from acts of war can only be asserted between states because war is an intergovernmental relationship. According to the submitting court, the settlement of reparations remains reserved for intergovernmental peace treaties, in order to prevent the assertion of an indeterminable number of individual claims. Even if these considerations result in the exclusive entitlement of the state and the transferability of this exclusivity to compensation claims - which, in the view of the court, are not reparations - the principle would, in this case as well, only affect international law“ (at II, 2 cc).

¹⁶ Urteil des Oberlandesgerichts Köln (Decision of Court of Appeals, Cologne) of December 3, 1998: „The victims of National Socialist persecution are not entitled to compensatory damage or compensation claim against the Federal Republic for the forced labor which they performed. The Senate, which has to decide solely according to law and statute, is bound by this. It lies solely within the discretion of the legislative bodies to create a compensation regulation in deviation herefrom for the benefit of the victims“ (at II).

¹⁷ See, for example, Supreme Civil Court Decisions, VI ZR 94/61 (February 26, 1963), VI ZR 74/70 (June 19, 1973).

¹⁸ See, for example, Supreme Civil Court Decision, VII ZR 181/65 (June 22, 1967) or Munich Court of Appeals Decision, 20 U 5269/90 (July 3, 1991).

¹⁹ Unterrichtung durch die Bundesregierung (Information of the Federal Government), *supra*, note 8.

²⁰ At 6.

²¹ At 8. These arguments were directly taken from Unterrichtung durch die Bundesregierung (Information of the Federal Government), *supra*, note 8.

In this context, the official declarations in the *amicus curiae* brief lack credibility.

Complaints against the German companies seem hardly realistic because -- according to the German side -- mainly responsible for the crimes, including the organization of slave and forced labor, is the German State („National socialist exploitation, such as forcing humans to work against their will and other types of persecution, originated with the Nazi-State. It is therefore attributable to the Third Reich“²²). On the other hand -- according to the position of the German government -- claims against the German companies deal with war reparations and these cannot be filed individually.

Recently, the Labor Court in Nürnberg dismissed many claims of Ukrainian forced workers against the company Diehl because of the lack of any labor relation and transferred these cases to the civil court.²³

The German government, by admitting in its *amicus curiae* brief the possibility of individual claims against German companies, faces a contradiction: It considers these claims to deal with war reparations and such cannot be brought individually on the basis of German law. However, the German government considers the issue of reparations to be closed by the 2 + 4 Treaty.

This leads to the conclusion that **the legal compensation system of the Federal Republic of Germany does not give sufficient security for raising claims against both the State and the industry regarding slave and forced labor. The system makes it virtually impossible to raise claims by the majority of victims who are now old and sick.**

Problem of German Reparations

1) Point 4 of the *amicus curiae* brief states:

„The East European states also received substantial assets after the War, as reparation, from annexation, confiscation and dismantling of plants etc. and in addition from payments by the German government. However, it now appears that hardly any of these funds reached Nazi victims as compensation. That the governments of East European states had not adequately compensated the victims of Nazi persecution became apparent after the fall of the Iron Curtain. (...) Accepting the moral challenge resulting from this situation, the German Government has since 1990 made more than 1,7 billion DM available to the Nazi victims in Eastern Europe in form of funds or foundations“.²⁴

This is an unilateral and unjustified attempt to make the States of Central and Eastern Europe (victims of German aggression) responsible for the lack of compensation to the victims of Nazi persecution. It is also an inappropriate attempt by Germany to define the value of war reparations that were obtained by particular States. This issue has important legal and political implications and needs to be explained.

First, German territory was not annexed. This was clearly stated by the Allied Powers in the Berlin Declaration of June 5, 1945. Such allusion towards Poland is not true. No other State shares the view regarding annexation of German territory.

Second, the issue of German war reparations was never definitively determined. Moreover, the regulation of the issue of war reparations was postponed until a peace settlement by some treaties with the consent of Germany. On the other hand Germany sought to eliminate the issue of war reparations from the negotiations of the 2+4 Treaty (Treaty on the Final Settlement with Respect to Germany, September 12, 1990).²⁵ The German government emphasized that raising this issue in the negotiations was not appropriate due to Germany's internal situation, the fact that Poland was granted German territory and because much time elapsed since the end of the war during which Germany paid compensation.

Official documents of the German government in 1990 confirm that the 2+ 4 Treaty should not lead to a peace settlement since this would inevitably raise the issue of war reparations.²⁶

²² *Amicus curiae* brief, at 5.

²³ Frankfurter Allgemeine Zeitung, July 16, 1999.

²⁴ At 9.

²⁵ See Dokumente zur Deutschlandpolitik. Deutsche Einheit. Sonderedition aus den Akten des Bundeskanzleramtes 1989/90 (Documents Regarding Policy on Germany. German Unification. Special Edition based on Files of the Federal Chancellor's Office), edited by Hanns Jürgen Küsters and Daniel Hofmann, R. Oldenburg Verlag, Munich 1998, at 915, 916, 955, 956.

²⁶ Deutsche Einheit, supra, note 25, at 956. Document No. 222. Memorandum of Ministerial Director Teltschik to Federal Chancellor Kohl, Bonn, March 15, 1990: „For [your] information (...)

– A claim for reparations of our former war enemies could be raised only after we would make commitments within the

In this context Germany could not be permitted to raise the issue of war reparations in court (i.e. unilaterally determine the general scope of this term and particularly with regard to Germany in 1945) **because Germany itself avoided this question during the negotiations of the 2+4 Treaty.**

For this reason Germany also cannot unilaterally decide whether the Polish government in its Declaration of 1953 waived compensation claims on behalf of its nationals and whether the obtained reparations should have been used for compensating former slave and forced laborers.

It must be added that Poland was granted German territory as compensation for Poland's loss of territory in the East. These decisions were made by the Allied Powers in Potsdam (1945).

Third, in official governmental declarations (the *amicus curiae* brief is such a declaration) **Germany cannot unilaterally make reference to the amount of war reparations and evaluate how war reparations were to be used.**

Fourth, it is hard to see why claims for reparations should lose their justification fifty years after the end of the war²⁷, and not for example after fifteen years.

Fifth, Germany argues that only the States on the eastern side of its border neglected payments to their citizens.²⁸ Even if that had been the case then **why is the German side now willing to make additional payments for citizens of Western States, when it signed agreements with these States who were entitled to war reparations from Germany?**

The fact that the issue of war reparations was omitted in the text of the 2+4 Treaty is not relevant for Poland. **The government of Poland renounced war reparations from Germany in its 1953 Declaration (see *infra*) and, contrary to German allegations, did not raise this issue in the period of 1990-1991.²⁹ Nonetheless, in 1990 the German government made attempts to obtain from Poland a repeated waiver of war reparations.³⁰** It is true, however, that in his contacts with Chancellor Helmut Kohl the Prime Minister of Poland requested compensation for the victims of slave and forced labor.³¹

2) It needs to be emphasized that in the German *amicus curiae* brief no distinction is being made between two quite separate issues of war reparations and individual compensation for Nazi persecution.

framework of a peace treaty or other agreement which would be entered into in order to settle the issue of reparations. We want to avoid making such commitments under all circumstances. On the basis of the Transitional Agreement [Überleitungsvertrag, 1954], in case a formal peace treaty was to be signed, we would not be able to stop the entire issue of reparations coming onto the table in the form of concrete claims. We would then be under pressure to commit ourselves to pay reparations. For this reason the Government of the Federal Republic of Germany and the government of future unified Germany has a vital interest in opposing any demand for signing a peace treaty.

– Without entering into a formal peace treaty we can argue that the start of reunification [of Germany] does not automatically imply the reappearance of the issue of reparations,

= because nowhere has this been regulated in a legally binding manner, and,

= because of the lack of legally binding concrete commitments, the waivers of our former enemies and the hitherto German payments, the issue of reparations 45 years after the war had been de facto closed.“

²⁷ Amicus curiae brief, at 8.

²⁸ Amicus curiae brief, at 9.

²⁹ See Deutsche Einheit, supra, note 25, at 534, 864. Document No. 192. [Memorandum on] Conversation of the Federal Chancellor Kohl with President Bush, Camp David, February 24, 1990, at p. 863-864:

„[The Federal Chancellor] is aware that there is one other problem which the Poles, and others, could bring to the attention: reparations. This would be unacceptable for him! (...)

Secretary of State Baker asked whether Prime Minister Mazowiecki raised any claims for reparations or whether he indicated them.

The Federal Chancellor answered that Prime Minister Mazowiecki did not [raise any war reparation claims] but that the Polish internal policy did. If anyone would once again want to start with issue of reparations then the Federal Chancellor would very clearly have to say that this could not be done because of [German] internal policy. There would be no one who could explain this to the German people!“

³⁰ See Deutsche Einheit, supra, note 25, at 878. Document No. 195. Memorandum of Government Director Mertes and Counselor Hanz to Federal Chancellor Kohl, Bonn, February 27, 1990: „After having consulted Dr. Ackerman we suggest that (...)

2. you declare the intent that unified Germany and Poland sign a „Treaty on Cooperation and Good Neighborhood“, which should be composed of the following elements:

- preamble: German-Polish reconciliation and good German-Polish neighborly relations as an important construction component of the future European peace order;

- agreement as to holding regular German-Polish consultations modeled on the Elysée-Treaty;

- final recognition of Poland's western border;

- Poland's final waiver of war reparations;

- Poland's legally binding guarantee regarding the protection of minority rights of Germans [in Poland].“

³¹ See Deutsche Einheit, supra, note 25, at 534, 864.

The notion of reparations is undergoing a permanent evolution in international law. Reference to the Versailles Treaty is not decisive especially since the Treaty regulated this issue with regard to Germany in a very detailed manner. The situation after 1945 was characterized by the lack of a peace treaty with Germany. **It is very well known fact that none of the post-war treaties which referred to Germany defined exhaustively war reparations.**

These treaties had a specified circle of signatories but Poland was not one of them. The Potsdam Agreement (1945) preliminarily defined war reparations with regard to the four powers (United States, France, Great Britain and the Soviet Union) and Poland.³² The Treaty of Paris (1946) concerned a number of other States³³, as did the London Agreement (1953)³⁴ or the Transitional Agreement (1954).³⁵ **At that time the treaties attempted to take into consideration Germany's difficult financial situation. The issue of war reparations was deferred to the final settlement with Germany. None of these agreements dealt with compensation for slave or forced labor.**

Additionally, **the Transition Agreement of 1954 clearly differentiates between compensation for the Nazi persecution (Part IV, Art. 1) and the suspending of war reparations (Part VI, Art. 1).**

There is a comparable distinction in several treaties signed by Germany with other western European states in the 1960s. Some of these treaties (for example with France, Great Britain or Luxembourg) **make it very clear, that they deal with compensation on the basis of international law even if the London Agreement of 1953 postpones the issue of war reparations.**

The peace treaties signed with the allies of Nazi Germany in 1947 also differentiated between „reparation and restitution“ (Part V) and „economic clauses“ (Part VI of the Treaty with Hungary).³⁶

The London Agreement (1953) also mentions that „consideration of claims arising out of the second World War“ by countries or by nationals „shall be deferred until the final settlement of the problem of reparation“. **Therefore one should assume a difference between claims and reparations. If this had not been the case it would be enough only to state that the matter of reparation shall be deferred.**

Similarly, in the German-American Agreement of 1995 (signed after the 2+4 Treaty) the German government declared that it would „settle compensation claims by certain United States nationals who suffered loss of liberty or damage to body or health as a result of National Socialist measures of persecution conducted directly against them“.³⁷ **However, according to German reasoning, this issue would have to**

³² German Reparations: „1. Reparation claims of the U.S.S.R. shall be met by removals from the zone of Germany occupied by the U.S.S.R. and from appropriate German external assets. 2. The U.S.S.R. undertakes to settle the reparation claims of Poland from its own share of reparations. 3. The reparation claims of the United States, the United Kingdom, and other countries entitled to reparations shall be met from the Western Zones and from appropriate German external assets.“ It is worth remembering that the disposal of German fleet is dealt with in Part V of the Potsdam Agreement. It is not in Part IV which deals with German war reparations.

³³ Agreement on Reparation from Germany, on the Establishment of an Inter-Allied Reparation Agency and on the Restitution of Monetary Gold, January 14, 1946: „Article 2. Settlement of Claims against Germany. (...) B. The provisions of paragraph A above are without prejudice to: (i) The determination at the proper time of the forms, duration or total amount of reparation to be made by Germany; (ii) The right which each Signatory Government may have with respect to the final settlement of German reparation; and (iii) Any political, territorial or other demands which any Signatory Government may put forward with respect to the peace settlement with Germany. C. Notwithstanding anything in the provisions of paragraph A above, the present Agreement shall not be considered as affecting: (i) The obligation of the appropriate authorities in Germany to secure at a future date the discharge of claims against Germany and German nationals arising out of contracts and other obligations entered into, and rights acquired, before the existence of a state of war between Germany and the Signatory Government concerned or before the occupation of its territory by Germany, whichever was earlier; (ii) The claims of Social Insurance Agencies of the Signatory Governments or the claims of their nationals against the Social Insurance Agencies of the former German Government; and (iii) Banknotes of the Reichbank and the Rentenbank, it being understood that their realization shall not have the result of reducing improperly the amount of reparation and shall not be effected without the approval of the Control Council for Germany“.

³⁴ Agreement on German External Debts, February 27, 1953 – Art. 5 (2): „Consideration of claims arising out of the second World War by countries which were at war with or were occupied by Germany during that war, and by nationals of such countries, against the Reich and the agencies of the Reich, including costs of German occupation, credits acquired during occupation on clearing accounts, and claims against the Reichskreditkassen shall be deferred until the final settlement of the problem of reparation.“

³⁵ Convention on the Settlement of Matters Arising out of the War and the Occupation (Überleitungsvertrag), May 22, 1952, amended at Paris on October 23, 1954.

³⁶ See also the Treaty of the Allied Powers with Austria (May 15, 1955 - Staatsvertrag) which differentiated between „claims arising out of the war“ (Part IV) and „property, rights and interests“ (Part V). In particular, reparations (title of the Art. 21) constitute only a part of other claims arising out of the war.

³⁷ Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany Concerning Final Benefits to Certain United States Nationals Who Were Victims of National Socialist Measures of Persecution, September 19, 1995 (Art. 1).

be part of war reparations (closed - according to Germany - by the 2+4 Treaty) and on the basis of the Potsdam Agreement the United States was entitled to obtain reparations from Germany.

Polish Waiver

The Federal Republic of Germany states that it considers the illegal forcing of foreign nationals to perform labor in the Third Reich a question of reparations to be dealt with on a state by state level.

The claims of the Polish slave and forced laborers have not been limited either by the 1953 Declaration of the government of Poland (waiver of war reparations from Germany) or by the Agreement signed on October 16, 1991 by the Republic of Poland and the Federal Republic of Germany (establishment of the Foundation for Polish-German Reconciliation and granting as a „humanitarian gesture“ 500 million DM to the Foundation by the German government). It must be noted in this context that these claims of Polish citizens remain intact.

In a protocol signed with the government of East Germany on August 22, 1953 the USSR stated that: „The Soviet Government, by agreement with the Government of the People’s Republic of Poland (in respect of its share of reparations) (...) shall cease completely to require reparations from the German Democratic Republic, whether in form of goods or in any other form“.

This does not mean that the USSR completely waived reparations from Germany, but only that it ceased to require them from the territory of the German Democratic Republic. In 1955 the USSR obtained reparations from German assets in Austria (Treaty of the Allied Powers with Austria, May 15, 1955).

On the next day (August 23, 1953) the Polish government declared: „In consideration of the fact that Germany has already complied to a significant extent with its obligation to pay reparations and the fact that the improvement of the economic situation of Germany lies in the interest of its peaceful development, the government of the People’s Republic of Poland has resolved, effective January 1, 1954, to waive the reparation payments to Poland, in order to thereby make a further contribution to the resolution of the German question“.

Thus the Polish government waived its claims for reparations from Germany. The problem with the waiver regards its scope and what the Polish government understood by the word „reparations“. **The post-war agreements concerning Germany do not contain a precise and definitive determination or definition of German reparations, and it must be emphasized that the Polish government was not a party to them.**

In 1953 the government of Poland did not waive claims for compensation of Polish nationals for unpaid or insufficiently paid forced and slave labor. **Moreover, the Declaration of 1953 lacks a typical formula in which the Polish government waives all claims on behalf of itself and its nationals. Before and after World War II treaties that waive individual claims have done so expressly and separately from reparations claims.**

The fact that until 1953 the scope of reparations from Germany has not been finally settled and only deferred until a final settlement with Germany **does not allow the German government to unilaterally define the scope of the Polish waiver and even attempt to define for what the obtained reparations should have been used. Moreover, in 1990 the German government demanded that Poland definitively waive all its claims for war reparations. It is therefore very clear that the German government itself had serious doubts with regard to the scope of the 1953 waiver.**

The Polish-Soviet Treaty of August 16, 1945 confirms that war reparations from Germany - which were to be obtained from the share of the USSR - were connected to war damages and costs of post-war reconstruction and not with the compensation claims.³⁸ No mention is made of any war reparations to be used as individual compensation for former slave and forced laborers.

³⁸ Umowa między Tymczasowym Rządem Jedności Narodowej RP i Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich w sprawie wynagrodzenia szkód wyrządzonych przez okupację niemiecką (Agreement between the Provisional Government of National Unity of the Republic of Poland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on Damages Caused by German Occupation), Moscow, August 16, 1945, text in: Zbiór Dokumentów, 1945, No. 1, at 59-61:

„The Provisional Government of National Unity of the Republic of Poland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics taking into consideration that the invasion of the territory of Poland and the Soviet Union by German troops and the occupation of Poland and of a large portion of the territory of the Soviet Union by German troops caused enormous damages to the Republic of Poland and the Soviet Union, by ruining many cities, industrial enterprises, railways and entire branches of the national economy, that the removal of the effects of these damages requires long-lasting and intense efforts of the Polish and the

In this context the argument that „the lack of explicit references to individual claims in the Polish declaration seems to be motivated by the political background of the former communist Polish government, which did not respect private property“ cannot be taken seriously.³⁹

Also the statement of Minister Krzysztof Skubiszewski in October 1989 in which he mentioned a „global waiver“ of reparations of 1953 does not automatically encompass claims for compensation of slave and forced laborers.⁴⁰

The above position is reflected in the Polish-German Agreement of October 16, 1991. Under this Agreement the German government, „on the basis of humanitarian considerations“, granted 500 million DM to the Foundation for Polish-German Reconciliation. This amount was paid as „aid [and not compensation] for the victims of Nazi persecution“. The term slave or forced labor was not used in this Agreement.

The Agreement of 1991 states that:

„The Government of the Republic of Poland will not pursue further claims of Polish citizens, which could rise in connection with National Socialist persecution“ [thus it closes the issue between States on the basis of international law].

„Both governments agree that this should not mean the restraint of the rights of the citizens of both States“.

In other words the German government recognized the existence of claims on the part of the Polish State after the 2+4 Treaty was signed. If this had not been the case Germany would not have demanded that in the 1991 Agreement Poland renounce them. Moreover Germany also recognized further existence of the rights of the citizens. If Polish citizens would not have had these rights the above part of the Agreement would be meaningless and this cannot be reasonably justified.

Respectfully submitted,

Bronisław Geremek
Minister of Foreign Affairs
Republic of Poland

Warsaw, July 28, 1999

Soviet nations, guided by the quest to mutually help each other in realizing the tasks connected with the elimination of the named hard consequences of the German occupation, agree to the following arrangements:

Art. 1. In accordance with the declaration made during the Berlin Conference the Soviet government waives for the benefit of Poland all its claims regarding German property and other assets, as well as regarding stocks of German industrial and transport enterprises on the entire territory of Poland, including the territory of Germany which is being transferred to Poland“.

³⁹ Affidavit of Prof. Dr. Burkhard Hess, June 24, 1999, supra, note 11, at 22.

⁴⁰ Quoted by Prof. Hess, supra, note 11, at 22. See also session of the Polish Sejm, October 16, 1989.

**Rokowania wielostronne. Sesja plenarna 22-23 marca 2000 r. (Berlin) –
ostateczne uzgodnienie podziału sumy globalnej**

	Suballocation Amount (Billion DM)	Amount (Billion DM)	Percentage of Amount for Labor	Overall Percentage	Supplemental Funds (Billion DM)	Suballocation Amount with Supplemental Funds (Billion DM)	Percentage of Amounts for Labor with Supplemental Funds	Supplemental Funds Comments
LABOR								
Slave labor	3.630 DM				0,100 DM			Swiss Fund
Forced Labor	4.420 DM							
<i>Capital for Slave and Forced Labor</i>		8.050 DM		80.50%				
<i>Suballocations (Slave and Forced Labor Combined)</i>								
<i>Partner Organizations:</i>								
<i>Claims Conference</i>	1.812 DM		22.51 %			1.812 DM	22.37 %	
					0.050 DM			Interest Earned to CEEs
<i>Poland</i>	1.796 DM		22.31 %			1.812 DM	22.37 %	
<i>Ukraine</i>	1.709 DM		21.22 %			1.724 DM	21.29 %	
<i>Russia</i>	0.828 DM		10.28 %			0.835 DM	10.31 %	
<i>Belarus</i>	0.687 DM		8.54 %			0.694 DM	8.56 %	
<i>Czech Republic</i>	0.419 DM		5.21 %			0.423 DM	5.22 %	
<i>Rest of Eastern Europe & Rest of World (incl. Sinti and Roma)</i>	0.800 DM		9.94 %			0.800 DM	9.88 %	
Other Personal Injury Cases		0.050 DM		0.50 %				
TOTAL CAPITAL FOR LABOR		8.100 DM		81.00 %	8.250 DM			
TOTAL CAPITAL FOR NON-LABOR		1.000 DM		10.00 %				
<i>Banking Claims</i>	0.150 DM							
<i>Other Property Claims</i>								
<i>Catch-all</i>	0.050 DM							
<i>Banking Humanitarian</i>	0.300 DM							
<i>Insurance Claims</i>	0.150 DM				0.050 DM			Interest Earned
<i>Insurance Humanitarian/ICHEIC</i>	0.350 DM							
<i>Programs for Heirs</i>								
<i>Reserve for Insurance Claims</i>	0.100 DM							
FUTURE FUND		0.700 DM		7.00 %				
ADMINISTRATION		0.200 DM		2.00 %				
TOTAL CAPITAL FOR NON-LABOR; FUTURE FUND AND ADMINISTRATION		1.900 DM			1.950 DM			
TOTAL FOUNDATION CAPITAL		10.000 DM		100%				

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON, D.C.
June 16, 2000

Dear Mr. Steiner:

We are now on the verge of an historic accomplishment, for which the Chancellor's leadership has been indispensable. We have agreed upon a DM 10 billion capped fund for the resolution of slave and forced labor claims and for all other wrongs committed by German companies arising out of Nazi-era. We have also agreed upon the precise allocation of the DM 10 billion to the various types of claims and for a Future Fund. We have now resolved the difficult issue of reparations. This letter clarifies the exchange of correspondence between the parties and states the final position of the Administration on legal closure.

Let us reiterate on behalf of the President, that the President and the Administration are committed, as provided for in the proposed executive agreement, to enduring and all-embracing legal peace for German companies, for present and for future cases, for consensual and non-consensual cases. We agreed to commit in the agreement to file U.S. statements of interest in U.S. courts, stating, among other things, the U.S. foreign policy interests in dismissal. This was in the President's December 13 letter to the Chancellor. The Chancellor accepted the President's letter as the basis for legal closure, stating that „I greatly welcome the commitment of the U.S. Administration to state that the dismissal of all ongoing and future lawsuits would be in its foreign-policy interest.”

We have since strengthened this commitment to give German companies even greater comfort against future suits. Let us review these and then offer our own assurances on behalf of the President:

We have strengthened the wording of the Elements of the Statement of Interest as Count Lambsdorff requested of Deputy Secretary Eizenstat.

We have strengthened the language in the Elements of the Statement of Interest as German companies suggested by going beyond the President's letter so that it now reads that it would be in the foreign policy interests of the United States for the Foundation „to be” the exclusive remedy for claims against German companies, rather than that the Foundation „should be regarded” as the exclusive remedy.

At our own initiative, to further strengthen our Statement of Interest, we have stated that the President has concluded that dismissal of cases against German companies would be in the foreign policy interests of the United States, rather than simply asserting that it was in the foreign policy interests of the United States.

Further, at our Initiative, we will have the Secretary of State issue a formal statement of U.S. foreign policy emphasizing our strong interests in the German Foundation as the exclusive remedy and forum for claims and strongly favoring dismissal of Nazi-era cases brought against German companies that could threaten it. This will be accompanied by a declaration by Deputy Secretary Eizenstat that these negotiations, which have resulted in the Executive Agreement, continue a 55-year effort by the United States government to work with the German government to address the consequences of the Nazi-era and World War II.

The Honorable
Michael Steiner
Foreign Policy and Security Advisor
in the Office of the Federal Chancellor
Berlin

We want to add our assurances, on the President's behalf. We have worked together with you to develop this historic German initiative. We do not wish to take any action that would perpetuate present or future cases. Indeed, it will be the enduring and high interest of the United States to support efforts to achieve dismissal of all World War II-era cases, and the United States will act accordingly. To do otherwise would threaten the very Foundation Initiative to which all of us, including the President and Chancellor, have devoted so much time and effort. We will state in our Statement of Interest and in the Executive Agreement that for the last 55 years the United States has sought to work with Germany to address the consequences of the Nazi-era and World War II through political and governmental acts between the United States and Germany. Because the President believes that it is in the enduring and high interest of the United States, the Department of Justice will state to a court that the dismissal of all cases is in our foreign policy interests, and will affirmatively recommend dismissal on any valid legal ground, which, under the United States system of jurisprudence is for the U.S. courts to determine. Moreover, the United States will take no legal position in U.S. courts on pending and future cases which would itself preclude dismissal of these cases, and will, in fact, enumerate the real, legal hurdles plaintiffs face.

We appreciate your confirmation on behalf of both the German Government and German companies that these assurances resolve this important issue.

Sincerely,

Samuel R. Berger
Assistant to the President for National Security Affairs
Beth Nolan
Counsel to the President

BUNDESKANZLERAMT

Michael Steiner
Foreign Policy and Security Advisor
of the Federal Chancellor

Berlin, July 5, 2000

Dear Sandy:

Thank you very much for the letter of June 16 which you together with Beth Nolan, Counsel to the President, sent to me following our telephone conversations and the talks held in Washington on June 12 between Graf Lambsdorff, Dr. Gentz and Deputy Secretary of the Treasury Eizenstat. The letter accurately reflects the agreement reached between Graf Lambsdorff, the German Economy Foundation Initiative and Mr. Eizenstat.

I would like to thank you for your personal commitment towards resolving the difficult issues surrounding legal peace for German industry within the framework of the Foundation Initiative. We were very much aware of the constitutional problems on the American side.

I have been asked to inform you that the agreement now reached on lasting and comprehensive legal closure for German companies regarding suits in the United States relating to the involvement of German companies in the crimes committed during the Nazi era or World War II, has been accepted by both the German Government and the German companies participating in the Foundation Initiative.

The Chancellor regards the personal commitment of the President of the United States as crucial to the establishment of the Federal Foundation. The agreement now reached has removed the most important obstacle to the completion of the Foundation Act which will most likely be adopted by the German Bundestag on July 6. The German Government remains determined to begin compensation payments to former forced laborers by the end of this year.

After the entry into force of the act on the Foundation Initiative it will largely depend on the plaintiffs' lawyers and American judges whether this objective can be achieved. The German side will do everything in its power to make the necessary preparations, including the conclusion of agreements with partner organizations so that payments can begin as soon as the pending cases have been dismissed.

Sincerely Yours
Michael Steiner

The Honorable
Mr. Samuel R. Berger
Assistant to the President for
National Security Affairs
The White House

Washington, D.C.

**Joint Statement on occasion of the final plenary meeting concluding international talks on
the preparation of the Foundation „Remembrance, Responsibility and the Future”
Berlin, 17 July 2000**

The Governments of the Republic of Belarus, the Czech Republic, the State of Israel, the Republic of Poland, the Russian Federation and Ukraine,

The Governments of the Federal Republic of Germany and the United States of America,

The German companies that founded the initiative to establish a foundation, which have since been joined by thousands of other German companies, and

As further participants, the Conference on Jewish Material Claims Against Germany, Inc. and the undersigned attorneys,

Recalling the proposal presented to the Chancellor of the Federal Republic of Germany by German companies on February 16, 1999, to send, as the century draws to a close, „a conclusive humanitarian signal, out of a sense of moral responsibility, solidarity and self-respect,“

Acknowledging the intention of both the Government of the Federal Republic of Germany and German companies to accept moral and historical responsibility arising from the use of slave and forced laborers, from property damage suffered as a consequence of racial persecution and from other injustices of the National Socialist era and World War II,

Recalling with appreciation the December 17, 1999, statement of the President of the Federal Republic of Germany paying tribute to those who were subjected to slave and forced labor under German rule, recognizing their suffering and the in-justices done to them, and begging forgiveness in the name of the German people,

Affirming the consensus reached by all participants on December 17, 1999, at the 7th plenary meeting in Berlin on the establishment of the Foundation „Remembrance, Responsibility and the Future,“

Understanding that the Foundation is a sign of solidarity with the victims living in Central and Eastern European states and also a means of providing funds for victims from Central and Eastern Europe, most of whom benefited little from prior German compensation and restitution programs,

Understanding that insofar as the sum of 10 billion DM to be made available by the German public sector and the German companies for the Foundation „Remembrance, Responsibility and the Future“ is concerned, that sum is both a ceiling and the final amount and that all payments made towards former National Socialist slave and forced laborers, for other personal injury, for damage to property and for the Future Fund envisaged as part of the Foundation, as well as other costs incurred in connection with the Foundation, shall be financed from this sum, from any contributions from others, and the interest thereon,

Understanding that additional contributions by others for use by the Foundation are welcomed,

Recognizing that the Foundation will provide dignified payments to hundreds of thousands of survivors and to others who suffered from wrongs during the National Socialist era and World War II,

Accepting the common objective that German companies (including parents and subsidiaries as defined in Annex A) receive all embracing and enduring legal peace,

Recognizing that it would be in the participants’ interests for the Foundation to be the exclusive remedy and forum for the resolution of all claims that have been or may be asserted against German companies arising out of the National Socialist era and World War II,

Recognizing that the establishment of the Foundation does not create a basis for claims against the Federal Republic of Germany or its nationals,

Declare as follows:

1. All participants welcome and support the Foundation „Remembrance, Responsibility and the Future“ and declare their agreement with its elements, including the annexed distribution plan (Annex B). The interests of the former forced laborers, other victims and heirs have been duly taken into account. Based on the circumstances, all participants consider the overall result and the distribution of the Foundation funds to be fair to the victims and their heirs. The Foundation opens up the prospect of payment being made, even if, 55 years after the end of the war, the wrongdoer can no longer be traced or is no longer in existence. The Foundation is also a means of providing funds for forced laborers in addition to payments made by Germany so far.

2. Given the advanced age of the victims concerned, the primary humanitarian objective of the Foundation „Remembrance, Responsibility and the Future“ is to show results as soon as possible. All participants will work together with the Foundation in a co-operative, fair and non-bureaucratic manner to ensure that the payments reach the victims quickly.

3. Payments are to be made to applicants on behalf of the Foundation „Remembrance, Responsibility and the Future“ irrespective of their race, religion and nationality. Insofar as the participants themselves distribute funds, they will base their decisions on the criteria of eligibility set out in the German law establishing the Foundation and will act justly in this regard.

4. The participating Governments and other participants will proceed as follows:

a) The Government of the Federal Republic of Germany („Germany“) and the German companies shall each contribute DM 5 billion to the Foundation „Remembrance, Responsibility and the Future.“

b) Germany and the Government of the United States of America („United States“) will sign an Executive Agreement. Such agreement contains the obligation undertaken by the United States to assist in achieving all-embracing and enduring legal peace for German companies.

c) The Governments of the participating Central and Eastern European States and Israel will implement the necessary specific measures within the frame-work of their national legal systems to achieve all-embracing and enduring legal peace.

d) Assuming the request for a transfer referred to in paragraph (e) is granted, the DM 5 billion contribution of German companies shall be due and pay-able to the Foundation and payments from the Foundation shall begin once all lawsuits against German companies arising out of the National Socialist era and World War II pending in U.S. courts including those listed in Annex C and D are finally dismissed with prejudice by the courts. The initial portion of the DM 5 billion German Government contribution will be made available to the Foundation by October 31, 2000. The remainder of the German Government contribution will be made available to the Federal Foundation by December 31, 2000. Contributions from the German Government will begin earning interest for the benefit of the Foundation immediately upon being made available to the Foundation. The German Government may advance some of its contribution to the partner organizations for certain start-up costs before the lawsuits are finally dismissed. The German companies will make available reasonable advanced funding to provide appropriate publicity of the upcoming availability of Foundation benefits. German company funds will continue to be collected on a schedule and in a manner that will ensure that the interest earned thereon before and after their delivery to the Foundation will reach at least 100 million DM.

e) Counsel for German company defendants and counsel for plaintiffs (each seeking to assemble at least a substantial majority of defendants' and plain-tiffs' counsel respectively) have filed requests with the Multidistrict Litigation Panel seeking a transfer under appropriate conditions to a mutually agreeable federal judge of the federal district court cases listed in Annexes C and D, for the purpose of implementing the other steps in this Joint Statement and in order to facilitate carrying out the objectives of the Executive Agreement by dismissing with prejudice the transferred cases and any later filed cases thereafter to be transferred as „tag-along“ cases.

f) Germany will immediately establish a preparatory committee for the Foundation. The preparatory committee, after consulting with victims' representatives, will provide the publicity envisaged in paragraph (d) prior to the formal establishment of the Foundation, and, in consultation with partner organizations, prepare for the collection of applications for payment by the partner organizations.

g) The counsel for the plaintiffs will file motions or stipulations to dismiss with prejudice all lawsuits they have filed currently pending in U.S. courts against German companies arising out of the National Socialist era and World War II, including those listed in Annex C. They will also cooperate in seeking dismissal with prejudice by the courts of all other such lawsuits, including those listed in Annex D.

h) Germany and the United States will bring into force the Executive Agreement and the United States will thereupon file the Statement of Interest as provided therein.

i) The German Government will encourage German companies to open their archives relating to the National Socialist era and World War II.

Done at Berlin on the seventeenth day of July of the year Two Thousand in a single original, copies of which will be made available to interested parties.

V. N. Gerassimovitch
For the Government of the Republic of Belarus

Jiří Šitler
For the Government of the Czech Republic

Benjamin Shalev
For the Government of the State of Israel

Jerzy Kranz
For the Government of the Republic of Poland

V. A. Kopteltsev
For the Government of the Russian Federation

Oleksandr Maidannyk
For the Government of Ukraine

Stuart E. Eizenstat
For the Government of the United States of America

Dr. Otto Graf Lambsdorff
For the Government of the Federal Republic of Germany

Dr. Manfred Gentz
For the Foundation Initiative of German Enterprises

Israel Miller Gideon Taylor
For the Conference on Jewish Material Claims Against Germany, Inc.

Linda Gerstel
Lawrence Kill
for Anderson, Kill & Olick, P.C.

Edward W. Millstein
Stephen A. Whinston
for Berger and Montague, P.C.

Irwin B. Levin
Richard E. Shevitz
for Cohen & Malad, P.C.

Michael D. Hausfeld
for Cohen, Milstein, Hausfeld & Toll, P.L.L.C.

Edward Fagan
for Fagan & Associates

Carey D'Avino

Barry Fisher
for Fleishman & Fisher

Dennis Sheils
Robert Swift
for Kohn, Swift & Graf, P.C.

Morris A. Ratner
for Lief, Cabraser, Heimann & Bernstein, L.L.P.

Martin Mendelsohn
for Verner, Liipfert, Bernhard, Mc Pherson and Hand

Deborah M. Sturman
Melvyn I. Weiss
for Milberg, Weiss, Bershad, Hynes & Lerach, L.L.P.

J. Dennis Faucher
for Miller, Faucher, Cafferty & Wexler, L.L.P.

Burt Neuborne
New York University School of Law

Myroslaw Smorodsky

Melvyn Urbach

Stanley M. Chesley
for Waite, Schneider, Bayles & Chesley

Michael Witt

Oświadczenie Jerzego Kranza
przewodniczącego delegacji polskiej,
podsekretarza stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych,

w związku z podpisaniem Wspólnego Oświadczenia
z okazji końcowego posiedzenia plenarnego, zamykającego międzynarodowe rozmowy
dotyczące ustanowienia
Fundacji Federalnej „Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość“

Berlin, 17 lipca 2000 r.

1. Rząd RP wyraża zadowolenie z faktu, że – mimo upływu ponad pół wieku od zakończenia II wojny światowej – ze względu na nowe okoliczności polityczne, umożliwiające realizację zasady sprawiedliwości, doszło do decyzji, w wyniku których ofiary narodowego socjalizmu – byli robotnicy niewolniczy i przymusowi – otrzymają świadczenia finansowe od niemieckiej Fundacji Federalnej „Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość“.

2. Rząd RP z uwagą obserwował przebieg negocjacji niemiecko-amerykańskich w sprawie zagwarantowania pokoju prawnego Niemcom i firmom niemieckim w związku z roszczeniami wynikającymi z okresu narodowosocjalistycznego i II wojny światowej. Rząd RP oświadcza, że nie brał bezpośredniego udziału w tych dwustronnych negocjacjach, a jedynie w pewnym stopniu informowany był o ich przebiegu. W konsekwencji, wpływ rządu RP na osiągnięte ustalenia, które mogą dotyczyć pośrednio Polski i podmiotów prawa polskiego, był ograniczony.

3. Podpisane w dniu dzisiejszym Porozumienie między rządem RFN i rządem USA stwierdza wyraźnie w art. 3 ust. 2: „This agreement shall not affect unilateral decisions or bilateral or multilateral agreements that dealt with the consequences of the Second World War and the National Socialist era“.

4. Porozumienie między rządem RFN i rządem USA oraz niemiecka ustawa, powołująca do życia Fundację Federalną „Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość“, nie naruszają wymienionych decyzji i porozumień, z których wynika jednoznacznie, że Polska i podmioty prawa polskiego nie ponoszą odpowiedzialności majątkowej z tytułu szkód powstałych w związku z II wojną światową i jej konsekwencjami, zwłaszcza za szkody wynikłe z działań niemieckich na okupowanym terytorium Polski oraz na tej części obszaru Rzeszy Niemieckiej, która od 1945 r. stanowi terytorium Polski.

Jerzy Kranz
podsekretarz stanu
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Warszawa

Berlin, 17 lipca 2000 r.

Słowo zamykające
z okazji podpisania Wspólnego Oświadczenia
(tłumaczenie z języka niemieckiego)

Zabierając głos z tej szczególnej okazji zadaję sobie pytanie: jak długo właściwie trwał XX wiek? Według niektórych opinii był on najkrótszym stuleciem, bowiem rozpoczął się w 1914 r. a zakończył w 1989 r.

W tym kontekście pojawia się pytanie kiedy skończyła się II wojna światowa?

Wojna ta rozpoczęła się w 1939 r., poprzedzona prologiem lat 1933-39. Działania zbrojne zakończyły się w 1945 r., ale wojnę tę zamykano etapami. Można mieć wrażenie, że kończy się ona powoli wraz z odchodzeniem ofiar, chociaż te umierają dziś coraz szybciej. Zamknięcie negocjacji nie znaczy wymazania z pamięci. Bolą już nie rany, ale blizny, zwłaszcza tych, którzy przeżyli.

Nasze rokowania dotyczyły nie tylko i nie tyle pieniędzy, co również pamięci zmarłych i nadziei żyjących ofiar. Rokowania te, tak jak przebiegały i tak jak się kończą, są jednocześnie ilustracją postaw każdej ze stron wobec przeszłości.

Otto hrabia Lambsdorff przewidywał, że wszyscy uczestnicy tych negocjacji będą łagodnie niezadowoleni. Tak jest w istocie, nie było bowiem rozwiązania idealnego dla wszystkich uczestników, przede wszystkim zaś ofiar.

Nie ma szans na naprawienie krzywd II wojny światowej, 55 lat po jej zakończeniu, gdy wiele ofiar już nie żyje. Uzgodnione obecnie wypłaty mają charakter symbolu - nie mniej i nie więcej. Dla każdej ze stron symbol ten może mieć różne znaczenie. Dlatego mimo zakończenia rokowań lepiej unikać słowa sukces, mówić natomiast o spełnieniu się wątpliwej już pół wieku po wojnie nadziei.

Niezależnie od osiągniętego i potwierdzanego dziś porozumienia pozostaje problem poczucia sprawiedliwości wśród ofiar. W przypadku Europy Środkowej i Wschodniej wypłaty dla ofiar pracy niewolniczej - bo takiego określenia użyto w Wyroku Norymberskim - przychodzą bardzo późno i w takich, a nie innych okolicznościach.

W okresie powojennym, ofiary żyjące w EŚW traktowane były w nierówny i niesprawiedliwy sposób w porównaniu z ofiarami tych samych prześladowań, zamieszkałymi poza tym regionem. Raz było na dochodzenie roszczeń za wcześnie, potem okazywało się, iż już za późno. Dotyczy to również ofiar żydowskich w tych krajach, zapomnianych przez prawie pół wieku i to nie tylko przez Niemców. Sprawiedliwość znajdowała granice w postaci adresu zamieszkania.

Powodem łagodnego niezadowolenia jest też stosunek do prawdy historycznej. Rokowania dotyczyły bowiem nie tylko globalnej sumy wypłat. Praca niewolnicza była do niedawna w RFN lub w USA problemem zupełnie zapomnianym i łączonym głównie z zagładą Żydów, a nie z losem ok. 10 milionów nieżydowskich robotników przymusowych, głównie z Europy Środkowej i Wschodniej.

Gdyby uznać od początku, że praca niewolnicza była przestępstwem, którego nie da się w pełni wynagrodzić w pieniądzu, i jednocześnie zaakceptować wszystkie kategorie żyjących jeszcze ofiar tej pracy, to problem polegałby jedynie na ustaleniu wysokości sumy globalnej. Takiego podejścia jednak zabrakło. Ktoś deportowany na kilka lat do pracy nie wybierał między przemysłem, rolnictwem lub sektorem usług. Na tym tle pojawiła się kontrowersja dotycząca pracowników rolnych, którzy stali się w końcu częścią przyjętego rozwiązania, ale wchodzą doń - inaczej niż w przypadku Austrii - tylnymi drzwiami.

Czy zatem żyjące polskie ofiary pracy niewolniczej są „łagodnie zadowolone“? Trudno mówić za tych, którzy przeżyli. Wiem tylko, że wielkie znaczenie moralne miało dla nich przemówienie Prezydenta Niemiec, Johannes Raua, w którym wypowiedział wobec byłych przymusowych robotników III Rzeszy słowo „przepraszam“. Uczynił to podczas spotkania w styczniu tego roku w Berlinie.

Historia sprawiła, że wychodzenie z wojny stało się dla Polaków i dla Niemców trudne, zwłaszcza dlatego, że działo się to w warunkach podzielonej Europy. Wiele problemów pozostało w zapomnieniu lub znalazło rozwiązanie dopiero kilkadziesiąt lat po wojnie. W stosunkach polsko-niemieckich dokonał się

jednak w ostatnich 10 latach nie przez wszystkich uświadamiany, historyczny przełom. Kontrowersje w tej czy innej sprawie nie mogą tej ewolucji zatrzymać.

„Kiedy wymawiam słowo Przyszłość, pierwsza sylaba odchodzi już do przeszłości“ - napisała polska laureatka nagrody Nobla - Wisława Szymborska. Mówiąc o przyszłości musimy mieć świadomość, że tworzymy ją każdego dnia. Również dzisiaj.

Kończymy te rokowania z ulgą, a jednocześnie z przekonaniem, że służą one dobrze przyszłości polsko-niemieckiego partnerstwa. Chcemy patrzeć bardziej w przyszłość niż w przeszłość. Dotyczy to również stosunków Polski i Polaków z innymi państwami i narodami, których przedstawiciele brali udział w tych negocjacjach.

Ponieważ udało się nam osiągnąć kompromis, który - w co wierzę - wytrzyma próbę najbliższych miesięcy, to należałoby mówić o łagodnym zadowoleniu. Mam nadzieję, że dzielają ten pogląd żyjące jeszcze ofiary, dla których sprawna wypłata świadczeń będzie nie tylko pomocą u schyłku życia, lecz również oczekiwanym okrucieństwem sprawiedliwości. Oczekują one szybkiego, sprawnego i odbiurokratyzowanego rozwiązania pozostałych problemów przez Kuratorium niemieckiej Fundacji.

Na zakończenie chciałbym skierować słowa podziękowania do wszystkich uczestników za trudny dar wytrwałości.

Nie sposób wymienić wszystkich nazwisk, a zatem przyjmując ryzyko nieuchronnej selektywności dziękuję obu współprzewodniczącym - Zastępcy Sekretarza Skarbu Stuartowi Eizenstaatowi oraz pełnomocnikowi kanclerza Niemiec Ottonowi hrabiemu Lambsdorffowi. Z wdzięcznością myślę o długoletnich staraniach niektórych posłów do Bundestagu, zwłaszcza zaś działaczy partii Sojusz90/Zieloni, w tym Güntera Saathofa, oraz *last but not least* o pomocy ze strony Michaela Hausfelda i Martina Mendelsohna.

Patrzę z ufnością w przyszłość i wierzę, iż nie trudziliśmy się nadaremno.

Jerzy Kranz

Unterstaatssekretär

Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten

Warszawa

Das abschließende Wort zum Anlaß der Unterzeichnung der Gemeinsamen Erklärung

Berlin, den 17. Juli 2000

Wenn ich heute das Wort zu diesem besonderen Anlaß ergreife, stelle ich mir die Frage, wie lange hat eigentlich das 20. Jahrhundert gedauert? Manche meinen, es wäre das kürzeste gewesen, weil es erst 1914 begann und schon 1989 zu Ende ging.

In diesem Zusammenhang kann man sich auch fragen wie es mit dem 2. Weltkrieg war?

Dieser Krieg begann 1939, von einem Prolog 1933-39 eingeleitet. Der Waffenstillstand kam sechs Jahre später, d.h. 1945, aber der Krieg endete etappenweise. Man hat den Eindruck, daß dieser Krieg mit dem Ableben der Opfer nur langsam zu Ende geht, obwohl diese jetzt immer schneller sterben. Die Wunden tun nicht mehr so weh, aber immer noch die Narben, vor allem für diejenigen, die überlebt haben.

In unseren Verhandlungen ging es nicht nur und nicht so sehr um Geld, aber unter anderem um die Erinnerung an die verstorbenen Opfer und um die Hoffnung der noch Lebenden. Unsere Gespräche verliefen wie sie verliefen und wie sie enden. Sie schilderten und schildern das Bild, das sich jede Seite von der Vergangenheit macht.

Graf Lambsdorff sagte es voraus: wenn die Verhandlungen zu Ende gehen, dürfen alle Beteiligten mild unzufrieden sein. Das stimmt, weil es eigentlich keine ideelle Lösung gab, vor allem für die Opfer.

Es besteht keine Chance Leiden des 2. Weltkrieges 55 Jahre nach dem Kriegsende zu heilen, weil viele Betroffene nicht mehr am Leben sind. Die vereinbarten Zahlungen haben also einen symbolischen Wert - nicht mehr und nicht weniger. Für jede Seite mag dieses Zeichen differenzierte Tragweite haben. Das Ende

der Verhandlungen soll nicht unbedingt als Erfolg bezeichnet werden, eher als Erfüllung einer durch 50 Jahre geschwächten Hoffnung.

Unabhängig von der erzielten und heute bestätigten Vereinbarung, bleibt die Frage der Gerechtigkeit für die Opfer von Bedeutung. Im Falle Mittel- und Osteuropas kamen die Zahlungen für die Opfer der Sklavenarbeit - dieser Begriff wird im Nürnberger Urteil benutzt - sehr spät und unter gewissen Umständen.

In der Nachkriegszeit wurden die Opfer aus Mittel- und Osteuropa ungleich und ungerecht behandelt im Vergleich zu Opfern derselben Verfolgung, die in anderen Ländern lebten. Mal war es für die Entschädigung zu früh, mal zu spät. Dies betrifft auch die in Mittel- und Osteuropa wohnhaften jüdischen Überlebenden, die nicht nur von Deutschland vergessen waren. Die Gerechtigkeit fand ihre Grenzen am Wohnort.

Grund für eine milde Unzufriedenheit war auch die Haltung zur Geschichte. In unseren Verhandlungen ging es nicht nur ums Geld. Die Sklavenarbeit war bis vor kurzem ein in der deutschen oder amerikanischen Öffentlichkeit vergessenes Thema, das man meistens mit der Vernichtung der Juden verband und nicht mit dem Schicksal von über 10 Millionen nichtjüdischen Zwangsarbeitern, die vor allem aus Mittel- und Osteuropa deportiert waren.

Wenn man von Anfang an erkannt hätte, dass man das Verbrechen der Sklavenarbeit nicht mit Geldleistungen gutmachen kann und dass man alle Opferkategorien dieser Arbeit akzeptiert, dann hätte man nur über den Gesamtbetrag verhandeln müssen. An dieser Haltung hat es jedoch gefehlt.

Keiner von den Deportierten konnte zwischen Zwangsarbeit in der Industrie, in der Landwirtschaft oder im Dienstleistungssektor wählen. Vor diesem Hintergrund gestaltete sich die Kontroverse über die Zwangsarbeiter in der Landwirtschaft. Sie kommen zwar in die vereinbarte Regelung jedoch - anders wie im Falle Österreichs - über die Hintertür hinein.

Sind die polnischen Überlebenden nun mild zufrieden? Es fällt mir schwer für die Betroffenen zu sprechen. Ich weiß nur, dass sie die Rede des Bundespräsidenten, Johannes Rau, in der er sie um Entschuldigung gebeten hat, moralisch hochgeschätzt haben. Dies geschah in Berlin, im Januar dieses Jahres.

Es war das historische Los, dass Polen und Deutsche sich nur schwer von den Folgen des Krieges befreien konnten, weil dies in einem geteilten Europa geschah. Viele Probleme sind deshalb in Vergessenheit geraten und andere haben ihre Lösung erst nach Jahrzehnten gefunden. Trotzdem hat man in den letzten zehn Jahren einen historischen Durchbruch in den polnisch-deutschen Beziehungen erzielt, dessen sich jedoch nicht alle bewußt sind.

"Wenn ich das Wort Zukunft ausspreche, gehört schon die erste Silbe der Vergangenheit an", schrieb die polnische Nobelpreisträgerin Wisława Szymborska. Wenn wir in diesem Zusammenhang an die Zukunft denken, müssen wir uns stets bewußt sein, dass wir sie jeden Tag gestalten. Auch heute.

Wir beenden diese Verhandlungen mit Erleichterung und gleichzeitig mit der Überzeugung, dass das Ergebnis der polnisch-deutschen Partnerschaft diene. Wir wollen heute mehr in die Zukunft blicken als in die Vergangenheit. Dies betrifft auch die Beziehungen Polens und der Polen zu anderen Staaten und Völkern, die sich an den Verhandlungen beteiligten.

Weil es uns gelang zu einem Kompromiß zu kommen, der - ich glaube fest daran - die Probe der kommenden Monate bestehen wird, sollte man von einer milden Zufriedenheit reden. Ich hoffe, dass diese Meinung auch von den Überlebenden geteilt wird. Für sie werden die erwarteten Leistungen nicht nur eine Hilfe für den Lebensabend, sondern auch ein Brosamen der erwarteten Gerechtigkeit sein. Sie erhoffen jetzt eine rasche, effektive und unbürokratische Lösung der noch verbliebenen Probleme durch das Kuratorium der deutschen Stiftung.

Bevor ich zum Ende komme, möchte ich allen Beteiligten für ihre Gabe der Ausdauer meinen Dank aussprechen.

Es ist unmöglich, alle Namen zu nennen und deshalb gehe ich das Risiko der unvermeidlichen Selektivität ein. Ich danke den beiden Ko-Vorsitzenden - dem Deputy Secretary of Treasury Stuart Eizenstat und dem Beauftragten des Bundeskanzlers Otto Graf Lambsdorff. Ich empfinde Dankbarkeit für die langjährigen Bemühungen einiger Abgeordneten des Deutschen Bundestages, insbesondere für Mitglieder der Partei Bündnis90/Die Grünen, darunter Günter Saathoff, und *last but not least* für die Unterstützung von Michael Hausfeld und Martin Mendelsohn.

Ich bin zuversichtlich, dass wir uns nicht umsonst gemüht haben.

**Agreement between the Government of the United States of America
and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the Foundation
„Remembrance, Responsibility and the Future”, Berlin, 17 July 2000**

The Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany -

Intending to shape relations between their two States in a spirit of friendship and cooperation for the future and to successfully resolve issues stemming from the past,

Recognizing that the Federal Republic of Germany has, building on Allied legislation and in close cooperation with victims' associations and interested Governments, provided, in an unprecedented manner, comprehensive and extensive restitution and compensation to victims of National Socialist persecution,

Noting the historic announcement on February 16, 1999, made by the Federal Chancellor and German companies, in which the companies stated their intention to establish a foundation to compensate forced laborers and others who suffered at the hands of German companies during the National Socialist era and World War II,

Noting that, by means of the Foundation Initiative, its member companies wish to respond to the moral responsibility of German business arising from the use of forced laborers and from damage to property caused by persecution, and from all other wrongs suffered during the National Socialist era and World War II,

Recognizing as legitimate the interest German companies have in all-embracing and enduring legal peace in this matter, and further recognizing that such interest was fundamental to the establishment of the foundation initiative,

Noting that the two governments announced that they welcomed and support the Foundation Initiative,

Noting that the Federal Republic of Germany and German companies have since agreed on the creation of a single Foundation, „Remembrance, Responsibility and the Future“ (the „Foundation“), formed under German federal law as an instrumentality of the Federal Republic of Germany and funded by contributions from the Federal Republic of Germany and the German companies,

Recognizing that German business, having contributed substantially to the Foundation, should not be asked or expected to contribute again, in court or elsewhere, for the use of forced laborers or for any wrongs asserted against German companies arising from the National Socialist era and World War II,

Recognizing that it is in the interest of both parties to have a resolution of these issues that is non-adversarial and non-confrontational, outside of litigation,

Recognizing that both parties desire all-embracing and enduring legal peace to advance their foreign policy interests,

Noting in this regard the June 16, 2000 letter of the Assistant to the President of the United States for National Security Affairs and the Counsel to the President of the United States and the July 5, 2000 letter of the Foreign Policy and Security Advisor of the Chancellor of the Federal Republic of Germany, copies of which have been made public,

Having worked as partners, in consultation with other interested parties and governments, to assist German companies to achieve wide support for the total amount of funds and the eligibility criteria of the Foundation and for the establishment of all-embracing and enduring legal peace,

Noting that the Foundation will assure broad coverage of victims and broad participation by companies which would not be possible through judicial proceedings,

Believing that the Foundation will provide as expeditious as possible a mechanism for making fair and speedy payments to now elderly victims,

Having in mind that the Foundation covers, and that it would be in the interests of both parties for the Foundation to be the exclusive remedy and forum for addressing, all claims that have been or may be asserted against German companies arising from the National Socialist era and World War II,

Recalling that for the last 55 years the parties have sought to work to address the consequences of the National Socialist era and World War II through political and governmental acts between the United States and the Federal Republic of Germany,

Noting that this Agreement and the establishment of the Foundation represent a fulfillment of these efforts,

Recognizing that the German Government has tabled a Bill before the German Federal Parliament („Bundestag“) to establish the Foundation -

Have agreed as follows:

Article 1

(1) The parties agree that the Foundation „Remembrance, Responsibility and the Future“ covers, and that it would be in their interests for the Foundation to be in the exclusive remedy and forum for the resolution of all claims that have been or may be asserted against German companies arising from the National Socialist era and World War II.

(2) The Federal Republic of Germany agrees to ensure that the Foundation shall provide appropriately extensive publicity concerning its existence, its objectives and the availability of funds.

(3) Annex A sets forth the principles that shall govern the operation of the Foundation. The Federal Republic of Germany assures that the Foundation will be subject to legal supervision by a German governmental authority; any person may request that the German governmental authority take measures to ensure compliance with the legal requirements of the Foundation.

(4) The Federal Republic of Germany agrees that insurance claims that come within the scope of the current claims handling procedures adopted by the International Commission on Holocaust Era Insurance Claims („ICHEIC“) and are made against German insurance companies shall be processed by the companies and the German Insurance Association on the basis of such procedures and on the basis of additional claims handling procedures that may be agreed among the Foundation, ICHEIC, and the German Insurance Association.

Article 2

(1) The United States shall, in all cases in which the United States is notified that a claim described in article 1 (1) has been asserted in a court in the United States, inform its courts through a Statement of Interest, in accordance with Annex B, and, consistent therewith, as it otherwise considers appropriate, that it would be in the foreign policy interests of the United States for the Foundation to be the exclusive remedy and forum for resolving such claims asserted against German companies as defined in Annex C and that dismissal of such cases would be in its foreign policy interest.

(2) The United States, recognizing the importance of the objectives of this agreement, including all-embracing and enduring legal peace, shall, in a timely manner, use its best efforts, in a manner it considers appropriate, to achieve these objectives with state and local governments.

Article 3

(1) This agreement is intended to complement the creation of the Foundation and to foster all-embracing and enduring legal peace for German companies with respect to the National Socialist era and World War II.

(2) This agreement shall not affect unilateral decisions or bilateral or multilateral agreements that dealt with the consequences of the National Socialist era and World War II.

(3) The United States will not raise any reparations claims against the Federal Republic of Germany.

(4) The United States shall take appropriate steps to oppose any challenge to the sovereign immunity of the Federal Republic of Germany with respect to any claim that may be asserted against the Federal Republic of Germany concerning the consequences of the National Socialist era and World War II.

Article 4

Annexes A, B and C shall be an integral part of this agreement.

Article 5

This Agreement shall enter into force on the date on which the parties agree by exchange of notes.

DONE at Berlin on the 17th day of July, 2000, in duplicate in the German and English languages, both texts being equally authentic.

Gesetz zur Errichtung einer Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“
vom 2. August 2000, in Kraft getreten am 12. August 2000 (Bundesgesetzblatt: BGBl. 2000 I 1263)

In Anerkennung, dass (...) der nationalsozialistische Staat Sklaven- und Zwangsarbeitern durch Deportation, Inhaftierung, Ausbeutung bis hin zur Vernichtung durch Arbeit und durch eine Vielzahl weiterer Menschenrechtsverletzungen schweres Unrecht zugefügt hat; (...) das begangene Unrecht und das damit zugefügte menschliche Leid auch durch finanzielle Leistungen nicht wiedergutmacht werden können; das Gesetz für diejenigen, die als Opfer des nationalsozialistischen Regimes ihr Leben verloren haben oder inzwischen verstorben sind, **zu spät kommt**, bekennt sich der Deutsche Bundestag zur politischen und moralischen Verantwortung für die Opfer des Nationalsozialismus.

§ 2 Stiftungszweck

(1) Zweck der Stiftung ist es, über Partnerorganisationen Finanzmittel zur Gewährung von Leistungen an ehemalige Zwangsarbeiter und von anderem Unrecht aus der Zeit des Nationalsozialismus Betroffene bereitzustellen.

§ 11 Leistungsberechtigte

(1) Leistungsberechtigt nach diesem Gesetz ist, wer

1. in einem Konzentrationslager im Sinne von § 42 Abs. 2 Bundesentschädigungsgesetz oder in einer anderen Haftstätte außerhalb des Gebietes der heutigen Republik Österreich oder einem Ghetto unter vergleichbaren Bedingungen inhaftiert war und zur Arbeit gezwungen wurde,
2. aus seinem Heimatstaat in das Gebiet des Deutschen Reichs in den Grenzen von 1937 oder in ein vom Deutschen Reich besetztes Gebiet deportiert wurde, zu einem Arbeitseinsatz in einem gewerblichen Unternehmen oder im öffentlichen Bereich gezwungen und unter anderen Bedingungen als den in Nummer 1 genannten inhaftiert oder haftähnlichen Bedingungen oder vergleichbar besonders schlechten Lebensbedingungen unterworfen war; diese Regelung gilt nicht für Personen, die wegen der überwiegend im Gebiet der heutigen Republik Österreich geleisteten Zwangsarbeit Leistungen aus dem österreichischen Versöhnungsfonds erhalten können,
3. im Zuge rassistischer Verfolgung unter wesentlicher, direkter und schadensursächlicher Beteiligung deutscher Unternehmen Vermögensschäden im Sinne der Wiedergutmachtgesetze erlitten hat und hierfür keine Leistungen erhalten konnte

§ 16 Ausschluss von Ansprüchen

(1) Leistungen aus Mitteln der öffentlichen Hand einschließlich der Sozialversicherung sowie deutscher Unternehmen für erlittenes nationalsozialistisches Unrecht im Sinne von § 11 können nur nach diesem Gesetz beantragt werden. Etwaige weitergehende Ansprüche im Zusammenhang mit nationalsozialistischem Unrecht sind ausgeschlossen. Das gilt auch, soweit etwaige Ansprüche kraft Gesetzes, kraft Überleitung oder durch Rechtsgeschäft auf einen Dritten übertragen worden sind.

(2) Jeder Leistungsberechtigte gibt im Antragsverfahren eine Erklärung ab, dass er vorbehaltlich der Sätze 3 bis 5 mit Erhalt einer Leistung nach diesem Gesetz auf jede darüber hinausgehende Geltendmachung von Forderungen gegen die öffentliche Hand für Zwangsarbeit und für Vermögensschäden auf alle Ansprüche gegen deutsche Unternehmen im Zusammenhang mit nationalsozialistischem Unrecht sowie auf gegen die Republik Österreich oder österreichische Unternehmen gerichtete Ansprüche wegen Zwangsarbeit unwiderruflich verzichtet. Der Verzicht wird mit dem Erhalt einer Leistung nach diesem Gesetz wirksam. Die Entgegennahme von Leistungen für Personenschäden gemäß § 11 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 oder 2 oder Satz 2 oder 5 bedeutet nicht den Verzicht auf Leistungen nach diesem Gesetz für Versicherungs- oder für sonstige Vermögensschäden gemäß § 11 Abs. 1 Satz 1 Nr. 3 oder Satz 4 und umgekehrt. Satz 1 gilt nicht für Forderungen aus nationalsozialistischen Unrechtsmaßnahmen, die ausländische Mutterunternehmen mit Sitz außerhalb der Grenzen des Deutschen Reichs von 1937 begangen haben, ohne dass diese einen Zusammenhang mit dem deutsche Tochterunternehmen und dessen Verstrickung in nationalsozialistisches Unrecht haben konnten. Satz 1 gilt auch nicht für etwaige Ansprüche auf Herausgabe von Kunstwerken, sofern der Antragsteller sich verpflichtet, diesen Anspruch in Deutschland oder dem Land, in dem das Kunstwerk weggenommen worden ist, geltend zu machen. Dieser Verzicht umfasst auch den Ersatz von

Kosten für die Rechtsverfolgung, soweit § 9 Abs. 12 nichts anderes vorsieht. Das Verfahren wird im Einzelnen durch die Satzung geregelt.

(3) Weitergehende Wiedergutmachungs- und Kriegsfolgenregelungen gegen die öffentliche Hand bleiben hiervon unberührt.

[Section 16: Exclusions from Claims

(1) Payments from public funds, including social security, and from German business enterprises for injustice suffered under National Socialism as defined in Section 11 may be claimed only under the terms of this Law. Any further claims in connection with National Socialist injustices are excluded. This applies also to cases in which claims have been transferred to third persons by operation of law, transition, or a legal transaction.

(2) Each claimant shall provide a statement within the framework of the application procedure irrevocably renouncing, without prejudice to Sentences 3 through 5, after receipt of a payment under this Law any further claim against the authorities for forced labor and property damage, all claims against German enterprises in connection with National Socialist injustice, and forced-labor claims against the Republic of Austria or Austrian enterprises. The renunciation becomes effective upon receipt of a payment under this Law. Accepting payments for personal damage under Section 11, Paragraph 1, Sentence 1, Number 1 or 2, or Sentence 2 or Sentence 5 shall not mean the renunciation of payments for insurance or other property damage in accordance with Section 11, Paragraph 1, Sentence 1, Number 3, or Sentence 4, and vice versa. Sentence 1 does not apply to claims arising from National Socialist injustice committed by foreign parent companies with headquarters outside the 1937 borders of the German Reich without having any connections with their German subsidiaries and the latter's involvement in National Socialist injustice. Sentence 1 also does not apply to any claims to restitution of artworks, insofar as the applicant undertakes to pursue this claim in Germany or the country from which the artwork was taken. The renunciation also pertains to compensation of legal costs for the prosecution of the claim, insofar as Section 9, Paragraph 12, does not provide otherwise. The details of the procedure shall be determined by the by-laws.

(3) More extensive compensation arrangements and settlements of the consequences of war at the public expense shall not be prejudiced by the above.]

Austria 2000/2001

Joint Statement on the Occasion of the Signing Ceremony of the Bilateral Agreements Relating to the Austrian Reconciliation Fund, Vienna, 24 October 2000

Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the United States of America concerning the Austrian Fund “Reconciliation, Peace and Cooperation” (Reconciliation Fund), Vienna, October 24, 2000;

Abkommen zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika zur Regelung von Fragen der Entschädigung und Restitution für Opfer des Nationalsozialismus (Exchange of Notes between the Government of the United States and the Austrian Federal Government), Vienna, January 23, 2001: “The Austrian Federal Government shall provide immediate *compensation* for survivors pursuant to Annex A, paragraph 1 [slave or forced laborers and to certain others who suffered during the National Socialist era and World War II on the territory of present-day Austria], propose legislation to the Austrian Parliament by April 30, 2001 to establish a General Settlement Fund (“GSF”) (providing for a Claims Committee and an Arbitration Panel) (...) and seek changes in the laws that address social benefits for victims of National Socialism. (...) The Austrian Federal Government welcomes the commitment of the United States to consider the provision of immediate compensation for survivors (...) to constitute a “suitable potential remedy”, (...) for all claims that have been or may be asserted against Austria and/or Austrian companies (...) arising out of or related to the National Socialist era or World War II”.

Bundesgesetz über die Einrichtung eines Allgemeinen Entschädigungsfonds für Opfer des Nationalsozialismus und über Restitutionsmaßnahmen (Entschädigungsfondsgesetz) sowie zur Änderung des Allgemeinen Sozialversicherungsgesetzes und des Opferfürsorgegesetzes vom 28.2.2001 (BGBl. I Nr. 12/2001);

Antragskomitee, Verfahrens- und Geschäftsordnung, Beschlossen am 2. Juli 2002 - http://www.nationalfonds.org/internal_framesets/de/go_ak.htm; Schiedsinstanz für Naturalrestitution, Geschäfts- und Verfahrensordnung, Beschlossen am 11. April 2002 - http://www.nationalfonds.org/internal_framesets/de/go_ak.htm

Umowa polsko-austriacka o współpracy w dziedzinie dobrowolnych świadczeń Republiki Austrii na rzecz byłych robotników niewolniczych i robotników przymusowych reżimu narodowosocjalistycznego z 24 października 2000 r. (M.P. 2001, nr 11, poz. 179).

**Agreement Between the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and
the Government of the State of Eritrea, Algiers, 12 December, 2000**

Article 5

1. Consistent with the Framework Agreement, in which the parties commit themselves to addressing the negative socio-economic impact of the crisis on the civilian population, including the impact on those persons who have been deported, a neutral Claims Commission shall be established. The mandate of the Commission is to decide through binding arbitration all claims for loss, damage or injury by one Government against the other, and by nationals (including both natural and juridical persons) of one party against the Government of the other party or entities owned or controlled by the other party that are (a) related to the conflict that was the subject of the Framework Agreement, the Modalities for its Implementation and the Cessation of Hostilities Agreement, and (b) result from violations of international humanitarian law, including the 1949 Geneva Conventions, or other violations of international law. The Commission shall not hear claims arising from the cost of military operations, preparing for military operations, or the use of force, except to the extent that such claims involve violations of international humanitarian law. (...)

8. Claims shall be submitted to the Commission by each of the parties on its own behalf and on behalf of its nationals, including both natural and juridical persons. All claims submitted to the Commission shall be filed no later than one year from the effective date of this agreement. Except for claims submitted to another mutually agreed settlement mechanism in accordance with paragraph 16 or filed in another forum prior to the effective date of this agreement, the Commission shall be the sole forum for adjudicating claims described in paragraph 1 or filed under paragraph 9 of this Article, and any such claims which could have been and were not submitted by that deadline shall be extinguished, in accordance with international law. (...)

9. In appropriate cases, each party may file claims on behalf of persons of Ethiopian or Eritrean origin who may not be its nationals. Such claims shall be considered by the Commission on the same basis as claims submitted on behalf of that party's nationals. (...)

13. In considering claims, the Commission shall apply relevant rules of international law. The Commission shall not have the power to make decisions *ex aequo et bono*.

**Uchwała Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej z 12 marca 2004 r.
w sprawie roszczeń odszkodowawczych (Monitor Polski 2004, nr 13, poz. 200):**

Sejm Rzeczypospolitej Polskiej stwierdza, że wszystkie kwestie związane z przejęciem przez Polskę majątków po byłych przesiedleńcach z Ziemi Odzyskanych uważa za ostatecznie zakończone i w żaden sposób niepodlegające rozpoznawaniu przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w Luksemburgu lub Europejski Trybunał Praw Człowieka w Strasburgu.

Dotyczy to także ewentualnych roszczeń odszkodowawczych.

Sejm stwierdza, iż Polska nie będzie związana jakimkolwiek orzeczeniem przyjętym przez instytucje Unii Europejskiej zapadłe w tych sprawach.

Sejm Rzeczypospolitej Polskiej wzywa Rząd Rzeczypospolitej Polskiej do zawarcia analogicznych zastrzeżeń w negocjowanym obecnie Traktacie Konstytucyjnym Unii Europejskiej i do złożenia rządowi państw członkowskich Unii Europejskiej osobnej deklaracji o tej samej treści.

SEJM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ. IV kadencja. Druk nr 2674
SPRAWOZDANIE KOMISJI SPRAW ZAGRANICZNYCH
o poselskim projekcie uchwały w sprawie reparacji Niemiec na rzecz Polski (druk nr 2140)

Marszałek Sejmu, zgodnie z art. 37 ust. 1 i art. 40 ust. 1 regulaminu Sejmu – po zasięgnięciu opinii Prezydium Sejmu – skierował w dniu 28 października 2003 r. powyższy projekt uchwały do Komisji Spraw Zagranicznych do pierwszego czytania.

Komisja Spraw Zagranicznych - po przeprowadzeniu pierwszego czytania oraz po rozpatrzeniu tego projektu uchwały na posiedzeniach w dniach 14 listopada 2003 roku, 4 i 17 marca 2004 roku -

wnosi:

Wysoki Sejm uchwalić raczy załączony projekt uchwały.

Komisja – zgodnie z art. 43 ust. 3 regulaminu Sejmu – przedstawia na żądanie wnioskodawcy, następujący wniosek mniejszości:

uchwale nadać brzmienie:

„UCHWAŁA Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej z dnia2004 r. w sprawie reparacji Niemiec na rzecz Polski

Sejm Rzeczypospolitej Polskiej wzywa Rząd Rzeczypospolitej Polskiej do wyegzekwowania od Niemiec należnych Polsce reparacji wojennych z tytułu strat i szkód, jakie Polska poniosła w wyniku planowych zniszczeń dokonanych przez Niemcy w czasie II wojny światowej, i do rozpoczęcia w tym celu rozmów z rządem Republiki Federalnej Niemiec.”.

- poseł B. Błaszczyk

Warszawa, dnia 17 marca 2004 r.

Sprawozdawca
/-/ Janusz Dobrosz

Przewodniczący Komisji Spraw Zagranicznych
/-/ Jerzy Jaskiernia

http://www.kprm.gov.pl/1937_11794.htm

Komunikat po Radzie Ministrów

13 lipca 2004 r., Warszawa

Rada Ministrów zajęła *stanowisko wobec poselskiego projektu uchwały w sprawie reparacji od Niemiec na rzecz Polski zawartego w sprawozdaniu Komisji Spraw Zagranicznych Sejmu (druk 2674)*.

Rząd już wielokrotnie stwierdzał, że problem realizacji uprawnień reparacyjnych Polski od Niemiec jest zamknięty. Definitywnie dokonano tego na podstawie „Traktatu o ostatecznej regulacji w odniesieniu do Niemiec“ z 12 września 1990 r., w którym - zgodnie z zamiarem obu stron - zamknięto wszystkie sprawy wynikające z II wojny światowej i jej konsekwencji.

Wcześniej zasady dotyczące wysokości i sposobu pobierania reparacji wojennych, zmian terytorialnych i przesiedlenia ludności niemieckiej zostały uzgodnione przez wielkie mocarstwa w latach 1944-45. W wyniku uzgodnień Konferencji Poczdamskiej z 1945 r., państwo polskie otrzymało stosowny udział w reparacjach przysługujących ZSRR, co zostało następnie potwierdzone w umowie między Polską a ZSRR z 16 sierpnia 1945 r.

Na podstawie ww. umowy Polska przejęła również niemieckie majątki państwowe, partyjne i prywatne, położone na jej terytorium, włącznie z majątkami znajdującymi się na Ziemiach Zachodnich i Północnych.

Pomimo że należne odszkodowanie było zrealizowane w zakresie niewspółmiernym do krzywd i strat materialnych ludzi, 23 sierpnia 1953 r. ówczesny rząd polski podjął decyzję o zrzeczeniu się spłaty odszkodowań na rzecz Polski. Była ona podstawą do przekazania przez stronę polską tego oświadczenia w formie noty rządowi NRD.

W 1969 r. Polska notyfikowała powyższe oświadczenie w Sekretariacie ONZ.

**Przemówienie Kanclerza federalnego, Gerharda Schrödera, z okazji 60. rocznicy
Powstania Warszawskiego, Warszawa, 1 sierpnia 2004 r.**

My, Niemcy, wiemy bardzo dobrze, kto rozpoczął wojnę i kim były jej pierwsze ofiary. Dlatego nie może dziś być miejsca dla odszkodowawczych roszczeń z Niemiec, które stawiałyby historię na głowie. Związane z drugą wojną światową kwestie majątkowe nie są dla obu rządów tematem w niemiecko-polskich stosunkach. Ani rząd federalny, ani żadne poważne siły polityczne w Niemczech nie wspierają indywidualnych roszczeń, o ile mimo to będą zgłaszane. To stanowisko rząd federalny będzie prezentował także przed sądami międzynarodowymi.

Rede von Bundeskanzler Schröder zum 60. Jahrestag des Warschauer Aufstandes

1. August 2004, Warschau

Wir Deutschen wissen sehr wohl, wer den Krieg angefangen hat, und wer seine ersten Opfer waren. Deshalb darf es heute keinen Raum mehr geben für Restitutions-Ansprüche aus Deutschland, die die Geschichte auf den Kopf stellen. Die mit dem Zweiten Weltkrieg zusammenhängenden Vermögensfragen sind für beide Regierungen kein Thema in den deutsch-polnischen Beziehungen. Weder die Bundesregierung noch andere ernstzunehmende politische Kräfte in Deutschland unterstützen individuelle Forderungen, soweit sie dennoch geltend gemacht werden. Diese Position wird die Bundesregierung auch vor internationalen Gerichten vertreten.

Uchwała plenarna Sejmu z 10 września 2004 r. (Monitor Polski 2004, nr 39, poz.678)

Sejm Rzeczypospolitej Polskiej świadomy roli prawdy historycznej i elementarnej sprawiedliwości w stosunkach polsko-niemieckich:

1. stwierdza, iż Polska nie otrzymała dotychczas stosownej kompensaty finansowej i reparacji wojennych za olbrzymie zniszczenia oraz straty materialne i niematerialne spowodowane przez niemiecką agresję, okupację, ludobójstwo i utratę niepodległości przez Polskę; Sejm Rzeczypospolitej Polskiej wzywa Rząd Rzeczypospolitej Polskiej do podjęcia stosownych działań w tej materii wobec Rządu Republiki Federalnej Niemiec;

2. oświadcza, że Polska nie ponosi żadnych zobowiązań finansowych wobec obywateli Republiki Federalnej Niemiec wynikających z II wojny światowej i jej następstw;

3. wzywa Rząd do jak najszybszego przedstawienia opinii publicznej szacunku strat materialnych i niematerialnych poniesionych przez Państwo Polskie i jego obywateli w wyniku II wojny światowej;

4. apeluje do władz Republiki Federalnej Niemiec o uznanie bezzasadności i bezprawności niemieckich roszczeń odszkodowawczych przeciwko Polsce oraz o zaprzestanie kierowania obywateli niemieckich na drogę sądową lub administracyjną przeciwko Polsce. Sejm RP wzywa Rząd Rzeczypospolitej Polskiej do podjęcia zdecydowanych kroków w sprawie definitywnego uznania przez Republikę Federalną Niemiec ewentualnej odpowiedzialności odszkodowawczej za szkody poniesione przez obywateli niemieckich wskutek przesiedleń i utraty majątku ludności po II wojnie światowej wynikających z postanowień Umowy Poczdamskiej oraz wskutek późniejszych procesów repatriacyjnych.

**Oświadczenie Ministerstwa Spraw Zagranicznych ws. uchwały Sejmu Rzeczypospolitej
Polskiej w sprawie praw Polski do niemieckich reparacji wojennych oraz w sprawie
bezprawnych roszczeń wobec Polski i obywateli polskich wysuwanych w Niemczech**

15 września 2004 r.

Rząd RP docenia troskę Sejmu RP o zapobieganie negatywnym skutkom działań podejmowanych przez radykalne środowiska ziomkowskie w Niemczech zamierzające wystąpić z roszczeniami rewindykacyjno-odszkodowawczymi przed polskim, a następnie ew. europejskim wymiarem sprawiedliwości z tytułu utraty mienia na skutek II wojny światowej.

Rząd RP - odnotowując obawy społeczne wywołane przez rzeczników polityki roszczeń i nieodpowiedzialnych żądań w Niemczech - opowiada się za znalezieniem rozwiązania tej kwestii w dialogu i we współpracy z partnerami niemieckimi. Nie jest to łatwe, mamy bowiem do czynienia z różnymi stanowiskami prawnymi. Niemniej jednak Rząd RP stoi na stanowisku, że znalezienie rozwiązania kwestii roszczeń rewindykacyjno-odszkodowawczych leży nie tylko we wspólnym polsko-niemieckim interesie, ale i w interesie jednoczącej się Europy, której nie służy utrzymywanie niepewności i zarzewi konfliktów.

Rząd RP z satysfakcją odnotował w tym kontekście wystąpienie kanclerza RFN, Gerharda Schroedera w dniu 1 sierpnia 2004 r. w 60 rocznicę wybuchu Powstania Warszawskiego. Deklarację szefa rządu RFN postrzegamy jako etap na drodze do znalezienia rozwiązania niosącego za sobą skutki prawne, które będzie ostatecznym i niepodważalnym zamknięciem tej kwestii w stosunkach dwustronnych.

Rząd RP pragnie także wskazać na stanowisko Rady Ministrów z dnia 13 lipca 2004 r. w sprawie reparacji wojennych przedstawione opinii publicznej. Rząd RP traktuje kwestię reparacji jako zamkniętą i jest zdecydowany nie obciążać nią stosunków polsko-niemieckich.

Rząd RP podkreśla, że Niemcy zajmowały i będą zajmować kluczowe miejsce w polskiej polityce zagranicznej. Decyduje o tym bezpośrednie sąsiedztwo, wspólna, często trudna historia, czołowa rola polityczno-gospodarcza Niemiec na kontynencie europejskim oraz wspólna odpowiedzialność za powodzenie procesu europejskiej integracji. Polska jest niezmiennie zainteresowana ścisłą współpracą z Niemcami we wszystkich dziedzinach i na wszystkich szczeblach.

Rząd RP stwierdza, że formułę stosunków polsko-niemieckich na kolejne dziesięciolecia wyznacza perspektywa europejska, w tym rola Polski i Niemiec w integrowaniu starych i nowych członków rozszerzonej Unii i kształtowaniu jej stosunków ze wschodnimi sąsiadami wspólnoty. Jako sojusznik w NATO i partner w Unii Europejskiej Polska chce wspólnie z Niemcami uczestniczyć w kształtowaniu europejskich i globalnych struktur bezpieczeństwa oraz w określaniu kierunków i zasad integracji Unii i kontynentu.

Rzeczpospolita, 12 listopada 2004 r.

Ekspertyza w sprawie roszczeń z Niemiec przeciwko Polsce w związku z drugą wojną światową

Gutachten zu Ansprüchen aus Deutschland gegen Polen in Zusammenhang mit dem Zweiten Weltkrieg, erstattet im Auftrag der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Polen von Prof. Dr. Jan Barcz und Prof. Dr. Jochen A. Frowein, Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht, Bd. 65, Nr. 3 (2005), S. 625-650.

Ekspertyza została sporządzona na zlecenie rządów Republiki Federalnej Niemiec i Rzeczypospolitej Polskiej przez **prof. dr. hab. Jana Barcza**, kierownika Katedry Prawa Europejskiego Szkoły Głównej Handlowej w Warszawie oraz **prof. dr. hab. Jochena A. Froweina**, emerytowanego dyrektora Max-Planck-Institut für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht w Heidelbergu. (...)

2 listopada 2004 r.

Streszczenie wyników ekspertyzy

1. Ekspertyza zajmuje się problemami prawnymi dotyczącymi restytucji i odszkodowań z tytułu wywłaszczenia bez odszkodowania na polskich terytoriach należących uprzednio do Niemiec. W przeciwieństwie do tego zajmuje się ona jedynie w niewielkim stopniu problemami prawnymi, związanymi z późniejszą migracją z Polski. Nie są również rozważane problemy, które są przedmiotem odrębnych negocjacji, jak na przykład dobra kultury.

2. Oświadczenie kanclerza federalnego w Warszawie z 1 sierpnia 2004 r. jest jednostronnym aktem Republiki Federalnej Niemiec wiążącym z punktu widzenia prawa międzynarodowego. Rząd federalny wyklucza tym samym jednoznacznie dochodzenie międzypaństwowych roszczeń Niemiec w stosunku do Polski, traktuje takie roszczenia jako niemające podstawy prawnej („rechtsgrundlos“) i oświadcza, że w żadnym przypadku nie będzie popierał żądań indywidualnych związanych ze wskazanymi zdarzeniami.

3. Od czasu wejścia w życie traktatu o ostatecznej regulacji w odniesieniu do Niemiec z 12 września 1990 r. oraz traktatu o potwierdzeniu granicy z 14 listopada 1990 r. między Niemcami a Polską istnieje jednoznaczna sytuacja terytorialna z punktu widzenia prawa międzynarodowego. Została ona przygotowana przez układ z 7 grudnia 1970 r. Oświadczenie kanclerza federalnego z 1 sierpnia 2004 r. musi być rozumiane w świetle nowej jakości stosunków między zjednoczonymi Niemcami a demokratyczną Polską.

4. Roszczenia indywidualne niemieckich obywateli z tytułu wywłaszczeń na polskich ziemiach zachodnich i północnych nie istnieją ani w płaszczyźnie prawa międzynarodowego, ani w myśl prawa niemieckiego albo polskiego.

5. Od czasu oświadczenia kanclerza federalnego z 1 sierpnia 2004 r. dochodzeniu roszczeń na płaszczyźnie prawa międzynarodowego sprzeciwia się wiążące z punktu widzenia prawa międzynarodowego oświadczenie, złożone w imieniu Niemiec.

6. Skargi z tytułu omawianych wywłaszczeń nie mają szansy na powodzenie ani przed sądami polskimi, niemieckimi i amerykańskimi, ani przed sądami międzynarodowymi.

7. Rząd federalny i rząd polski mogą składać oświadczenia prezentujące ich wspólne stanowisko w toku różnych postępowań sądowych, o ile procedury przed sądami im to umożliwiają.

Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law

Adopted and proclaimed by General Assembly resolution 60/147 of 16 December 2005
(UN Doc. A/RES/60/147):

18. In accordance with domestic law and international law, and taking account of individual circumstances, victims of gross violations of international human rights law and serious violations of international humanitarian law should, as appropriate and proportional to the gravity of the violation and the circumstances of each case, be provided with full and effective reparation, (...) which include the following forms: restitution, compensation, rehabilitation, satisfaction and guarantees of non-repetition.

International Law Association. Resolution No 2/2010 –

Reparation for Victims of Armed Conflict. Declaration of International Law Principles on Reparation for Victims of Armed Conflict (Substantive Issues)

(The 74th Conference of the International Law Association, held at The Hague, The Netherlands, 15-20 August, 2010)

ARTICLE 1. Reparation

1. For the purposes of the present Declaration, the term „reparation” is meant to cover measures that seek to eliminate all the harmful consequences of a violation of rules of international law applicable in armed conflict and to re-establish the situation that would have existed if the violation had not occurred.

2. Reparation shall take the form of restitution, compensation, satisfaction and guarantees and assurances of non-repetition, either singly or in combination. (...)

ARTICLE 5. Responsible Party

1. For the purposes of the present Declaration, the term „responsible party” means States and International Organizations responsible for a violation of rules of international law applicable in armed conflict.

2. Responsible parties may also include non-State actors other than International Organisations responsible for a violation of rules of international law applicable in armed conflict. Such responsibility is without prejudice to the responsibility of States and International Organizations under international law for violations of such rules committed by non-State actors.

ARTICLE 6. Right to Reparation

Victims of armed conflict have a right to reparation from the responsible parties. (...)

ARTICLE 11. Obligation to Strengthen the Rights of Victims

1. Responsible parties shall make every effort to give effect to the rights of victims to reparation.

2. They shall establish programmes and maintain institutions that facilitate access to reparation, including possible programmes addressed to persons affected by armed conflicts other than the victims defined in this Declaration. (...)

ARTICLE 13. Reparation under National Law

Notwithstanding and without prejudice to the rights set out in the present Declaration, States shall assure that victims have a right to reparation under national law. Nothing in this article shall affect or limit any right of victims or other persons to reparation that may already exist under national law. (...)

ARTICLE 15. Non-retroactivity

1. The rights and obligations reflected in the present Declaration shall have no retroactive effect.

2. This is without prejudice to any rules set forth in the present Declaration, which exist independently of the Declaration.

ARTICLE 16. Statutes of limitation

Statutes of limitation may not unduly impact the exercise of the rights and obligations reflected in the present Declaration.

John S. McCain National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2019

Public Law 115–232—August 13, 2018:

„Sec. 936. Responsibility for Policy on Civilian Casualty Matters. (...) (b) The senior civilian official designated under subsection (a) shall ensure that the policy referred to in that subsection provides for – (...) (5) uniform processes and standards across the combatant commands for— (A) acknowledging the responsibility of the United States military for civilian casualties resulting from United States military operations; and (B) offering *ex gratia* payments to civilians who have been injured, or to the families of civilians killed, as a result of United States military operations, as determined to be necessary by the designated senior civilian official”.

<http://www.fnpn.pl/wyplaty/robotnicy.php>

ŚWIADCZENIA DLA ROBOTNIKÓW NIEWOLNICZYCH I PRZYMUSOWYCH

Łącznie w latach 1992-2004 Fundacja „Polsko-Niemieckie Pojednanie“ wypłaciła ofiarom nazizmu mieszkającym w Polsce świadczenia o charakterze pomocy humanitarnej w ramach tzw. wypłat podstawowych i dodatkowych na ogólną sumę przeszło 732 mln PLN.

Świadczenia wypłacane przez Fundację nie były odszkodowaniem, lecz symboliczną pomocą humanitarną z Niemiec dla ofiar prześladowań hitlerowskich w Polsce.

Ogółem Fundacja „Polsko-Niemieckie Pojednanie” przekazała świadczenia ze środków niemieckiej Fundacji „Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość“ dla blisko 484 tys. osób uprawnionych na kwotę ponad 3,5 mld PLN (975,5 mln EUR). Zgodnie z ustawą niemiecką wypłaty zostały zakończone 30 września 2006 roku.

Wśród 7 organizacji partnerskich i ok. 100 państw świata, FPNP (i Polska) uplasowała się na I miejscu pod względem liczby beneficjentów i na II miejscu co do wartości wypłaconych świadczeń (po Żydowskiej Konferencji Roszczeniowej); co trzeci beneficjent świadczeń niemieckich mieszka w Polsce, a co czwarte euro wypłacone w świecie przez Fundację Federalną „Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość“ trafiło do Polski.

Wypłatami z funduszu austriackiego objęto łącznie 22.689 osób, którym FPNP wypłaciła ponad 155 mln PLN (42,7 mln EUR), o 2,7 mln EUR więcej, niż wynosił plafon polski).

Z połączonych środków własnych FPNP oraz Funduszu na Rzecz Ofiar Prześladowań Hitlerowskich (tzw. Fundusz Londyńskiego Złota) Fundacja wypłaciła w latach 2001-2005 ok. 93 mln zł.

Z Funduszu Szwajcarskiego za pośrednictwem FPNP świadczenia otrzymało ponad 23 tys. osób na łączną kwotę 9 mln USD.

Statystyka wypłat świadczeń humanitarnych w latach 1991 - 2004

	<i>Liczba odbiorców świadczeń</i>	<i>Kwota</i>
Wypłaty podstawowe 1992 - 2004	617 171	539 740 700 zł
Wypłaty dodatkowe 1997 - 2004	443 518	192 102 900 zł
	Suma:	731 843 600 zł

Statystyka wypłat ze środków niemieckiej Fundacji POP w latach 2001 - 2006

<i>Kategoria</i>	<i>Liczba odbiorców świadczeń</i>	<i>Suma w euro</i>
Kategoria A □ więźniowie obozów koncentracyjnych, gett i ciężkich więzień	43.233	331.834.727,80
Kategoria B □ byli robotnicy przymusowi deportowani do pracy w przemyśle	98.028	233.514.488,41
Klauzula otwartości □ byli robotnicy przymusowi deportowani do pracy w rolnictwie, dzieci wywiezione wraz z rodzicami, dzieci przebywające w obozach przejściowych	342.026	408.642.897,16
Ogółem:	483.287	973.992.113,37

Statystyka wypłat w ujęciu międzynarodowym

Organizacja partnerska	Liczba beneficjentów	Kwota wypłat w euro
Białoruś	129.485	345.338.161,59
International Organisation for Migration (reszta świata - nieżydowscy poszkodowani)	88.784	376.234.967,49
Jewish Claims Conference (reszta świata - żydowscy poszkodowani)	158.097	1.147.860.848,02
Polska	483.287	973.312.473,27
Rosja	252.543	420.964.344,63
Czechy	75.769	207.604.260,68
Ukraina	471.167	866.066.012,89
Ogółem	1.659.132	4.337.381.068,57

Entschädigung von NS-Unrecht – Regelungen zur Wiedergutmachung, Bundesministerium der Finanzen (5.03.2018), Anlage 1

Leistungen der öffentlichen Hand auf dem Gebiet der Wiedergutmachung			
	alle Beträge in Mrd. Euro		
	bis 2016	in 2017	bis 2017
Bisherige Leistungen			
1. Bundesentschädigungsgesetz (BEG)	47,958	0,191	48,149
2. Bundesrückerstattungsgesetz (BRüG)	2,023	0,000	2,023
3. Entschädigungsrentengesetz (ERG)	0,813	0,000	0,813
4. NS-Verfolgtenentschädigungsgesetz (NS-VEntschG)	2,637	0,033	2,670
5. Israelvertrag	1,764	0,000	1,764
6. Globalverträge (o. Ä.)	1,489	0,000	1,489
7. Sonstige Leistungen (Öffentlicher Dienst, Wapniarka, NGJ-Fonds, Menschenversuchsoffer, Art. VI BEG-SG etc.)	6,339	0,152	6,491
8. Leistungen der Länder außerhalb des BEG	1,927	0,033	1,960
9. Härteregelungen (ohne Länder)	7,007	0,655	7,662
10. Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“	2,556	0,000	2,556
Summen:	74,514	1,064	75,578

Odpowiedzi na interpelacje sejmowe

<http://orka2.sejm.gov.pl/IZ4.nsf/main/5FD761C8>

IV kadencja

Sejm RP. Odpowiedź (5 sierpnia 2003 r.) podsekretarza stanu w Ministerstwie Skarbu Państwa - z upoważnienia ministra - na interpelację nr 4193 w sprawie wypłat przez Fundację „Polsko-Niemieckie Pojednanie” odszkodowań z tytułu przymusowej pracy wykonywanej w czasie okupacji

Szanowny Panie Marszałku! Odpowiadając na interpelację Pani Poseł Marii Zbyrowskiej z dnia 9 lipca 2003 r. w sprawie wypłat przez Fundację „Polsko-Niemieckie Pojednanie” odszkodowań z tytułu przymusowej pracy w czasie okupacji, uprzejmie informuję, co następuje.

Fundacja „Polsko-Niemieckie Pojednanie” utworzona została zgodnie z Porozumieniem z 16.10.1991 r. pomiędzy Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Republiką Federalną Niemiec w sprawie wypłat świadczeń dla obywateli polskich będących ofiarami reżimu narodowosocjalistycznego (wymiana not z dnia 16.10.1991 r. pomiędzy Szefem Urzędu Rady Ministrów, Krzysztofem Janem Żabińskim a Podsekretarzem Stanu Spraw Zagranicznych RFN Dieterem Kastrupem).

Zgodnie z tym porozumieniem Rząd RFN, kierując się względami humanitarnymi, wniósł wkład w wysokości 500 mln DM z przeznaczeniem dla tych osób w Polsce, które w wyniku prześladowań nazistowskich zostały szczególnie ciężko poszkodowane na zdrowiu i znajdowały się w trudnej sytuacji materialnej (z zastrzeżeniem, że kryteria i procedury wypłat określi strona polska). Zatem świadczenia te mają podstawę moralną oraz charakter humanitarny.

Zasada ta została przyjęta w statucie Fundacji „Polsko-Niemieckie Pojednanie” opracowanym przez Ministra - Szefa Urzędu Rady Ministrów - założyciela Fundacji, zweryfikowanym przez Sąd Rejestrowy przed zarejestrowaniem.

Fundacja zaczęła od 30 września 1992 r. udzielać pomocy finansowej osobom ciężko poszkodowanym w wyniku prześladowań nazistowskich i znajdującym się w trudnej sytuacji finansowej.

W okresie dziesięciu lat (1992-2002) Fundacja przekazała beneficjentom w Polsce, w ramach wypłat podstawowych i wypłat dodatkowych, ogółem 1.059.494 czeków na ogólną kwotę 731.260.500 PLN. Wypłaty podstawowe objęły 616.475 osób, a wypłaty dodatkowe otrzymało 441.080 osób. Fundacja w ciągu 10 lat wypłaciła dwukrotnie więcej pieniędzy, niż otrzymała z Niemiec. Było to możliwe dzięki systematycznemu uzyskiwaniu odsetek od podstawowego kapitału.

W związku z zakończeniem wypłat podstawowych i dodatkowych, Uchwałą Nr 11/2002 z dnia 7.06.2002 r. (w oparciu o uchwałę Nr 29/2002 Zarządu Fundacji z 23.05.2002 r.), Rada Fundacji podjęła decyzję o zakończeniu wypłat ze środków Fundacji, uzyskanych z wkładu finansowego w wysokości 500 mln DEM przekazanego przez Rząd Republiki Federalnej Niemiec w latach 1992-1993.

Z kolei w ciągu ostatnich trzech lat (2001-2003) FPNP podjęła wypłaty z drugiego funduszu niemieckiego (a także austriackiego) - tym razem dla b. robotników niewolniczych i przymusowych III Rzeszy w Polsce. Stało się tak w wyniku zakończenia międzynarodowych negocjacji (również z udziałem Polski) prowadzonych w latach 1999-2000. Podstawą prawną do wypłaty świadczenia jest uchwalona 2 sierpnia 2000 r. przez Bundestag ustawa powołująca do życia niemiecką Fundację „Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość”.

Zgodnie z § 2 tej ustawy, celem Fundacji Federalnej „Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość” jest oddanie do dyspozycji za pośrednictwem organizacji partnerskich (w tym również FPNP) środków finansowych na wypłatę świadczeń dla byłych robotników niewolniczych i przymusowych oraz osób dotkniętych krzywdami z czasów narodowego socjalizmu.

Realizacja wypłat świadczeń osobom uprawnionym następuje w trybie i na zasadach określonych w umowie zawartej w dniu 16.02.2001 r. między Fundacją „Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość”, a Fundacją „Polsko-Niemieckie Pojednanie”.

Na świadczenia dla b. robotników niewolniczych i przymusowych z Polski, zgodnie z § 9 ust. 2 pkt 1 wymienionej ustawy, została przyznana kwota 1.812 milionów marek niemieckich.

Z kolei w dniu 10.07.2000 r. austriacki Nationalrat uchwalił ustawę o Funduszu Świadczeń Humanitarnych dla byłych robotników niewolniczych i przymusowych reżimu narodowosocjalistycznego, przyznając Polsce kwotę 550 mln ATS. Wypłata świadczeń z tego Funduszu dla osób uprawnionych jest

dokonywana na podstawie umowy zawartej w dniu 9.01.2001 r. pomiędzy Fundacją "Polsko-Niemieckie Pojednanie" a Austriackim Funduszem "Pojednania" o współpracy w dziedzinie dobrowolnych świadczeń Republiki Austrii na rzecz byłych robotników niewolniczych i robotników przymusowych reżimu narodowosocjalistycznego.

Również ustawa austriacka - podobnie jak ustawa niemiecka - ma podstawę moralną i charakter humanitarny i nie można jej wiązać z klasyczną cywilistyczną konstrukcją odszkodowań.

Na Fundacji "Polsko-Niemieckie Pojednanie" nie ciąży względem poszkodowanych ofiar nazizmu w Polsce obowiązek odszkodowawczy, ponieważ nie występuje ona w imieniu obcych podmiotów prawnych, które przyczyniły się do cierpień, krzywd i prześladowań obywateli polskich ani też w imieniu Państwa Polskiego.

Innymi słowy, Fundacja "Polsko-Niemieckie Pojednanie" nie prowadzi wypłaty odszkodowań należnych obywatelom polskim za doznane przez nich prześladowania i represje nazistowskie.

Fundacja "Polsko-Niemieckie Pojednanie" dokonuje jedynie wypłaty świadczeń dla osób uprawnionych w trybie i na zasadach określonych zarówno przez niemiecką Fundację "Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość", jak i przez Austriacki Fundusz "Pojednania".

Zgodnie z ustawą niemieckiego Bundestagu, wypłata świadczeń dla osób uprawnionych w Polsce i pozostałych ponad 70 państwach na całym świecie odbywa się w 2 ratach, przy czym w przypadku Polski - I rata w wysokości 75% świadczenia, natomiast II rata w wysokości 25%.

W okresie od czerwca 2001 do lipca 2003 r. w ramach I raty FPNP przekazała do wypłaty do Banku PKO BP z funduszu niemieckiego ponad 2,2 mld zł dla 475 tysięcy osób, a z austriackiego funduszu - ponad 122 mln zł dla ponad 20 tys. Dzięki temu Polska znalazła się na I miejscu wśród prawie 80 państw świata - zarówno pod względem kwoty wypłaconych świadczeń, jak i ilości beneficjentów; na Polskę przypada 1/4 całości środków wypłaconych w skali globalnej i 1/3 ogółu beneficjentów.

W tej sytuacji trudno zgodzić się z opinią Pani Posłanki zawartą w pytaniu pierwszym, iż Fundacja "Polsko-Niemieckie Pojednanie" "wstrzymuje wypłatę odszkodowań". Wystarczy stwierdzić, iż w latach 2002 i 2003 FPNP wypłacała i wypłaca obecnie w ciągu zaledwie 1 roku więcej świadczeń niż w ciągu całego ubiegłego 10-lecia (1992-2001).

Natomiast można się przychylić do krytycznej opinii Pani Posłanki zawartej w drugim pytaniu dot. treści ustawy, na podstawie której FPNP prowadzi wypłaty. Jednakże nie chodzi tu o ustawę polskiego parlamentu, ale niemieckiego Bundestagu (wzgl. austriackiej Rady Naczelnej). Co więcej, nie chodzi tu wcale, co sugeruje Pani Poseł, o "odszkodowania z tytułu pracy przymusowej" (wzgl. niewolniczej).

Utworzenie w Polsce (a także w innych państwach Europy Środkowej i Wschodniej) Fundacji "Polsko-Niemieckie Pojednanie" w celu wypłaty świadczeń dla ofiar prześladowań nazistowskich wynika z istniejących już wcześniej i również dzisiaj - różnic w poglądach prawnych Niemiec i Polski oraz innych państw co do istnienia obowiązku prawnego odszkodowania dla tych osób. Stanowisko strony niemieckiej (względnie austriackiej) opiera się wyraźnie na założeniu, że chodzi tu nie o zaspokojenie przez rząd RFN roszczeń prawnych w postaci całkowitych odszkodowań dla ofiar nazizmu w Polsce, ale jedynie o świadczenia dobrowolne. Zostały one zadeklarowane jako "dobrowolny wkład finansowy Rządu RFN i gospodarki niemieckiej" (względnie Austrii i gospodarki austriackiej), a nie jako formalnoprawne zobowiązanie odszkodowawcze. Można mieć na to inny pogląd, jednak dziś nie sposób zmienić rezultatu wielostronnych rokowań międzynarodowych zakończonych w 2000 r.

W odniesieniu do trzeciego pytania Pani Poseł chciałbym przypomnieć, że niemiecka Ustawa o utworzeniu Fundacji "Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość" objęła jedynie część ofiar nazizmu. Wymienia ona jako osoby uprawnione do otrzymania świadczenia tylko więźniów obozów koncentracyjnych i robotników przymusowych deportowanych do pracy w przemyśle i ogranicza krąg uprawnionych do żyjących w dniu 16 lutego 1999 r. Z tych względów zostały podjęte przez Polskę wysiłki w celu uwzględnienia różnych innych grup osób represjonowanych. Starania te w wielu wypadkach zakończyły się powodzeniem. Tym samym krąg osób uprawnionych do otrzymania świadczenia udało się znacznie poszerzyć: m.in. o robotników rolnych, więźniów więzień i aresztów, dzieci do lat 16 osadzonych w obozach przejściowych oraz zatrudnionych w rejonie miejsca zamieszkania w przemyśle ciężkim i zbrojeniowym. Dzięki działaniom Fundacji "Polsko-Niemieckie Pojednanie" świadczenia niemieckie otrzymuje obecnie 475 tys. osób, czyli kilkakrotnie razy więcej niż pierwotnie wynikałoby to z zapisów ustawy niemieckiej.

Aby świadczenie mogli otrzymać także ci poszkodowani, których nie obejmują postanowienia ustawy niemieckiej (względnie austriackiej), Zarząd FPNP postanowił Uchwałą Nr 15/2001 z dnia 16.03.2001 r. przeznaczyć przynajmniej 40 mln PLN ze środków własnych FPNP oraz 10 mln USD ze środków Funduszu

na Rzecz Ofiar Prześladowań Hitlerowskich (tzw. Fundusz Londyńskiego Złota) na wypłaty świadczeń dla żyjących ofiar pracy przymusowej, które w chwili rozpoczęcia pracy nie miały ukończonego 16 roku życia i pracowały na rzecz III Rzeszy w miejscu zamieszkania (tzn. bez deportacji). Z tego tytułu do otrzymania symbolicznego świadczenia w wysokości 1 tys. PLN Fundacja zakwalifikowała już 78 tys. osób (z tego ponad 72 tys. otrzymało już to świadczenie).

Dodatkowo Zarząd i Rada Fundacji podjęły decyzję o uruchomieniu wypłat ze środków własnych FPNP dla podchorążych Wojska Polskiego - żołnierzy września 1939 r. oraz dla żołnierzy Powstania Warszawskiego, którzy znaleźli się w niewoli niemieckiej, ale nie otrzymali i nie mogą otrzymać świadczeń ze środków niemieckiej Fundacji "Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość" lub austriackiego Funduszu "Pojednania, Pokoju i Współpracy".

Mimo tych działań doraźnych FPNP nadal wiele kategorii osób poszkodowanych przez III Rzeszę nie może ubiegać się o świadczenie niemieckie (względnie austriackie). Dotyczy to np.: jeńców wojennych, osób wysiedlonych z miejsca swego zamieszkania, osób powyżej 16 roku życia zmuszonych do pracy przymusowej w miejscu zamieszkania, pracowników tzw. służby budowlanej (Baudienst), spadkobierców b. robotników niewolniczych i przymusowych zmarłych przed 16.02.1999 r., spadkobierców wielu tysięcy Polaków pomordowanych w okresie okupacji hitlerowskiej itd.

Fundacja "Polsko-Niemieckie Pojednanie" od początku swej działalności (tj. od 1992 r.) do dziś nie otrzymała żadnych środków finansowych z budżetu Państwa Polskiego, ani też nie korzystała ze wsparcia finansowego ze strony polskich fundatorów (donatorów).

Swą działalność opiera wyłącznie na funduszach zagranicznych otrzymywanych z Niemiec, Austrii, USA i Szwajcarii oraz na środkach własnych wygoszodarowanych w ubiegłych latach z funduszy zagranicznych.

Fundacji "Polsko-Niemieckie Pojednanie" - podobnie jak Rządowi RP - udało się dotychczas tylko w części zrekompensować obywatelom polskim cierpienia i krzywdy poniesione z powodu zbrodni i represji nazistowskich. Oczekiwania na pełną satysfakcję moralną i zadośćuczynienie finansowe są nadal aktualne - i to nie tylko wśród ofiar nazizmu w Polsce i ich potomków, ale także w większości społeczeństwa polskiego. Ich spełnienie, w 58 lat po zakończeniu II wojny światowej, jest jednakże zadaniem bardzo trudnym.

Z wyrazami szacunku
Podsekretarz stanu
Tadeusz Soroka

Warszawa, dnia 5 sierpnia 2003 r.

<https://orka2.sejm.gov.pl/IZ5.nsf/main/27941F4D>

Sejm RP. Odpowiedź ministra spraw zagranicznych (28 listopada 2006 r.) na interpelację nr 4836 w sprawie rzekomych świadczeń finansowych wypłacanych przez RFN Polsce od 1953 r., wyliczonych przez niemieckie ministerstwo finansów

W odpowiedzi na interpelację Pana Posła Janusza Dobrosza (pismo nr SPS-023-4836/06 z dnia 28 września 2006 r.) w sprawie rzekomych świadczeń finansowych wypłacanych przez RFN Polsce od 1953 r., wyliczonych przez niemieckie Ministerstwo Finansów, uprzejmie informuję, co następuje.

I. Powodem złożenia interpelacji jest pismo będące odpowiedzią Karla Dillera, posła do Bundestagu i parlamentarnego Sekretarza Stanu w Ministerstwie Finansów RFN, z dnia z 29 sierpnia 2006 r. do Johannes Singhammera, posła do Bundestagu, na jego zapytanie dotyczące bezpośrednich i pośrednich świadczeń finansowych Republiki Federalnej Niemiec na rzecz Polski (kopia pisma w języku niemieckim i w roboczym tłumaczeniu na język polski w załączeniu*).

Pragnę poinformować, że Ministerstwo Spraw Zagranicznych niezwłocznie po uzyskaniu informacji z prasy niemieckiej o powyższym piśmie uzyskało jego tekst za pośrednictwem Ambasady RP w Berlinie. Dokument ten po przeprowadzeniu analizy budzi szereg wątpliwości zarówno merytorycznych, odnoszących się do zawartych w nim stwierdzeń, jak i politycznych, związanych z faktem, że jest to oficjalna odpowiedź Ministerstwa Finansów RFN na zapytanie poselskie. Zawiera ona także szereg stwierdzeń sprzecznych z innymi oficjalnymi oświadczeniami i dokumentami rządu RFN.

Analiza tego pisma potwierdza, że ma ono charakter bezzasadnego, wręcz kuriozalnego, księgowego potraktowania jako "świadczeń finansowych" wszystkich bezpośrednich i pośrednich świadczeń ze strony niemieckiej. Wymienione w piśmie świadczenia lub działania - wbrew treści pytania - nie zawsze mają nawet charakter finansowych przepływów na rzecz Polski lub polskich podmiotów. Połączenie zupełnie różnych zagadnień, poczynając od reparacji dokonywanych za pośrednictwem ZSRR, świadczeń o charakterze humanitarnym realizowanych w trybie dwustronnym między RFN a Polską, jak też porozumień dwustronnych o charakterze ubezpieczeniowym, kredytowym, pożyczkowym, gwarancyjnym, aż po świadczenia w trybie wielostronnym w ramach UE, stwarza wrażenie, jakby niemieckie Ministerstwo Finansów chciało podważyć stanowisko prawne rządu RFN prezentowane w tych kwestiach oficjalnie stronie polskiej. Takie postawienie sprawy może być potraktowane przez stronę polską jako zamiar otwarcia negocjacji w odniesieniu do tematów, które traktowane były dotychczas jako zamknięte. W tym sensie może ono stanowić podbudowę polityczną postulatu zgłoszonego przez Prezesa Rady Ministrów RP Pana Jarosława Kaczyńskiego w trakcie ostatniego spotkania z Kanclerz RFN Panią Angelą Merkel w sprawie podjęcia rozmów na temat ostatecznego uregulowania zagadnień prawnych związanych ze skutkami II wojny światowej w stosunkach polsko-niemieckich, które pozwoliłoby na usunięcie wszystkich wątpliwości.

Budzi także zdziwienie zaliczenie świadczeń na podstawie porozumienia z 1970 r. o świadczeniach dla ofiar eksperymentów pseudomedycznych i umowy z 1991 r. o utworzeniu Fundacji Polsko-Niemieckie Pojednanie oraz świadczeń wypłaconych w oparciu o ustawę niemiecką z 2000 r. o utworzeniu Fundacji "Pamięć, Odpowiedzialność, Przyszłość" do grupy wypłaconych odszkodowań. Dotychczas oficjalne stanowisko Rządu RFN traktowało wszystkie te wypłaty jako dobrowolne świadczenia humanitarne, a nie jako odszkodowanie lub zadośćuczynienie. Strona polska gotowa jest odczytać takie stanowisko jako gotowość do podjęcia dalszych rozmów na ten temat.

Także w części odnoszącej się do kwestii umów kredytowych występują rozbieżności stanowiska polskiego i zaprezentowanych w piśmie stwierdzeń.

Za zupełne nieporozumienie należy także uznać zaliczenie do świadczeń finansowych Niemiec na rzecz Polski części składki wpłacanej przez RFN do budżetu Unii Europejskiej. Takie podejście stoi w sprzeczności z podstawowymi zasadami znajdującymi się u podstaw integracji i solidarności europejskiej. Świadczy to braku zrozumienia dla idei funkcjonowania funduszy europejskich, które nie są środkami budżetowymi poszczególnych państw.

II. Odpowiadając na pierwsze pytanie Pana Posła, pragnę stwierdzić, że MSZ będzie w tej sprawie podejmował stosowne działania zmierzające do wyjaśnienia intencji Ministerstwa Finansów RFN. Podejmowane one będą zarówno w postaci pisemnego stanowiska przedstawionego stronie niemieckiej wskazującego na poważne rozbieżności w porównaniu z prezentowanymi dotychczas oficjalnymi

stanowiskami rządu RFN, jak też w rozmowach przeprowadzanych przez Ambasadora RP w Niemczech w tamtejszym MSZ.

III. W odniesieniu do zagadnienia reparacji i zrzeczenia się ich przez Polskę pozwolę sobie przedstawić następujące stanowisko:

Problem niemieckich reparacji wojennych został rozwiązany przez trzy zwycięskie mocarstwa: ZSRR, USA i Wielką Brytanię na konferencji w Jałcie i w Poczdamie. Polska nie miała prawa głosu w tej sprawie. Zgodnie z podjętymi decyzjami, Polska została zaliczona do wschodniej strefy reparacyjnej obejmującej radziecką strefę okupacyjną Niemiec i państwa sojusznicze III Rzeszy. Reparacje z tej strefy zostały przyznane bezpośrednio ZSRR, który zobowiązał się zaspokoić żądania reparacyjne Polski.

W oparciu o to w dniu 16 sierpnia 1945 r. Polska podpisała z ZSRR Umowę o wynagrodzeniu szkód wyrządzonych przez okupację niemiecką, regulującą rozmiary i tryb świadczeń dla Polski. Na jej podstawie Związek Radziecki zrzekł się na rzecz Polski wszelkich pretensji do mienia niemieckiego i innych niemieckich aktywów na całym terytorium Polski, łącznie z tą częścią terytorium niemieckiego, które zostało włączone w granice Polski. W umowie tej określono też tryb i zakres zaspokojenia roszczeń Polski z tytułu reparacji z radzieckiej strefy okupacyjnej Niemiec oraz z udziału ZSRR w reparacjach z zachodnich stref okupacyjnych.

Wykonanie reparacji odbywało się tylko częściowo w sposób sformalizowany w trybie umów wykonawczych (np. Umowa w sprawie przekazania Polsce parowozów na rachunek reparacji z dnia 7 września 1945 r.). Ponieważ część reparacji radzieckich była realizowana również w formie wymiany towarów, także udział Polski został zrealizowany w tym trybie. Sprawę rozliczeń Polski z ZSRR w zakresie reparacji wojennych zamknął Protokół o dostawach dla PRL na rachunek jej udziału w reparacjach z Niemiec z dnia 4 lipca 1957 r.

Polska nie była stroną innych umów regulujących wynikające z wojny kwestie majątkowe (m.in. układu o odszkodowaniach z 14 stycznia 1946 r.; układu londyńskiego z 27 lutego 1953 r.), zawartych pomiędzy Niemcami a państwami zachodnimi.

W dniu 22 sierpnia 1953 r. ZSRR zawarł z NRD umowę dotyczącą zamknięcia kwestii reparacyjnych ze strony Niemiec, tzn. Protokół w sprawie zaprzestania pobierania reparacji niemieckich i w sprawie innych środków złagodzenia zobowiązań finansowo-gospodarczych NRD związanych z następstwami wojny. W protokole tym stwierdzono, że Niemcy wykonały już znaczną część swoich zobowiązań finansowo-gospodarczych wynikających z wojny i wskutek tego uznano za konieczne złagodzenie ich zobowiązań ekonomicznych. Zgodnie z art. 1 rząd ZSRR - po uzgodnieniu z rządem PRL - zobowiązał się do przerwania z dniem 1 stycznia 1954 r. pobierania świadczeń reparacyjnych od NRD w każdej postaci.

Nazajutrz, tzn. w dniu 23 sierpnia 1953 r., Rada Ministrów PRL przyjęła uchwałę "Oświadczenie rządu PRL"¹⁾, dotyczące reparacji wojennych (zarejestrowane i opublikowane w zbiorze traktatów ONZ w 1969 r.). Ustęp 5 tego oświadczenia stwierdza, że:

"(...) dla uregulowania problemu niemieckiego i w uznaniu, iż Niemcy w znacznym stopniu uregulowały swe zobowiązania z tytułu odszkodowań wojennych, rząd polski zrzeka się z dniem 1 stycznia 1954 r. spłaty odszkodowań wojennych na rzecz Polski."

W omawianym oświadczeniu z 23.08.1953 r. rząd polski poszedł dalej niż cytowany powyżej protokół pomiędzy ZSRR i NRD, gdyż nie mówi się w nim, tak jak to uczynił ZSRR, o przerwaniu pobierania odszkodowań, które mogą być wznowione, lecz o zrzeczeniu się, które jest definitywne.

To oświadczenie RM PRL budziło dyskusje w doktrynie i było wielokrotnie oceniane pod różnymi aspektami. Tocząca się w ostatnich latach dyskusja - zarówno w kręgu polityków jak i środowisku naukowym - podniosła szereg wątków krytycznych dotyczących oświadczenia złożonego przez władze PRL w dniu 23 sierpnia 1953 r.

Dotyczyły one m.in.

- jego wad formalnych jako jednostronnego oświadczenia państwa, w szczególności kompetencji Rady Ministrów PRL jako organu właściwego do złożenia takiego oświadczenia,

- podmiotu, wobec którego zrzeczenie się nastąpiło - ze względu na brak uznania wówczas przez PRL państwa RFN część doktryny wbrew literalnemu brzmieniu cytowanego powyżej oświadczenia uważa, że zrzeczenie reparacji odnosiło się wyłącznie do NRD, jako jedyne wówczas uznawanego przez Polskę państwa niemieckiego. Pogląd ten nie uznaje, że przedmiotowe oświadczenie dotyczy zrzeczenia się "spłaty odszkodowań wojennych na rzecz Polski", bez definiowania podmiotów zobowiązanych do świadczenia,

- braku lub znacznego ograniczenia suwerenności ówczesnych władz polskich w czasie wydawania oświadczenia.

Nie analizowano natomiast w tej dyskusji innych istotnych wątków dotyczących m.in. zagadnień:

- pochodnego prawa PRL do reparacji z części przydzielonej w porozumieniu poczdamskim ZSRR,
- faktycznego ograniczenia źródeł reparacji do terenów wschodniej strefy okupacyjnej Niemiec i innych państw sprzymierzonych z III Rzeszą oraz tylko udziału w części radzieckiej - wynoszącej 15% od części reparacji z zachodnich stref okupacyjnych w Niemczech,
- przytoczonych powyżej umów PRL-ZSRR oraz poszukiwania w nich i wynikających z nich zobowiązań ewentualnego źródła dalszych sum reparacyjnych lub odszkodowawczych. Takie przemyślenia odnoszące się do Związku Radzieckiego były w okresie do 1989/1990 oczywiście niedopuszczalne. Obecnie mogą jednak stanowić istotne uzupełnienie analizy zagadnienia, prowadząc także do wniosku, że mogłyby istnieć ewentualne roszczenia regresowe w odniesieniu do ZSRR i Federacji Rosyjskiej z tytułu rozliczeń reparacji od Niemiec.

Pomimo przytoczonej dyskusji stanowisko polskiej doktryny prawa międzynarodowego w przeważającej mierze jest jednoznaczne i nie pozostawia wątpliwości co do faktu zrzeczenia się przez Polskę reparacji od Niemiec²⁾. W latach późniejszych rząd polski wielokrotnie stwierdzał, że problem realizacji uprawnień reparacyjnych Polski od Niemiec jest zamknięty.

Analogiczne stanowisko w tej sprawie zajęła Rada Ministrów RP w 2004 r., która w związku z uchwałą Sejmu RP w sprawie uznania deklaracji z 23 sierpnia 1953 r. o zrzeczeniu się przez Polskę reparacji wojennych za nieobowiązującą zajęła stanowisko w sprawie poselskiego projektu uchwały w sprawie reparacji Niemiec na rzecz Polski. Zostało ono powtórzone w oświadczeniu z dnia 19 października 2004 r. Potwierdzono w nim, iż problem realizacji uprawnień reparacyjnych Polski od Niemiec jest już zamknięty. Stanowisko to jest ostatnim poglądem rządu na ten temat.

IV. W odniesieniu do zagadnienia strat poniesionych przez Polskę w czasie II wojny światowej podstawowe znaczenie mają dwa dokumenty opracowane po wojnie, a mianowicie:

- sprawozdanie w przedmiocie strat i szkód wojennych Polski w latach 1939-1945, opracowane przez Biuro Odszkodowań Wojennych przy Prezydium Rady Ministrów;
- memorandum Rządu Polskiego złożone podczas konferencji Zastępców Ministrów SZ w Londynie w styczniu 1947 r.,
znajdują się w zbiorach MSZ³⁾.

Znane są także opracowania prof. A. Klafkowskiego zawarte w jego pracach. Ministerstwo Spraw Zagranicznych świadome wagi zagadnień stosunków prawnych pomiędzy Polską i Niemcami zainicjowało cykl publikacji badawczych z tego zakresu, realizowanych przez Polski Instytut Spraw Międzynarodowych, który przyniósł dotychczas dwie obszernie pozycje książkowe omawiające m.in. problematykę reparacji i odszkodowań w stosunkach polsko-niemieckich, jak też zagadnienia strat polskich w trakcie II wojny światowej⁴⁾.

Doceniając wagę problematyki strat poniesionych przez Polskę w trakcie II wojny światowej, powołano Międzyresortowy Zespół do Spraw Strat Poniesionych w Wyniku II Wojny Światowej. Zespół został powołany na podstawie Zarządzenia Nr 96 Prezesa Rady Ministrów z dnia 19 października 2004 r. Przewodniczącym zespołu jest Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji. Ponadto analizy strat podjęły poszczególne miasta, w tym miasto stołeczne Warszawa.

V. Odnosząc się do pytania o odszkodowanie, należy stwierdzić, że realizacja odpowiedzialności państwa w prawie międzynarodowym za szkody może nastąpić w formie:

- restytucji, czyli przywrócenia stanu sprzed naruszenia prawa,
- wynagrodzenia za szkody,
- zadośćuczynienia za szkodę niemajątkową. W praktyce polega to na wyrażeniu ubolewania, przeproszenia, zapewnienia, że w przyszłości dane naruszenie się nie powtórzy.

W tym kontekście istotne znaczenie posiadają oświadczenia przedstawicieli RFN:

- Prezydenta RFN R. Herzoga, w przemówieniu w dniu 1 sierpnia 1994 r. w Warszawie, podczas uroczystości 50. rocznicy wybuchu Powstania Warszawskiego,
- Prezydenta RFN J. Raua w dniu 1 września 1999 r. na Westerplatte,
- Deklaracji Gdańskiej Prezydentów Polski A. Kwaśniewskiego i RFN J. Raua, w której odrzucili materialne roszczenia wynikające z II wojny światowej,

- oświadczenia Kanclerza Schroedera z dnia 1 sierpnia 2004 r., który wykonał krok w kierunku uznania odpowiedzialności RFN za szkody wojenne oraz jasno oświadczył, że RFN rezygnuje z opieki dyplomatycznej wobec tych obywateli RFN, którzy będą próbowali dochodzić swoich roszczeń na drodze sądowej poza terytorium RFN. W ten sposób roszczenia te zostały uznane pośrednio za nieuzasadnione.

Równocześnie należy podkreślić zasadniczy związek merytoryczny odpowiedzi udzielonej powyżej na pytanie o uznanie zasadności zrzeczenia się reparacji, ponieważ zgodnie z utrwaloną doktryną prawa międzynarodowego to właśnie te reparacje stanowiłyby odszkodowanie w stosunkach między państwami. Ich wykonanie lub uznanie zrzeczenia się ich za obowiązujące zamyka drogę do dalszego domagania się odszkodowania od RFN na rzecz RP. Przy czym można rozumieć roszczenia osób fizycznych jako zagadnienie odrębne.

Pozwolę sobie także wskazać na fakt, że Prezes Rady Ministrów RP podczas ostatnich konsultacji międzyrządowych w dniu 31 października 2006 r. w Berlinie przedstawił Kanclerz RFN nową inicjatywę uregulowania zagadnień prawnych związanych ze skutkami II wojny światowej w stosunkach polsko-niemieckich. Mam nadzieję, że kontynuowana będzie dyskusja na ten temat, która pozwoli na wypracowanie odpowiednich rozwiązań.

Należy przy tym odnotować, że w części polskiej doktryny prawa międzynarodowego oraz w oświadczeniu rządu RP z 13.07.2004 r. pojawia się teza, że w ramach reparacji wynikających z umowy z b. ZSRR z 16 sierpnia 1945 r. Polska przejęła majątki państwowe, partyjne i prywatne położone na Ziemiach Zachodnich i Północnych. Nie przesądzając kwestii zasadności tej tezy, wydaje się niezbędne wzięcie pod uwagę innych aspektów tej sprawy uzasadniających legalność przejścia tych majątków przez Polskę. Istotną przesłanką prawną w tym zakresie stanowi fakt, że na mocy Układu Poczdamskiego nastąpiło przesiedlenie ludności niemieckiej z Polski, w tym z Ziemi Zachodnich i Północnych (przejętych przez Polskę na mocy tego Układu). Skutkiem tego przesiedlenia było m.in. pozostawienie w Polsce wszelkich nieruchomości, w tym własności przesiedlonych obywateli niemieckich. Przesiedlenie to miało charakter trwały, ponieważ było ono nieodwracalne, tzn. przesiedleńcy mieli obowiązek zamieszkać i pozostawać na terytorium Niemiec popoczdamskich. Nieodwracalność tych decyzji i faktów przesądzała o tym, że stan prawny tych nieruchomości nie mógł pozostawać nieuregulowany z uwagi na trwałe i zamierzone rozerwanie więzi faktycznej i prawnej między przesiedlonymi dotychczasowymi właścicielami a pozostawionymi przez nich nieruchomościami.

Tak więc w wykonaniu postanowień Układu Poczdamskiego o przyłączeniu terytorium i przesiedleniu ludności niemieckiej z Polski władze PRL wydały znany dekret z 2 marca 1945 r. o majątkach opuszczonych i porzuconych, przejmując je na własność Skarbu Państwa. Dekret ten nie został oprotestowany przez żadną ze stron Układu Poczdamskiego, a zatem należy przyjąć, per facta concludentia, że został on uznany za obowiązujący i zgodny z tym układem, ponieważ - jak należy sądzić - zamierzonym skutkiem przesiedlenia milionów obywateli niemieckich z Polski w rozumieniu Układu Poczdamskiego było m.in. pozbawienie ich własności nieruchomości pozostawionych na Ziemiach Zachodnich i Północnych.

Należy zakładać, że celem takiego uregulowania było zapewnienie terenów, w tym poniemieckich gospodarstw rolnych, pod osadnictwo polskiej ludności repatriowanej ze wschodnich ziem polskich zabranych przez b. ZSRR.

Należy też przypomnieć, że w podobny sposób zostały przejęte na własność państwa polskiego majątki i mienie pozostawione po osobach przesiedlonych z Polski do b. ZSRR.

W kontekście powyższych uwag oraz nawiązując do niemieckich roszczeń odszkodowawczo-rewindykacyjnych popartych niemiecką doktryną prawną, kierowanych przeciwko Polsce należy wskazać, że tego typu roszczenia nie są kierowane przeciwko Rosji i państwom-sukcesorom po b. ZSRR w stosunku do prywatnych nieruchomości obywateli niemieckich pozostawionych w tej części Prus Wschodnich, która została przejęta przez b. ZSRR, a których status prawny jest identyczny ze statusem poniemieckich nieruchomości na Ziemiach Zachodnich i Północnych Polski.

VI. Odpowiadając na pytanie o program rządowy na wypadek dalszego rozwoju rewizjonizmu w Niemczech, pozwolę sobie wskazać, że przedstawiciele władz polskich wszystkich szczebli poruszają w rozmowach ze stroną niemiecką problem działalności w Niemczech ugrupowań wysuwających roszczenia odszkodowawcze i restytucyjne wobec Polski. Kwestia ta była m.in. przedmiotem rozmów Premiera Jarosława Kaczyńskiego i Minister Anny Fotygi w czasie ostatniej wizyty Premiera RP w Berlinie w dniu 30.10.2006 r. Wskutek tych działań Rząd Republiki Federalnej Niemiec kilkakrotnie zajął w tej sprawie stanowisko, jednoznacznie dystansując się do roszczeń odszkodowawczych wysuwanych przez niemieckich

przesiedleńców. W ostatnim czasie zastępca rzecznika rządu federalnego Thomas Steg potwierdził stanowisko wyrażone 1 sierpnia 2004 r. przez ówczesnego Kanclerza Gerharda Schroedera, który stwierdził, że "Kwestie majątkowe związane z II wojną światową nie są w stosunkach polsko-niemieckich tematem dla obu rządów. Ani rząd RFN, ani inne liczące się siły polityczne w Niemczech nie popierają indywidualnych roszczeń, nawet jeżeli są one mimo to wysuwane. Takie stanowisko rząd RFN zajmie także przed trybunałami międzynarodowymi." To oświadczenie Kanclerza RFN interpretowane jest w doktrynie prawa międzynarodowego jako jednostronne zrzeczenie się przez rząd RFN poparcia dla takich roszczeń oraz opieki dyplomatycznej nad swoimi obywatelami w zakresie dochodzenia przedmiotowych roszczeń.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych dokładnie śledzi także wewnątrzniemiecką dyskusję na temat historii II wojny światowej i aktywnie przeciwstawia się próbom fałszywej jej interpretacji. Kwestie te są stałym przedmiotem rozmów ze stroną niemiecką. Te działania będą kontynuowane. Ważną funkcję odegra w nich Centrum Badań Historycznych Polskiej Akademii Nauk w Berlinie, które utworzone zostało w październiku 2006 r. na bazie istniejącej w Berlinie stacji naukowej PAN.

Niezależnie od tego podjęte zostały liczne inicjatywy służące popularyzacji w Niemczech wiedzy o okupacji niemieckiej w Polsce oraz upamiętnieniu polskich ofiar III Rzeszy.

Minister
Anna Fotyga

Warszawa, dnia 28 listopada 2006 r.

¹⁾ Tekst Protokołu z posiedzenia RM w dniu 23.08.1953 r. wraz z pełnym tekstem oświadczenia został opublikowany w: Problem reparacji, odszkodowań i świadczeń w stosunkach polsko-niemieckich 1944-2004, T. II, pod red. W. M. Góralskiego, Warszawa 2004, s. 143-144;

²⁾ Tak m.in. A. Klafkowski, K. Skubiszewski, J. Barcz, Wł. Czaplinski, Z. Galicki. Tezę tę potwierdza także S. Hambura w swojej opinii przygotowanej dla Sejmu w 2004 r., wskazując na obszar dóbr kultury oraz pewne roszczenia indywidualne, które mogłyby być dochodzone nawet przy uznaniu, że Traktat 2 + 4 jest surogatem układu pokojowego kończącego II wojnę światową i jako taki zamyka sprawę reparacji w stosunkach międzypaństwowych. Patrz S. Hambura, Ekspertyza BSiA nr 302 "Reparacje wojenne w stosunkach polsko-niemieckich".

³⁾ Opracowanie historii ustalania strat wojennych Polski zawiera artykuł: A. Eberhardt, M. Gniazdowski, T. Jaskułowski, M. Krzysztofowicz, Szkody wyrządzone Polsce podczas II wojny światowej przez agresora niemieckiego. Historia dociekań i szacunków. (w): Problem reparacji, odszkodowań i świadczeń w stosunkach polsko-niemieckich 1944-2004, T. I; Studia, T. II Dokumenty, pod red. W. M. Góralskiego, Warszawa 2004, s. 11-54.

⁴⁾ Problem reparacji, odszkodowań i świadczeń w stosunkach polsko-niemieckich 1944-2004, T. I; Studia, T. II Dokumenty, pod red. W. M. Góralskiego, Warszawa 2004; Transfer, Obywatelstwo, Majątek. Trudne problemy stosunków polsko-niemieckich. Studia i dokumenty, red. W. M. Góralski, Warszawa 2005.

<http://www.sejm.gov.pl/sejm7.nsf/InterpelacjaTresc.xsp?key=1EB41FD4>

Sejm RP. Odpowiedź (2 lipca 2012 r.) **podsekretarza stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych** – z upoważnienia ministra - na interpelację nr 5933 w sprawie pomocy małoletnim ofiarom cywilnym II wojny światowej

Szanowna Pani Marszałek! W odpowiedzi na interpelację pana posła Jarosława Gowina (pismo nr SPS-023-5933/12 z dnia 22 czerwca br.) w sprawie pomocy małoletnim ofiarom cywilnym II wojny światowej uprzejmie informuję.

Oceniając prawnomiędzynarodowe aspekty dochodzenia przez Polskę roszczeń z tytułu strat poniesionych w okresie II wojny światowej, należy uwzględnić szerszą perspektywę historyczno-polityczną, a zwłaszcza fakt, że po zakończeniu wojny zgodnie z postanowieniami konferencji poczdamskiej z 1945 r. Polska została zaliczona do wschodniej strefy reparacyjnej. Reparacje z tej strefy zostały przyznane bezpośrednio ZSRR, który zobowiązał się zaspokoić żądania reparacyjne Polski. W konsekwencji w dniu 16 sierpnia 1945 r. Polska podpisała z ZSRR umowę w sprawie wynagrodzenia szkód wyrządzonych przez okupację niemiecką, regulującą rozmiary i tryb świadczeń dla Polski. W umowie tej określono też tryb i zakres zaspokojenia roszczeń Polski z tytułu reparacji z radzieckiej strefy okupacyjnej Niemiec oraz z udziału ZSRR w reparacjach z zachodnich stref okupacyjnych. Na jej podstawie rząd radziecki zrzekł się na rzecz Polski wszelkich roszczeń do mienia niemieckiego i innych niemieckich aktywów na całym terytorium Polski. Ponadto warto przypomnieć, że na mocy umowy poczdamskiej, w ramach odszkodowań wojennych, Polska uzyskała byłe niemieckie obszary wschodnie. Należy również zaznaczyć, że Polska nie była stroną innych umów regulujących wynikające z wojny kwestie majątkowe (m.in. londyńskiego układu o odszkodowaniach z 27 lutego 1953 r.), zawartych pomiędzy Niemcami a państwami zachodnimi.

W dniu 22 sierpnia 1953 r. ZSRR zawarł z Niemiecką Republiką Demokratyczną (NRD) umowę dotyczącą zamknięcia kwestii reparacyjnych ze strony Niemiec, tj. protokół w sprawie zaprzestania pobierania reparacji niemieckich i w sprawie innych środków złagodzenia zobowiązań finansowo-gospodarczych NRD związanych z następstwami wojny. W protokole tym stwierdzono, że Niemcy wykonały już znaczną część swoich zobowiązań finansowo-gospodarczych wynikających z wojny i wskutek tego uznano za konieczne złagodzenie ich zobowiązań ekonomicznych. Zgodnie z art. 1 rząd ZSRR po uzgodnieniu z rządem PRL zobowiązał się do przerwania z dniem 1 stycznia 1954 r. pobierania świadczeń reparacyjnych od NRD w każdej postaci.

W dniu 23 sierpnia 1953 r. Rada Ministrów PRL przyjęła uchwałę: oświadczenie rządu PRL dotyczące reparacji wojennych (zarejestrowane i opublikowane w zbiorze umów międzynarodowych Organizacji Narodów Zjednoczonych w 1969 r.). Ust. 5 tego oświadczenia stwierdza, że: "dla uregulowania problemu niemieckiego i w uznaniu, iż Niemcy w znacznym stopniu uregulowały swe zobowiązania z tytułu odszkodowań wojennych, rząd Polski zrzeka się z dniem 1 stycznia 1954 r. spłaty odszkodowań wojennych na rzecz Polski". W wyżej omawianym oświadczeniu polski rząd poszedł dalej niż cytowany wcześniej protokół pomiędzy ZSRR i NRD, gdyż mówi się w nim nie o przerwaniu pobierania odszkodowań, które mogą być wznowione, ale o zrzeczeniu się, które ma charakter definitywny. Dodatkowo delegat rządu PRL w wygłoszonym w dniu 23 września 1953 r. na posiedzeniu plenarnym VIII sesji Zgromadzenia Ogólnego ONZ oświadczeniu potwierdził jednoznacznie fakt zrzeczenia się przez Polskę reparacji od Niemiec.

Niezależnie od współczesnych ocen tego faktu oświadczenie z 23 sierpnia 1953 r. jest do dziś skuteczne na gruncie obowiązującego prawa międzynarodowego. Należy również zwrócić uwagę, że zrzeczenie się reparacji potwierdził wiceminister spraw zagranicznych PRL Józef Winiewicz w czasie rokowań nad układem normalizacyjnym z Republiką Federalną Niemiec w listopadzie 1970 r. Ponadto podpisany w dniu 12 września 1990 r. Traktat o ostatecznej regulacji w odniesieniu do Niemiec (tzw. Układ 2+4) przez Wielką Brytanię, Stany Zjednoczone, ZSRR i Francję z obydwojoma państwami niemieckimi, w którego przygotowaniu uczestniczyła Polska, jest uznawany za ostateczne potwierdzenie zamknięcia wszystkich spraw wynikających z II wojny światowej. Warto także przypomnieć, że w stanowisku z dnia 19 października 2004 r. Rada Ministrów podkreśliła: "Oświadczenie rządu PRL z 23 sierpnia 1953 r. o zrzeczeniu się przez Polskę reparacji wojennych rząd RP uznaje za obowiązujące (...) Oświadczenie z 23 sierpnia 1953 r. było podjęte zgodnie z ówczesnym porządkiem konstytucyjnym, a ewentualne naciski ze strony ZSRR nie mogą być uznane za groźbę użycia siły z pogwałceniem zasad prawa międzynarodowego, wyrażonych w Karcie Narodów Zjednoczonych".

Podkreślić należy, że sprawa uzyskania indywidualnych odszkodowań wojennych dla Polaków - ofiar III Rzeszy była wieloletnim tematem rozmów polsko-niemieckich. Rząd Polski wielokrotnie występował w tej sprawie do strony niemieckiej, m.in. notami dyplomatycznymi z 1983, 1984 oraz 1986 r.

W dniu 16 listopada 1972 r. w Genewie zostało podpisane porozumienie między ministrem zdrowia i opieki społecznej PRL a federalnym ministrem gospodarki i finansów RFN w sprawie pomocy finansowej dla obywateli polskich - ofiar hitlerowskich eksperymentów pseudomedycznych, które przewidywało przekazanie kwoty 100 mln DM. Porozumienie to poprzedzały indywidualne wypłaty dokonywane przez rząd RFN za pośrednictwem Międzynarodowego Czerwonego Krzyża, których łączna suma wyniosła ponad 39 mln DM.

W latach 1992-2002 więźniowie obozów koncentracyjnych i robotnicy przymusowi otrzymywali pomoc finansową z Fundacji "Polsko-Niemieckie Pojednanie" (FNP), utworzonej na podstawie porozumienia polsko-niemieckiego z 16 października 1991 r. o pomocy humanitarnej dla szczególnie poszkodowanych ofiar prześladowania nazistowskiego w Polsce. Na mocy tej umowy rząd RFN przekazał 500 mln ówczesnych marek na konto fundacji, natomiast Polska zobowiązała się do niepopierania roszczeń swoich obywateli na płaszczyźnie międzynarodowej. Podejmując takie zobowiązanie, ówczesny rząd RP zastrzegł, iż nie oznacza ono ograniczenia praw obywateli do indywidualnego dochodzenia roszczeń.

Ponadto w latach 1999-2000 były prowadzone dodatkowe negocjacje na forum międzynarodowym z aktywnym udziałem delegacji polskiej. Zakończyły się one podpisaniem w dniu 17 lipca 2000 r. porozumienia pomiędzy USA a RFN, które zostało poprzedzone uchwaleniem 6 lipca 2000 r. przez niemiecki Bundestag ustawy o utworzeniu Fundacji "Pamięć, Odpowiedzialność, Przyszłość". Równolegle, w wyniku wielostronnych negocjacji międzynarodowych w dniu 17 lipca 2000 r. zostało podpisane tzw. wspólne oświadczenie (Joint Statement) przez rządy Białorusi, Czech, państwa Izrael, Rzeczypospolitej Polskiej, Federacji Rosyjskiej, Ukrainy oraz rządu RFN i Stanów Zjednoczonych, a także przedsiębiorstwa niemieckie i Konferencję ds. Żydowskich Roszczeń Majątkowych, na podstawie którego rząd Republiki Federalnej Niemiec i firmy niemieckie zobowiązały się do dokonania wpłat w wysokości 10 mld DM na rzecz Fundacji "Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość".

Zgodnie z ustawą Bundestagu Fundacja "Pamięć, Odpowiedzialność, Przyszłość" za pośrednictwem tzw. organizacji partnerskich (w przypadku obywateli polskich taką organizacją była przede wszystkim FNP) wypłacała świadczenia dla więźniów obozów i gett oraz dla robotników przymusowych deportowanych ze swojej ojczyzny na teren III Rzeszy lub na tereny przez nią okupowane i tam zmuszanych do pracy w przedsiębiorstwach zarobkowych lub w sektorze publicznym. Dodatkowo w ramach tzw. klauzuli otwartości dopuszczono możliwość objęcia świadczeniami również robotników rolnych, dzieci wywiezione wraz z rodzicami deportowanymi na roboty przymusowe, dzieci urodzone w czasie trwania pracy przymusowej rodziców na terenie III Rzeszy, osoby pozbawione wolności w więzieniach, aresztach i obozach przejściowych oraz ofiary eksperymentów pseudomedycznych, które z mocy ww. ustawy niemieckiej nie zostały objęte świadczeniami. Ponadto o wypłatę świadczeń ubiegać się mogły również osoby, których mienie zostało naruszone wskutek prześladowań rasowych przy istotnym, bezpośrednim i przyczyniającym się do powstania szkód udziale niemieckich przedsiębiorstw. Wypłaty świadczeń, o których mowa, zostały zakończone w dniu 30 września 2006 r. Fundacja "Polsko-Niemieckie Pojednanie" ogółem przekazała świadczenia ze środków niemieckiej Fundacji "Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość" dla 484 tys. osób uprawnionych na kwotę ponad 3,5 mld PLN (975,5 mln EUR).

Przedstawione informacje pokazują, że sprawa pomocy finansowej dla obywateli polskich - ofiar zbrodni wojennych III Rzeszy była przedmiotem starań kolejnych polskich rządów. Pomimo tego udało się objąć wypłatami jedynie część poszkodowanych osób. Należy zaznaczyć, że na podstawie wspomnianego porozumienia polsko-niemieckiego z 1991 r. rząd RP zobowiązał się wobec rządu RFN, że: "nie będzie dochodził dalszych roszczeń obywateli polskich, które mogłyby wynikać w związku z prześladowaniem nazistowskim" (zastrzegając jednocześnie, że nie powinno to oznaczać ograniczenia praw obywateli do indywidualnego dochodzenia roszczeń). Ponadto władze polskie podpisując wspólne oświadczenie z 2000 r., o którym mowa wyżej, zgodziły się, że: "w odniesieniu do sumy 10 mld DM, która ma być przekazana Fundacji 'Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość' przez niemiecki sektor publiczny oraz niemieckie firmy, (...) suma ta stanowi zarówno górną granicę, jak i ostateczną kwotę przeznaczoną na wypłaty".

Wspomniana przez pana posła umowa dwustronna, na podstawie której PRL otrzymała 1,3 mld marek niemieckich, to porozumienie między rządem PRL a rządem RFN o uregulowaniu wzajemnego rozliczenia w zakresie zaopatrzenia emerytalnego i wypadkowego z dnia 9 października 1975 r. (niepublikowana). Należy podkreślić, że przedmiotowe porozumienie odnosiło się do odszkodowań indywidualnych za

zbrodnie wojenne i zbrodnie przeciwko ludzkości, jakie popełniły organy III Rzeszy na obywatelach polskich w trakcie II wojny światowej. Dotyczyło ono jedynie rozliczeń powstałych z tytułu wypłacenia przez polskie instytucje ubezpieczeniowe obywatelom polskim w latach 1945-1975 także tych rent i emerytur, które powinny być wypłacone przez Republikę Federalną Niemiec, ponieważ dotyczyły one zdarzeń bądź okresów, za które składki ubezpieczeniowe zostały przyjęte przez niemieckie instytucje ubezpieczeniowe bądź odprowadzone do skarbu państwa III Rzeszy. Przy ustalaniu sumy wzięto pod uwagę również roszczenia wysuwane przez RFN, dotyczące składek wpłacanych polskim instytucjom przez ubezpieczonych pracowników, którzy w latach 1950-1975 wyjechali na stałe do RFN. Kwota 1,3 mld DM jest wynikiem bilansu wydatków instytucji ubezpieczeniowych poniesionych przez obie strony, a zatem nie dotyczy roszczeń odszkodowawczych osób indywidualnych za lata II wojny światowej.

Warto zauważyć, że programy opieki nad ofiarami III Rzeszy nadal realizuje Fundacja "Polsko-Niemieckie Pojednanie". Należą do nich takie inicjatywy jak: pomoc rzeczowa, program wypłat zapomóg specjalnych, opieka wolontariuszy fundacji oraz sieć informacji, doradztwa i integracji (SIDI) dla ofiar nazizmu. Dane kontaktowe FPNP to: Fundacja "Polsko-Niemieckie Pojednanie", ul. Krucza 36, 00-921 Warszawa, tel. (22) 629 73 35, 695 99 61, email: informacja@fpnp.pl.

Z wyrazami szacunku
Podsekretarz stanu
Grażyna Bernatowicz
Warszawa, dnia 2 lipca 2012 r.

Odpowiadając na interpelację nr 33816 Pana Posła Kazimierza Moskala w sprawie „reparacji wojennych” uprzejmie informuję, że:

1. Oceniając prawnomiędzynarodowe aspekty ewentualnej możliwości dochodzenia przez Polskę roszczeń z tytułu strat poniesionych przez Polskę podczas II wojny światowej, należy uwzględnić szerszą perspektywę historyczno-polityczną, a zwłaszcza fakt, że po zakończeniu wojny, zgodnie z postanowieniami Konferencji Poczdamskiej z 1945 r. Polska została zaliczona do wschodniej strefy reparacyjnej. Reparacje z tej strefy zostały przyznane bezpośrednio ZSRR, który zobowiązał się zaspokoić żądania reparacyjne Polski. W konsekwencji w dniu 16 sierpnia 1945 r. Polska podpisała z ZSRR umowę w sprawie wynagrodzenia szkód wyrządzonych przez okupację niemiecką, regulującą rozmiary i tryb świadczeń dla Polski. W umowie tej określono też tryb i zakres zaspokojenia roszczeń Polski z tytułu reparacji z radzieckiej strefy okupacyjnej Niemiec oraz z udziału ZSRR w reparacjach z zachodnich stref okupacyjnych. Na jej podstawie Rząd Radziecki zrzekł się na rzecz Polski wszelkich roszczeń do mienia niemieckiego i innych niemieckich aktywów na całym terytorium Polski. Ponadto na mocy Umowy Poczdamskiej Polska uzyskała byłe niemieckie obszary wschodnie.

Należy zaznaczyć, że Polska nie była stroną innych umów regulujących wynikające z wojny kwestie majątkowe (m.in. londyńskiego układu o odszkodowaniach z 27 lutego 1953 r.) zawartych pomiędzy Niemcami a państwami zachodnimi.

2. W dniu 22 sierpnia 1953 r. ZSRR zawarł z Niemiecką Republiką Demokratyczną (NRD) umowę dotyczącą zamknięcia kwestii reparacyjnych ze strony Niemiec. W dniu 23 sierpnia 1953 r. Rada Ministrów PRL przyjęła uchwałę: Oświadczenie rządu PRL dotyczące reparacji wojennych, w której stwierdza, że:

„Biorąc pod uwagę, że Niemcy zadośćuczyniły już w znacznym stopniu swoim zobowiązaniom z tytułu odszkodowań i że poprawa sytuacji gospodarczej Niemiec leży w interesie ich pokojowego rozwoju, Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej – pragnąc wnieść swój dalszy wkład w dzieło uregulowania problemu niemieckiego w duchu pokojowym i demokratycznym oraz zgodnie z interesami narodu polskiego i wszystkich pokoj miłujących narodów – powziął decyzję o zrzeczeniu się z dniem 1 stycznia 1954 r. spłaty odszkodowań na rzecz Polski”.

3. W wyżej omawianym oświadczeniu z 23 sierpnia 1953 r. rząd Polski poszedł dalej niż cytowany wcześniej protokół pomiędzy ZSRR i NRD, gdyż mówi się w nim nie o przerwaniu pobierania odszkodowań, które mogą być wznowione, ale o zrzeczeniu się, które ma charakter definitywny. Dodatkowo delegat rządu PRL w wygłoszonym 23 września 1953 r. na posiedzeniu plenarnym VIII sesji Zgromadzenia Ogólnego ONZ oświadczeniu potwierdził jednoznacznie fakt zrzeczenia się przez Polskę reparacji od Niemiec.

Niezależnie od współczesnych ocen tego faktu, oświadczenie z 23 sierpnia 1953 r. jest do dziś skuteczne na gruncie obowiązującego prawa międzynarodowego. Warto przypomnieć, że w stanowisku z dnia 19 października 2004 r. Rada Ministrów podkreśliła:

„Oświadczenie Rządu PRL z 23 sierpnia 1953 r. o zrzeczeniu się przez Polskę reparacji wojennych Rząd RP uznaje za obowiązujące (...) Oświadczenie z 23 sierpnia 1953 r. było podjęte zgodnie z ówczesnym porządkiem konstytucyjnym, a ewentualne naciski ze strony ZSRR nie mogą być uznane za groźbę użycia siły z pogwałceniem zasad prawa międzynarodowego, wyrażonych w Karcie Narodów Zjednoczonych”.

W tym kontekście należy zauważyć, że błędna jest informacja na którą Pan Poseł się powołuje, iż zrzeczenie się reparacji mogło osiągnąć zamierzony przez władze PRL skutek prawny, tylko jeżeli dokument zrzeczenia znalazł się w rejestrze prowadzonym przez Sekretarza Generalnego ONZ.

Oświadczenie z 1953 r. stanowiło w świetle prawa międzynarodowego akt jednostronny Państwa Polskiego. Prawo międzynarodowe uznaje, że przy ocenie aktów jednostronnych należy wziąć pod uwagę zamiar wywołania skutków prawnych oraz publiczny charakter oświadczenia. W tych aspektach brak podstaw, aby zakwestionować moc prawną oświadczenia z 1953 r. Należy wyjaśnić bowiem, że nie miało ono charakteru tajnego (zostało opublikowane w „Zbiorze dokumentów” z 1953 r.), a już 26 sierpnia 1953 r. Izba Ludowa NRD w deklaracji w sprawie utworzenia tymczasowego rządu ogólnoniemieckiego wyraziła

podziękowania pod adresem PRL „za zrzeczenie się dalszych odszkodowań niemieckich na rzecz Polski”. Akty jednostronne tworzą zobowiązania dla państw autonomicznie, nie muszą zatem być częścią traktatu dla ich mocy obowiązującej. W tym kontekście należy wyjaśnić, że nawet niezarejestrowanie takiego oświadczenia w żadnym stopniu nie przesądza o jego braku skutków prawnych. Dla obowiązywania umów międzynarodowych oraz aktów jednostronnych prawo międzynarodowe nie wymaga rejestracji u Sekretarza Generalnego Narodów Zjednoczonych.

W świetle przedstawionych rozwiązań prawnych pragnę wyjaśnić, że władze polskie na gruncie obowiązującego prawa międzynarodowego nie mają obecnie możliwości występowania do Niemiec z żądaniami reparacyjnymi. Warto przypomnieć w tym kontekście, że art. 9 Konstytucji RP stanowi, że „*Rzeczpospolita Polska przestrzega wiążącego ją prawa międzynarodowego*”. Równocześnie należy pamiętać, że przedstawione zobowiązania Państwa Polskiego nie ograniczają w żadnym stopniu praw obywateli polskich do dochodzenia swoich roszczeń przed sądami niemieckimi.

4. Podkreślić należy, że sprawa uzyskania indywidualnych odszkodowań wojennych dla Polaków - ofiar III Rzeszy była wieloletnim tematem rozmów polsko - niemieckich. 16 listopada 1972 r. w Genewie zostało podpisane Porozumienie między ministrem zdrowia i opieki społecznej PRL a federalnym ministrem gospodarki i finansów RFN w sprawie pomocy finansowej dla obywateli polskich – ofiar hitlerowskich eksperymentów pseudomedycznych, które przewidywało przekazanie kwoty 100 mln DM. Porozumienie to poprzedzały indywidualne wypłaty dokonywane przez rząd RFN za pośrednictwem Międzynarodowego Czerwonego Krzyża, których łączna suma wyniosła ponad 39 mln DM. Na podstawie porozumienia polsko - niemieckiego z 16.10.1991 r. o pomocy humanitarnej dla szczególnie poszkodowanych ofiar prześladowania nazistowskiego w Polsce Rząd RFN przekazał 500 mln ówczesnych marek Fundacji Polsko-Niemieckie Pojednanie, natomiast Polska zobowiązała się do niepopierania roszczeń swoich obywateli na płaszczyźnie międzynarodowej. Podejmując takie zobowiązanie ówczesny Rząd RP zastrzegł, iż nie oznacza ono ograniczenia praw obywateli do indywidualnego dochodzenia roszczeń.
5. Ponadto, w latach 1999-2000 były prowadzone dodatkowe negocjacje na forum międzynarodowym, z aktywnym udziałem delegacji polskiej. Zakończyły się one podpisaniem w dniu 17 lipca 2000 r. porozumienia pomiędzy USA a RFN, które zostało poprzedzone uchwaleniem przez niemiecki Bundestag 6 lipca 2000 r. ustawy o utworzeniu Fundacji „Pamięć, Odpowiedzialność, Przyszłość”.
6. Zgodnie z ustawą Bundestagu, Fundacja „Pamięć, Odpowiedzialność, Przyszłość” za pośrednictwem tzw. organizacji partnerskich (w przypadku obywateli polskich taką organizacją była przede wszystkim Fundacja „*Polsko-Niemieckie Pojednanie*”) wypłacała świadczenia dla więźniów obozów i gett oraz dla robotników przymusowych, deportowanych ze swojej ojczyzny na teren III Rzeszy lub na tereny przez nią okupowane i tam zmuszonych do pracy w przedsiębiorstwach zarobkowych lub w sektorze publicznym. Dodatkowo, w ramach tzw. „klauzuli otwartości”, dopuszczono możliwość objęcia świadczeniami również robotników rolnych, dzieci wywiezione wraz z rodzicami deportowanymi na roboty przymusowe, dzieci urodzone w czasie trwania pracy przymusowej rodziców na terenie III Rzeszy, osoby pozbawione wolności w więzieniach, aresztach i obozach przejściowych oraz ofiary eksperymentów pseudomedycznych, które z mocy w/w ustawy niemieckiej nie zostały objęte świadczeniami. Ponadto, o wypłatę świadczeń ubiegać się mogły również osoby, których mienie zostało naruszone „*wskutek prześladowań rasowych przy istotnym, bezpośrednim i przyczyniającym się do powstania szkód udziale niemieckich przedsiębiorstw*”. Wypłaty świadczeń, o których mowa, zostały zakończone 30 września 2006 roku. Fundacja „Polsko-Niemieckie Pojednanie” (FPNP) ogółem przekazała świadczenia ze środków niemieckiej Fundacji „Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość” dla 484 tys. osób uprawnionych na kwotę ponad 3,5 mld PLN (975,5 mln EUR).
7. Przedstawione informacje pokazują, że sprawa pomocy finansowej dla obywateli polskich - ofiar zbrodni wojennych III Rzeszy była przedmiotem starań kolejnych polskich rządów. Rząd RP, dostrzegając krzywdy ofiar prześladowań nazistowskich, nie może więc obecnie, ze względów natury prawnej, wystąpić z odpowiednimi roszczeniami wobec strony niemieckiej, a tylko państwo

niemieckie, jako sukcesor III Rzeszy, która była sprawcą szeregu zbrodni, ponosi odpowiedzialność za te działania.

Z poważaniem,
Z upoważnienia Ministra Spraw Zagranicznych
Henryka Mościcka-Dendys
Podsekretarz Stanu

Sejm RP. Odpowiedź podsekretarz stanu w MSZ (8 sierpnia 2017 r.) na zapytanie nr 3812 w sprawie strat poniesionych podczas II wojny światowej:

„W stanowisku z dnia 19 października 2004 r. Rada Ministrów podkreśliła: „Oświadczenie Rządu PRL z 23 sierpnia 1953 r. o zrzeczeniu się przez Polskę reparacji wojennych Rząd RP uznaje za obowiązujące (...) Oświadczenie z 23 sierpnia 1953 r. było podjęte zgodnie z ówczesnym porządkiem konstytucyjnym, a ewentualne naciski ze strony ZSRR nie mogą być uznane za groźbę użycia siły z pogwałceniem zasad prawa międzynarodowego, wyrażonych w Karcie Narodów Zjednoczonych”. Stanowisko polskiego rządu nie uległo zmianie od 2004 r.”

W tym sensie również:

Sejm RP. Odpowiedź (2 lipca 2012 r.) podsekretarza stanu w MSZ na interpelację nr 5933 w sprawie pomocy małoletnim ofiarom cywilnym II wojny światowej

Sejm RP. Odpowiedź (13 sierpnia 2015 r.) podsekretarza stanu w MSZ na interpelację nr 33816 w sprawie reparacji wojennych;

Globalabkommen

Spis treści

- Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Griechenland über Leistungen zugunsten griechischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind, Bonn, 18. März 1960
- Accord entre la République Française et la République Fédérale d'Allemagne au sujet de l'indemnisation des ressortissants français ayant été l'objet de mesures de persécution national-socialistes, Bonn, le 15 juillet 1960
- Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Italienischen Republik über Leistungen zugunsten italienischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind, Bonn, 2. Juni 1961
- Agreement between the Federal Republic of Germany and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning Compensation for United Kingdom Nationals who were Victims of National-Socialist Measures of Persecution, Bonn, 9 June 1964
- Vereinbarung zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik zur Durchführung und Auslegung des am 31. August 1990 in Berlin unterzeichneten Vertrages zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik über die Herstellung der Einheit Deutschlands – Einigungsvertrag, Berlin, 18. September 1990
- Porozumienie w formie wymiany not w sprawie wpłaty ze strony Rządu RFN wkładu 500 mln DM na konto „Fundacji Polsko-Niemieckie Pojednanie”, 16 października 1991
- Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany Concerning the Settlement of Certain Property Claims, Bonn, May 13, 1992
- Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany Concerning Final Benefits to Certain United States Nationals Who Were Victims of National Socialist Measures of Persecution, Bonn, September 19, 1995
- Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Austriackim Rządem Federalnym o współpracy w dziedzinie dobrowolnych świadczeń Republiki Austrii na rzecz byłych robotników niewolniczych i robotników przymusowych reżimu narodowosocjalistycznego, Wiedeń, 24 października 2000
- Umowa między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o eksporcie szczególnych świadczeń dla osób uprawnionych, które zamieszkują na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, Warszawa, 5 grudnia 2014
- Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the French Republic on Compensation for Certain Victims of Holocaust-Related Deportation from France Who Are Not Covered by French Programs, Washington, 8 December, 2014

Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Griechenland über Leistungen zugunsten griechischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind, Bonn, 18. März 1960

/Deutscher Bundestag, 3. Wahlperiode, Drucksache 2284 (Bonn, den 6. Dezember 1960)/

Artikel I. 1. Die Bundesrepublik Deutschland zahlt an das Königreich Griechenland hundertfünfzehn Millionen Deutsche Mark zugunsten der aus Gründen der Rasse, des Glaubens oder der Weltanschauung von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffenen griechischen Staatsangehörigen, die durch diese Verfolgungsmaßnahmen Freiheitsschäden oder Gesundheitsschädigungen erlitten haben, sowie besonders auch zugunsten der Hinterbliebenen der infolge dieser Verfolgungsmaßnahmen Umgekommenen. 2. Die Verteilung des Betrages bleibt dem Ermessen der Königlich Griechischen Regierung überlassen.

Artikel II. Die Bundesrepublik Deutschland stellt dem Königreich Griechenland den vorgenannten Betrag in vier Raten zur Verfügung, die wie folgt fällig werden: die erste Rate in Höhe von fünfunddreißig Millionen Deutsche Mark spätestens einen Monat nach Inkrafttreten dieses Vertrages, die zweite Rate in Höhe von dreißig Millionen Deutsche Mark spätestens am 1. März 1961, die dritte Rate in Höhe von dreißig Millionen Deutsche Mark spätestens am 1. März 1962 und die vierte Rate in Höhe von zwanzig Millionen Deutsche Mark spätestens am 1. März 1963.

Artikel III. Mit der in Artikel 1 bezeichneten Zahlung sind alle den Gegenstand dieses Vertrages bildenden Fragen im Verhältnis der Bundesrepublik Deutschland zu dem Königreich Griechenland, unbeschadet etwaiger gesetzlicher Ansprüche griechischer Staatsangehöriger, abschließend geregelt.

Briefwechsel

Der Staatssekretär des Auswärtigen Amts
Bonn, den 18. März 1960

Herr Botschafter!

Gemäß Artikel III des Vertrages über Leistungen zugunsten griechischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind, sind alle den Gegenstand dieses Vertrages bildenden Fragen im Verhältnis der Bundesrepublik Deutschland zu dem Königreich Griechenland, unbeschadet etwaiger gesetzlicher Ansprüche griechischer Staatsangehöriger, abschließend geregelt.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland geht davon aus, daß die Königlich Griechische Regierung künftig an sie mit dem Verlangen nach Regelung weiterer Fragen, die aus nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen während Kriegs- und Besatzungszeit herrühren, nicht herantreten wird.

Ambassade Royale de Grèce en Allemagne
Bonn, den 18. März 1960

Herr Staatssekretär!

Ich beehre mich, den Empfang Ihres heutigen Schreibens zu bestätigen, das folgenden Wortlaut hat: (...)

Die Regierung des Königreichs Griechenland stimmt mit dieser Auffassung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland überein. Sie behält sich jedoch vor, mit dem Verlangen nach Regelung weiterer Forderungen, die aus nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen während Kriegs- und Besatzungszeit herrühren, bei einer allgemeinen Prüfung gemäß Artikel 5 Abs. 2 des Abkommens über deutsche Auslandsschulden vom 27. Februar 1953 heranzutreten.

Accord entre la République Française et la République Fédérale d'Allemagne au sujet de l'indemnisation [Leistungen] des ressortissants français ayant été l'objet de mesures de persécution national-socialistes, Bonn, le 15 juillet 1960

/Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Französischen Republik über Leistungen zugunsten französischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind/
/Drucksache 2480 Deutscher Bundestag - 3. Wahlperiode (Bonn, den 10. Februar 1961)/

Article I. 1) La République Fédérale d'Allemagne versera à la République Française quatre cents millions de Deutsche Mark en faveur des ressortissants français ayant été l'objet de mesures de persécution national-socialistes et qui, du fait de ces mesures, ont subi des atteintes à la liberté et à l'intégrité de leur personne, ou, s'ils sont décédés par suite de ces mesures, en faveur de leurs ayants-droit. 2) La répartition de cette somme est laissée à l'appréciation du Gouvernement de la République Française.

Article II. La République Fédérale d'Allemagne mettra à la disposition de la République Française la somme précitée en trois tranches, la première, de cent trente quatre millions de Deutsche Mark devant être versée au plus tard le 1er avril 1961, la deuxième, d'un montant de cent trente trois millions de Deutsche Mark, au plus tard le 1er avril 1962, et la troisième, également d'un montant de cent trente trois millions de Deutsche Mark, au plus tard le 1er avril 1963.

Article III. Sous réserve des droits découlant pour les ressortissants français des législations ou des accords particuliers en vigueur, le versement prévu à l'article I, alinéa 1 ci-dessus, règle définitivement, entre la République Française et la République Fédérale d'Allemagne, tous les problèmes relatifs à une **indemnisation** fondée sur les mesures de persécution visées dans ce même article.

Briefwechsel

Der Staatssekretär des Auswärtigen Amts
Bonn, den 15. Juli 1960

Herr Botschafter,

unter Bezugnahme auf den Vertrag vom heutigen Tage beehre ich mich, folgendes festzustellen:

(...) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland zieht bei dieser Zahlung diejenigen französischen Staatsangehörigen in Betracht, die aus Gründen der Rasse, des Glaubens oder der Weltanschauung von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind.

Ambassade de France
Bad Godesberg, le 15 juillet 1960
Monsieur le Secrétaire d'État, (...)

Je précise de mon côté que le Gouvernement Français se réserve de consacrer une part du versement effectué par la République Fédérale d'Allemagne en vertu de l'article I, alinéa 1 de l'Accord à la satisfaction de réclamations qu'il estimerait justifiées en faveur de victimes d'expériences pseudo-médicales résidant sur le territoire français.

Denkschrift

In Übereinstimmung mit den von der Bundesrepublik Deutschland in Vierten Teil des „Vertrages zur Regelung aus Krieg und Besetzung entstandener Fragen“ (Überleitungsvertrag) vom 26. Mai 1952 übernommenen Verpflichtungen haben nach dem Bundesentschädigungsgesetz in der Fassung vorn 29. Juni 1956 (BGBl. I S. 559, 562) – abgesehen von Staatenlosen und Flüchtlingen nach näherer Bestimmung des Gesetzes – grundsätzlich nur diejenigen Opfer der nationalsozialistischen Verfolgung gesetzlichen Anspruch auf Wiedergutmachung, die eine räumliche Beziehung zur Bundesrepublik oder wenigstens zum Deutschen Reich in seinen Grenzen vom 31. Dezember 1937 hatten.

Die Französische Regierung hat im Jahre 1956 gemeinsam mit den Regierungen sieben weiterer Staaten bei der Bundesregierung Vorstellungen erhoben, die auf eine Entschädigung auch derjenigen Verfolgten gerichtet waren, die die Wohnsitz- oder Aufenthaltsvoraussetzungen nicht erfüllen.

Nach eingehender Prüfung hat die Bundesregierung sich im Bewußtsein der menschlichen Bedeutung dieser Frage bereit erklärt, in Verhandlungen über Leistungen zugunsten dieser Verfolgten einzutreten. (...)

In einer besonderen Niederschrift, die dieser Denkschrift als Anlage beigelegt ist, ist neben zwei Begriffsbestimmungen (Ziffer 2 und 3 der Niederschrift) Übereinstimmung darüber festgehalten worden, daß anderweitige Ansprüche, die von französischen Staatsangehörigen wegen nationalsozialistischer Verfolgungsmaßnahmen geltend gemacht werden könnten und die nicht nach Maßgabe der Artikel I und III des Vertrages abschließend geregelt sind, unter die Bestimmungen des Artikels 5 Abs. 2 des Abkommens über deutsche Auslandsschulden vom 27. Februar 1953 fallen.

Niederschrift

Bei den Verhandlungen, die zum Abschluß des Vertrages vom heutigen Tage geführt haben, wurde im Hinblick auf die nachbenannten internationalen Vereinbarungen und die in der Bundesrepublik Deutschland sowie in der Französischen Republik geltenden Rechtsvorschriften Übereinstimmung über folgendes festgestellt:

1. Die Ansprüche die von französischen Staatsangehörigen wegen nationalsozialistischer Verfolgungsmaßnahmen geltend gemacht werden könnten und die nicht im Vertrag vom heutigen Tage geregelt sind, fallen unter die Bestimmungen des Artikels 5 Absatz 2 des Abkommens über deutsche Auslandsschulden vom 27. Februar 1953.

**Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Italienischen Republik über Leistungen zugunsten italienischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind, Bonn, 2. Juni 1961
/Deutscher Bundestag — 4. Wahlperiode. Drucksache IV/438 (Bonn, den 30. Mai 1962)/**

Die Bundesrepublik Deutschland und Die Italienische Republik
Haben Folgendes vereinbart:

Artikel 1. (1) Die Bundesrepublik Deutschland verpflichtet sich, an die Italienische Republik vierzig Millionen Deutsche Mark zu zahlen zugunsten der aus Gründen der Rasse, des Glaubens oder der Weltanschauung von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffenen italienischen Staatsangehörigen, die durch diese Verfolgungsmaßnahmen Freiheitsschäden oder Gesundheitsschädigungen erlitten haben, sowie zugunsten der Hinterbliebenen der infolge dieser Verfolgungsmaßnahmen Umgekommenen. (2) Die Art der Verwendung des Betrages zugunsten des vorbezeichneten Personenkreises bleibt dem Ermessen der Regierung der Italienischen Republik überlassen.

Artikel 2. Die Bundesrepublik Deutschland stellt der Italienischen Republik den vorgenannten Betrag einen Monat nach Inkrafttreten dieses Vertrages zur Verfügung.

Artikel 3. Mit der in Artikel 1 bezeichneten Zahlung sind zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Italienischen Republik, unbeschadet etwaiger Ansprüche italienischer Staatsangehöriger auf Grund der deutschen Wiedergutmachungsgesetze, alle Fragen, die Gegenstand dieses Vertrages sind, abschließend geregelt.

Briefwechsel

Der Staatssekretär des Auswärtigen Amtes
Bonn, den 2. Juni 1961

Herr Botschafter!

Gemäß Artikel 3 des Vertrages über Leistungen zugunsten italienischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind, sind alle Fragen, die den Gegenstand dieses Vertrages bilden, unbeschadet etwaiger Ansprüche italienischer Staatsangehöriger auf Grund der deutschen Wiedergutmachungsgesetze, abschließend geregelt.

Ich beehre mich, Ihnen hierzu mitzuteilen, daß die Regierung der Bundesrepublik Deutschland in Anbetracht des besonderen Charakters der Ansprüche auf Wiedergutmachung der durch nationalsozialistische Verfolgungsmaßnahmen verursachten Schädigungen in bezug auf die Ansprüche italienischer Staatsangehöriger, die unter das Bundesentschädigungsgesetz (BEG) in der Fassung vom 29. Juni 1956 und das Bundesrückerstattungsgesetz (BRüG) vom 19. Juli 1957 fallen, folgende Regelung treffen wird:

1. a) In einem besonderen Verfahren sollen die von italienischen Staatsangehörigen nach dem Bundesentschädigungsgesetz gestellten Anträge, die von den deutschen Entschädigungsbehörden in Anbetracht der Bestimmung des Artikels 77 Abs. 4 des italienischen Friedensvertrages vom 10. Februar 1947 abgewiesen würden, nach Maßgabe der Bestimmungen des Bundesentschädigungsgesetzes behandelt werden, ohne daß hierbei die Einwendung gen aus Artikel 77 Abs. 4 des genannten Friedensvertrages erhoben werden sollen.

b) Auch sofern derartige Anträge auf Grund des Artikels 77 Abs. 4 des italienischen Friedensvertrages rechtskräftig abgelehnt worden sind, werden sie nach Maßgabe des vorstehenden Absatzes a) neu behandelt werden.

c) Sind derartige Anträge nach dem Bundesentschädigungsgesetz nicht innerhalb der Anmeldefrist dieses Gesetzes gestellt worden, so können sie noch innerhalb eines Jahres nach Inkrafttreten dieses Vertrages zur Behandlung in dem vorerwähnten besonderen Verfahren eingebracht werden.

2. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland hat bereits Vorsorge getroffen, daß gegen Ansprüche italienischer Staatsangehöriger, die unter das Bundesrückerstattungsgesetz fallen, die Einwendungen aus Artikel 77 Abs. 4 des italienischen Friedensvertrages nicht erhoben werden sollen. Sie wird sicherstellen, daß derartige Anträge italienischer Staatsangehöriger, die auf Grund des Artikels 77 Abs. 4 des italienischen Friedensvertrages rechtskräftig abgewiesen wurden, neu behandelt werden.

Italienische Botschaft
Bonn, den 2. Juni 1961

Herr Staatssekretär!

Ich beehre mich, den Empfang Ihres heutigen Schreibens zu bestätigen, das folgenden Wortlaut hat: (...)
Die Regierung der Italienischen Republik begrüßt die von der Regierung der Bundesrepublik Deutschland zugesagte Regelung und erklärt sich mit ihr einverstanden.

[Treaty of Peace with Italy (Paris, 10 February 1947)

Article 77.4. Sans préjudice de ces dispositions et de toutes autres qui seraient prises en faveur de l'Italie et des ressortissants italiens par les Puissances occupant l'Allemagne, l'Italie renonce, en son nom et au nom des ressortissants italiens, à toutes réclamations contre l'Allemagne et les ressortissants allemands, qui n'étaient pas réglées au 8 mai 1945, à l'exception de celles qui résultent de contrats et d'autres obligations qui étaient en vigueur ainsi que de droits qui étaient acquis avant le 1er septembre 1939. Cette renonciation sera considérée comme s'appliquant aux créances, à toutes les réclamations de caractère intergouvernemental relatives à des accords conclus au cours de la guerre et à toutes les réclamations portant sur des pertes ou des dommages survenus pendant la guerre.

Article 77.4. Without prejudice to these and to any other dispositions in favour of Italy and Italian nationals by the Powers occupying Germany, Italy waives on its own behalf and on behalf of Italian nationals all claims against Germany and German nationals outstanding on 8 May 1944, except those arising out of contracts and other obligations entered into, and rights acquired, before 1 September 1939. This waiver shall be deemed to include debts, all inter-governmental claims in respect of arrangements entered into in the course of the war, and all claims for loss or damage arising during the war.]

Denkschrift

In Übereinstimmung mit den von der Bundesrepublik Deutschland im Vierten Teil des Vertrags zur Regelung aus Krieg und Besatzung entstandener Fragen (Überleitungsvertrag) vom 26. Mai 1952 übernommenen Verpflichtungen haben nach dem Bundesentschädigungsgesetz in der Fassung vom 29. Juni 1956 — abgesehen von Staatenlosen und Flüchtlingen nach näherer Bestimmung des Gesetzes — grundsätzlich nur diejenigen Opfer der nationalsozialistischen Verfolgung gesetzlichen Anspruch auf Wiedergutmachung, die eine räumliche Beziehung zur Bundesrepublik oder wenigstens zum Deutschen Reich in seinen Grenzen vom 31. Dezember 1937 hatten.

Im Jahre 1956 haben acht Staaten (Belgien, Dänemark, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Luxemburg, die Niederlande, Norwegen) bei der Bundesregierung Vorstellungen erhoben, die auf eine Entschädigung auch derjenigen Verfolgten gerichtet waren, die die Wohnsitz- oder Aufenthaltsvoraussetzungen nicht erfüllen. Nach eingehender Prüfung hat die Bundesregierung sich im Bewußtsein der menschlichen Bedeutung dieser Frage bereit erklärt, in Verhandlungen über Leistungen zugunsten dieser Verfolgten einzutreten. Mit sieben der genannten Staaten sind inzwischen entsprechende Verträge abgeschlossen worden.

Im Anschluß an die Vorstellungen, die die genannten acht Staaten bei der Bundesregierung erhoben haben, hat sich auch die italienische Regierung an die Bundesregierung gewandt. Mit der Schweiz, die sich ebenfalls diesen Vorstellungen angeschlossen hatte, ist ein Vertrag am 29. Juni 1961 unterzeichnet worden. Ferner ist in dem am 27. November 1961 unterzeichneten Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Österreich zur Regelung von Schäden der Vertriebenen, Umsiedler und Verfolgten, über weitere finanzielle Fragen und Fragen aus dem sozialen Bereich (Finanz- und Ausgleichsvertrag) eine Beteiligung der Bundesrepublik Deutschland an Aufwendungen der Republik Österreich für Zwecke der Wiedergutmachung nationalsozialistischer Verfolgungsmaßnahmen vorgesehen.

Die im Verhältnis zu Italien aufgenommenen Verhandlungen wurden mit dem vorliegenden, am 2. Juni 1961 in Bonn unterzeichneten Vertrag abgeschlossen. Der Vertrag sieht eine Leistung in Höhe von 40 Millionen Deutsche Mark an die Italienische Republik vor zugunsten der aus Gründen der Rasse, des Glaubens oder der Weltanschauung von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffenen italienischen Staatsangehörigen, die durch diese Verfolgungsmaßnahmen Freiheitsschäden oder

Gesundheitsschädigungen erlitten haben, sowie zugunsten der Hinterbliebenen der infolge dieser Verfolgungsmaßnahmen Umgekommenen.

Wie Artikel 3 besagt, regelt diese Zahlung im Verhältnis der Bundesrepublik Deutschland zu der Italienischen Republik abschließend alle Fragen, die Gegenstand des Vertrags sind. Dabei ist ausdrücklich hervorgehoben, daß Ansprüche italienischer Staatsangehöriger auf Grund der deutschen Wiedergutmachungsgesetze nicht berührt werden.

In einem Briefwechsel zu Artikel 3 des Vertrages ist das Einvernehmen darüber festgelegt worden, daß gegenüber Anträgen italienischer Staatsangehöriger nach dem Bundesentschädigungsgesetz vom 29. Juni 1956 (Bundesgesetzbl. I S. 562) Einwendungen aus Artikel 77 Abs. 4 des Friedensvertrags mit Italien vom 10. Februar 1947 nicht erhoben werden sollen. Artikel 77 Abs. 4 des vorerwähnten Friedensvertrags besagt, daß die von italienischer Seite gegen Deutschland und deutsche Staatsangehörige erhobenen Forderungen aus der Zeit des zweiten Weltkrieges als erledigt gelten und daß derartige Forderungen auch in Zukunft nicht geltend gemacht werden. Der besondere Charakter der Ansprüche auf Wiedergutmachung nationalsozialistischer Verfolgungsmaßnahmen rechtfertigt es jedoch, Einwendungen aus Artikel 77 Abs. 4 gegenüber Anträgen nach dem Bundesentschädigungsgesetz nicht zu erheben.

Sofern derartige Anträge auf Grund des Artikels 77 Abs. 4 bereits abgelehnt oder nicht innerhalb der Anmeldefrist gestellt worden sind, wurde aus Erwägungen der Rechtsgleichheit in dem Briefwechsel ferner die nochmalige Behandlung bzw. die Möglichkeit einer nachträglichen Antragstellung nach Maßgabe des Briefwechsels vorgesehen.

Es empfiehlt sich, für dieses besondere Verfahren die Zuständigkeit der Entschädigungsorgane nach Maßgabe des Bundesentschädigungsgesetzes vom 29. Juni 1956 festzulegen (Artikel 2 Abs. 4 des Zustimmungsgesetzes). Auf diese Weise werden für die von der Regelung der Nummer 1 Buchstaben a bis c des Briefwechsels erfaßten Verfolgten insbesondere auch die im Bundesentschädigungsgesetz vorgesehenen Rechtsmittel gewährleistet.

In bezug auf das Bundesrückerstattungsgesetz vom 19. Juli 1957 hatte die Bundesregierung bereits vor Unterzeichnung des deutsch-italienischen Vertrags vom 2. Juni 1961 bei ihren nachgeordneten Behörden veranlaßt, daß Einwendungen aus Artikel 77 Abs. 4 des Friedensvertrags mit Italien vom 10. Februar 1947 gegenüber rückerstattungsrechtlichen Ansprüchen nicht erhoben werden. Auch insoweit rechtfertigt es sich im Interesse der Rechtsgleichheit, eine erneute Behandlung solcher Rückerstattungsanträge italienischer Staatsangehöriger zu ermöglichen, die auf Grund des Artikels 77 Abs. 4 des Friedensvertrags mit Italien rechtskräftig abgewiesen wurden.

Eine Nachreichung noch nicht gestellter Rückerstattungsanträge konnte jedoch im Hinblick auf die in § 27 des Bundesrückerstattungsgesetzes (in der Fassung des Zweiten Änderungsgesetzes vom 13. Januar 1959, Bundesgesetzbl. I S. 21) festgelegte Ausschußfrist nicht vorgesehen werden. Eine entsprechende Ausschußfrist findet sich im Bundesentschädigungsgesetz nicht; vielmehr ist in § 189 Abs. 3 dieses Gesetzes die generelle Möglichkeit einer Wiedereinsetzung in den vorigen Stand unter bestimmten Voraussetzungen offengehalten.

Agreement between the Federal Republic of Germany and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning Compensation [Leistungen] for United Kingdom Nationals who were Victims of National-Socialist Measures of Persecution, Bonn, 9 June 1964:

Article 3. Without prejudice to any rights of United Kingdom nationals arising from legislation or special agreements in force, the payment provided for in paragraph (1) of Article 1 shall constitute a final settlement as between the Federal Republic of Germany and the United Kingdom, of all questions concerning compensation for the measures of persecution referred to in that Article.

Vereinbarung zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik zur Durchführung und Auslegung des am 31. August 1990 in Berlin unterzeichneten Vertrages zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik über die Herstellung der Einheit Deutschlands – Einigungsvertrag, Berlin, 18. September 1990

Artikel 2

Die vertragschließenden Seiten geben ihrer Absicht Ausdruck, gemäß Beschluß der Volkskammer der Deutschen Demokratischen Republik vom 14. April 1990 für eine gerechte Entschädigung materieller Verluste der Opfer des NS-Regimes einzutreten. In der Kontinuität der Politik der Bundesrepublik Deutschland ist die Bundesregierung bereit, mit der Claims Conference Vereinbarungen über eine zusätzliche Fondslösung zu treffen, um Härteleistungen an die Verfolgten vorzusehen, die nach den gesetzlichen Vorschriften der Bundesrepublik Deutschland bisher keine oder nur geringfügige Entschädigungen erhalten haben.

Neufassung der Vereinbarung vom 29. Oktober 1992 [des Artikel 2-Abkommens] zwischen der Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Bundesministerium der Finanzen, und der Conference on Jewish Material Claims Against Germany, 15. November 2012

Porozumienie w formie wymiany not w sprawie wpłaty ze strony Rządu RFN wkładu 500 mln DM na konto „Fundacji Polsko-Niemieckie Pojednanie”, 16 października 1991
(wymiana not personalnych Dieter Kastrup – sekretarz Stanu w MSZ RFN i Andrzej Żabiński – Szef Urzędu Rady Ministrów)

DER STAATSEKRETÄR
DES AUSWÄRTIGEN AMTS

Bonn, 16. Oktober 1991

Sehr geehrter Herr Minister,

als Ergebnis der Gespräche zwischen unseren beiden Regierungen beehre ich mich, Ihnen folgendes mitzuteilen:

4. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ist auf der Grundlage humanitärer Überlegungen bereit, einen einmaligen Beitrag in Höhe von fünfhundert Millionen Deutsche Mark an die „Stiftung Deutsch-Polnische Aussöhnung“ zu leisten. Die Stiftung wird von der Regierung der Republik Polen noch im Jahre 1991 gegründet. Ihr Zweck ist, Opfern nationalsozialistischer Verfolgung Hilfe zu leisten.
Der Stiftung können auch Mittel natürlicher und juristischer Personen zugewendet werden. Beide Regierungen würden entsprechende Zuwendungen begrüßen.
5. Die Stiftungsmittel werden ausschließlich für besonders geschädigte Opfer nationalsozialistischer Verfolgung verwendet. Die Stiftung legt die notwendigen Leistungsvoraussetzungen fest, das heißt die Kriterien eines schweren Gesundheitsschadens und einer gegenwärtigen wirtschaftlichen Notlage.
6. Der finanzielle Beitrag wird, vorbehaltlich der haushaltsmäßigen Bewilligung durch das Parlament, in drei Jahresraten an die Stiftung überwiesen, die erste Rate in Höhe von 250 Millionen Deutsche Mark unverzüglich nach Gründung der Stiftung, die zweite Rate in Höhe von 150 Millionen Deutsche Mark und die dritte Rate in Höhe von 100 Millionen Deutsche Mark bis zum 1. Juli der beiden darauffolgenden Jahre. Die Zahlungen werden auf das Konto der Stiftung erfolgen, das die Regierung der Republik Polen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland angeben wird.

(-) Kastrup

Übersetzung des AA / Tłumaczenie MSZ RFN

Bonn, dnia 16 października 1991 r.

Wielce Szanowny Panie Ministrze,

w rezultacie rozmów między naszymi Rządami mam zaszczyt przekazać Panu co następuje:

4. Rząd Republiki Federalnej Niemiec, kierując się względami humanitarnymi, gotów jest wnieść jednorazowy wkład w wysokości pięciuset milionów DM na rzecz „Fundacji polsko-niemieckie pojednanie“. Fundacja ta utworzona zostanie przez Rząd Rzeczypospolitej Polskiej jeszcze w 1991 roku. Jej celem jest udzielanie pomocy ofiarom prześladowania nazistowskiego. Fundacja może otrzymywać środki również od osób fizycznych i prawnych. Oba Rządy przyjęłyby z zadowoleniem tego rodzaju wsparcie.
5. Środki Fundacji przeznaczone zostaną wyłącznie dla szczególnie poszkodowanych ofiar prześladowania nazistowskiego. Fundacja określi niezbędne przesłanki wypłaty świadczeń, tzn. kryteria ciężkich szkód na zdrowiu i obecnie trudnej sytuacji materialnej.
6. Wkład finansowy przekazany zostanie Fundacji - z zastrzeżeniem zatwierdzenia budżetu przez parlament - w trzech ratach rocznych, pierwsza rata w wysokości 250 milionów DM niezwłocznie po ustanowieniu Fundacji, druga rata w wysokości 150 milionów DM i trzecia rata w wysokości 100 milionów DM do dnia 1 lipca dwóch kolejnych lat. Płatności przekazywane będą na konto Fundacji, które Rząd Rzeczypospolitej Polskiej poda Rządowi Republiki Federalnej Niemiec.

MINISTER
SZEF URZĘDU RADY MINISTRÓW

Warszawa, 16 października 1991 roku

Wielce Szanowny Panie Sekretarzu Stanu,

potwierdzam z podziękowaniem odbiór Pańskiego pisma z dnia 16 października 1991 roku o następującej treści:

„Sekretarz Stanu
Ministerstwa Spraw Zagranicznych

Bonn, 16 października 1991 roku

Wielce Szanowny Panie Ministrze,

w rezultacie rozmów między naszymi Rządami mam zaszczyt przekazać Panu co następuje:

4. Rząd Republiki Federalnej Niemiec, kierując się względami humanitarnymi, gotów jest wnieść jednorazowy wkład w wysokości pięciuset milionów DM na rzecz „Fundacji polsko-niemieckie pojednanie“.
Fundacja ta utworzona zostanie przez Rząd Rzeczypospolitej Polskiej jeszcze w 1991 roku. Jej celem jest udzielanie pomocy ofiarom prześladowania nazistowskiego.
Fundacja może otrzymywać środki również od osób fizycznych i prawnych. Oba Rządy przyjąby z zadowoleniem tego rodzaju wsparcie.
5. Środki Fundacji przeznaczone zostaną wyłącznie dla szczególnie poszkodowanych ofiar prześladowania nazistowskiego. Fundacja określi niezbędne przesłanki wypłaty świadczeń, tzn. kryteria ciężkich szkód na zdrowiu i obecnie trudnej sytuacji materialnej.
6. Wkład finansowy przekazany zostanie Fundacji - z zastrzeżeniem zatwierdzenia budżetu przez parlament - w trzech ratach rocznych, pierwsza rata w wysokości 250 milionów DM niezwłocznie po ustanowieniu Fundacji, druga rata w wysokości 150 milionów DM i trzecia rata w wysokości 100 milionów DM do dnia 1 lipca dwóch kolejnych lat. Płatności przekazywane będą na konto Fundacji, które Rząd Rzeczypospolitej Polskiej poda Rządowi Republiki Federalnej Niemiec”.

W związku z Pana pismem pragnę równocześnie oświadczyć co następuje:

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej potwierdza, że uważa sprawy będące przedmiotem niniejszego porozumienia, za ostatecznie uregulowane.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej nie będzie dochodził dalszych roszczeń obywateli polskich, które mogłyby wynikać w związku z prześladowaniem nazistowskim.

Oba Rządy są zgodne co do tego, że nie powinno to oznaczać ograniczenia praw obywateli obu Państw.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej skonsultuje z Rządem Republiki Federalnej Niemiec projekt statutu Fundacji przed jej zarejestrowaniem. Rząd Rzeczypospolitej Polskiej gotów jest zaprosić do prac Rady Nadzorczej Fundacji niezależną osobistość, wskazaną przez Rząd Republiki Federalnej Niemiec.

(-) Żabiński

[Die Regierung der Republik Polen bestätigt, daß sie die Fragen, die Gegenstand dieser Vereinbarung sind, für endgültig geregelt hält.

Die Regierung der Republik Polen wird keine weiteren Ansprüche polnischer Bürger mehr geltend machen, die sich aus einem Zusammenhang mit nationalsozialistischer Verfolgung ergeben könnten.

Beide Regierungen sind sich darin einig, daß dies keine Einschränkung der Rechte von Bürgern beider Staaten bedeuten soll.]

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany Concerning the Settlement of Certain Property Claims, Bonn, May 13, 1992

The Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany have agreed as follows:

Article 1. This agreement shall cover claims of nationals of the United States (including natural and juridical persons) arising from any nationalization, expropriation, intervention, or other taking of, or special measures directed against, property of nationals of the United States before October 18, 1976, covered by the United States German Democratic Republic Claims Program established by United States Public Law 94-542 of October 18, 1976 (the 'United States Program'). (...)

Article 2.1. In settlement of claims covered by article 1 in accordance with this agreement, the Government of the United States and the Government of the Federal Republic of Germany agree on a settlement amount of U.S. \$ 190 million.

Article 3(1). Within two months after the entry into force of this agreement, the Government of the United States shall offer its nationals who would be entitled to a portion of the settlement amount under United States law the opportunity to elect whether to receive that portion of the settlement amount or to pursue domestic remedies in the Federal Republic of Germany. (...)

Art. 3(9). This agreement shall constitute a full and final settlement and discharge of claims covered by article 1 of United States nationals who do not elect pursuant to article 3 to pursue domestic remedies in the Federal Republic of Germany. Such nationals' title to, or rights or interests of any kind in, property of whatever nature in the Federal Republic of Germany covered by such claims shall be transferred by operation of this agreement to the Federal Republic of Germany when the final transfer amount has been determined. No further action or declaration by the United States nationals concerned shall be required in this regard.

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany Concerning Final Benefits to Certain United States Nationals Who Were Victims of National Socialist Measures of Persecution, Bonn, September 19, 1995

The Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany have agreed as follows:

Article 1. This Agreement shall settle **compensation claims** by certain United States nationals who suffered loss of liberty or damage to body or health as a result of National Socialist measures of persecution conducted directly against them. This Agreement shall cover only the claims of persons who, at the time of their persecution, were already nationals of the United States of America and who have to date received no compensation from the Federal Republic of Germany. This Agreement shall, *inter alia*, not cover persons who were subjected to forced labor alone while not being detained in a concentration camp as victims of National Socialist measures of persecution.

Article 2.1. For the prompt settlement of known cases of compensation claims covered by Article 1, the Government of the Federal Republic of Germany shall pay to the Government of the United States of America three million Deutsche Mark within 30 days of the entry into force of this Agreement. 2. For any possible further cases not known at the present moment, both Governments intend to negotiate two years after the entry into force of this Agreement, an additional lump sum payment based on the same criteria as set forth in Article 1 and delivered on the same basis as the amount under paragraph 1.

Article 3. The distribution of the amounts referred to in Article 2 to the individual beneficiaries shall be left to the discretion of the Government of the United States of America.

Article 4.1. Upon payment of the amount referred to in paragraph 1 of Article 2, the Government of the United States of America declares all compensation claims against the Federal Republic of Germany by the United States nationals benefiting under the paragraph for damage within the meaning of Article 1 suffered by those nationals to be finally settled.

2. Upon payment of the amount referred to in paragraph 2 of Article 2, the Government of the United States of America declares all compensation claims against the Federal Republic of Germany by United States nationals for damage within the meaning of Article 1 to be finally settled.

3. A United States national shall benefit from a payment under this Agreement only if that national executes a waiver of all compensation claims within the meaning of Article 1 against the Federal Republic of Germany and against its nationals (including natural and juridical persons). At the request of the Government of the Federal Republic of Germany, the Government of the United States of America shall transmit such waivers to the Government of the Federal Republic of Germany.

Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Austriackim Rządem Federalnym o współpracy w dziedzinie dobrowolnych świadczeń Republiki Austrii na rzecz byłych robotników niewolniczych i robotników przymusowych reżimu narodowosocjalistycznego, Wiedeń, 24 października 2000 r. (Monitor Polski z 11 kwietnia 2001 Nr 11 poz. 179)

Artykuł 2. Przedmiot umowy

Austriacki Rząd Federalny ustanowi Fundusz, który - za pośrednictwem Fundacji - wypłaci jednorazowe świadczenia finansowe w maksymalnej wysokości 550 milionów szylingów austriackich na rzecz osób fizycznych deportowanych przez reżim narodowosocjalistyczny na terytorium dzisiejszej Republiki Austrii, które zostały zobowiązane do pracy niewolniczej lub przymusowej i które w momencie deportacji były obywatelami polskimi, a w dniu 15 lutego 2000 r. miały stałe miejsce zamieszkania w Rzeczypospolitej Polskiej.

Artykuł 3. Zasady otrzymywania świadczeń

1. Uprawnionymi do otrzymania świadczeń są byli robotnicy niewolniczy i robotnicy przymusowi, deportowani przez reżim narodowosocjalistyczny na terytorium dzisiejszej Republiki Austrii, o ile nie mogą otrzymać świadczeń z tytułu byłej pracy niewolniczej lub pracy przymusowej od Fundacji "Pamięć, Odpowiedzialność i Przyszłość" Republiki Federalnej Niemiec, a mianowicie:

- a) robotnicy niewolniczy (105 000 szylingów austriackich),
- b) robotnicy przymusowi w przemyśle (35 000 szylingów austriackich),
- c) robotnicy przymusowi w rolnictwie (20 000 szylingów austriackich),
- d) deportowane wraz z rodzicami dzieci i małoletni przed ukończeniem 12. roku życia oraz dzieci urodzone na terytorium dzisiejszej Republiki Austrii w okresie wykonywania przez matkę pracy przymusowej (odpowiednio do kategorii rodziców) oraz
- e) robotnice przymusowe, które urodziły dzieci w tak zwanych domach położniczych dla robotnic ze Wschodu albo zostały przymuszone do przerywania ciąży (dodatkowo 5 000 szylingów austriackich), którzy w momencie deportacji byli obywatelami polskimi, a w dniu 15 lutego 2000 r. mieli stałe miejsce zamieszkania w Rzeczypospolitej Polskiej.

2. Wnioski w sprawie świadczenia należy zgłaszać osobiście i wyraźnie. Do ponownego zgłaszania wniosków o wypłatę nie są zobowiązane osoby, których pełna i zweryfikowana dokumentacja o świadczonej przez nie pracy niewolniczej lub pracy przymusowej znajduje się w posiadaniu Fundacji. Jeżeli uprawniony zmarł w dniu 15 lutego 2000 r. lub później, prawo do świadczenia przechodzi na spadkobierców zgodnie z prawem polskim. W odniesieniu do świadczeń objętych niniejszą umową nie istnieje roszczenie prawne.

3. Wnioskodawca musi udokumentować lub w inny sposób uwiarygodnić istnienie przesłanek do otrzymania świadczenia. Przy otrzymaniu świadczenia składa się oświadczenie o nieodwołalnym zrzeczeniu się dochodzenia wobec Republiki Austrii lub austriackich przedsiębiorstw oraz Republiki Federalnej Niemiec lub przedsiębiorstw niemieckich roszczeń z tytułu pracy niewolniczej lub pracy przymusowej objętych niniejszą umową. (...)

Artykuł 7. Bezpieczeństwo prawne

Rzeczpospolita Polska nie będzie dochodziła, reprezentowała ani też popierała dalszych roszczeń wobec Republiki Austrii lub austriackich przedsiębiorstw z tytułu wykonywania w okresie reżimu narodowosocjalistycznego pracy niewolniczej i pracy przymusowej na dzisiejszym terytorium Republiki Austrii.

Artykuł 8. Wnioski byłych i obecnych obywateli polskich nieobjętych umową

Umowa niniejsza nie narusza możliwości byłych i obecnych obywateli polskich, nieobjętych niniejszą umową, do zgłaszania wniosków bezpośrednio do Funduszu.

Umowa między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o eksporcie szczególnych świadczeń dla osób uprawnionych, które zamieszkują na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
Warszawa, 5 grudnia 2014 r.

Rzeczpospolita Polska

i

Republika Federalna Niemiec,
zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”,

– pragnąc dalej pogłębiać wzajemne stosunki w zakresie zabezpieczenia społecznego i uzupełnić regulacje obowiązujące obok Rozporządzeń Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 883/2004 i nr 987/2009 dotyczących koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego,

– dążąc do wypłaty świadczeń z niemieckiego ustawowego ubezpieczenia emerytalno-rentowego z tytułu zatrudnienia w getcie osobom uprawnionym, które zamieszkują na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1. Definicje

W niniejszej Umowie zastosowanie mają definicje określone w artykule 1 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego.

Artykuł 2. Zakres podmiotowy

Niniejsza Umowa dotyczy osób prześladowanych przez reżim narodowosocjalistyczny oraz członków rodzin tych osób, które ze względu na miejsce zamieszkania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej nie otrzymały świadczeń z tytułu okresów zatrudnienia w getcie na podstawie niemieckich przepisów emerytalno-rentowych.

Artykuł 3. Zakres przedmiotowy

Niniejsza Umowa dotyczy niemieckich przepisów prawnych w sprawie ustawowego ubezpieczenia emerytalno-rentowego.

Artykuł 4. Eksport szczególnych świadczeń

Nie naruszając Załącznika II Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 883/2004, Niemcy-Polska, punkt a), świadczenia z niemieckiego ustawowego ubezpieczenia emerytalno-rentowego są wypłacane osobom uprawnionym, o których mowa w artykule 2 niniejszej Umowy, jeżeli przebyty został okres zatrudnienia w getcie stosownie do niemieckich przepisów emerytalno-rentowych.

Artykuł 5. Zbieg świadczeń

Wypłata świadczeń, o których mowa w artykule 4 niniejszej Umowy, nie ma wpływu na prawo lub wysokość świadczeń ustalonych na podstawie polskich przepisów prawnych. (...)

Artykuł 7. Prawo do świadczeń

(1) Jeżeli minimalny okres ubezpieczenia (staż ubezpieczeniowy) uprawniający do świadczenia zgodnie z niniejszą Umową nie powstał na podstawie okresów wymagających uwzględnienia zgodnie z niemieckimi przepisami prawnymi, właściwa instytucja ubezpieczenia emerytalno-rentowego doliczy okresy przebyte zgodnie z polskimi przepisami prawnymi.

(2) Do wypłaty świadczeń zgodnie z niniejszą Umową osoby uprawnione, o których mowa w artykule 2 niniejszej Umowy, zostają zrównane od dnia 1 lipca 1997 roku z obywatelami niemieckimi, mającymi miejsce zamieszkania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

(3) Prawomocność decyzji wydanych przed wejściem w życie niniejszej Umowy nie stanowi przeszkody w stosowaniu postanowień niniejszej Umowy. (...)

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the French Republic on Compensation for Certain Victims of Holocaust-Related Deportation from France Who Are Not Covered by French Programs, Washington, 8 December, 2014

/Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur l'indemnisation de certaines victimes de la Shoah déportées depuis la France, non couvertes par des programmes français/

Noting that the Government of the French Republic remains committed to providing compensation for the wrongs suffered by Holocaust victims deported from France through such measures to individuals who are eligible under French programs,

Recalling that on July 16, 1995 the President of the French Republic solemnly recognized the State's responsibility in the process of deportation of those victims and an imprescriptible debt towards them,

Recognizing that some Holocaust victims deported from France, their surviving spouses and their assigns, were not able to gain access to the pension program established by the Government of the French Republic for French nationals, or by international agreements concluded by the Government of the French Republic in this area, (...)

Recognizing that France, having agreed to provide fair and equitable compensation to such persons under this Agreement, should not be asked or expected to satisfy further claims in connection with deportations from France during the Second World War before any court or other body of the United States of America or elsewhere, (...)

Noting the Parties' intent that this Agreement should, to the greatest extent possible, secure for France an enduring legal peace regarding any claims or initiatives related to the deportation of Holocaust victims from France, (...)

Article 2

The objectives of this Agreement are to:

1. Provide an exclusive mechanism for compensating persons who survived deportation from France, their surviving spouses, or their assigns, who were not able to gain access to the pension program established by the Government of the French Republic for French nationals, or by international agreements concluded by the Government of the French Republic to address Holocaust deportation claims;
2. Create a binding international obligation on the part of the United States of America to recognize and affirmatively protect the sovereign immunity of France within the United States legal system with regard to Holocaust deportation claims and, consistent with its constitutional structure, to undertake all actions necessary to ensure an enduring legal peace at the federal, state, and local levels of the Government of the United States of America. (...)

Article 4

1. Within thirty (30) days of the date this Agreement enters into force, the Government of the French Republic shall transfer to the Government of the United States of America a payment of U.S. \$60 million, to be used by the Government of the United States of America for making payments under this Agreement, as provided for in Article 6.

2. The Parties agree that this payment constitutes the final, comprehensive, and exclusive manner for addressing, between the United States of America and France, all Holocaust deportation claims not covered by existing compensation programs, which have been or may be asserted against France in the United States of America or in France.

3. The Parties further agree that any payment to an individual under this Agreement shall constitute the final, comprehensive, and exclusive manner for addressing all Holocaust deportation claims by that individual not covered by existing compensation programs, which have been or may be asserted against France in any forum.

4. In accordance with the applicable domestic procedures of the United States, the Government of the United States of America will deposit amounts received from the Government of the French Republic in an interest-bearing account in the United States Treasury until distribution, pursuant to a determination by the Secretary of State of the United States of America or his designee. (...)

Article 6

1. The Government of the United States of America shall distribute the sum referred to in Article 4(1) of this Agreement according to criteria which it shall determine unilaterally, in its sole discretion, and for which it shall be solely responsible.

ORZECZENIA SĄDOWE

Spis treści

Wyroki sądów międzynarodowych

- Cour Permanente de Justice Internationale. *Affaire relative à l'usine de Chorzów* (Demande en indemnité) (Fond), arrêt du 13 septembre 1928 (Recueil, série A, n° 17):
- Europejski Trybunał Praw Człowieka. Sekcja Czwarta. Decyzja w sprawie dopuszczalności skargi nr 47550/06 złożonej przez *Powiernictwo Pruskie GMBH & CO.KG A.A. przeciwko Polsce*, 7 października 2008 r. [ECHR. *Decision as to the Admissibility of Application no. 47550/06 by Preussische Treuhand GmbH & CO. KG A. A. against Poland*, 7 October 2008]
- Cour européenne des droits de l'homme. Décision du 16 juin 2009 [Section V] sur la recevabilité de la requête no 14717/06 présentée par *Georges GROSZ contre la France*
- Cour européenne des droits de l'homme. Décision du 16 juin 2009 [Section V] sur la recevabilité de la requête no 14717/06 présentée par *Georges GROSZ contre la France* présentée par *Argyris SFOUNTOURIS et autres contre l'Allemagne*
- International Court of Justice. *Jurisdictional Immunities of the State (Germany v. Italy: Greece Intervening)*, Judgment of 3 February 2012

Arbitraż międzynarodowy

- Agreement Between the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Government of the State of Eritrea, Algiers, 12 December, 2000
- Eritrea-Ethiopia Claims Commission: Damage Awards, August 17, 2009

Wyroki niemieckie

- Bundesverfassungsgericht. **Beschluß vom 13. Januar 1976 in den Verfahren über die Verfassungsbeschwerden gegen das Reparationsschädengesetz vom 12. Februar 1969**
- Bundesverfassungsgericht. **Beschluß des Zweiten Senats vom 13. Mai 1996**
- Landgericht Bonn. **Urteil vom 05. November 1997**
- Oberlandesgerichts Köln. **Urteil vom 03. Dezember 1998**
- Bundesgerichtshof. **Urteil vom 26. Juni 2003**
- Bundesverfassungsgericht. **Beschluss vom 28. Juni 2004**
- Bundesverfassungsgericht. **Beschluss des Zweiten Senats vom 26. Oktober 2004**
- Bundesverfassungsgericht. **Beschluss des Ersten Senats vom 7. Dezember 2004**
- Bundesverfassungsgericht. **Beschluss vom 15. Februar 2006**
- Bundesgerichtshof. Mitteilung der Pressestelle, Nr. 151/2006, vom 2. November 2006 (Bundesgerichtshof verneint Ersatzansprüche der Geschädigten des NATO-Angriffs auf die Brücke von Varvarin gegen die Bundesrepublik Deutschland)
- Bundesverwaltungsgericht. **Urteil vom 28. Februar 2007**
- Bundesverfassungsgericht. **Beschluss der 1. Kammer des Zweiten Senats vom 13. August 2013**
- Bundesgerichtshof. **Urteil vom 06. Oktober 2016**

Wyroki amerykańskie

In re Holocaust Assets Litigation (Swiss Bank Litigation)
German Slave Labor Cases
German and Austrian Banks
Insurance Cases
French Bank case
French Railroad case

Pozwy w USA przeciwko Niemcom lub podmiotom niemieckim

United States District Court for the District of Columbia. *Princz v. Federal Republic of Germany*, Judgement of 23 December 1992, 813 F Supp., 22

United States Court of Appeals, District of Columbia Circuit. *Princz v. Federal Republic of Germany*, 26 F. 3d 1166, Decided: July 1, 1994

United States District Court, D. New Jersey. *Burger-Fischer v. Degussa AG*, 65 F.Supp.2d 248 (1999), Decided: September 21, 1999

United States District Court for the District of New Jersey. *Iwanowa v. Ford Motor Co.*, 67 F. Supp. 2d 424 (D.N.J. 1999), Decided: October 28, 1999

United States District Court for the District of New Jersey. *In re Nazi Era Cases – Against: MDL No. 1337, German Defendants Litigation*: D.N.J. Civ. A. No. 98-4104

Pozwy w USA przeciwko Japonii lub podmiotom japońskim

United States District Court for the Northern District of California. *In re World War II Era Japanese Forced Labor Litigation*, 114 F. Supp. 2d 939 (N.D. Cal. 2000), Decided: September 21, 2000

United States District Court for the Northern District of California. *In re World War II Era Japanese Forced Labor*, 164 F. Supp. 2d 1153 (N.D. Cal. 2001) – Decided: September 17, 2001

United States Court of Appeals, District of Columbia Circuit. *Hwang Geum Joo, et al., v. Japan*, 413 F.3d 45 (D.C. Cir. 2005), Decided: June 28, 2005

Wyroki japońskie

Japan. Supreme Court. *Nishimatsu Construction Co. v. Song Jixiao Et Al.* – forced labour ([Supreme Court. Second Petty Bench, April 27, 2007, 61 Minshu 1188](#)), Judgment of 27 April 2007

Kang Jian, Arimitsu Ken and William Underwood, *Assessing the Nishimatsu Corporate Approach to Redressing Chinese Forced Labor in Wartime Japan* [Japanese and Chinese texts available], *The Asia-Pacific Journal*, Vol. 7, Issue 47, Number 1 (November 16, 2009)

Mark A. Levin, *Comfort Women: Case Comment*, *American Journal of International Law*, 2008 (vol. 102), s. 148-154.

Supreme Court of Japan (2d Petty Bench), April 27, 2007. *Nishimatsu Construction Co. v. Song Jixiao et al.* 61MINSH_U 1188, 1969HANREI JIH_O 31.

Supreme Court of Japan (1st Petty Bench), April 27, 2007. *Ko Hanako et al. v. Japan.* 1969 HANREI JIH_O 38.

M. Hayashi, *Peace Treaty with Japan (1951)*, EPIL, February 2017

Wyroki koreańskie przeciwko podmiotom japońskim

Constitutional Court of Korea. Challenge against Act of Omission Involving Article 3 of the Agreement on the Settlement of Problem concerning Property and Claims and the Economic Cooperation between the Republic of Korea and Japan [1965]. August 30, 2011 / Case No. : 2006Hun-Ma788, KCCR : 23-2(A) KCCR 366,

Court dismisses comfort women's suit against government for signing 2015 agreement with Japan, June 17, 2018

South Korean court rejects damages suit filed by former 'comfort women' over 2015 deal with Japan, June 15, 2018

South Korea court orders Japan steelmaker to compensate WWII slave laborers, By Manny Marotta on Oct 31, 2018

South Korea court orders Mitsubishi of Japan to pay for forced labor during WWII, November 29, 2018

South Korean court has seized the local assets of a Japanese company in order to compensate four South Koreans who were **forced into labor** during Japan's brutal colonial rule of the peninsula between 1910 and 1945 – January 09, 2019

South Korea court dismisses suit for compensation by victims of Japanese occupation sexual slavery, April 2021

Japan Cannot Claim Sovereign Immunity and Also Insist that WWII Sexual Slavery was Private Contractual Acts, July 20, 2021

Wyroki włoskie

Court of Cassation. *Ferrini v. Germany*, Appeal decision, no 5044/4; ILDC 19 (IT 2004) 11 March 2004 Italian Republic. The Constitutional Court. **Judgment No. 238 (2014)**, 22 October 2014

Wyroki polskie

Sąd Najwyższy. Postanowienie z dnia 29 października 2010 r. w sprawie z powództwa *Winicjusza Natoniewskiego przeciwko Republice Federalnej Niemiec* - Federalnemu Urzędowi Kanclerskiemu w Berlinie (sygn. akt IV CSK 465/09)

Wyroki sądów międzynarodowych

Cour Permanente de Justice Internationale.

Affaire relative à l'usine de Chorzów (Demande en indemnité) (Fond),
arrêt du 13 septembre 1928 (Recueil, série A, n° 17)

« C'est un principe du droit international, voire une conception générale du droit, que toute violation d'un engagement entraîne **l'obligation de réparer**. (...) La réparation est le complément indispensable d'un manquement à l'application d'une Convention, sans qu'il soit nécessaire que cela soit inscrit dans la convention même » (s. 29).

[„It is a principle of international law, and even a general conception of law, that any breach of an engagement involves an obligation to **make reparation**. (...) Reparation is the indispensable complement of a failure to apply a convention, and there is no necessity for this to be stated in the convention itself” (s. 29)].

« Le principe essentiel, qui découle de la notion même d'acte illicite et qui semble se dégager de la pratique internationale, notamment de la jurisprudence des tribunaux arbitraux, est que la réparation doit, autant que possible, effacer toutes les conséquences de l'acte illicite et rétablir l'état qui aurait vraisemblablement existé si ledit acte n'avait pas été commis. Restitution en nature, ou, si elle n'est pas possible, paiement d'une somme correspondant à la valeur qu'aurait la restitution en nature ; allocation, s'il y a lieu, de dommages-intérêts pour les pertes subies et qui ne seraient pas couvertes par la restitution en nature ou le paiement qui en prend la place ; tels sont les principes desquels doit s'inspirer la détermination du montant de l'indemnité due à cause d'un fait contraire au droit international » (s. 47)

[„The essential principle contained in the actual notion of an illegal act – a principle which seems to be established by international practice and in particular by the decisions of arbitral tribunals – is that reparation must, so far as possible, wipe out all the consequences of the illegal act and re-establish the situation which would, in all probability, have existed if that act had not been committed. Restitution in kind, or, if this is not possible, payment of a sum corresponding to the value which a restitution in kind would bear; the award, if need be, of damages for loss sustained which would not be covered by restitution in kind or payment in place of it – such are the principles which should serve to determine the amount of compensation due for an act contrary to international law” (s. 47)]

Europejski Trybunał Praw Człowieka. Sekcja czwarta.
Decyzja w sprawie dopuszczalności skargi nr 47550/06 złożonej przez Powiernictwo Pruskie GMBH & CO.KG A.A. przeciwko Polsce (7 października 2008)

3. Po klęsce Niemiec, po zakończeniu Drugiej Wojny Światowej, w wyniku wyznaczenia granicy między Niemcami a Polską na Odrze i Nysie, tereny te zostały wcielone do terytorium państwa polskiego. Wcielenie wyżej wymienionych terenów nastąpiło w wyniku ustaleń Konferencji Jałtańskiej oraz zobowiązań wynikających z Umowy Poczdamskiej (zobacz również punkty 31- 32 poniżej), a w szczególności kwestii związanych z reparaacjami wojennymi dla Polski oraz delimitacją granicy między Polską a Związkiem Radzieckim na rzece Bug, co związane było z przyłączeniem do Związku Radzieckiego wschodnich terenów Polski, często nazywanych Kresami, oraz „repatriacją” do Polski zamieszkującej tam ludności polskiej na podstawie tak zwanych „Umów Republikańskich” zawartych w dniach 9 -22 września 1944 r. między Polskim Komitetem Wyzwolenia Narodowego oraz byłymi Radzieckimi Socjalistycznymi Republikami Ukrainy, Białorusi i Litwy.

Były tereny niemieckie, leżące na wschód od granicy na Odrze i Nysie, nazwane przez polskie władze komunistyczne „Ziemiemi Odzyskanymi” były uznawane za część reparaacji wojennych oraz „rekompensatę” w zamian za polskie tereny wschodnie przejęte przez Związek Radziecki (zobacz również punktu 31 - 33 poniżej).

Zgodnie z polityką prowadzoną w ówczesnym czasie przez władze polskie, „Ziemie Odzyskane, po wysiedleniu zamieszkującej tam ludności niemieckiej, miały być przeznaczone dla osiedlenia się na nich obywatele polskich „wysiedlonych” z terenów znajdujących się po drugiej stronie rzeki Bug. (zobacz punkt 40 poniżej oraz *Broniowski przeciwko Polsce (meritum)* [GC], nr 31443/96, §§ 10-12 oraz 43, ETPCz 2004-V).

31. Konferencja w Jałcie, która została zorganizowana przez przywódców alianckich, Churchilla, Roosevelta i Stalina i odbyła się w dniach 4 – 11 lutego 1945 r. została poświęcona opracowaniu końcowej strategii Drugiej Wojny Światowej oraz proponowanej formy przyszłej okupacji Niemiec. Ustalono, iż granica między Polską a Związkiem Radzieckim będzie przebiegała wzdłuż linii Curzona, co oznaczało, że część wschodniej granicy Polski będzie wyznaczała rzeka Bug, której główny bieg stanowił część tej linii, zaś wschodnie tereny Polski (obecnie tereny Białorusi, Litwy i Ukrainy) zostaną przyłączone do Związku Radzieckiego (zobacz również punkt 3 powyżej). Polska miała otrzymać rekompensatę terytorialną na zachodzie.

33. Kwestia reparaacji wojennych dla Polski, które zgodnie z Umową Poczdamską powinny zostać przekazane przez Związek Radziecki z części jemu przypadającej (zobacz punkt 32 powyżej), została rozstrzygnięta poprzez zawarcie dwustronnej umowy między Związkiem Radzieckim i Polską t.j. *Umowy między Tymczasowym Rządem Jedności Narodowej RP a Rządem ZSRR o wynagrodzeniu szkód finansowych wyrządzonych przez okupację niemiecką*. Zgodnie z postanowieniami Umowy ZSRR zrzeka się na rzecz Polski wszystkich swoich roszczeń w stosunku do majątków niemieckich znajdujących się na polskim terytorium, włączając w to część terytorium niemieckiego na wschód od granicy na Odrze i Nysie, która to część miała przypaść Polsce. Przyjęto, iż Umowa ta stanowi instrument służący implementacji Umowy Poczdamskiej, jak również podstawie przejęcia przez Polskę własności niemieckiej, znajdującej się na terytorium Polski, w obrębie granic ustalonych przez Umowę Poczdamską.

59. (...) Od dnia 6 maja 1945 r. do dnia 15 listopada 1946 r. Polska przyjęła szereg aktów prawnych mających na celu przejęcie niemieckiego majątku państwowego lub prywatnego, znajdującego się na terenach, leżących na wschód od granicy na Odrze i Nysie. Początkowo, na podstawie ustawy z 1945 r. własność niemiecka była przejmowana przez polską administrację państwową, jednakże później, na podstawie dekretów z 1946 r., własność obywateli niemieckich, w tym indywidualnych skarżących została wywłaszczona (zobacz punkty 5 oraz 38 - 41). Powyższe akty prawne zostały uchwalone jako wynik Konferencji w Jałcie, Umowy Poczdamskiej oraz zobowiązań przyjętych przez Trzy Mocarstwa odnośnie reparaacji wojennych dla Polski, które zgodnie z odpowiednimi aktami prawa międzynarodowego zostały zaspokojone z byłych poniemieckich majątków leżących na terytorium Polski, włączając w to tereny na wschód od granicy na Odrze i Nysie (zobacz punkty 31-33 powyżej).

61. (...) Nie może być żadnej wątpliwości, iż były niemieckie tereny, na których indywidualni skarżący posiadali swoje majątki zostały w legalny sposób przekazane państwu polskiemu na podstawie postanowień Umowy Poczdamskiej (zobacz punkt 32 powyżej), a następnie granica polsko – niemiecka, w kształcie

określonym w Umowie została potwierdzona przez serię umów bilateralnych, zawartych przez Polską z każdym z obydwu państw niemieckimi oddzielenie oraz ostatecznie poprzez umowę zawartą między Polską i Republiką Federalną Niemiec (zobacz punkty 34 – 37 powyżej).

64. (...) Na państwie polskim nie ciąży żaden obowiązek wynikający z artykułu 1 Protokołu nr 1 związany z przyjęciem ustawy rehabilitacyjnej bądź reprivatyzacyjnej, przewidującej zwrot skonfiskowanych majątków, jak też rekompensatę za mienie utracone przez indywidualnych skarżących.

65. Trybunał jednomyślnie, uznaje skargę za niedopuszczalną

ECHR. *Decision as to the Admissibility of Application no. 47550/06 by Preussische Treuhand GmbH & CO. KG A. A. against Poland*, 7 October 2008:

3. After the defeat of Germany at the end of the Second World War, when the border between Germany and Poland was drawn along the Oder-Neisse line, these regions were included in the territory of Poland.

The inclusion of the said territories was linked with arrangements following the Yalta Conference and undertakings under the Potsdam Agreement (see also paragraphs 31-32 below), in particular the question of war reparations for Poland and the delimitation of the Polish-Soviet border along the Bug River. The latter resulted in the Polish pre-war eastern provinces – often referred to as the “Borderlands” (*Kresy*) – being annexed to the Soviet Union, with the Polish population residing there being “repatriated” to Poland under the so-called “Republican Agreements” (*umowy republikanskie*) concluded between the Polish Committee of National Liberation (*Polski Komitet Wyzwolenia Narodowego*) and the former Soviet Socialist Republics of Ukraine, Belarus and Lithuania between 9 and 22 September 1944.

The former German lands east of the Oder-Neisse line, which the Polish communist authorities named “Regained Territories” (*Ziemie Odzyskane*), were considered part of the war reparations and “compensation” for the Polish eastern provinces taken over by the Soviet Union (see also paragraphs 31-33 below).

Under the policy pursued at that time by the Polish authorities, the “Regained Territories”, after the expulsion of Germans residing there were intended for the accommodation of Polish citizens “repatriated” from beyond the Bug River (see paragraph 40 below and, also, *Broniowski v. Poland (merits)* [GC], no. 31443/96, §§ 10-12 and 43, ECHR 2004-V).

31. The Yalta Conference, which was held by the Allied leaders, Churchill, Roosevelt and Stalin from 4 to 11 February 1945, was devoted to the final strategy of the Second World War and the proposed future occupation of Germany. It was agreed that the new border between Poland and the Soviet Union would be drawn along the Curzon line, which meant that part of Poland's eastern border was to be fixed along the Bug River whose central course formed part of that line and that the Polish eastern provinces (at present parts of Belarus, Lithuania and Ukraine) were to be annexed to the Soviet Union (see also paragraph 3 above). Poland was to be granted territorial compensation in the west. Stalin proposed the Oder-Neisse line as a new Polish-German border but the matter was eventually left for decision at the further conference, which was held in Potsdam.

32. The Potsdam Agreement, an agreement on policy for the occupation and reconstruction of Germany after the Second World War and the German surrender of 8 May 1945, adopted by the Three Heads of Government of the USA, UK and USSR (“the Three Powers”) set, among other things, the principles for war reparations from Germany (Chapter III, “Reparations from Germany”), for the delimitation of the border with Poland (Chapter VIII B, “Western Frontier of Poland”) and for the repatriation of German nationals to Germany (Chapter XII, “Orderly transfer of German population”).

33. The issue of war reparations for Poland, which in accordance with the Potsdam Agreement were to be settled by the Soviet Union from its share (see paragraph 32 above), was resolved by a bilateral treaty between the USSR and Poland, i.e. the Agreement of 16 August 1945 between the Polish Provisional Government of National Unity and the government of the USSR on compensation for financial losses sustained during the German occupation (*umowa między Tymczasowym Rządem Jedności Narodowej RP a Rządem ZSRR o wynagrodzeniu szkód finansowych wyrządzonych przez okupację niemiecką*). Under the terms of the agreement the USSR relinquished to Poland all its claims to German assets located on Polish territory, including the portion of German territory east of the Oder-Neisse line that was to be assigned to

Poland. It was assumed that this treaty constituted an instrument for the implementation of the Potsdam Agreement and a basis for Poland's takeover of German property located in Poland within the borders as fixed by that Agreement.

59. „From 6 May 1945 to 15 November 1946 Poland enacted a series of laws designed to take over German state and private property on the territories east of the Oder-Neisse line. Initially, under the 1945 Act, German property was taken under the Polish State's administration but later, pursuant to the 1946 Decrees, the property of all German persons, including the individual applicants, was expropriated (...). These laws were enacted following the Yalta Conference, the Potsdam Agreement and the Three Powers' undertakings in respect of war reparations for Poland, which, in accordance with the relevant international instruments, were satisfied from the previously German-owned assets located on Polish territory, including the regions east of the Oder-Neisse line” (§ 59).

„There can be no doubt that the former German territories on which the individual applicants had their property were lawfully entrusted to the Polish State under the provisions of the Potsdam Agreement. (...) In consequence, the applicants' arguments as to the existence of international law violations entailing 'inherent unlawfulness' of the expropriation measures adopted by the Polish authorities and the continuing effects produced by them up to the present date must be rejected” (§ 61).

61. There can be no doubt that the former German territories on which the individual applicants had their property were lawfully entrusted to the Polish State under the provisions of the Potsdam Agreement (see paragraph 32 above) and that, subsequently, the Polish-German border as referred to in that Agreement was confirmed by a sequence of bilateral treaties concluded between Poland and two former separate German States and, finally, between Poland and the reunified Federal Republic of Germany (see paragraphs 34-37 above).

In consequence, the applicants' arguments as to the existence of international law violations entailing “inherent unlawfulness” of the expropriation measures adopted by the Polish authorities and the continuing effects produced by them up to the present date must be rejected.

What is more, after the confiscation of the applicants' property, the Polish State has not enacted any further pre- or post-ratification restitution or compensation laws providing for restoration of German property expropriated under the previous regime that would generate a new property right eligible for protection under Protocol No. 1 (see, *a contrario*, *Broniowski (merits)* cited above, §§ 122-125; and *Von Malzan and Others*, cited above, § 74 *in fine*).

In the circumstances, there is no continuing violation of the Convention which could be imputable to Poland and which could have consequences for the Court's temporal jurisdiction as defined above (see paragraphs 55-57 above).

Cour européenne des droits de l'homme.

Décision du 16 juin 2009 [Section V] sur la recevabilité de la requête no 14717/06 présentée par Georges GROSZ contre la France

Note d'information sur la jurisprudence de la Cour No 120, juin 2009

Article 6. Procédure civile

Article 6-1. Accès à un tribunal

Immunité de juridiction accordée à l'Allemagne dans le cadre d'une procédure d'indemnisation pour travail obligatoire durant la deuxième guerre mondiale : *irrecevable*

Au cours de la seconde Guerre Mondiale, le requérant avait été arrêté et déporté, avec le concours des services de l'Etat français, dans le cadre des lois de Vichy votées entre 1940 et 1944. De mai 1943 à mai 1945, il avait été contraint de travailler au profit de l'Etat allemand et sans rémunération dans le cadre du service du travail obligatoire (S.T.O.). En 2002, le requérant saisit la juridiction prud'homale en vue d'obtenir la condamnation de l'Etat allemand à lui verser une somme en rémunération du contrat de travail exécuté durant les vingt-quatre mois du S.T.O. et des dommages et intérêts en réparation du préjudice subi du fait des conditions de travail. Les conseillers prud'homaux décidèrent de renvoyer l'affaire à une audience de départage, présidée par un juge professionnel. Le gouvernement allemand ne se présenta pas, invoquant l'immunité de juridiction des Etats. Le jugement de départage déclara irrecevable l'action du requérant sur le fondement du principe de l'immunité de juridiction. La cour d'appel confirma le jugement et la Cour de cassation rejeta le pourvoi du requérant.

Irrecevable : Au vu des principes dégagés par la jurisprudence (*Al-Adsani c. Royaume-Uni* [GC], no [35763/97](#), CEDH 2001-XI, voir Note d'Information n° 36, et *Kalogeropoulou et autres c. Grèce et Allemagne* (déc.), no [59021/00](#), CEDH 2002-X, voir Note d'Information n° 48), on ne saurait considérer comme une restriction disproportionnée au droit d'accès à un tribunal tel qu'il est consacré par l'article 6 § 1 de la Convention, des mesures prises par un Etat qui reflètent des règles généralement reconnues en matière d'immunité des Etats. Quant à l'indemnisation des anciens du S.T.O, si un certain assouplissement en matière d'immunité de juridiction des Etats devant les tribunaux grecs a pu être noté (*Kalogeropoulou et autres*, précité), la Cour n'a cependant pas jugé dans cette dernière affaire que l'immunité d'exécution dont jouissait l'Etat contrevenait au droit d'accès à un tribunal. Cela vaut du moins en l'état actuel du droit international public, ce qui n'exclut pas pour l'avenir un développement du droit international coutumier ou conventionnel. Dès lors, les décisions par lesquelles les juridictions nationales ont refusé d'examiner la demande en indemnisation du requérant ne sauraient être considérées comme des restrictions injustifiées et disproportionnées au droit d'accès à un tribunal.

Par ces motifs, la Cour, à l'unanimité,

Déclare la requête irrecevable.

Cour européenne des droits de l'homme.

Décision du 31 mai 2011 [Section V] sur la recevabilité de la requête n° 24120/06 présentée par *Argyris SFOUNTOURIS et autres contre l'Allemagne*

Compte tenu de tous les éléments devant elle, la Cour estime que l'on ne saurait soutenir que l'application et l'interprétation du droit international et interne auxquelles ont procédé les juridictions allemandes aient été entachées de considérations déraisonnables ou arbitraires (voir, en ce qui concerne la Convention de la Haye, *Associazione Nazionale Reduci et 275 autres*, décision précitée). L'action en indemnisation des requérants ne se fondait donc ni sur des dispositions légales émanant du droit international ou du droit interne, ni sur une décision judiciaire.

La Cour en conclut que les requérants ne sont pas fondés de prétendre qu'ils avaient une espérance légitime de pouvoir bénéficier d'une indemnisation pour le préjudice subi. Dès lors, les décisions par lesquelles les juridictions nationales ont refusé la demande des requérants n'ont pu constituer une ingérence dans la jouissance de leurs biens, et les faits invoqués échappent au champ d'application de l'article 1 du Protocole n° 1.

Il s'ensuit que ce grief est incompatible *ratione materiae* avec les dispositions de la Convention au sens de l'article 35 § 3 (a) et doit être rejeté conformément à l'article 35 § 4.

Press release issued by the Registrar of the Court /ECHR 092 (2011)/

Sfountouris and Others v. Germany (application no. 24120/06)

6 July 2011

Germany's refusal to pay compensation to descendants of SS massacre victims in Greece: Court declares complaint inadmissible

In its decision in the case of *Sfountouris and Others v. Germany* (application no. 24120/06) the European Court of Human Rights has by a majority declared the application inadmissible. The decision is final.

Principal facts

The applicants are four Greek nationals⁴¹ whose parents were killed in Distomo (Greece) in June 1944 by members of the *Waffen SS*, who belonged to the German occupying military forces in Greece, in a massacre perpetrated in retaliation for partisan activity during which 218 people were killed in total. The applicants, minors at the time, survived the massacre by chance.

Together with around 250 other people, the applicants brought proceedings before a Greek district court in 1995 claiming compensation from Germany, which the court partially allowed in October 1997. The judgment was upheld on appeal, but the Greek Justice Minister refused to give his consent to a forced execution of the judgment against Germany.

In parallel, the applicants brought proceedings before the German courts claiming compensation. While acknowledging the applicants' immeasurable suffering, the courts rejected their claims at all levels of jurisdiction, holding that there was no basis in international or German law for the applicants' entitlement to compensation. In particular, the Hague Convention IV on Laws and Customs of War on Land of 1907 did not provide for individual compensation, the German restitution law of 1953 was only applicable to victims of Nazi persecution and not to acts of war. The applicants could further not rely on the State's civil liability, as in 1944 there had been no mutual agreement in this regards between Germany and Greece. On 15 February 2006, the Federal Constitutional Court refused to admit the applicants' constitutional complaint.

Complaints, procedure and composition of the Court

Relying on Article 1 of Protocol No. 1 (protection of property) to the European Convention on Human Rights, the applicants complained of the German courts' refusal to award them compensation for the

⁴¹ One of the applicants, Mr Argyris Sfountouris, also has Swiss citizenship. Another applicant, Ms Astero Liaskou, died during the proceedings; her four children informed the Court that they wished to pursue the application on her behalf.

damages sustained. They further relied on Article 14 of the Convention (prohibition of discrimination) in conjunction with Article 1 of Protocol No. 1, alleging that they were discriminated against by the failure of the German legislator to compensate victims of massacres committed by the German military abroad while victims of Nazi persecution and forced labourers had been compensated.

The application was lodged with the European Court of Human Rights on 9 June 2006. (...)

Decision of the Court

Article 1 of Protocol No. 1

The Court underlined that according to its established case law the Convention did not impose any specific obligation on contracting States to provide redress for injustice or damages caused by their predecessor States. In the present case, the German courts, after having taken into consideration the applicable national and international law, had denied that the applicants had an individual right to compensation. In view of the material before it, the Court did not find that the domestic courts – who were in principle better placed to interpret national law – had applied national or international law in an arbitrary manner. Consequently, the applicants had no legitimate expectation to be able to benefit from compensation for the damages sustained. The decisions by which the courts had rejected their claims did therefore not fall under the remit of Article 1 of Protocol No. 1. The complaint under that Article was hence inadmissible.

Article 14 together with Article 1 of Protocol No. 1

The Court reiterated that according to its case law the prohibition of discrimination under Article 14 complemented the substantive clauses of the Convention and did not have an independent existence. As the Court had already established that the applicants had no legitimate expectation to be able to benefit from compensation and that their complaint did not fall under the remit of Article 1 of Protocol No. 1, Article 14 was not applicable either. The complaint under that Article thus had to be declared inadmissible as well.

The decision is available only in French.

International Court of Justice. *Jurisdictional Immunities of the State (Germany v. Italy: Greece Intervening)*, Judgment of 3 February 2012

24. On 2 June 1961, two Agreements were concluded between the Federal Republic of Germany and Italy. The first Agreement, which entered into force on 16 September 1963, concerned the „Settlement of certain property-related, economic and financial questions”. Under Article 1 of that Agreement, Germany paid compensation to Italy for „outstanding questions of an economic nature”. Article 2 of the Agreement provided as follows:

„(1) The Italian Government declares all outstanding claims on the part of the Italian Republic or Italian natural or legal persons against the Federal Republic of Germany or German natural or legal persons to be settled to the extent that they are based on rights and circumstances which arose during the period from 1 September 1939 to 8 May 1945.

(2) The Italian Government shall indemnify the Federal Republic of Germany and German natural or legal persons for any possible judicial proceedings or other legal action by Italian natural or legal persons in relation to the abovementioned claims.”

25. The second Agreement, which entered into force on 31 July 1963, concerned „Compensation for Italian nationals subjected to National-Socialist measures of persecution”. By virtue of this Agreement, the Federal Republic of Germany undertook to pay compensation to Italian nationals affected by those measures. Under Article 1 of that Agreement, Germany agreed to pay Italy forty million Deutsche marks

„for the benefit of Italian nationals who, on grounds of their race, faith or ideology were subjected to National-Socialist measures of persecution and who, as a result of those persecution measures, suffered loss of liberty or damage to their health, and for the benefit of the dependents of those who died in consequence of such measures”.

/24. Le 2 juin 1961, la République fédérale d’Allemagne et l’Italie conclurent deux accords. Le premier (entré en vigueur le 16 septembre 1963) portait sur le «règlement de certaines questions d’ordre patrimonial, économique et financier». L’Allemagne, en application de l’article premier, versa des indemnités à l’Italie au titre de «questions économiques pendantes». L’article 2 de cet accord était ainsi libellé :

«1. Le Gouvernement italien déclare que toutes les réclamations pendantes de la République italienne ou de personnes physiques ou morales italiennes contre la République fédérale d’Allemagne ou contre des personnes physiques ou morales allemandes sont réglées, pour autant qu’elles soient fondées sur des droits et situations de fait nés au cours de la période allant du 1er septembre 1939 au 8 mai 1945.

2. Le Gouvernement italien garantira la République fédérale d’Allemagne et les personnes physiques ou morales allemandes contre toute poursuite judiciaire ou autre action engagée par des personnes physiques ou morales italiennes ayant un rapport avec les réclamations susmentionnées.» [Traduction du Greffe.]

25. Le second accord (entré en vigueur le 31 juillet 1963) portait sur l’«indemnisation des ressortissants italiens ayant fait l’objet de mesures de persécution sous le régime national-socialiste». En vertu de cet accord, la République fédérale d’Allemagne s’engagea à verser des indemnités aux ressortissants italiens victimes de telles mesures. Aux termes de l’article premier de cet accord, l’Allemagne accepta de verser à l’Italie la somme de quarante millions de marks allemands

«en faveur des ressortissants italiens qui, en raison de leur race, croyance ou idéologie, [avaie]nt fait l’objet de mesures de persécution sous le régime national-socialiste et qui, à la suite de ces mesures de persécution, [avaie]nt subi une privation de liberté ou des atteintes à leur santé, ainsi qu’en faveur des ayants droit des personnes qui [étaient] décédées à la suite de telles mesures».

L’article 3 de cet accord se lit comme suit :

«Le paiement prévu à l’article premier porte règlement définitif entre la République fédérale d’Allemagne et la République italienne de toutes les questions faisant l’objet du présent traité, sans préjudice des droits éventuels de ressortissants italiens fondés sur la législation allemande en matière d’indemnisation.» [Traduction du Greffe.]

91. The Court concludes that, under customary international law as it presently stands, a State is not deprived of immunity by reason of the fact that it is accused of serious violations of international human rights law or the international law of armed conflict. (...)

93. (...) Assuming (...) that the rules of the law of armed conflict which prohibit the murder of civilians in occupied territory, the deportation of civilian inhabitants to slave labour and the deportation of prisoners of

war to slave labour are rules of *jus cogens*, there is no conflict between those rules and the rules on State immunity. The two sets of rules address different matters. The rules of State immunity are procedural in character and are confined to determining whether or not the courts of one State may exercise jurisdiction in respect of another State. They do not bear upon the question whether or not the conduct in respect of which the proceedings are brought was lawful or unlawful. (...)

100. The Court would point out that whether a State is entitled to immunity before the courts of another State is a question entirely separate from whether the international responsibility of that State is engaged and whether it has an obligation to make reparation. (...)

104. (...) The Court is not unaware that the immunity from jurisdiction of Germany in accordance with international law may preclude judicial redress for the Italian nationals concerned. It considers however that the claims arising from the treatment of the Italian military internees referred to in paragraph 99, together with other claims of Italian nationals which have allegedly not been settled – and which formed the basis for the Italian proceedings – could be the subject of further negotiation involving the two States concerned, with a view to resolving the issue.

ICJ. *Jurisdictional Immunities of the State (Germany v. Italy: Greece Intervening)*, Judgment of 3 February 2012

Separate Opinion of Judge Keith

19. Professor Louis Henkin, referring primarily to many post-war settlement agreements concluded by the United States throughout its history, has said that:

„governments have dealt with such private claims as their own, treating them as national assets, and as counters, ‘chips’, in international bargaining. Settlement agreements have lumped, or linked, claims deriving from private debts with others that were intergovernmental in origin, and concessions in regard to one category of claims might be set off against concessions in the other, or against larger political considerations unrelated to debts. In result, except as an agreement might provide otherwise, international claims settlements generally wipe out the underlying private debt, terminating any recourse under domestic law as well . . .

Often there was no assurance that the lump sum settlement was the best ‘deal’ that citizens were not sacrificed to some other national interest; often, surely, one could not be certain that the private party recovered the full ‘value’ of his (her) claim.” (*Foreign Affairs and the US Constitution*, 2nd ed., 1996, p. 300.)

The United States Court of Appeals for the District of Columbia recently quoted the first part of that passage and, in terms of „larger political considerations”, recalled a position stated in 1952 by the United States in relation to the Peace Treaty with Japan of 1951:

„Obviously insistence upon payment of reparations in any proportion commensurate with the claims of the injured countries and their nationals would wreck Japan’s economy, dissipate any credit that it may possess at present, destroy the initiative of its people, and create misery and chaos in which the seeds of discontent and communism would flourish.” (*Joo v. Japan* (2005) 413 F 3d 45, 52.)

That very long-established practice, recognizing harsh post-war realities and the need for former enemy States to establish new relationships, strongly supports the conclusion that a former belligerent State may not be subject, without its consent, to the jurisdiction of a foreign court in cases such as those which are the subject of the present proceedings.

20. To conclude, I emphasize again that the Judgment in the present case does not in any way deny the responsibility of Germany for the dreadful violations of international law it committed against Italian citizens between 1943 and 1945. Germany has indeed, in the words of its Agent before the Court, „accepted full responsibility [for] the terrible war time events”. But that responsibility, along with the related obligations, is not before the Court. What is before the Court is only Germany’s claim to immunity from the jurisdiction of Italian courts over the proceedings based on those events brought against it by individual Italian citizens.

Separate Opinion of Judge Koroma

6. There is no dispute that the law on sovereign immunity has evolved to provide a limited exception to immunity for certain types of tortious acts. This exception is codified in Article 12 of the United Nations Convention on Jurisdictional Immunities of States and Their Property. Although the Convention has not yet entered into force, Article 12 can be considered to reflect the current state of customary international law. That Article provides that a State cannot invoke immunity

„in a proceeding which relates to pecuniary compensation for death or injury to the person, or damage to or loss of tangible property, caused by an act or omission which is alleged to be attributable to the State” and occurred on the forum State’s territory.

The International Law Commission’s Commentary on the text of the Convention, however, makes it clear that the drafters of the Convention intended Article 12 to apply mainly to situations such as traffic accidents, to prevent insurance companies from evading liability to injured individuals under the cloak of State immunity. The Commentary states further that Article 12 does not apply to situations involving armed conflicts. The distinction drawn by the International Law Commission between isolated and insurable torts such as traffic accidents, and acts committed by armed forces during armed conflict, is understandable. Cases involving the former would entail limited liability for the tortfeasor State, whereas cases involving the latter could expose a State to nearly limitless liability. The former can thus be appropriately dealt with by the forum State’s judiciary, while the inevitably political nature of the latter suggests strongly that resolution should be pursued via inter-State processes. (...)

9. Greece is correct in stating that international humanitarian law now regards individuals as the ultimate beneficiaries of reparations for human rights violations (see International Law Commission, Draft Articles on Responsibility of States for Internationally Wrongful Acts (A/56/10), Art. 33, comment 3). This is a positive development that should certainly be welcomed, as it reflects the increasing importance of individual human rights in international law. It does not follow, however, that international law provides individuals with a legal right to make claims for reparation directly against a foreign State. Nothing in the Fourth Hague Convention or the 1977 Protocol I supports such a proposition. The relevant Articles of these two Conventions provide only that States must „pay compensation” if they violate the provisions of the Conventions. They do not purport to require that States pay compensation directly to aggrieved individuals. Further, the two Conventions as a whole, read in context, do not provide for compensation to be made in such a manner. Indeed, a provision requiring State payments to individuals would have been inconceivable in 1907, when the Fourth Hague Convention was concluded, as international law at that time did not recognize the rights of individuals to the extent that it does today.

United Nations Convention on Jurisdictional Immunities of States and Their Property (2004)

/nie weszła jeszcze w życie/

Article 12. Personal injuries and damage to property.

Unless otherwise agreed between the States concerned, a State cannot invoke immunity from jurisdiction before a court of another State which is otherwise competent in a proceeding which relates to pecuniary compensation for death or injury to the person, or damage to or loss of tangible property, caused by an act or omission which is alleged to be attributable to the State, if the act or omission occurred in whole or in part in the territory of that other State and if the author of the act or omission was present in that territory at the time of the act or omission.

International Law Commission. Draft Articles on Jurisdictional Immunities of States and their Property, with commentaries

art. 12 – commentary: „(7) It is also clear that cases of shooting or firing across a boundary or of spill-over across the border of shelling as a result of an armed conflict are excluded from the areas covered by article 12. The article is primarily concerned with accidents occurring routinely within the territory of the State of the forum, which in many countries may still require specific waiver of State immunity to allow suits for recovering damages to proceed, even though compensation is sought from, and would ultimately be paid by, an insurance company”.

Zob. też Cour Internationale de Justice. *Affaire des activités armées sur le territoire du Congo (nouvelle requête: 2002) (République démocratique du Congo c. Rwanda)*, arrêt du 3 février 2006 (§ 64) ; CIJ. *Affaire relative au mandat d'arrêt du 11 avril 2000 (République Démocratique du Congo c. Belgique)*, arrêt du 14 février 2002 (§ 60) ; CIJ. *Timor oriental (Portugal c. Australie)*, arrêt du 30 juin 1995 (§ 29).

Arbitraż międzynarodowy

Agreement Between the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Government of the State of Eritrea, Algiers, 12 December, 2000

Article 5

1. Consistent with the Framework Agreement, in which the parties commit themselves to addressing the negative socio-economic impact of the crisis on the civilian population, including the impact on those persons who have been deported, a neutral Claims Commission shall be established. The mandate of the Commission is to decide through binding arbitration all claims for loss, damage or injury by one Government against the other, and by nationals (including both natural and juridical persons) of one party against the Government of the other party or entities owned or controlled by the other party that are (a) related to the conflict that was the subject of the Framework Agreement, the Modalities for its Implementation and the Cessation of Hostilities Agreement, and (b) result from violations of international humanitarian law, including the 1949 Geneva Conventions, or other violations of international law. The Commission shall not hear claims arising from the cost of military operations, preparing for military operations, or the use of force, except to the extent that such claims involve violations of international humanitarian law. (...)

8. Claims shall be submitted to the Commission by each of the parties on its own behalf and on behalf of its nationals, including both natural and juridical persons. All claims submitted to the Commission shall be filed no later than one year from the effective date of this agreement. Except for claims submitted to another mutually agreed settlement mechanism in accordance with paragraph 16 or filed in another forum prior to the effective date of this agreement, the Commission shall be the sole forum for adjudicating claims described in paragraph 1 or filed under paragraph 9 of this Article, and any such claims which could have been and were not submitted by that deadline shall be extinguished, in accordance with international law. (...)

9. In appropriate cases, each party may file claims on behalf of persons of Ethiopian or Eritrean origin who may not be its nationals. Such claims shall be considered by the Commission on the same basis as claims submitted on behalf of that party's nationals. (...)

13. In considering claims, the Commission shall apply relevant rules of international law. The Commission shall not have the power to make decisions *ex aequo et bono*.

After extensive briefing and hearings, the Commission issued a series of partial awards in 2003-05, ruling on the merits of the claims of each party against the other. These awards covered such issues as the lawfulness of the initial resort to force, the treatment of prisoners of war and civilian internees, the legality of means and methods of warfare used in various localities, the treatment of diplomatic premises and personnel, the seizure and destruction of private property, and the treatment by each side of the nationals of the other.

Among the more significant holdings of the Commission were:

that Eritrea unlawfully invaded Ethiopian-controlled territory at the start of the conflict,[5] unlawfully conducted or permitted the killing, rape or abduction of civilians and the looting of property,[6] abused or provided improper care and treatment to Ethiopian prisoners of war,[7] and failed to provide expelled civilians with appropriate protection and treatment;[8] and

that Ethiopia failed to give proper treatment and protection to Eritrean prisoners of war,[9] engaged in looting and unlawful destruction of property,[10] and improperly detained or expelled civilians.[11] Many other claims were dismissed for lack of jurisdiction, failure of proof, or disagreement that the conduct in question was unlawful.[12]

The Commission's Methodology

Having determined the substantive responsibility of the two sides for these actions, the Commission then proceeded with the task of determining the amounts of compensation to be paid as a result. It issued further guidance, ordered further briefing and conducted further hearings on the quantum of damage and compensation to be awarded. On August 17, 2009, the Commission issued its final awards, which ordered the payment of compensation by each side to the other for the violations of law previously found in the partial awards.

Over the course of the proceedings, various proposals were made to provide relief through means other than monetary compensation for specific unlawful acts. For example, the Commission had proposed at the outset a mass claims process under which the parties might file claims for fixed amounts for different categories of individual claimants:[22] Ethiopia proposed that, instead of giving damage awards, the Commission should create a mechanism "to increase the flow of relief and development funds from international donors to alleviate the consequences of the war in both countries";[23] and Eritrea proposed that, instead of seeking damage awards for rape, each party set aside an amount for women's health care and support services.[24]

However, none of these alternatives were adopted, and the Commission was left with the very difficult task of deciding on appropriate specific monetary awards for the many violations.

The Commission recognized from the outset that it faced a difficult and unusual situation: it was "mindful of the harsh fact that these countries are among the poorest on earth" and that the parties both sought amounts "that were huge, both absolutely and in relation to the economic capacity of the country against which they were directed." [25]

The Commission said that it saw its task "not as being able to determine liability for each individual incident of illegality suggested by the evidence." but rather to determining liability for illegal acts "that were frequent or pervasive and consequently affected significant numbers of victims." [29]

This sense of limitations and the need for pragmatic approaches is evident throughout the Commission's work on damages. As for the standard of proof required, the Commission had, in the liability phase, required "clear and convincing proof" of liability.[30] Eritrea argued that the same standard should apply in the damages phase as well. The Commission disagreed, judging that, in light of the "enormous practical problems" faced by both parties in quantifying damages under the difficult circumstances of the war, adopting such a rigorous standard "would often – perhaps almost always – preclude any recovery." [31] Instead, the Commission decided that it would make "the best estimates possible on the basis of the available evidence . . . even if the process involves estimation, or even guesswork, within the range of possibilities indicated by the evidence." [32]

Elements of Damage

Among the specific elements of claimed damage that were accepted or rejected by the Commission, the following are of particular note:

-- The Commission awarded compensation for mental and emotional harm suffered by prisoners (for forced indoctrinations) and rape victims.[37]

-- The Commission rejected an Ethiopian claim of billions of dollars for “moral damages” suffered by more than a million Ethiopian nationals as a result of physical pain, mental anguish and the disruption of their lives; and by Ethiopia itself as a result of harm to its territorial integrity, security and international standing.

The Commission recognized that some of these factors might be taken into account in damage awards in specific cases, but not “in a claim involving huge numbers of hypothetical victims”.[38]

-- Although both parties asked for awards of interest, the Commission decided not to do so.[39] Neither side requested payment of attorneys’ fees or costs.[40]

-- The Commission seemed to take a skeptical attitude toward expansive claims for lost profits and revenues that were not the clear consequence of war damage.[41] In a few cases, awards for lost profits were granted.[42] The Commission declined to say whether or under what circumstances a loss of tourism revenues might be compensable, but denied claims for lost tourism that it regarded as speculative and unsupported.[43] It also rejected claims based on reductions of development assistance from foreign donors and investment from foreign and domestic investors.[44] It denied some claims for damages on the ground that they resulted from “the general disruption of the civilian economy” due to wartime conditions.[45]

-- The Commission agreed in principle that environmental damage was compensable, but rejected claims that were unsubstantiated or speculative.[46]

-- The Commission declined to award damages for disruption to the lives and financial prospects of students because of the destruction of schools, but was more amenable to awarding compensation for the presumed injury to civilians denied medical care because of damage to hospital facilities.[47]

-- The Commission awarded damages for damage to an ancient stone obelisk that went beyond the actual costs of restoration and included an amount to reflect its “unique cultural significance.”[48]

-- The Commission awarded damages for the seizure of diplomatic property, but declined to give monetary relief wrongful searches of diplomatic personnel where there was no material damage, judging that a declaration of wrongfulness was sufficient.[49]

Jus Ad Bellum Claims

In the liability phase, the Commission found Eritrea and Ethiopia each liable for violations of the *jus in bello* – violations of the rules of warfare, such as violations of the rights of civilians and prisoners of war, and (in a few cases) improper targeting and excessive civilian damage in the conduct of military attacks. It also **found Eritrea liable for violation of the *jus ad bellum*** – the unlawful resort to force – in its initial invasion of Ethiopia.

Shortly after its partial awards in the liability phase, the Commission had issued guidance on the scope of Eritrea’s *jus ad bellum* liability to pay damages and the standard for assessing that liability. Basically, the Commission indicated that it would not hold Eritrea responsible for the entirety of the losses caused by the war that followed its unlawful invasion, but rather would award damages only with respect to those losses for which Eritrea’s initial invasion were the “proximate cause”.[50] Nonetheless, in the damages phase, Ethiopia sought very large amounts for damage caused during the whole range and duration of hostilities, arguing that these were foreseeable consequences of Eritrea’s initial invasion.[51]

In response, the Commission reiterated its view that a state’s responsibility for *jus ad bellum* violations does not extend to all the losses suffered in the conflict that started as a result of those violations. It then determined which aspects of the fighting and losses at various times on the different fronts of the Eritrean-Ethiopian conflict were foreseeable results of the Eritrean invasion and therefore compensable.[52] In some cases, compensation was awarded under *jus ad bellum* with respect to operations or elements that were found not to have violated *jus in bello*, such as the use of land mines, artillery damage, and attacks on airports.[53] In other cases, compensation was denied on the grounds that there was not “a sufficiently clear and direct causal connection” with the initial Eritrean invasion.[54]

The claims commission awarded compensation **to Ethiopia** for the following categories:
human suffering and lost income associated with internal displacement of persons (\$45,000,000);
Ethiopian civilian deaths and injuries (\$8,500,000);
damage to civilian property, primarily from shelling (\$6,000,000);
damage to public buildings and infrastructure (\$3,500,000);
looting of, destruction of, and damage to religious institutions (\$2,500,000);
destruction in Zalambessa (\$5,605,000);
deaths and injuries caused by landmines (\$1,500,000);
destruction of Disaster Prevention and Preparedness Bureau facilities in Adigrat (\$250,000);
damage to other government facilities on the central front (\$162,500);
other government losses on the central front (\$75,000);
looting of property from the Relief Society of Tigray (\$125,000);
damage in Adi Goshu (\$150,000);
shelling damage in Sheraro (\$625,000);
damage caused by the attack on the Mekele airport (\$65,000);
profits lost by Ethiopian Airlines (\$4,000,000);
failing to provide Ethiopian Airlines access to its bank accounts at the Bank of Eritrea (\$1,703,020); and
reconstruction and assistance to internally displaced persons (\$7,500,000).

FINAL AWARD

Eritrea's Damages Claims

between

The State of Eritrea and The Federal Democratic Republic of Ethiopia

The Hague, August 17, 2009

18. In assessing both Parties' damages claims, the Commission has been mindful of the harsh fact that these countries are among the poorest on earth. In both rounds of damages proceedings, both Parties sought amounts that were huge, both absolutely and in relation to the economic capacity of the country against which they were directed.

21. Awards of compensation of the magnitude sought by each Party would impose crippling burdens upon the economies and populations of the other, notwithstanding the obligations both have accepted under the Covenants. Ethiopia urged the Commission not to be concerned with the impact of very large adverse awards on the affected country's population, because the obligation to pay would fall on the government, not the people. The Commission does not agree. Huge awards of compensation by their nature would require large diversions of national resources from the paying country – and its citizens needing health care, education and other public services – to the recipient country. In this regard, the prevailing practice of States in the years since the Treaty of Versailles has been to give very significant weight to the needs of the affected population in determining amounts sought as post-war reparations.¹¹

22. Article 5(13) of the December 2000 Agreement directs that, "[i]n considering claims, the Commission shall apply relevant rules of international law," which include rules of human rights law applicable as between the Parties. Accordingly, the Commission could not disregard the possibility that large damages awards might exceed the capacity of the responsible State to pay or result in serious injury to its population if such damages were paid.¹² It thus considered whether it was necessary to limit its compensation awards in some manner to ensure that the ultimate financial burden imposed on a Party would not be so excessive, given its economic condition and its capacity to pay, as to compromise its ability to meet its people's basic needs.

23. In the circumstances, the Commission concluded that it need not decide the question of possible capping of the award in light of the Parties' obligations under human rights law.

24. The Parties' overall economic positions are relevant to determining compensation in another manner as well. In considering both Parties' claims for violation of the *jus in bello*, the Commission has been mindful of the principle, set out by the Permanent Court of International Justice in *Chorzów Factory*, that the purpose of compensation payable by a responsible State is "to seek to wipe out all the consequences of the illegal act and re-establish the situation which would, in all probability, have existed if that act had not been committed."¹³ This notion underlies Article 31 of the ILC's Articles on State Responsibility, that "[t]he responsible State is under an obligation to make full reparation for the injury caused by the internationally wrongful act."

¹³ *Factory at Chorzów, Merits*, 1928 P.C.I.J. (Ser. A.) No. 17, p. 47.

25. *Chorzów Factory* offers an important reference point for assessing both Parties' compensation claims. For reasons that are readily understandable, given limits of time and resources, both Parties filed their claims as inter-State claims. Although Eritrea filed claims on behalf of six individuals, neither Party utilized the option, available under Article 5(8) of the Agreement and the Commission's Rules of Procedure, of presenting claims directly on behalf of large numbers of individuals. Nevertheless, some of both States' claims are made in the exercise of diplomatic protection, in that they are predicated upon injuries allegedly suffered by numbers of the Claimant State's nationals.¹⁴ While the injury in such cases is injury to the State, the extent of injury to affected individuals – insofar as it can be quantified – can play a significant role in assessing the State's injury. In this regard, in its Decision Number 815 and elsewhere in this Final Award, the Commission has encouraged the Parties to consider how, in the exercise of their discretion, compensation can best be used to accomplish the humanitarian objectives of Article 5(1) of the Agreement.

¹⁴ Under Article 5(9) of the Agreement, "[i]n appropriate cases, each party may file claims on behalf of persons of Ethiopian or Eritrean origin who may not be its nationals. Such claims shall be considered by the Commission on the same basis as claims submitted on behalf of that party's nationals." This unusual

provision was not utilized. While Eritrea sought to bring claims predicated upon injuries to Ethiopian nationals, it did so on behalf of the State of Eritrea, and not on behalf of the injured individuals.

26. *Chorzów Factory* teaches that compensation has a limited function. Its role is to restore an injured party, in so far as possible, to the position it would have occupied but for the injury. **This function is remedial, not punitive.** Accordingly, in situations involving diplomatic protection, compensation must be assessed in light of the actual social and economic circumstances of the injured individuals in respect of whom the State is claiming. The difficult economic conditions found in the affected areas of Eritrea and Ethiopia must be taken into account in assessing compensation there. Compensation determined in accordance with international law cannot remedy the world's economic disparities.

27. Both Parties recognized this, and generally framed their claims in ways that, in the first instance at least, took account of the low incomes and limited property of most of those affected by the war.

36. In the hearings on the Group Number One damages claims, Eritrea urged that the Commission continue to utilize a standard of "clear and convincing" evidence. Ethiopia argued that decisions relating to damages should instead be based on the preponderance of the evidence. Like some other courts and tribunals, the Commission believes that the correct position lies in an amalgam of these positions.¹⁹ The Commission has required clear and convincing evidence to establish that damage occurred, within the liability parameters of the Partial Awards. However, for purposes of quantification, it has required less rigorous proof. The considerations dictating the "clear and convincing standard" are much less compelling for the less politically and emotively charged matters involved in assessing the monetary extent of injury. Moreover, the Commission recognizes the enormous practical problems faced by both Parties in quantifying the extent of damage following the 1998-2000 war. Requiring proof of quantification of damage by clear and convincing evidence would often – perhaps almost always – preclude any recovery. This would frustrate the Commission's agreed mandate to address "the socio-economic impact of the crisis on the civilian population" under Article 5(1) of the Agreement.²⁰

37. The present task is not to assess whether the two State Parties committed serious violations of international law. That has been done. Now, the Commission must determine, insofar as possible, the appropriate compensation for each such violation. This involves questions of a different order, requiring exercises of judgment and approximation. As discussed below in connection with particular claims, the evidence regarding such matters as the egregiousness or seriousness of the unlawful action, the numbers of persons injured or property destroyed or damaged by that action, and the financial consequences of such injury, destruction or damage, is often uncertain or ambiguous. In such circumstances, the Commission has made the best estimates possible on the basis of the available evidence. Like some national courts²¹ and international legislators,²² it has recognized that when obligated to determine appropriate compensation, it must do so even if the process involves estimation, or even guesswork, within the range of possibilities indicated by the evidence. Nevertheless, in some cases the evidence has not been sufficient to justify any award of compensation.

F. Prisoners of War

The Commission's Conclusions

228. While both Parties requested fixed-sum damages as compensation for certain violations of international humanitarian law that the Commission found during the liability phase in relation to POWs, the Commission has decided on a different manner of assessing the appropriate compensation. To a considerable extent, this decision flows from the Commission's general approach to its determinations of liability. The Commission sees its task not as being to determine liability for each individual incident of illegality suggested by the evidence, but rather as being to determine liability for serious violations of the law. These are usually illegal acts or omissions that were frequent or pervasive and consequently affected significant numbers of victims.

229. **The claims before the Commission are the claims of the Parties, not the claims of individual victims.** Particularly when deciding damages owing for unlawful treatment of POWs, those damages can appropriately be assessed only for the Claimant State, because fixed-sum damages designed to be distributed to each individual who was a prisoner of war would not reflect the proper compensation for that individual. Different POWs were held under different conditions at various camps for various periods of time. Some were injured in the camps, and some died of those injuries. Others were affected adversely in other ways that

varied from individual to individual. While the Commission encourages the Parties to compensate appropriately the individual victims of warfare, it calculates the damages owed by one Party to the other, including for mistreatment of POWs, on the basis of its evaluation of the evidence with respect to the seriousness of the unlawful acts or omissions, the total numbers of probable victims of those unlawful acts or omissions (where those numbers can be identified with reasonable certainty) and the extent of the injury or damage suffered because of those unlawful acts or omissions.

VIII. INDIVIDUAL CLAIMS

393. Unlike the rest of Eritrea's claims, which were claims on behalf of Eritrea itself, six claims, numbered 27-32, were filed by Eritrea on behalf of named individuals. Consequently, it is necessary for the Commission to inform the Parties of the amounts of any damages it awards with respect to each of these claims.

394. As a general matter, it should be recalled that, in its Partial Award in Eritrea's Civilians Claims, the Commission determined the types of claims based on injury to Eritrean civilians for which Ethiopia was liable, and, in paragraph 160 of that Award it held:

This Partial Award applies to all of the claims before it in these proceedings, including Claims 27-32. The Commission's findings of liability apply fully to those claims to the extent indicated by their particular facts. The application of the Commission's findings to the facts of each of these claims will be assessed in the future damages phase of these proceedings.

395. Having examined the memorials and supporting documentation submitted by Eritrea for damages in these six claims, the Commission makes the findings below. (...)

IX. AWARD

The Commission awards Eritrea the following compensation for Ethiopia's violations of the *ius in bello*:

1. US\$13,500,000 for losses of residential and business property on the Central and Western Fronts in Serha, Senafe, Teseney, Alighidir, Guluji, Tabaldia, Gergef, Omhajer, Barentu and Tokombia, and Molki Sub-Zoba;
2. US\$35,965,000 for damage to and destruction of buildings on the Central and Western Fronts in Serha, Senafe, Teseney, Alighidir, Guluji, Tabaldia, Gergef, Omhajer, Barentu and Tokombia, and Molki Sub-Zoba;
3. US\$1,500,000 in respect of injuries to civilians due to loss of access to health care on account of damage to or destruction of Eritrean hospitals and other medical facilities and loss of medical supplies;
4. US\$100,000 for damage to cultural property, specifically US\$50,000 for damage to the Stela of Matara and US\$50,000 for damage to the Tserona Patriots Cemetery;
5. US\$4,000,000 for mistreatment of prisoners of war;
6. US\$2,000,000 for failing to prevent the rape of known and unknown victims in the towns of Senafe, Barentu and Teseney;
7. US\$1,550,000 for forcible expulsion of the population of Awgaro;
8. US\$50,000 in respect of the unknown, but apparently small, number of dual Eritrean-Ethiopian nationals who were arbitrarily deprived of their Ethiopian nationality while present in third countries;
9. US\$15,000,000 in respect of the wrongful expulsion of an unknown, but considerable, number of dual nationals by local Ethiopian authorities;
10. US\$11,000,000 for receiving, caring for and resettling rural Ethiopian nationals wrongfully expelled from Ethiopia;
11. US\$2,000,000 for failure to provide humane and safe treatment for persons being expelled from Ethiopia;
12. US\$46,000,000 for expellees' losses of property on account of Ethiopia's wrongful actions;
13. US\$24,525,000 for Ethiopia's failure to return or provide compensation after the war for vehicles it requisitioned from non-resident Eritreans;
14. US\$1,500,000 for other property losses of non-resident Eritreans;
15. US\$2,600,000 for imprisoning Eritrean civilians on security charges or detaining them for unknown reasons, under harsh and unacceptable conditions; and
16. US\$155,000 for violation of Eritrea's diplomatic premises and property;

17. As determined at the liability phase, the Commission considers its finding that Ethiopia unlawfully deprived dual Eritrean-Ethiopian nationals of their Ethiopian nationality to be appropriate reparation for the violation.

18. As determined at the liability phase, the Commission considers its finding that Ethiopia unlawfully interfered with Eritrea's departing diplomats to be appropriate reparation for the violation.

19. All of Eritrea's other claims on its own behalf are dismissed.

20. For claims filed by Eritrea on behalf of named individuals, the Commission awards the following amounts:

a. US\$319,615 for Hiwot Nemariam and Belay Redda, for failure to provide humane and safe treatment in transport from Ethiopia, lack of access to bank accounts, and unlawful deprivation of property;

b. US\$1,500,000 for Sertzu Gebre Meskel, for unlawful deprivation of property;

c. US\$21,250 for Mebrahtu Gebremedhin, for lack of access to bank accounts and unlawful deprivation of property; and

d. US\$225,000 for Mebrat Gebreamlak, for lack of access to bank accounts and unlawful deprivation of property.

e. The claim of Fekadu Andremeskal is dismissed.

21. In addition to the award of satisfaction to Eritrea for all of the Commission's liability findings, the total monetary compensation awarded to Eritrea in respect of its own claims is US\$161,455,000. The amount awarded in respect of claims presented on behalf of individual claimants is US\$2,065,865.

At the conclusion of these lengthy proceedings and the issuance of this Final Award, and the parallel Final Award in Ethiopia's claims against Eritrea, the Commission reiterates its confidence that the Parties will ensure that the compensation awarded will be paid promptly, and that funds received in respect of their claims will be used to provide relief to their civilian populations injured in the war.

ERITREA ETHIOPIA CLAIMS COMMISSION
FINAL AWARD

Ethiopia's Damages Claims
between

The Federal Democratic Republic of Ethiopia and The State of Eritrea
The Hague, August 17, 2009

58. Ethiopia contended that moral damages for victims and their families are a well-established element of the law of State responsibility. It emphasized the jurisprudence of the Inter-American Court of Human Rights, noting that Court's role as a proponent of substantial reparation for victims of rights violations.²⁸ Ethiopia cited numerous cases in which the Inter-American Court awarded substantial moral damages to individual victims, and also to family members in death or disappearance cases. It also cited the practice of the UNCC, which allowed compensation for certain types of moral injury where there was proof of underlying injury. Ethiopia maintained that the per capita totals calculated using its approach were "extremely modest" in comparison with awards rendered by other tribunals.

228. Eritrea vigorously contested the size of Ethiopia's damages claim and much of its analysis. Among other things, Eritrea contended that Ethiopia misconstrued or disregarded the Commission's liability findings, and sought compensation for thousands of people who left Eritrea for reasons for which Eritrea is not legally responsible. It maintained that Ethiopia's percentages of assumed lost future earnings were wholly arbitrary and unproven, and criticized basing the claim on inflated hypothetical annual earnings in Eritrea. It maintained that Ethiopia's evidence did not prove losses of salary income of the magnitude asserted, and that claims forms and other evidence previously filed by Ethiopia showed that the salary levels of Ethiopians in Eritrea were far lower than Ethiopia claimed. Eritrea also urged that evidence previously filed by Ethiopia did not bear out its present claims of widespread unemployment or disability among Ethiopians who left Eritrea.

256. Expelled Detainees' Property. The Commission found Eritrea liable "for expelling several thousand Ethiopians from Eritrea directly from detention camps, prisons and jails during the summer of 2000 under conditions that did not allow them to protect their property or interests in Eritrea." The record indicated that most, if not virtually all, of the Ethiopians detained during and after May 2000 were directly expelled to Ethiopia from the places where they were held. Ethiopia contended that these detainees on average suffered property losses it converted to equal US\$1,121 per person, based on a statistical sample of property losses claimed by persons returning to Ethiopia listed in the DPPC Compilation.

269. As recognized by the International Court of Justice in the *Corfu Channel* case, where injury is non-material and hence not compensable by restitution or compensation, the appropriate form of reparation for a State's wrongful act is satisfaction.⁶³

⁶³ *Corfu Channel Case (U.K. v. Alb.)*, Judgment, 1949 I.C.J. REP. p. 244 (Dec. 15).

285. Legal Considerations. The International Court of Justice has employed broad language to describe the reparation that should follow from a breach of the *jus ad bellum*, but its judgments have not addressed concretely the types or extent of damage to be regarded as proximately caused by a delict.

Most recently, the Court in *Congo v. Uganda* affirmed in broad terms "that a State which bears responsibility for an internationally wrongful act is under an obligation to make full reparation for the injury caused by that act," but it left it to the parties to determine in the first instance what this meant through negotiations.⁶⁹ This process has not yet borne fruit.

In *Cameroon v. Nigeria*, the Court found that Nigerian armed forces and police were present in large areas found to belong to Cameroon, but it denied further relief, concluding that "by the very fact of the present judgment and of the evacuation of the Cameroonian territory occupied by Nigeria, the injury suffered by Cameroon by reason of the occupation of its territory will in all events have been sufficiently addressed."⁷⁰

Nicaragua v. United States affirmed the United States' responsibility for unlawful uses of force, but the case was withdrawn by Nicaragua while the damages phase was underway.⁷¹

286. Some other international courts, tribunals and commissions have wrestled with whether particular types of damage have the requisite causal connection to a delict. Their decisions offer some guidance, at two levels. First, some decisions suggest the outer boundaries of compensable damage. Since at least the *Alabama* arbitration, panels have rejected claims for damages to generalized economic interests of the victorious State or its nationals, or to its expenses in waging war. The *Alabama* Commissioners thus concluded that the claims of the United States for the transfer of American merchant vessels to British registry, increased insurance costs, and the prolongation of the war and associated costs “do not constitute, upon the principles of international law applicable to such cases, good foundation for an award of compensation.”⁷² The United States-German Mixed Claims Commission, cited with approval by both Parties, emphasized the need for a direct causal connection between a loss and the actions of the defendant State, and rejected claims for “all damage or loss in consequence of the war.”⁷³ More recently, in creating the United Nations Compensation Commission, the Security Council sought to limit the extent of compensable damage by confining jurisdiction to “direct” claims against Iraq.⁷⁴

315. The caution in setting levels of compensation reflected in these past experiences highlights another important concern. The process of moving from war to a stable and mutually beneficial peace often is difficult and uncertain, as the Parties’ current relations show. Informed by the unhappy consequences of reparations under the Treaty of Versailles, most States have been concerned to ensure that programs for compensation or reparation do not themselves undermine efforts to accomplish a stable peace. The Commission would be greatly concerned if its efforts to carry out the mandate given it by the Parties led to a further deterioration of their relations, and impaired the prospects for a durable peace.⁸⁶

XII. AWARD

A. The Commission awards Ethiopia the following compensation for Eritrea’s violations of the *jus in bello*:

1. US\$11,000,000 for death, physical injury, disappearance, forced labor and conscription of Ethiopian civilians;
2. US\$2,000,000 for failing to prevent rape of known and unknown victims in Irob, Dalul and Elidar Weredas;
3. US\$13,900,000 for looting, and destruction of and damage to houses;
4. US\$20,195,000 for damage, destruction and looting in Zalambessa;
5. US\$2,500,000 for death, injury and property damage in Mekele;
6. US\$315,000 for looting of and damage to government buildings and infrastructure;
7. US\$4,500,000 for looting, destruction and damage to religious institutions;
8. US\$3,216,000 for seizure and looting of the Saba Dimensional Stones Share Company;
9. US\$7,500,000 for mistreatment of Ethiopian prisoners of war;
10. US\$2,000,000 for failure to protect Ethiopian civilians in Eritrea from threats and violence;
11. US\$1,500,000 for failure to ensure Ethiopian civilians in Eritrea access to employment;
12. US\$50,000 for failure to ensure that Ethiopian civilians in Eritrea were able to receive medical care to the same extent as Eritrean nationals;
13. US\$2,000,000 for wrongful detention and abusive treatment of Ethiopian civilians in Eritrean custody;
14. US\$1,500,000 for harsh treatment of Ethiopian civilians at the Hawshaite detention camp;
15. US\$10,000,000 for detaining significant numbers of Ethiopian civilians under harsh conditions during and after May 2000; and
19. US\$1,100,000 for failing to ensure the safe and humane repatriation of departing Ethiopians in transports that were not conducted or supervised by the ICRC.

B. The Commission awards Ethiopia the following compensation for Eritrea’s violations of the *jus ad bellum*:

1. US\$45,000,000 for human suffering and lost income associated with internal displacement of persons;
2. US\$8,500,000 for Ethiopian civilian deaths and injuries;
3. US\$6,000,000 for damage to civilian property, primarily from shelling;
4. US\$3,500,000 for damage to public buildings and infrastructure;

5. US\$2,500,000 for looting, destruction and damage to religious institutions;
6. US\$5,605,000 for destruction in Zalambessa;
7. US\$1,500,000 for deaths and injuries caused by landmines;
8. US\$250,000 for destruction of Disaster Prevention and Preparedness Bureau facilities in Adigrat;
9. US\$162,500 for damage to other government facilities on the Central Front;
10. US\$75,000 for other government losses on the Central Front;
11. US\$125,000 for looting of property from the Relief Society of Tigray;
12. US\$150,000 for damage in Adi Goshu;
13. US\$625,000 for shelling damage in Sheraro;
14. US\$65,000 for damage caused by the attack on the Mekele airport;
15. US\$4,000,000 for profits lost by Ethiopian Airlines;
16. US\$1,703,020 for failing to provide Ethiopian Airlines access to its bank accounts at the Bank of Eritrea; and
17. US\$7,500,000 for reconstruction and assistance to internally displaced persons.

C. As determined at the liability phase, the Commission considers its finding that Eritrea violated the Vienna Convention on Diplomatic Relations by arresting and detaining the Ethiopian Chargé d’Affaires and by violating official Ethiopian diplomatic correspondence and interfering with the functioning of the Ethiopian diplomatic mission to be appropriate reparation.

D. All of Ethiopia’s other claims are dismissed.

E. In addition to the award of satisfaction to Ethiopia for all of the Commission’s liability findings, **the total monetary compensation awarded to Ethiopia in respect of its claims is US\$174,036,520.**

At the conclusion of these lengthy proceedings and the issuance of this Final Award, and the parallel Final Award in Eritrea’s claims against Ethiopia, the Commission reiterates its confidence that the Parties will ensure that the compensation awarded will be paid promptly, and that funds received in respect of their claims will be used to provide relief to their civilian populations injured in the war.

Wyroki niemieckie

Bundesverfassungsgericht (BVerfG).

Beschluß vom 13. Januar 1976 in den Verfahren über die Verfassungsbeschwerden gegen das Reparationsschädengesetz vom 12. Februar 1969 (BGBl. I S. 105), BVerfGE 41, 126

Leitsätze

4. Der Gesetzgeber durfte die Entschädigung für Reparationsschäden nach dem Vorbild der sozialen Konzeption des Lastenausgleichsgesetzes regeln. Ebenso wie in diesem Gesetz durfte er im Reparationsschädengesetz die verfügbaren begrenzten Mittel auf eine wirksame Hilfe für die betroffenen Menschen beschränken und die Kapitalgesellschaften oder andere juristische Personen von Entschädigungsleistungen ausschließen.

Gegenstand der vorliegenden Verfahren ist die innerstaatliche Regelung der Entschädigung für Vermögensverluste, die während des Zweiten Weltkriegs und danach dadurch verursacht worden sind, daß die Siegermächte zum Zwecke der Reparation oder der Schwächung der deutschen Volkswirtschaft das deutsche Auslandsvermögen konfiszierten sowie im Inland Industrieanlagen und andere in deutscher Hand befindliche Vermögenswerte wegnahmen, beschädigten oder zerstörten (im folgenden: Reparationsschäden). Die Verfassungsbeschwerden richten sich dagegen, daß das Reparationsschädengesetz für diese Schäden keine volle oder angemessene Enteignungsentschädigung vorsieht, sondern nach dem Vorbild des Lastenausgleichsgesetzes nur einen nach sozialen Gesichtspunkten bemessenen Ausgleich gewährt, insbesondere juristische Personen von den Entschädigungsleistungen ausschließt. (Rdnr. 1)

Nach dem Zweiten Weltkrieg haben die Siegermächte in großem Umfang deutsches Privatvermögen eingezogen oder zerstört, um einerseits die Kriegsgegner des Deutschen Reiches für ihre Kriegsschäden zu entschädigen und andererseits das wirtschaftliche Kriegspotential Deutschlands entscheidend zu verringern. (Rdnr. 2)

Die gemeinsame Reparationspolitik der vier Besatzungsmächte endete jedoch schon im Mai 1946, als die drei westlichen Besatzungsmächte den Abtransport demontierter Industrieanlagen vorübergehend einstellten, weil die im Potsdamer Abkommen vorgesehene Wirtschaftseinheit aller Besatzungszonen nicht zustande gekommen war. (Rdnr. 4)

Im September 1948 erklärte die amerikanische Militärregierung die Demontagen in ihrer Zone für beendet. In den beiden anderen westlichen Besatzungszonen wurde das Demontageprogramm wiederholt weiter gekürzt. Nach dem Jahre 1951 sind in der Bundesrepublik keine Demontagen mehr vorgenommen worden. (Rdnr. 5)

Anders verlief die Entwicklung hinsichtlich des deutschen Auslandsvermögens. In den ehemaligen Feindstaaten wurde es den deutschen Eigentümern nach dem Kriege nahezu ausnahmslos entzogen (liquidiert), und zwar durchgängig ohne Entschädigung. Die Absicht der Siegermächte, auch das deutsche Auslandsvermögen in den **neutralen** Staaten für Reparationszwecke zu verwenden, scheiterte zunächst am Widerstand dieser Länder; sie erkannten den vom Kontrollrat im Gesetz Nr. 5 vom 30. Oktober 1945 (ABIKR Nr. 2 S. 27) angeordneten Übergang dieses Vermögens auf eine Kommission für das deutsche Auslandsvermögen nicht an. Deswegen sperrten nunmehr die Vereinigten Staaten die Guthaben der neutralen Länder (Schweiz, Schweden, Spanien, Portugal). Unter diesem Druck verpflichteten sich diese in den sog. Washingtoner Abkommen oder Safe-Haven-Abkommen gegenüber den westlichen Besatzungsmächten, das deutsche Vermögen zu liquidieren und den Liquidationserlös ganz oder zum Teil an die Alliierten abzuführen. (Rdnr. 6)

Die durch dieses Gesetz geschaffene Rechtslage wurde in den sog. Pariser Verträgen zwischen der Bundesrepublik und den drei westlichen Besatzungsmächten, die zur Ablösung des Besatzungsregimes führten, im wesentlichen bestätigt. Die einschlägigen Vorschriften sind im Sechsten Teil des Vertrags zur Regelung aus Krieg und Besatzung entstandener Fragen (Überleitungsvertrag) vom 26. Mai 1952 in der Fassung des am 23. Oktober 1954 in Paris unterzeichneten Protokolls über die Beendigung des Besatzungsregimes in der Bundesrepublik Deutschland (BGBl. 1955 II S. 213 ff., S. 405 ff.) enthalten. Danach bleibt die Regelung der Reparationsfrage dem Friedensvertrag oder besonderen Abkommen

vorbehalten, jedoch verpflichten sich die drei Mächte, zu keiner Zeit Reparationen aus der laufenden Produktion zu verlangen (Art. 1). (Rdnr. 14)

Die Beschwerdeführerin begründet ihren Anspruch auf eine Enteignungsentschädigung **zum einen** in Anlehnung an eine im wesentlichen von Prof. Erich Kaufmann entwickelte Rechtsauffassung (vgl. u.a. Die Reparationsschäden, in: AöR 1963, Bd. 88, S. 1 ff.; Zur Abgeltung der Reparationsschäden, 1964; Ein letztes Wort zur Frage der Reparationsschäden, nicht veröffentlicht) wie folgt: (Rdnr. 45)

Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs sei die Bundesrepublik verpflichtet gewesen, den Siegermächten Reparationen zu leisten. Diese Verpflichtung ergebe sich aus der militärischen Niederlage des Deutschen Reiches, ohne daß es dafür einer formellen Zustimmung des besiegten Staates bedurft hätte. Sie treffe den Staat, der sich nach Ende der Kriegshandlungen auf dem Territorium des unterlegenen Staates bilde. Dabei habe das Potsdamer Abkommen die Verantwortlichkeit der Bundesrepublik auf die Reparationsforderungen derjenigen Staaten begrenzt, denen die sog. Potsdamer Westmasse (im wesentlichen die Entnahmen aus den drei westlichen Besatzungszonen und aus dem deutschen Vermögen im Ausland mit Ausnahme der der Sowjetunion vorbehaltenen osteuropäischen Staaten) zugesprochen worden sei. Die Besatzungsmächte hätten zur Erfüllung der Reparationsschuld des deutschen Staates auf deutsches Privateigentum zurückgreifen dürfen. Dazu habe sie die von ihnen in der Berliner Erklärung vom 5. Juni 1945 übernommene oberste Gewalt in Deutschland legitimiert, bei der es sich insoweit um treuhänderisch ausgeübte deutsche Staatsgewalt gehandelt habe. Die Reparationsmaßnahmen seien daher rechtmäßige Enteignungen gewesen, die sich die Bundesrepublik wie eigene Eingriffe in das Eigentum ihrer Bürger zurechnen lassen müsse, zumal da nach dem Kriege auch einer handlungsfähigen deutschen Regierung angesichts der Reparationsforderungen der Siegermächte nichts anderes übriggeblieben wäre, als im Wege der Enteignung auf Privateigentum zurückzugreifen. Wie sich aus zahlreichen Erklärungen der Besatzungsmächte sowie aus § 29 des Umstellungsgesetzes - besonders dem englischen Text dieser Vorschrift - ergebe, sei es stets die Absicht der Besatzungsmächte gewesen, allen Reparationsgeschädigten eine adäquate und effektive Entschädigung durch die Bundesrepublik zu sichern. (Rdnr. 46)

Die nur auf diese Weise zu begründende Rechtmäßigkeit der Reparationseingriffe der Besatzungsmächte dürfe nach Art. 3 des Sechsten Teils des Überleitungsvertrags von keiner deutschen Stelle in Zweifel gezogen werden⁴²; ebenso sei es unzulässig, den Besatzungsmächten die Absicht einer das Völkerrecht und ihr eigenes Verfassungsrecht verletzenden entschädigungslosen Konfiskation zu unterstellen. (Rdnr. 47)

Die Entschädigungspflicht der Bundesrepublik folge auch daraus, daß die Reparationseingriffe zur Tilgung ihrer Reparationsschuld geführt hätten, besonders zu dem im Überleitungsvertrag erklärten Verzicht der Drei Mächte auf Reparationen aus der laufenden Produktion. Dadurch hätten sich die Reparationsmaßnahmen zugunsten der Bundesrepublik ausgewirkt; nach Enteignungsrecht habe aber der durch die Enteignung Begünstigte die Entschädigung zu zahlen. (Rdnr. 48)

In Art. 5 des Sechsten Teils des Überleitungsvertrags habe die Bundesrepublik ihre Entschädigungspflicht ausdrücklich anerkannt⁴³. Diese Vereinbarung gewähre den Reparationsgeschädigten einen unmittelbaren Rechtsanspruch mindestens darauf, daß die Bundesrepublik eine gesetzliche Regelung vornehme, die den Reparationsgeschädigten eine den Anforderungen des Art. 14 Abs. 3 Satz 3 GG genügende Entschädigung gewähre. Dies ergebe sich ferner aus der Entstehungsgeschichte der Vereinbarung und daraus, daß die Bundesregierung die Abrede selbst wiederholt in diesem Sinne interpretiert habe. (Rdnr. 49)

Zum anderen beruft sich die Beschwerdeführerin zur Begründung ihres Entschädigungsanspruchs nach Enteignungsrecht auf eine von Prof. Ignaz Seidl-Hohenveldern und Prof. Hans Peter Ipsen vertretene Rechtsansicht (in: Entschädigungspflicht der Bundesrepublik für reparationsentzogenes Auslandsvermögen, 1962). Danach verletzen die Reparationsmaßnahmen der Besatzungsmächte das Völkerrecht, das den Schutz des Privateigentums auch im Kriege garantiere; sie seien daher rechtlich unwirksam gewesen. Erst der im

⁴² Überleitungsvertrag, Teil VI, Artikel 3.(1) Die Bundesrepublik wird in Zukunft keine Einwendungen gegen die Maßnahmen erheben, die gegen das deutsche Auslands- oder sonstige Vermögen durchgeführt worden sind oder werden sollen, das beschlagnahmt worden ist für Zwecke der Reparation oder Restitution oder auf Grund des Kriegszustandes oder auf Grund von Abkommen, die die Drei Mächte mit anderen alliierten Staaten, neutralen Staaten oder ehemaligen Bundesgenossen Deutschlands geschlossen haben oder schließen werden. (...) (3) Ansprüche und Klagen gegen Personen, die auf Grund der in Absatz (1) und (2) dieses Artikels bezeichneten Maßnahmen Eigentum erworben oder übertragen haben, sowie Ansprüche und Klagen gegen internationale Organisationen, ausländische Regierungen oder Personen, die auf Anweisung dieser Organisationen oder Regierungen gehandelt haben, werden nicht zugelassen.

⁴³ Überleitungsvertrag, Teil VI, Artikel 5. Die Bundesrepublik wird Vorsorge treffen, daß die früheren Eigentümer der Werte, die auf Grund der in Artikel 2 und 3 dieses Teiles bezeichneten Maßnahmen beschlagnahmt worden sind, entschädigt werden.

Überleitungsvertrag von der Bundesrepublik erklärte Verzicht auf alle sich daraus gegen die Enteignerstaaten oder ihre Angehörigen ergebenden Rechte habe diesen Makel geheilt, so daß erst dadurch der volle Rechtsverlust der betroffenen deutschen Eigentümer eingetreten sei. Hierin liege ein eigener Eingriff der Bundesrepublik in die aus dem Eigentum fließenden Rechte der Reparationsgeschädigten, ohne daß es darauf ankäme, welchen Wert diese Rechte bei Abschluß des Überleitungsvertrags tatsächlich noch gehabt hätten. (Rdnr. 50)

Soweit nach Völkerrecht eine Wiedergutmachungspflicht des an einem Kriege schuldigen Staates für die Kriegsschäden in Betracht kommt, bedarf es doch im konkreten Fall zur Begründung einer in dem genannten Sinne relevanten Reparationsschuld **einer vertraglichen Verpflichtung zwischen den beteiligten Staaten oder wenigstens einer Anerkennung der Reparationsforderungen der Gegenseite durch den verantwortlichen Staat.** Im Gegensatz etwa zu den Regelungen im Versailler Vertrag (vgl. Art. 231 ff. des Vertrags, RGBl. 1919 S. 687 [985]) ist eine entsprechende Stipulation nach dem Zweiten Weltkrieg nicht zustande gekommen. In Art. 1 Abs. 1 des Sechsten Teils des Überleitungsvertrags wird die Regelung der Reparationsfrage ausdrücklich dem Friedensvertrag zwischen Deutschland und seinen ehemaligen Gegnern oder anderen zukünftigen, speziell diese Frage betreffenden Abkommen vorbehalten. (Rdnr. 96)

Die Reparationsschäden sind entweder von den Besatzungsmächten oder - beim Auslandsvermögen - auch von anderen ausländischen Staaten verursacht worden, die hierbei dem Besatzungs- und Völkerrecht, nicht aber der deutschen Rechtsordnung unterstanden (vgl. BVerfGE 6, 290 [296]). Für solche Eingriffe kann die deutsche öffentliche Gewalt grundsätzlich nicht verantwortlich gemacht werden, und zwar auch dann nicht, wenn deutsche Stellen auf Anordnung der Besatzungsmächte an ihrer Durchführung mitwirken mußten. (Rdnr. 103)

Bundesverfassungsgericht.

Beschluß des Zweiten Senats vom 13. Mai 1996 – 2 BvL 33/93

Das Gericht [*Landgericht Bonn*] hat das Verfahren auch insoweit ausgesetzt, als es die ausländischen Kläger betrifft, und dem Bundesverfassungsgericht nach Art. 100 Abs. 2 GG die Frage vorgelegt, **ob eine allgemeine Regel des Völkerrechts bestehe, nach der die hier in Rede stehenden Ansprüche nicht individuell durchsetzbar, sondern nur auf zwischenstaatlicher Ebene geltend zu machen seien.** (Rdnr. 22)

Art. 5 Abs. 2 LondSchAbk stehe den Zahlungsansprüchen der ausländischen Kläger nicht entgegen. Denn die „endgültige Regelung der Reparationsfrage“, bis zu der die Prüfung der Ansprüche zurückgestellt sei, treffe der Vertrag über die abschließende Regelung in bezug auf Deutschland vom 12. September 1990 (BGBl. II S. 1317; im folgenden: Zwei-plus-Vier-Vertrag) im Zusammenhang mit dem Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Polen über die Bestätigung der zwischen ihnen bestehenden Grenze vom 14. November 1990 (BGBl. II 1991 S. 1328; im folgenden: Deutsch-Polnischer Grenzvertrag). Der Zwei-plus-Vier-Vertrag erfülle die Funktion eines Friedensvertrages und enthalte einen Reparationsausschluß, an den auch diejenigen Staaten gebunden seien, die zwar nicht diesen Vertrag, wohl aber das Londoner Schuldenabkommen unterzeichnet hätten. Die vier Mächte hätten aufgrund ihrer historisch gewachsenen, besonderen Verantwortung stellvertretend für alle Alliierten gehandelt, die dieses Verhalten auch zum Teil ausdrücklich, zum Teil stillschweigend gebilligt hätten. (Rdnr. 23)

Der Reparationsverzicht des Zwei-plus-Vier-Vertrages selbst schließe jedoch Ansprüche der Kläger nicht aus, da diese keine Reparationen darstellten. Diese Sicht werde durch spätere staatliche Handlungen bestätigt. (Rdnr. 24)

Soweit Kriegsschäden einzelner Bürger einen Reparationsanspruch begründeten, könne dieser ausschließlich als völkerrechtlicher Anspruch auf zwischenstaatlicher Ebene vom Siegerstaat gegenüber dem unterlegenen Staat durchgesetzt werden; die Ansprüche der geschädigten Staatsangehörigen gingen darin auf. **Die Ansprüche der Kläger seien nicht als Reparationsforderungen einzuordnen, stünden aber in engem Zusammenhang mit der Kriegsführung, so daß es möglich erscheine, daß dieser „Grundsatz der Exklusivität des völkerrechtlichen Ausgleichs“ auch auf sie Anwendung finde. Für eine solche Verallgemeinerung des Grundsatzes der „Exklusivität“ auf alle aus dem Krieg herrührenden Forderungen spreche die Vielzahl der potentiellen Forderungsinhaber, die begrenzte Leistungsfähigkeit des besiegten Staates, die in der Regel zu einer Reduzierung der Reparationsforderungen im Vergleich zu dem angerichteten Kriegsschaden führe, sowie das Interesse des siegenden Staates, die erhaltene Wiedergutmachung möglicherweise nach anderen politischen Kriterien einzufordern und zu verwenden, als es den Ansprüchen seiner Staatsangehörigen entspreche.** (Rdnr. 27)

In der Entscheidungsbegründung stellt das BVerfG fest:

Der Senat sieht sich veranlaßt, auf Folgendes hinzuweisen: (Rdnr. 47)

Die traditionelle Konzeption des Völkerrechts als eines zwischenstaatlichen Rechts versteht den Einzelnen nicht als Völkerrechtssubjekt, sondern gewährt ihm nur mittelbaren internationalen Schutz: Bei völkerrechtlichen Delikten durch Handlungen gegenüber fremden Staatsbürgern steht ein Anspruch nicht dem Betroffenen selbst, sondern nur seinem Heimatstaat zu. Der Staat macht im Wege des diplomatischen Schutzes sein eigenes Recht darauf geltend, daß das Völkerrecht in der Person seines Staatsangehörigen beachtet wird (Rdnr. 49)

Erst in der neueren Entwicklung eines erweiterten Schutzes der Menschenrechte gewährt das Völkerrecht dem Einzelnen ein eigenes Recht, berechtigt andere Völkerrechtssubjekte auf der Grundlage von Resolutionen des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen zur Intervention bei gravierenden Verstößen und entwickelt vertragliche Schutzsysteme, in denen der Einzelne seinen Anspruch auch selbst verfolgen kann. (Rdnr. 50)

Das Grundprinzip des diplomatischen Schutzes schließt aber einen Anspruch nicht aus, den das nationale Recht des verletzenden Staates dem Verletzten außerhalb völkerrechtlicher Verpflichtungen gewährt und der neben die völkerrechtlichen Ansprüche des Heimatstaates tritt. (Rdnr. 51)

Diese Anspruchsparallelität gilt auch für etwaige zwischenstaatliche Ansprüche aufgrund von Zwangsarbeit im Zusammenhang mit dem Zweiten Weltkrieg. Das vorlegende Gericht knüpft seine Zweifel an die These, Ansprüche aus Kriegshandlungen könnten nur von Staat zu Staat geltend gemacht werden, weil

der Krieg ein zwischenstaatliches Verhältnis sei. (...) Hingegen bleibt es dem das Völkerrecht verletzenden Staat unbenommen, der verletzten Person aufgrund des eigenen, nationalen Rechts Ansprüche zu gewähren. Deshalb wird in ständiger Rechtspraxis nicht in Frage gestellt, daß das Bundesentschädigungsgesetz individuelle, aus eigenem Recht der Verletzten durchsetzbare Ansprüche gewährt (Rdnr. 52)

Im übrigen besteht auch eine solche Regel des Völkergewohnheitsrechts über die „Exklusivität“ nicht, nach der Entschädigungsregelungen im Zusammenhang mit Kriegsfolgen nur im Rahmen von völkerrechtlichen Verträgen, insbesondere von Friedensverträgen getroffen werden könnten oder bestehende Verträge über solche Entschädigungen abschließend wären. (Rdnr. 54)

Eine solche Regel würde zumindest eine entsprechende Staatenpraxis, d.h. eine dauernde und einheitliche Übung unter weitgestreuter und repräsentativer Beteiligung voraussetzen. Daß eine solche Praxis nicht besteht, zeigen Friedensverträge, in denen die Staaten im Zusammenhang mit der Reparationsfrage auf Ansprüche gegeneinander verzichten. Diese Verzichtserklärungen betreffen regelmäßig nur Ansprüche der Staaten wegen einer Schädigung ihrer Staatsangehörigen, nicht aber Ansprüche der Staatsangehörigen selbst. (Rdnr. 55)

Soweit Friedensverträge Individualforderungen ausschließen, regeln sie die Ansprüche der Staatsangehörigen ausdrücklich neben den Forderungen der Staaten (vgl. etwa Art. II Abs. 2 der Deutsch-Polnischen Übereinkunft vom 31. Oktober 1929 [RGBl. II 1930 S. 549]; Art. 111 des Friedensvertrages von Lausanne vom 24. Juli 1923 [LNTS, vol. 28, S. 12]; Art. 14 Buchst. b des Friedensvertrages der Alliierten mit Japan vom 8. September 1951 [UNTS, vol. 136, S. 45]; Ziff. VI der Sowjetisch-Japanischen Vereinbarung vom 19. Oktober 1956 [EA 11, 1956, S. 9287]). (Rdnr. 56)

Auch aus der übrigen Staatenpraxis wird deutlich, daß den Staaten die Unterscheidung zwischen staatlichen und individuellen Ansprüchen bewußt gewesen ist. Dies gilt etwa für Art. 71, 137, 258, 260 Abs. 2 Satz 3 des Versailler Vertrages vom 28. Juni 1919 (RGBl. S. 687), Art. 43, 112, 209 des Vertrages von Saint-Germainen-Laye zwischen den Alliierten und Österreich vom 10. September 1919 (Martens/Triepel, Nouveau Recueil General de Traités, 3e série, Bd. 11, S. 691), Art. 96 des Vertrages von Trianon zwischen den Alliierten und Ungarn vom 4. Juni 1920 (Martens/Triepel, Nouveau Recueil General de Traités, 3e série, Bd. 12, S. 422), Art. 2 Abs. 1 der Deutsch-Polnischen Übereinkunft vom 31. Oktober 1929 (RGBl. II 1930 S. 549) und das sog. Litvinoff-Abkommen vom 16. November 1933 zwischen den USA und der UdSSR (American Journal of International Law, Supplement 28 [1934], S. 10). Diese Staatenpraxis setzte sich nach 1945 fort, etwa in Art. 30 Abs. 4 des Friedensvertrages der Alliierten mit Ungarn vom 10. Februar 1947 (UNTS, vol. 41, S. 135), Art. 28 Abs. 4 des Friedensvertrages der Alliierten mit Rumänien vom 10. Februar 1947 (UNTS, vol. 42, S. 3), Art. 26 Abs. 4 des Friedensvertrages der Alliierten mit Bulgarien vom 10. Februar 1947 (UNTS, vol. 41, S. 21), Art. 76 Abs. 1 des Friedensvertrages der Alliierten mit Italien vom 10. Februar 1947 (UNTS, vol. 49, S. 3), Art. 19 Buchst. a und c des Friedensvertrages der Alliierten mit Japan vom 8. September 1951 (UNTS, vol. 136, S. 45), Art. 3 des Pariser Reparationsabkommens vom 14. Januar 1946 (UNTS, vol. 555, S. 69), Art. 6 des Vertrages der Deutschen Demokratischen Republik mit Finnland vom 3. Oktober 1984 und Art. 7 des Vertrages der Deutschen Demokratischen Republik mit Österreich vom 21. August 1987 (BGBl. für die Republik Österreich 1988 S. 1887; vgl. dazu Österreichischer Verfassungsgerichtshof, RIW 1993, S. 1027). (Rdnr. 57)

Das Fehlen einer Regel des Völkergewohnheitsrechts, nach der Individualentschädigungen im Zusammenhang mit Kriegsereignissen allein völkervertragsrechtlich geregelt werden können, schließt jedoch nicht aus, daß einzelne Verzichtserklärungen -- wie etwa die polnische Erklärung vom 23. August 1953 (Zbiór Dokumentów 1953, Nr. 9, S. 1830 [1831]) -- oder völkerrechtliche Verträge -- wie etwa der Zwei-plus-Vier-Vertrag, das Londoner Schuldenabkommen und der Friedensvertrag der Alliierten mit Ungarn vom 10. Februar 1947 (UNTS, vol. 41, S. 135) -- solche Ansprüche zum Erlöschen bringen. Die Entscheidung hierüber obliegt dem vorlegenden Gericht. (Rdnr. 58)

[Verfahrensgang:

- LG Bonn, 02.07.1993 - 1 O 134/92
- BVerfG, 13.05.1996 - 2 BvL 33/93
- LG Bonn, 05.11.1997 - 1 O 134/92
- OLG Köln, 03.12.1998 - 7 U 222/97]

Landgericht Bonn.

Urteil vom 05. November 1997 - Az. 1 O 134/92

Nach ständiger Rechtsprechung (BGH MDR 1963, 492; NJW 1973, 1549 und BVerwGE 35, 262, 264) sind Zahlungsansprüche von Zwangsarbeitern für geleistete Zwangsarbeit als „aus dem 2. Weltkrieg herrührende Forderungen“ im Sinne des Art. 5 Abs. 2 LSchA anzusehen, deren „Prüfung bis zur endgültigen Regelung der Reparationsfrage“ zurückgestellt ist. Daran ist festzuhalten, auch wenn diese Forderungen nach Auffassung der Kammer nicht unter den vom Bundesgerichtshof auch in diesem Zusammenhang verwendeten Begriff der Forderungen mit „Reparationscharakter“ (BGH NJW 1973, 1549, 1552) fallen; die Zurückstellungen der Forderungen der ausländischen Zwangsarbeiter zugunsten der unter das Abkommen fallenden Vorkriegsschulden und der alliierten Reparationsansprüche war von den Vertragsschließenden Staaten offenbar beabsichtigt (vgl. Herbert, Protokoll Nr. 73 des Innenausschusses des Deutschen Bundestages, 11. Wahlperiode, S. 138). Sinn dieses Moratoriums war, den gesamten Fragenkomplex, auf dem die Ansprüche beruhen, zunächst auf sich beruhen zu lassen (BGH MDR 1963, 492 f.; NJW 1973, 1549, 1551). Demgemäß wurden alle Klagen ehemaliger Zwangsarbeiter, auch soweit sie sich gegen die Betriebe selbst richteten, bis zum Zeitpunkt der Wiedervereinigung unter Hinweis auf den gemäß Artikel 5 Abs. 2 LSchA bestehenden Klagestop als „zur Zeit unbegründet“ abgewiesen (vgl. nur BGH MDR, 1963, 492; NJW 1973, 1549; BVerwGE 35, 262, 264; LG Frankfurt, NJW 1960, 1575, 1577).

Oberlandesgerichts Köln.

Urteil vom 03. Dezember 1998 – Az. 7 U 222/97

Den Opfern der nationalsozialistischen Verfolgung steht danach aufgrund bestehenden Gesetze ein Schadenersatz- oder Entschädigungsanspruch gegen die Bundesrepublik für die von ihnen geleistete Zwangsarbeit nicht zu. Hieran ist der Senat, der allein nach Recht und Gesetz zu entscheiden hat, gebunden. Es steht allein im Ermessen der gesetzgebenden Organe, zu Gunsten der Opfer eine hiervon abweichende Entschädigungsregelung zu treffen. (Rdnr. 157)

Entschädigung von Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeitern für erlittenes Unrecht durch Verbrechen von Betrieben der deutschen Wirtschaft im NS-Regime – Antwort der Bundesregierung vom 13. Oktober 1999 (Deutscher Bundestag, Drucksache 14/1786)

Die Rechtsprechung deutscher Gerichte war hinsichtlich der Ansprüche von Zwangsarbeitern bislang aus unterschiedlichen Gründen einheitlich ablehnend. Das Bundesverfassungsgericht hat sich 1996 nicht zur Begründetheit von Forderungen ehemaliger Zwangsarbeiter geäußert, sondern lediglich darauf hingewiesen, dass der Gesetzgeber frei ist, unabhängig vom völkerrechtlichen Reparationsanspruch eigenständige Anspruchsgrundlagen im nationalen Recht des schädigenden Staates zu schaffen. Ob solche Anspruchsgrundlagen im deutschen Recht bestehen, hat es nicht gesagt. Das Bundesentschädigungsgesetz und das Allgemeine Kriegsfolgengesetz haben für Zwangsarbeit als solche – d. h. ohne verfolgungsbedingte Inhaftierung – keinen besonderen Entschädigungstatbestand begründet.

Bundesgerichtshof (BGH).
Urteil vom 26. Juni 2003 – III ZR 245/98

Leitsätze:
ZPO § 328

Die Anerkennung des Urteils eines griechischen Gerichts, durch das die Bundesrepublik Deutschland wegen Kriegsverbrechen der deutschen Wehrmacht in Griechenland im Zweiten Weltkrieg zur Zahlung von Schadensersatz an verletzte griechische Staatsangehörige verurteilt wurde, ist ausgeschlossen, weil ein solches Urteil dem völkerrechtlichen Grundsatz der Staatenimmunität widerspricht.

LondSchAbk v. 27.2.1953 (BGBl. II S. 331)

Die „Zurückstellung der Prüfung“ der in Art. 5 Abs. 2 des Londoner Schuldenabkommens bezeichneten Forderungen hat mit dem Inkrafttreten des Vertrages vom 12. September 1990 über die abschließende Regelung in bezug auf Deutschland (Zwei-plus-Vier-Vertrag) geendet.

Haager Landkriegsordnung (HLKO) Art. 2, 3

Nach der im Zweiten Weltkrieg gegebenen Rechtslage standen im Falle von Verletzungen des Kriegsvölkerrechts etwaige Schadensersatzansprüche gegen den verantwortlichen fremden Staat nicht einzelnen geschädigten Personen, sondern nur deren Heimatstaat zu.

BGB § 839 Fk; WRV Art. 131

Jedenfalls nach dem Verständnis des deutschen Amtshaftungsrechts in der Zeit bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs waren dem Staat zurechenbare militärische Handlungen während des Krieges im Ausland von dem Amtshaftungsstatbestand des § 839 BGB i.V. m. Art. 131 WRV ausgenommen⁴⁴.

Durch Art. 5 Abs. 2 des Londoner Schuldenabkommens, das auch für das Königreich Griechenland Geltung erlangt hat (vgl. Bekanntmachung vom 4. Juli 1956, BGBl. II S. 864; in Kraft getreten am 21. April 1956) wurde „eine Prüfung der aus dem Zweiten Weltkrieg herrührenden Forderungen von Staaten, die sich mit Deutschland im Kriegszustand befanden oder deren Gebiet von Deutschland besetzt war, und von Staatsangehörigen dieser Staaten gegen das Reich und im Auftrage des Reichs handelnde Stellen oder Personen ... bis zur endgültigen Regelung der Reparationsfrage zurückgestellt“. Das kam nach der Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs in seiner rechtlichen Wirkung – bis zum Zustandekommen der vorgesehenen „Regelung“ der Reparationsfrage – einem auf unbestimmte Zeit abgeschlossenen Stillhalteabkommen (Moratorium) gleich. Die genannten Forderungen waren also vorläufig gestundet und deshalb regelmäßig mangels Fälligkeit als zur Zeit unbegründet abzuweisen (BGHZ 16, 207, 211 f; 18, 22, 30; BGH, Urteile vom 26. Februar 1963 – VI ZR 85/62 – MDR 1963, 492 und vom 19. Juni 1973 – VI ZR 74/70 – NJW 1973, 1549, 1552). Das heißt, daß, soweit die Vorschrift des Art. 5 Abs. 2 LondSchAbk greift, die Klageforderung grundsätzlich sachlich nicht geprüft – also im Regelfall auch nicht endgültig abgewiesen – werden konnte (BGH, Urteile vom 26. Februar 1963 aaO und vom 19. Juni 1973 aaO). (Rdnr. 29)

Das Londoner Schuldenabkommen ist jedoch durch die abschließende Regelung in bezug auf Deutschland („Zwei-plus-Vier-Vertrag“ vom 12. September 1990, BGBl. II S. 1318; in Kraft seit dem 15. März 1991, BGBl. II S. 585) im Zusammenhang mit der Wiedervereinigung Deutschlands als Moratorium gegenstandslos geworden. Der Senat folgt insoweit der obergerichtlichen Rechtsprechung und der in diesem Punkt jedenfalls im Ergebnis einhelligen Fachliteratur. Der Zwei-plus-Vier-Vertrag mag zwar nicht als Friedensvertrag im herkömmlichen Sinne, der üblicherweise die Beendigung des Kriegszustandes, die Aufnahme friedlicher Beziehungen und eine umfassende Regelung der durch den Krieg entstandenen

⁴⁴ BGB § 839 Haftung bei Amtspflichtverletzung. (1) Verletzt ein Beamter vorsätzlich oder fahrlässig die ihm einem Dritten gegenüber obliegende Amtspflicht, so hat er dem Dritten den daraus entstehenden Schaden zu ersetzen. Fällt dem Beamten nur Fahrlässigkeit zur Last, so kann er nur dann in Anspruch genommen werden, wenn der Verletzte nicht auf andere Weise Ersatz zu erlangen vermag. (2) Verletzt ein Beamter bei dem Urteil in einer Rechtssache seine Amtspflicht, so ist er für den daraus entstehenden Schaden nur dann verantwortlich, wenn die Pflichtverletzung in einer Straftat besteht. Auf eine pflichtwidrige Verweigerung oder Verzögerung der Ausübung des Amtes findet diese Vorschrift keine Anwendung. (3) Die Ersatzpflicht tritt nicht ein, wenn der Verletzte vorsätzlich oder fahrlässig unterlassen hat, den Schaden durch Gebrauch eines Rechtsmittels abzuwenden.

Die Verfassung des Deutschen Reichs (Weimarer Reichsverfassung) vom 11. August 1919. Artikel 131.(1) Verletzt ein Beamter in Ausübung der ihm anvertrauten öffentlichen Gewalt die ihm einem Dritten gegenüber obliegende Amtspflicht, so trifft die Verantwortlichkeit grundsätzlich den Staat oder die Körperschaft, in deren Dienste der Beamte steht. Der Rückgriff gegen den Beamten bleibt vorbehalten. Der ordentliche Rechtsweg darf nicht ausgeschlossen werden. (2) Die nähere Regelung liegt der zuständigen Gesetzgebung ob.

Rechtsfragen erfaßt, zu qualifizieren sein. Er hatte aber erklärtermaßen das Ziel, eine abschließende Regelung in bezug auf Deutschland herbeizuführen, und es wurde deutlich, daß es weitere (friedens-) vertragliche Regelungen über rechtliche Fragen im Zusammenhang mit dem Zweiten Weltkrieg nicht geben wird. Hieraus ergab sich auch, daß die Reparationsfrage in bezug auf Deutschland nach dem Willen der Vertragspartner nicht mehr vertraglich geregelt werden soll.

Die Bundesregierung hat auch am 27. Oktober 1997 im Bundestag ausdrücklich die Erklärung abgegeben, daß es zwar wegen der bekannten Gegensätze der vier Hauptsiegermächte in der Nachkriegszeit nicht zu der im Londoner Schuldenabkommen vorgesehenen endgültigen Regelung der Reparationszahlungen gekommen sei, daß jedoch fünfzig Jahre nach Ende des Zweiten Weltkrieges „die Reparationsfrage obsolet“ geworden sei und daß in diesem Verständnis die Bundesregierung den Vertrag über die abschließende Regelung in bezug auf Deutschland abgeschlossen habe (BT-Drucks. 13/8840 S. 2; in diesem Sinne auch MdB Bosbach in der Plenardebatte des Bundestages am 6. Juli 2000, BT-Plenarprot. 14/114 S. 10755). (Rdnr. 30)

Daran ist die Beklagte festzuhalten. Soweit sie im vorliegenden Prozeß darüber hinaus meint, der Zwei-plus-Vier-Vertrag schließe sämtliche unter Art. 5 Abs. 2 LondSchAbk fallenden Individualansprüche endgültig aus, hat dies allerdings, was die streitigen Ansprüche der Kläger angeht, keine Grundlage, weil – abgesehen davon, daß Griechenland nicht Vertragspartei war – nicht ersichtlich ist, woraus sich ein Verzicht dieses Staates auf individuelle Ansprüche zu Lasten seiner Angehörigen ergeben und seine Wirksamkeit herleiten soll. Schon in dem Vertrag vom 18. März 1960 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Griechenland über Leistungen zugunsten griechischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen sind (BGBl. II S. 1597), aufgrund dessen die Beklagte an Griechenland 115 Millionen DM gezahlt hat, waren von der Erledigungsklausel in Art. III ausdrücklich „etwaige gesetzliche Ansprüche griechischer Staatsangehöriger“ gegen die Bundesrepublik Deutschland ausgenommen worden. (Rdnr. 30)

Einen Schadensersatz- bzw. Entschädigungsanspruch der Kläger wegen eines völkerrechtlichen Delikts verneint das Berufungsgericht mit der Begründung, zwar handele es sich um ein Kriegsverbrechen, nach den überkommenen Grundsätzen des Völkerrechts stünden jedoch darauf gegründete Ersatzansprüche regelmäßig nicht der verletzten Person selbst zu, sondern nur ihrem Heimatstaat. (Rdnr. 35)

Diese Rechtsauffassung trifft jedenfalls für den hier zu beurteilenden Zeitpunkt zu (s. BVerfGE 94, 315, 329 f): Die traditionelle Konzeption des Völkerrechts als eines zwischenstaatlichen Rechts versteht den einzelnen nicht als Völkerrechtssubjekt, sondern gewährt ihm nur mittelbaren internationalen Schutz. Bei völkerrechtlichen Delikten durch Handlungen gegenüber fremden Staatsbürgern steht ein Anspruch nicht dem Betroffenen selbst, sondern nur seinem Heimatstaat zu. Der Staat macht im Wege des diplomatischen Schutzes sein eigenes Recht darauf geltend, daß das Völkerrecht in der Person seines Staatsangehörigen beachtet wird. Dieses Prinzip einer ausschließlichen Staatenberechtigung galt in den Jahren 1943 bis 1945 auch für die Verletzung von Menschenrechten. Der einzelne konnte grundsätzlich weder die Feststellung des Unrechts noch einen Unrechtsausgleich verlangen. Auch hatte er weder nach Völkerrecht noch in der Regel nach dem innerstaatlichen Recht des einzelnen Staates einen subjektiven, durchsetzbaren Anspruch darauf, daß sein Heimatstaat den diplomatischen Schutz ausübt. Dementsprechend finden nach Art. 2 des Abkommens betreffend die Gesetze und Gebräuche des Landkriegs vom 18. Oktober 1907 (Haager Landkriegsordnung - HLKO) deren Bestimmungen „nur zwischen den Vertragsmächten Anwendung“, und gemäß Art. 3 HLKO ist gegebenenfalls „die Kriegspartei“ (gegenüber der anderen Kriegspartei) zum Schadensersatz verpflichtet. (Rdnr. 36)

Für etwaige individuelle („zivilrechtliche“) Ersatzansprüche der verletzten Personen aus nationalem Recht ist und war allerdings neben einem völkerrechtlichen Anspruch ihres Heimatstaats gegen den Staat, dem das in Rede stehende Kriegsverbrechen zuzurechnen ist, durchaus Raum. Zwar wird von einem Teil der Literatur der Grundsatz der völkerrechtlichen Exklusivität in dem Sinne vertreten, daß individuelle Reparationsansprüche in den zwischenstaatlichen Reparationsansprüchen. Das Bundesverfassungsgericht hat jedoch ausgesprochen, daß es eine allgemeine Regel des Völkerrechts, wonach Ansprüche aus innerstaatlichem Recht, die auf Kriegsereignissen beruhen, nicht individuell durchsetzbar sind, sondern nur auf zwischenstaatlicher Ebene geltend gemacht werden können, nicht gibt (BVerfGE 94, 315, 330 ff). Eine solche allgemeine Regel mag, ohne daß dies näher untersucht zu werden braucht, auch für die Zeit des Zweiten Weltkriegs nicht nachweisbar sein. (Rdnr. 41)

Bundesverfassungsgericht.

Beschluss vom 28. Juni 2004 (2 BvR 1379/01)

Die Verfassungsbeschwerde betrifft die Verfassungsmäßigkeit des Ausschlusses so genannter italienischer Militärinternierter vom Anwendungsbereich des Gesetzes zur Errichtung einer Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“ (BGBl I 2000 S. 1263) – StiftG.

Art. 3 des Haager Abkommens von 1907 begründet grundsätzlich keinen individuellen Entschädigungsanspruch, sondern positiviert nur den allgemeinen völkerrechtlichen Grundsatz (vgl. Art. 1 der Artikel der Völkerrechtskommission der Vereinten Nationen, International Law Commission - ILC, zum Recht der Staatenverantwortlichkeit, Anlage zur Resolution 56/83 der Generalversammlung der Vereinten Nationen vom 21. Dezember 2001) einer Haftungsverpflichtung zwischen den Vertragsparteien. Dieser sekundärrechtliche Schadensersatzanspruch besteht jedoch nur in dem Völkerrechtsverhältnis zwischen den betroffenen Staaten. Der Schadensersatzanspruch unterscheidet sich insoweit von dem primärrechtlichen Anspruch der betroffenen Personen auf Einhaltung der Verbote des humanitären Völkerrechts, der in dem Völkerrechtsverhältnis zwischen dem ein Territorium besetzenden Staat und der in diesem Gebiet lebenden Bevölkerung besteht. (Rdnr. 38)

b) Das Grundprinzip des diplomatischen Schutzes schließt nicht grundsätzlich aus, dass das nationale Recht des verletzenden Staates dem Verletzten einen individuellen Anspruch gewährt, der neben die völkerrechtlichen Ansprüche des Heimatstaates tritt (vgl. BVerfGE 94, 315 <330>). Aus dem fehlenden Ausschlussverhältnis lässt sich aber keine Regel oder Vermutung dahingehend ableiten, dass ein das Völkerrecht verletzender Staat den verletzten Personen auf Grund des eigenen nationalen Rechts Ansprüche zu gewähren hat. Maßgeblich ist insoweit vielmehr die konkrete Ausgestaltung der innerstaatlichen Rechtsordnung. Besteht nach dieser kein Schadensersatzanspruch (vgl. BGH, Urteil vom 26. Juni 2003 - III ZR 245/98 -, BGHZ 155, 279 ff.; OLG Köln, Urteil vom 27. August 1998 - 7 U 167/97 -, OLGR Köln 1999, S. 5 ff.), kommt eine Verletzung der Eigentumsgarantie des Art. 14 GG nicht in Betracht. (Rdnr. 39)

Bundesverfassungsgericht.

Beschluss des Zweiten Senats vom 26. Oktober 2004 (2 BvR 955/00, 2 BvR 1038/01)

Die Verfassungsbeschwerden betreffen die Vereinbarkeit der Enteignungen in der ehemaligen Sowjetischen Besatzungszone zwischen 1945 und 1949 mit dem Völkerrecht und die Folgen einer möglichen Völkerrechtswidrigkeit für die verfassungsrechtlichen Bindungen der Bundesrepublik Deutschland. (Rdnr. 1)

Die Bundesrepublik Deutschland unterliegt keiner aus dem Völkerrecht abgeleiteten Pflicht zur Restitution des von den Eigentumsentziehungen Betroffenen. Auf etwaige ihr zustehende völkerrechtliche Schadensersatzansprüche hat sie stillschweigend im Rahmen der Zwei-Plus-Vier-Verhandlungen zulässigerweise verzichtet (1). Dem Verzicht stehen keine Normen des zwingenden Völkerrechts entgegen (2). (Rdnr. 111)

(1) Der völkerrechtliche Kriegszustand herrschte zwischen dem Deutschen Reich und der Sowjetunion, die die Bundesrepublik Deutschland und die Russische Föderation jeweils fortsetzen (vgl. Zimmermann, Staatennachfolge in völkerrechtliche Verträge, 2000, S. 85 ff.). Aus der Haager Landkriegsordnung können sich Ansprüche auf der zwischenstaatlichen Ebene ergeben, nämlich zwischen Besatzungsmacht und zurückkehrendem Souverän. Eine Konfliktpartei, die die Bestimmungen des Haager Rechts nicht einhält, ist gemäß Art. 3 HLKO (vgl. Art. 91 des I. Zusatzprotokolls von 1977 zu den Genfer Konventionen) zum Schadensersatz verpflichtet. Diese Norm entspricht dem völkergewohnheitsrechtlichen Grundsatz, dass die Verletzung seiner völkerrechtlichen Pflichten die Verantwortlichkeit des Staates begründet (siehe auch Art. 1 der ILC-Artikel über die Staatenverantwortlichkeit). Dieser **sekundärrechtliche Schadensersatzanspruch** besteht jedoch nur in dem Völkerrechtsverhältnis zwischen den betroffenen Staaten und ist Gegenstand ihrer Disposition. Der Schadensersatzanspruch unterscheidet sich insoweit von dem **primärrechtlichen Anspruch** der betroffenen Personen auf Einhaltung der Verbote des humanitären Völkerrechts, der in dem Völkerrechtsverhältnis zwischen dem ein Territorium besetzenden Staat und der in diesem Gebiet lebenden Bevölkerung besteht. (Rdnr. 112)

Die Bundesrepublik Deutschland hat auf die Geltendmachung etwaiger Ansprüche aus der Haager Landkriegsordnung im Rahmen der Zwei-Plus-Vier-Verhandlungen stillschweigend verzichtet. Nach dem Wortlaut der Haager Landkriegsordnung und der Staatenpraxis bestand keine Pflicht der Bundesrepublik Deutschland, solche Ansprüche gegenüber der ehemaligen Besatzungsmacht geltend zu machen. (Rdnr. 113)

Dem steht nicht entgegen, dass jede der vier Genfer Konventionen aus dem Jahr 1949 eine Vorschrift enthält, die den Vertragsstaaten das Recht nimmt, sich oder einen anderen Staat von der Verantwortlichkeit für „schwere Verletzungen“ des Völkerrechts zu befreien (Art. 51 der I. Genfer Konvention, Art. 52 der II. Genfer Konvention, Art. 131 der III. Genfer Konvention und Art. 148 der IV. Genfer Konvention). Als man diese Vorschriften schuf, glaubte man, in ihnen ein effizientes Mittel zur Durchsetzung des Haager Rechts gefunden zu haben. In der Praxis des Kriegsrechts hat sich dieser Grundsatz aber bisher nicht durchzusetzen vermocht. Vielmehr fordert in aller Regel der Sieger Entschädigungsleistungen von dem Besiegten (Reparationen), ohne dass eindeutig auf Verletzungen des Kriegsrechts im Einzelnen abgestellt würde und vor allem ohne dass der Sieger Schadensersatz für die von ihm begangenen Verletzungen des Rechts leistet. Aus der Regelung der Genfer Konvention kann nicht gefolgert werden, dass es den Staaten untersagt wäre, auf Ansprüche aus der Haager Landkriegsordnung im Zusammenhang mit einem Friedensvertragsschluss zu verzichten. (Rdnr. 114)

Etwaige Ansprüche der von der Haager Landkriegsordnung geschützten Einzelnen sind von vornherein mit dieser Regelungs- und Verzichtsbezugnis von Besatzungsmacht und Souverän belastet und durch diese beschränkt. (Rdnr. 115)

Bundesverfassungsgericht.

Beschluss des Ersten Senats vom 7. Dezember 2004 – 1 BvR 1804/03

Nach § 16 Abs. 1 Satz 2 EVZStiftG [Gesetz zur Errichtung einer Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“] sind etwaige weitergehende Ansprüche gegen die Bundesrepublik Deutschland und gegen deutsche Unternehmen im Zusammenhang mit nationalsozialistischem Unrecht ausgeschlossen.

Allerdings können die Ansprüche – unabhängig von der Frage der Verjährung – infolge der Regelungen des Stiftungsgesetzes nicht mehr gegen die Beklagte geltend gemacht werden. Denn durch das Stiftungsgesetz werden etwaige Ansprüche gegen deutsche Unternehmen in solche gegen die Stiftung umgeformt. (...)

Soweit ehemaligen Zwangsarbeitern Ansprüche gegen Unternehmen zustehen, werden diese Ansprüche durch das Gesetz zwar entzogen, zugleich aber in – gegebenenfalls niedrigere – Ansprüche gegen die Stiftung umgeformt. Die nach § 11 EVZStiftG Leistungsberechtigten erhalten Ansprüche gegen die Stiftung in einer Höhe bis zu 15.000 DM, während mögliche weiter gehende Ansprüche gegen die Bundesrepublik sowie gegen deutsche Unternehmen im Zusammenhang mit Zwangsarbeit unter dem NS-Regime ausgeschlossen werden (§ 16 Abs. 1 EVZStiftG). Zudem erhalten die Leistungsberechtigten Zahlungen nur gegen eine entsprechende Verzichtserklärung (§ 16 Abs. 2 EVZStiftG). (Rdn. 68)

Bundesverfassungsgericht.

Beschluss vom 15. Februar 2006 – 2 BvR 1476/03

a) Die Ablehnung einer Bindung an das Urteil des griechischen Landgerichts Livadeia vom 30. Oktober 1997 durch den Bundesgerichtshof begegnet keinen verfassungsrechtlichen Bedenken. Nach geltendem Völkerrecht kann ein Staat Befreiung von der Gerichtsbarkeit eines anderen Staates beanspruchen, wenn und soweit es um die Beurteilung seines hoheitlichen Verhaltens – so genannter *acta iure imperii* – geht (vgl. BVerfGE 16, 27 <36 ff.>; dazu auch EGMR, Nr. 35763/97, Urteil vom 21. November 2001, EuGRZ 2002, S. 403 Ziff. 66 – Al-Adsani). Da die am Geschehen in Distomo beteiligte SS-Einheit den Streitkräften des Deutschen Reiches eingegliedert war, sind die Übergriffe, unabhängig von der Frage ihrer Völkerrechtswidrigkeit, als Hoheitsakte einzuordnen. Der Bundesgerichtshof hat eine Bindung an das Urteil des griechischen Landgerichts daher zu Recht abgelehnt. (Rdnr. 18)

Art. 3 des IV. Haager Abkommens begründet keinen unmittelbaren individuellen Entschädigungsanspruch bei Verstößen gegen das Kriegsvölkerrecht (vgl. BVerfGE 112, 1 <32>; Beschluss der 1. Kammer des Zweiten Senats des Bundesverfassungsgerichts vom 28. Juni 2004 - 2 BvR 1379/01 -, NJW 2004, S. 3257 <3258>). (Rdnr. 20)

Da Art. 3 des IV. Haager Abkommens angesichts des einschränkenden Zusatzes insofern nicht vollzugsfähig („self executing“) ist, scheidet ein Verständnis der Norm als Anspruchsgrundlage für Individualansprüche bereits an ihrer fehlenden unmittelbaren Anwendbarkeit. Zum anderen wurde der Einzelne nach traditioneller Völkerrechtskonzeption nicht als Rechtssubjekt qualifiziert. (...) Ungeachtet von Entwicklungen auf der Ebene des Menschenrechtsschutzes, die zur Anerkennung einer partiellen Völkerrechtssubjektivität des Individuums sowie zur Etablierung vertraglicher Individualbeschwerdeverfahren geführt haben, stehen sekundärrechtliche Schadensersatzansprüche wegen völkerrechtswidriger Handlungen eines Staates gegenüber fremden Staatsangehörigen grundsätzlich nach wie vor **nur dem Heimatstaat zu.** (Rdnr. 21)

Bundesgerichtshof

Mitteilung der Pressestelle, Nr. 151/2006

Bundesgerichtshof verneint Ersatzansprüche der Geschädigten des NATO-Angriffs auf die Brücke von Varvarin gegen die Bundesrepublik Deutschland

Aufgrund eines entsprechenden Beschlusses der Mitgliedstaaten der NATO führte diese ab dem 24. März 1999 mit dem erklärten Ziel, in dem damaligen Jugoslawien eine drohende humanitäre Katastrophe infolge des Kosovo-Konflikts zu verhindern, Luftoperationen gegen die Bundesrepublik Jugoslawien durch. An diesen Operationen beteiligten sich mit Zustimmung des Deutschen Bundestages auch deutsche Luftstreitkräfte. Am 30. Mai 1999 griffen Kampfflugzeuge der NATO die am Ortsausgang der serbischen Kleinstadt Varvarin etwa 180 km südöstlich von Belgrad - über den Fluss Morava führende Brücke mit Raketen an und zerstörten sie. Hierbei wurden zehn Menschen getötet und 30 verletzt, davon 17 schwer; bei sämtlichen Opfern handelt es sich um Zivilpersonen. Kampfflugzeuge der Bundesrepublik Deutschland waren an dem Beschuss der Brücke nicht unmittelbar beteiligt. Ob und inwieweit die deutschen Luftstreitkräfte Unterstützungsleistungen erbracht haben, ist streitig, ebenso, in welcher Form deutsche Dienststellen an der vorausgegangenen Auswahl der Ziele der Luftangriffe beteiligt waren.

Die insgesamt 35, teilweise in Erbgemeinschaften verbundenen - Kläger, Staatsangehörige des früheren Jugoslawiens, haben die beklagte Bundesrepublik Deutschland auf Schadensersatz in zweiter Instanz begrenzt auf billige Entschädigung in Geld für immaterielle Schäden (Schmerzensgeld) - wegen der Tötung von Angehörigen und eigener erlittener Verletzungen in Anspruch genommen. Sie haben geltend gemacht, die Beklagte hafte für die Folgen des von NATO-Streitkräften durchgeführten Angriffs auf die Brücke aufgrund der Verletzung humanitären Völkerrechts und auch nach den Grundsätzen des deutschen Amtshaftungsrechts. Sie haben der Beklagten vorgeworfen, im Rahmen der NATO das ihr mögliche Vetorecht gegen die Auswahl der Brücke von Varvarin als militärisches Ziel nicht ausgeübt und zudem den Angriff selbst durch grundsätzliche Zusage und Übernahme von Aufklärung, Begleitschutz und Luftraumschutz unterstützt zu haben.

Das Landgericht hat die Klage abgewiesen und das Oberlandesgericht die hiergegen gerichtete Berufung der Kläger zurückgewiesen. Dieses Urteil haben die Kläger mit ihrer vom Oberlandesgericht zugelassenen - Revision angegriffen.

Der unter anderem für das Amtshaftungsrecht zuständige III. Zivilsenat des Bundesgerichtshofs hat die Revision der Kläger zurückgewiesen.

Ein Schadensersatzanspruch der Kläger gegen die Bundesrepublik Deutschland auf einer völkerrechtlichen Grundlage scheidet schon deshalb aus, weil im Falle von Verletzungen des Kriegsvölkerrechts etwaige völkerrechtliche Wiedergutmachungsansprüche gegen den verantwortlichen fremden Staat nicht einzelnen geschädigten Personen, sondern nur deren Heimatstaat zustehen. Diese völkerrechtliche Lage, von der der Bundesgerichtshof für die Zeit bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs bereits in einem früheren Urteil (Distomo-Entscheidung) ausgegangen ist, besteht auch heute noch insbesondere im Hinblick auf Art. 91 des ersten Zusatzprotokolls vom 8. Juni 1977 zu dem Genfer Abkommen vom 12. August 1949 - weiter. Mangels einer völkerrechtlichen Anspruchsberechtigung der Kläger stellt sich auch nicht die Frage, ob und gegebenenfalls unter welchen Voraussetzungen eine (Mit)Verantwortlichkeit der Bundesrepublik Deutschland für ein etwaiges völkerrechtliches Delikt, unabhängig von unerlaubten Handlungen oder Unterlassungen der eigenen Bediensteten, schon allein aus der Beteiligung an der NATO-Operation im Kosovo-Konflikt in Betracht kommt.

Auch einen Schadensersatzanspruch der Kläger gegen die Beklagte aus nationalem (deutschem) Recht hat der Bundesgerichtshof verneint. Als Anspruchsgrundlage für einen solchen Anspruch kommt allein das Institut der Amtshaftung (§ 839 BGB i.V.m. Art. 34 GG) in Betracht. In der Distomo-Entscheidung hatte der Bundesgerichtshof ausgesprochen, dass nach dem Verständnis des Amtshaftungsrechts bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs militärische Kriegshandlungen im Ausland vom Amtshaftungsstatbestand ausgenommen waren. Ob hieran auch nach Inkrafttreten des Grundgesetzes festzuhalten ist, hat der Bundesgerichtshof in dem vorliegenden Urteil offen gelassen.

Ein hierauf gestützter Schadensersatzanspruch der Kläger gegen die Bundesrepublik Deutschland scheidet im Streitfall jedenfalls daran, dass im Zusammenhang mit dem Angriff gegen die Brücke von Varvarin keine Amtspflichtverletzungen deutscher Soldaten oder Dienststellen im Sinne konkreter (schuldhafter) Verstöße gegen Regeln des humanitären (Kriegs-)Völkerrechts zum Schutz der Zivilbevölkerung - vorliegen. Da die deutschen Luftstreitkräfte an dem Kampfeinsatz gegen die Brücke von

Varvarin nicht unmittelbar beteiligt waren, könnten ihnen etwaige Völkerrechtsverstöße bei diesem Kampfeinsatz selbst wenn er in objektiver Hinsicht Unterstützung durch von deutscher Seite gewährten Luftraumschutz gefunden haben sollte - allenfalls dann unter dem Gesichtspunkt einer Amtspflichtverletzung zugerechnet werden, wenn die deutschen Dienststellen über das konkrete Angriffsziel und Einzelheiten des betreffenden Luftangriffs informiert gewesen wären. Dafür gibt es keine Anhaltspunkte. Dass die deutschen Dienststellen hierüber keine Informationen hatten, kann ihnen ausgehend von dem nach dem unwiderlegten Vortrag der Beklagte bei der gesamten NATO-Operation praktizierten Grundsatz "need to know" nicht vorgeworfen werden; danach verfügten die beteiligten Mitgliedsstaaten nur über diejenigen Informationen, die sie für ihre eigene Beteiligung an der jeweiligen konkreten Operation benötigten.

Eine Pflichtverletzung deutscher Dienststellen liegt auch nicht darin, dass diese – legt man den Vortrag der Kläger zugrunde - vorher daran mitgewirkt haben, dass die Brücke von Varvarin in eine Zielliste der Luftoperationen der NATO aufgenommen worden war. Der Bundesgerichtshof ist dem Berufungsgericht darin beigetreten, dass den militärischen Dienststellen bei ihren Entscheidungen für eine militärische Operation oder im Rahmen derselben ein umfangreicher, gerichtlich nicht nachprüfbarer, Beurteilungsspielraum zusteht. Es ist nicht zu beanstanden, dass das Berufungsgericht diesen Beurteilungsspielraum erst bei völliger Unvertretbarkeit oder eindeutiger Völkerrechtswidrigkeit der betreffenden militärischen Entscheidung als überschritten ansieht. Das Berufungsgericht hat in rechtsfehlerfreier tatrichterlicher Würdigung angenommen, dass diese Schwelle im Zusammenhang mit der von den Klägern behaupteten - Billigung der Aufnahme der Brücke von Varvarin in die Zielliste der NATO-Operationen durch die Beklagte nicht überschritten worden ist. Diese tatrichterliche Würdigung lag schon deshalb nahe, weil zu den militärischen Zielen traditionell unter anderem die Infrastruktur wie Straßen, Eisenbahnen, Brücken, Fernmeldeeinrichtungen gezählt wird. Das konnte für eine Aufnahme in die Zielliste ausreichen, selbst wenn die Entscheidung zu einem militärischen Angriff letztlich nur unter der Voraussetzung hätte erfolgen dürfen, dass die Zerstörung der Brücke (zu diesem Zeitpunkt) einen eindeutigen militärischen Vorteil mit sich brachte. Rechtsfehlerfrei hat das Berufungsgericht ausgeführt, die Beklagte habe bei ihrer Zustimmung zur Zielauswahl darauf vertrauen dürfen, dass ein etwaiger Angriff unter Beachtung des Völkerrechts erfolgen werde.

Urteil vom 2. November 2006 III ZR 190/05

OLG Köln, Urteil vom 28. Juli 2005 - 7 U 8/04

LG Bonn, Urteil vom 10. Dezember 2003 - 1 O 361/02

Karlsruhe, den 2. November 2006

Leitsätze:

Die Beschäftigung von Zwangsarbeitern sowie von Kriegs- und Strafgefangenen in einem Rüstungsbetrieb während des Zweiten Weltkriegs verstößt gegen die Grundsätze der Menschlichkeit oder Rechtsstaatlichkeit, wenn sie im Unternehmen menschenunwürdigen Arbeits- und Lebensbedingungen unterworfen waren. Zu einem Ausschluss von Ausgleichsleistungen nach § 1 Abs. 4 AusglLeistG führt nicht bereits die Anforderung solcher Personen durch das Unternehmen.

Die zu einem Unternehmen vorliegenden Informationen sind im Lichte der allgemeinkundigen zeithistorischen Erkenntnisse zur damaligen Situation von Zwangsarbeitern sowie Kriegs- und Strafgefangenen zu würdigen.

Eine Verletzung der Kriegsgefangenenkonventionen dadurch, dass in einem Rüstungsbetrieb Kriegsgefangene auch zu Arbeiten eingesetzt wurden, die in unmittelbarem Zusammenhang mit Kriegshandlungen standen, begründet nicht zugleich einen Verstoß gegen die Grundsätze der Menschlichkeit oder Rechtsstaatlichkeit.

Der Einsatz von Zwangsarbeitern sowie von Kriegs- und Strafgefangenen in einem Unternehmen und dadurch erzielte Gewinne stellen noch keinen Missbrauch der Stellung als Unternehmensverantwortlicher zum eigenen Vorteil oder zum Nachteil Anderer dar.

(...)

1. Die Klägerin begehrt die Gewährung einer Ausgleichsleistung für die entschädigungslose Enteignung eines Grundstücks auf besatzungshoheitlicher Grundlage. Sie wird ihr von der Beklagten verweigert, weil der frühere Eigentümer des Grundstücks einen Ausschlussatbestand verwirklicht habe.

(...)

33. 5. Das Verwaltungsgericht hat im Ergebnis zu Recht angenommen, dass ein Verstoß gegen die Grundsätze der Menschlichkeit oder Rechtsstaatlichkeit nicht bereits in der Beschäftigung von Zwangsarbeitern, Kriegs- und Strafgefangenen als solcher gesehen werden kann. Ein solcher Verstoß liegt erst dann vor, wenn sie im Unternehmen menschenunwürdigen Arbeits- und Lebensbedingungen unterworfen waren. (...)

45. bb) Die Rekrutierung der Zwangsarbeiter in ihren Heimatländern fand, insbesondere bei den Arbeitskräften aus Polen und den sog. Ostarbeitern, vielfach unter menschenverachtenden Umständen statt. Doch kann ein darin liegender Verstoß gegen die Grundsätze der Menschlichkeit oder Rechtsstaatlichkeit regelmäßig nicht den Unternehmen zugerechnet werden, bei denen sie später beschäftigt wurden. Es muss zwischen der meist unter Anwendung von Zwang vorgenommenen und teilweise brutalen Aushebung und Verschleppung der Zwangsarbeiter durch staatliche Stellen oder die SS einerseits und deren späterem Einsatz in Betrieben oder an sonstigen Beschäftigungsstellen (etwa in der Landwirtschaft, bei Kommunen, aber auch in privaten Haushalten) unterschieden werden. (...)

48. cc) Aus der Anforderung von Zwangsarbeitern zum Einsatz im Unternehmen kann der Verstoß gegen die Grundsätze der Menschlichkeit oder Rechtsstaatlichkeit ebenfalls noch nicht hergeleitet werden. Die an staatliche Stellen gerichtete Anforderung von Arbeitskräften war im geregelten Arbeitsmarkt des Dritten Reichs mit seinem bereits in der Anfangsphase eingeführten staatlichen Monopol zur Vermittlung der Arbeitskräfte und erst recht unter den Bedingungen der Kriegswirtschaft der einzige Weg, um Arbeitskräfte zu erhalten (vgl. dazu u.a. Pfahmann, Fremdarbeiter und Kriegsgefangene in der deutschen Kriegswirtschaft 1939 - 1945, 1968, S. 11 ff.). Die Anforderung von Arbeitskräften gehörte somit zu den staatlich vorgegebenen Rahmenbedingungen, innerhalb derer die Unternehmen zu agieren hatten. Deshalb führt noch nicht bereits die Anforderung von Arbeitskräften als solche, sondern erst eine menschenunwürdige Behandlung im Betrieb zu einem Ausschluss.

Bundesverfassungsgericht.

Beschluss der 1. Kammer des Zweiten Senats vom 13. August 2013 – 2 BvR 2660/06

Gab und gibt es jedoch weder im Jahr 1999 noch gegenwärtig eine allgemeine Regel des Völkerrechts, nach der dem Einzelnen bei Verstößen gegen das humanitäre Völkerrecht ein Anspruch auf Schadensersatz oder Entschädigung gegen den verantwortlichen Staat zusteht. Derartige Ansprüche wegen völkerrechtswidriger Handlungen eines Staates gegenüber fremden Staatsangehörigen stehen - nach wie vor - grundsätzlich nur dem Heimatstaat des Geschädigten zu oder sind von diesem geltend zu machen. (Rdnr. 41)

Antwort der Bundesregierung auf die Kleine Anfrage der Abgeordneten Jan van Aken, Wolfgang Gehrecke, Christine Buchholz, weiterer Abgeordneter und der Fraktion DIE LINKE. *Entschädigungen für zivile Opfer in Afghanistan*, Deutscher Bundestag, BT Drs. 18/4263, 9.3.2015

Vorbemerkung der Bundesregierung: „Sofern dennoch Schäden entstanden sind, bestehen im Rahmen bewaffneter Konflikte keine individuellen Ausgleichsansprüche. Denn Rechtsansprüche einzelner Personen auf Schadensersatz ergeben sich insoweit weder aus dem humanitären Völkerrecht noch aus dem deutschen Staatshaftungsrecht. Schadensersatzansprüche nach deutschem Haftungsrecht können im Auslandseinsatz nur dann in Betracht kommen, wenn kein Zusammenhang mit einem bewaffneten Konflikt besteht (z. B. schuldhaft verursachte Verkehrsunfälle bei reinen Versorgungsfahrten). Gleichwohl wurden Zahlungen im Einzelfall auch außerhalb rechtlicher Verpflichtungen geleistet, z. B. aus humanitären Gründen oder um der afghanischen Entschädigungskultur zum Schutz der eigenen Soldaten zu entsprechen“.

1. (c) Eine rechtliche Verpflichtung zum Schadensersatz bestand, wie in der Vorbemerkung der Bundesregierung ausgeführt, nicht. Die Entschädigung erfolgte ohne Anerkennung einer Rechtspflicht.

(d) Die Höhe der Zahlungen wurde unter Berücksichtigung ortsüblicher Maßstäbe mit dem Geschädigten ausgehandelt.

Bundesgerichtshof.

Urteil vom 06. Oktober 2016 – III ZR 140/15

Die Kläger sind afghanische Staatsangehörige. Sie nehmen die beklagte Bundesrepublik Deutschland auf Schadensersatz und Schmerzensgeld im Zusammenhang mit einem Luftangriff in Anspruch, der auf Befehl eines Angehörigen der Bundeswehr im Rahmen des NATO-geführten ISAF-Einsatzes in Afghanistan erfolgte. (...)

1. Die Vorinstanzen sind zutreffend davon ausgegangen, dass den Klägern kein unmittelbarer völkerrechtlicher Schadensersatz- oder Entschädigungsanspruch gegen die Beklagte zusteht. [Rdnr. 15]

a) Es gibt nach wie vor keine allgemeine Regel des Völkerrechts, nach der dem Einzelnen bei Verstößen gegen das humanitäre Völkerrecht ein Anspruch auf Schadensersatz oder Entschädigung zusteht. Ungeachtet der - stetig fortschreitenden - Entwicklungen auf der Ebene des Menschenrechtsschutzes, die zur Anerkennung einer partiellen Völkerrechtssubjektivität des Einzelnen sowie zur Etablierung vertraglicher Individualbeschwerdeverfahren geführt haben, ist eine vergleichbare Entwicklung im Bereich der Sekundäransprüche nicht nachzuweisen. Schadensersatzansprüche wegen völkerrechtswidriger Handlungen eines Staates gegenüber fremden Staatsangehörigen stehen grundsätzlich weiterhin nur dem Heimatstaat zu. Bei Verträgen auf dem Gebiet des Völkerrechts ist die Haftungsverpflichtung auf das Völkerrechtsverhältnis zwischen den betroffenen Staaten beschränkt. (...) Nach dieser weiterhin gültigen Konzeption des Völkerrechts als eines zwischenstaatlichen Rechts wird dem geschädigten Individuum mittelbarer internationaler Schutz gewährt, indem sein Heimatstaat im Wege des diplomatischen Schutzes sein eigenes Recht darauf geltend macht, dass das Völkerrecht gegenüber seinen Staatsangehörigen

beachtet wird. Dabei handelt es sich um eine objektiv-rechtliche Pflicht des Staates zur Schutzgewährung. Dem Einzelnen steht insoweit gegenüber seinem Heimatstaat ein subjektiver Anspruch auf fehlerfreie Ermessenausübung zu. [Rdnr. 16]

b) Nach diesen Grundsätzen können die Kläger Schadensersatz- oder Entschädigungsansprüche auch nicht auf Art. 3 des IV. Haager Abkommens vom 18. Oktober 1907 betreffend die Gesetze und Gebräuche des Landkriegs oder Art. 91 des ersten Zusatzprotokolls vom 8. Juni 1977 zu den Genfer Abkommen vom 12. August 1949 über den Schutz der Opfer internationaler bewaffneter Konflikte stützen. Diese Regelungen statuieren zwar ein besonderes völkerrechtliches Haftungsregime für Verstöße gegen das humanitäre Kriegsvölkerrecht, begründen jedoch keine individuellen Schadensersatz- oder Entschädigungsansprüche. Dadurch wird nur der allgemeine völkerrechtliche Grundsatz einer Haftungsverpflichtung zwischen den Vertragsparteien positiviert. [Rdnr. 17]

Wyroki amerykańskie

[U.S. Code](#) › [Title 28](#) › [Part IV](#) › [Chapter 85](#) › § 1350

28 U.S. Code § 1350 - Alien's action for tort

The [district courts](#) shall have original jurisdiction of any civil action by an alien for a tort only, committed in violation of the law of nations or a treaty of the United States.

(June 25, 1948, ch. 646, [62 Stat. 934.](#))

John S. McCain National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2019, Public Law 115–232—
August 13, 2018:

„Sec. 936. Responsibility for Policy on Civilian Casualty Matters. (...) (b) The senior civilian official designated under subsection (a) shall ensure that the policy referred to in that subsection provides for – (...) (5) uniform processes and standards across the combatant commands for— (A) acknowledging the responsibility of the United States military for civilian casualties resulting from United States military operations; and (B) offering *ex gratia* payments to civilians who have been injured, or to the families of civilians killed, as a result of United States military operations, as determined to be necessary by the designated senior civilian official”.

A chronological listing of major reported decisions and orders rendered during the recent Holocaust-era class action litigation follows:

In re Holocaust Assets Litigation (Swiss Bank Litigation):

In re Holocaust Victim Assets Litig., 1998 U.S. Dist. LEXIS 18014 (E.D.N.Y. Oct. 7, 1998) (Joint Stipulation describing settlement in principle); *In re* Holocaust Victim Assets Litig., 105 F. Supp.2d 139 (E.D.N.Y. 2000) (upholding fairness of settlement under Rule 23(e)); *In re* Holocaust Victim Assets Litig., 225 F.3d 191 (2d Cir. 2000) (upholding definition of plaintiff class); *In re* Holocaust Victim Assets Litig., 2000 U.S. App. LEXIS 29529 (2d Cir. Nov. 20, 2000) (dismissing appeal for failure to comply with calendar); *In re* Holocaust Victim Assets Litig., 2000 U.S. Dist. LEXIS 20817 (E.D.N.Y. Nov. 22, 2000) (accepting Special Master's allocation plan); *In re* Holocaust Victim Assets Litig., 2001 WL 419967 (E.D.N.Y. Apr. 4, 2001) (defining membership in Slave Labor II class); *In re* Holocaust Victim Assets Litig., 14 Fed. Appx. 132 (2d Cir. 2001) (upholding plan of allocation); *In re* Holocaust Victim Assets Litig., 282 F.3d 103 (2d Cir. 2002) (vacating definition of Slave Labor II class; remand for determination of parties' intentions); *In re* Holocaust Victim Assets Litig., 2002 U.S. Dist. LEXIS 20195 (E.D.N.Y. Oct. 23, 2002) (denying risk multiplier).

German Slave Labor Cases:

Iwanowa v. Ford Motor Co., 67 F. Supp.2d 424 (D.N.J. 1999) (dismissing slave labor claims as non-justiciable because subsumed by Two-Plus-Four Treaty; dismissing German law claims under two year statute of limitations); *Burger-Fischer v. Degussa AG*, 65 F. Supp.2d 248 (D.N.J. 1999) (dismissing slave labor claims as non-justiciable); *In re Nazi Era Cases Against German Defendants Litig.*, 198 F.R.D. 429 (D.N.J. 2000) (upholding voluntary dismissal of slave labor claims in connection with the establishment of the German Foundation); *In re Nazi Era Cases Against German Defendants Litig. (Frumkin)*, 129 F. Supp.2d 370 (D.N.J. 2001) (dismissing slave labor case in accordance with the Statement of Interest filed by the United States); *In re Nazi Era Cases Against German Defendants Litig.*, 213 F. Supp.2d 439 (D.N.J. 2002) (denying Rule 60(b) motion to enforce interest payments allegedly owed to German Foundation by German industry).

German and Austrian Banks:

In re Austrian & German Bank Holocaust Litig., 80 F. Supp.2d 164 (S.D.N.Y. 2000) (upholding Austrian bank settlement under Rule 23(e)); *D'Amato v. Deutsche Bank*, 236 F.3d 78 (2d Cir. 2001) (affirming fairness of Austrian bank settlement under Rule 23(e)); *In re Austrian & German Bank Holocaust Litig.*, 2001 U.S. Dist. LEXIS 2311 (S.D.N.Y. Mar. 7, 2001) (denying motion to dismiss German litigation voluntarily); *Duveen v. United States District Court (In re Austrian & German Holocaust Litig.)*, 250 F.3d 156 (2d Cir. 2001) (granting writ of mandamus compelling voluntary dismissal of German bank litigation); *In re Austrian & German Bank Holocaust Litigation*, 2001 U.S. Dist. LEXIS 15573 (S.D.N.Y. Sept. 27, 2001) (denying motion to forfeit fees on the ground of conflict of interest) (appeal pending); *In re Austrian & German Bank Holocaust Litig.*, 2002 U.S. Dist. LEXIS 21433 (S.D.N.Y. Oct. 29, 2002) (denying motion to compel interest payments). *See also Ungaro-Benages v. Dresdner Bank AG*, No. 1:01 CV 2547 (S.D. Fla. June 18, 2001) (seeking damages from German banks for property seizures).

Insurance Cases:

Cornell v. Assicurazioni Generali S.p.A., 2000 U.S. Dist. LEXIS 2922 (S.D.N.Y. Mar. 15, 2000); *Cornell v. Assicurazioni Generali S.p.A.*, 2000 U.S. Dist. LEXIS 11004 (S.D.N.Y. Aug. 2, 2000); *Cornell v. Assicurazioni Generali S.p.A.*, 2000 U.S. Dist. LEXIS 11991 (S.D.N.Y. Aug. 10, 2000); *In re Assicurazioni Generali S.p.A. Holocaust Ins. Litig., Judicial Panel on MultiDistrict Litig.*, 2000 U.S. Dist. LEXIS 17853 (Dec. 4, 2000); *Winters v. Assicurazioni Generali S.p.A.*, 2000 U.S. Dist. LEXIS 18193 (S.D.N.Y. Dec. 18, 2000); *Gerling Global Reinsurance Corp. of Am. v. Gallagher*, 267 F.3d 1228 (11th Cir. 2001); *Haberfeld v. Assicurazioni Generali S.p.A.*, 2002 U.S. Dist. LEXIS 4391 (S.D.N.Y. Mar. 14, 2002); *Schenker v. Assicurazioni Generali S.p.A., Consol.*, 2002 U.S. Dist. LEXIS 12845 (S.D.N.Y. July 11, 2002) (granting Basler and Winterthur motions to dismiss for lack of in personam jurisdiction); *Gerling Global Reinsurance Corp. Am v. Low*, 296 F.3d 832 (9th Cir. 2002); *In re Assicurazioni Generali S.p.A. Holocaust Ins. Litig.*, 2002 U.S. Dist. LEXIS 18119 (S.D.N.Y. Sept. 25, 2002) (denying motion for order to suggest that multidistrict litigation panel remand cases to California courts); *In re Assicurazioni Generali S.p.A. Holocaust Ins. Litig.*, 2002 U.S. Dist. LEXIS 18127 (S.D.N.Y. Sept. 25, 2002) (denying motion to dismiss Generali).

French Bank case:

Bodner v. Paribas, 114 F. Supp.2d 117 (E.D.N.Y. 2000) (denying motion to dismiss).

French Railroad case:

Abrams v. Société nationale des chemins de fer français, 175 F. Supp.2d 423 (E.D.N.Y. 2001).

Pozwy w USA przeciwko Niemcom lub podmiotom niemieckim

United States District Court for the District of Columbia.

Princz v. Federal Republic of Germany, Judgement of 23 December 1992, 813 F Supp., 22

Under the circumstances of this case, a nation that does not respect the civil and human rights of an American citizen is barred from invoking United States law [i.e. immunity under the Foreign Sovereign Immunities Act of 1976] to block the citizen in his effort to vindicate his rights. In such a case, Plaintiff has a right to have his claim heard by a U.S. court.

United States Court of Appeals, District of Columbia Circuit.

Princz v. Federal Republic of Germany, 26 F. 3d 1166, Decided: July 1, 1994

19. We do not have to decide whether the FSIA [Foreign Sovereign Immunities Act of 1976] applies to pre-1952 events, however, in order to resolve this case. For as will be seen in Part II.B below, even if the FSIA does apply here, none of the statutory exceptions to foreign sovereign immunity applies. On the other hand, if the FSIA does not apply to Mr. Princz's claims, and even if Germany is not immune from suit under the pre-FSIA law that would apply, then as will be seen in Part II.C, a federal district court does not have jurisdiction over Mr. Princz's claims because they arise in tort and quasi contract. Mr. Princz offers no case law, and we are aware of none, suggesting that a court can revive the pre-FSIA diversity jurisdiction of Sec. 1332 over cases brought by a United States citizen against a foreign state in order to entertain a case arising from pre-FSIA facts. In either event, therefore, the district court is without subject matter jurisdiction of the present case. (...)

61. The district court lacks jurisdiction of Mr. Princz's claims. If the FSIA applies retroactively to the terrible events giving rise to this case, then it bars the suit, which comes within no exception in the Act. If instead the case is governed by the pre-FSIA law of sovereign immunity, then it is not within post-FSIA diversity jurisdiction of the district court. The judgment of the district court is therefore reversed and the case is

62. Dismissed.

WALD, Circuit Judge, dissenting:

65. For decades thereafter, using the available international compensation mechanisms, Princz sought unsuccessfully to obtain reparations from Germany for both the loss of his pension and the physical and mental suffering inflicted upon him during the war. Despite its public professions of penitence for the horrors of the Holocaust, however, Germany repeatedly relied on technicalities such as Princz's citizenship at the time of his enslavement to deny him either a pension or any restitution for his immense suffering. Ironically, had Princz not been an American citizen at the time of the Holocaust, he would have received compensation.

66. Finally, in March 1992, Princz filed suit in a United States federal district court, basing his claims against Germany on theories of false imprisonment, assault and battery, negligent infliction of emotional distress, and intentional infliction of emotional distress. Princz sought compensatory and punitive damages, as well as the value in quantum meruit of his labor at the I.G. Farben and Messerschmidt plants. The district court denied Germany's motion to dismiss for lack of subject-matter jurisdiction under the Foreign Sovereign Immunities Act, 28 U.S.C. Secs. 1330, 1602 et seq. („FSIA“ or „Act“), ruling that the FSIA „has no role to play where the claims alleged involve undisputed acts of barbarism committed by a one-time outlaw nation which demonstrated callous disrespect for the humanity of an American citizen, simply because he was Jewish.“ Princz v. Federal Republic of Germany, 813 F.Supp. 22, 26 (D.D.C.1992). (...)

78. Germany waived its sovereign immunity by violating the jus cogens norms of international law condemning enslavement and genocide. (...)

90. In the absence of any indication that Congress intended to exclude from the scope of Sec. 1605(a)(1) the concept that a foreign state waives its immunity by breaching a peremptory norm of international law, I believe that the only way to interpret the FSIA in accordance with international law is to construe the Act to encompass an implied waiver exception for jus cogens violations.

United States District Court, D. New Jersey.

Burger-Fischer v. Degussa AG, 65 F.Supp.2d 248 (1999), Decided: September 21, 1999

Plaintiffs advance four answers to defendants' position; (i) The German Federal Constitutional Court has held that the legal claims of World War II slave laborers were not subsumed by the 2 + 4 Treaty. (ii) Plaintiffs' private law claims for the disgorgement of unjust profits earned by private corporations at plaintiffs' expense are not claims for war reparations, and thus could not have been subsumed by the 2 + 4 Treaty. (iii) Legal claims by stateless persons seeking relief from violations of customary international law cannot be subsumed by treaty, as no nation has the power to deal with their claims. (iv) Neither the text, nor the history of the 2 + 4 Treaty manifest an intent to subsume plaintiffs' claims;

V.(B). Status of Private Claims in Reparations Context: Thus it is assumed, and most likely is the case, that plaintiffs at one time at least had enforceable claims against the defendants arising from the forced labor which defendants inflicted upon them. These claims, however, unlike the claims in *Kadic, Filartiga* and *Jama*, arose in the context of a six year war and, as described above, arose from corporate action constituting an integral part of Germany's war effort. Under international law claims of private citizens arising out of war hostilities are treated differently from claims arising in other contexts. Under international law claims for compensation by individuals harmed by war-related activity belong exclusively to the state of which the individual is a citizen. (...)

Plaintiffs do not seriously dispute the principle of international law that in the context of negotiation of a peace treaty nations have complete control of the claims of their citizens:

Plaintiffs have no quarrel with Degussa's assertion that, ordinarily, a peace treaty subsumes the legal claims of individuals against a defeated nation. Plaintiffs agree, as well, with Degussa's observation that nations may eliminate the legal claims of their nationals against other nations, and, under certain limited circumstances (subject to challenge), against private defendants.

Plaintiffs' Joint Memorandum in Opposition to Defendants' Motion to Dismiss, at 5-6. As correctly posed by plaintiffs, „the issue in this case is not what governments may do as a matter of theory, but with what the international community has *actually* done in connection with the assertion of wartime claims against private German corporations.“ (...)

E. Conclusion:

Plaintiffs are inviting this court to try its hand at refashioning the reparations agreements which the United States and other World War II combatants (...) forged in the crucible of a devastated post-war Europe and in the crucible of the Cold War. As discussed below, this is a task which the court does not have the judicial power to perform.

To state the ultimate conclusion, the questions whether the reparation agreements made adequate provision for the victims of Nazi oppression and whether Germany has adequately implemented the reparation agreements are **political questions** which a court must decline to determine. Accepting that the court has jurisdiction over the subject matter of this case and assuming that it has jurisdiction over the parties it must nevertheless refrain from adjudicating this dispute. (...)

By what conceivable standard could a single court arrive at a fair allocation of resources among all the deserving groups? (...) This was a task which the nations involved sought to perform as they negotiated the Potsdam Agreement, the Paris Agreement, the Transition Agreement and the 2 + 4 Treaty. It would be presumptuous for this court to attempt to do a better job. (...) For a court now, (...) to structure a reparations scheme would be to express the ultimate lack of respect for the executive branch which conducted negotiations on behalf of the United States and for the Senate which ratified the various treaties which emanated from these negotiations. These are decisions which were made in the face of serious foreign policy concerns. (...) On the basis of this record the case must be dismissed”.

United States District Court for the District of New Jersey.

Iwanowa v. Ford Motor Co., 67 F. Supp. 2d 424 (D.N.J. 1999), Decided: October 28, 1999

The Complaint asserts causes of action against Defendants (1) for restitution/unjust enrichment and quantum meruit/quasi-contract under Michigan and Delaware law; (2) for restitution/unjust enrichment under German law; and (3) for violations of the law of nations. Iwanowa seeks disgorgement of all economic benefits which have accrued to Defendants as a result of her forced labor, compensation for the reasonable value of her services and damages for the inhuman conditions Ford Werke inflicted upon her. (...)

Article 8's plain language indicates that the Paris Reparations Treaty contemplated that nonrepatriable victims of German action could bring individual claims against the German government in the future. There is no evidence, however, that the signatories to the Paris Reparations Treaty envisioned that persons other than nonrepatriable victims could press individual claims against the German government or its agencies. Since Iwanowa has never alleged that she is a nonrepatriable victim of German action, within the meaning of Article 8, this Court finds that only Article 2.A, precluding individual claims, is relevant to this action. (...)

Iwanowa argues: If, in fact, the [Paris Reparations Treaty] subsumed [private] claims once and for all, and there were no individual claims left, why was it necessary to say [in the London Debt Agreement] that the individual claims would be postponed? (...)

For the reasons discussed below, this Court finds that individual claims are cognizable under the London Debt Agreement; however, only the government of the country of which the forced laborer was a national at the time the forced labor claims arose can pursue such claims. In short, Iwanowa must press her individual claims through the governments of the successor states to the U.S.S.R. (...)

Defendants' interpretation of the London Debt Agreement is not plausible. First, Article 5(2)'s deferral of claims brought by Allied nationals would be meaningless unless its drafters believed that such nationals possessed individual claims arising out of World War II. Second, Defendants' construction of Article 5(2) would render the term „and by nationals of such countries“ superfluous. (...)

Thus, the only reasonable interpretation of Article 5 of the London Debt Agreement is that its drafters and signatories contemplated that nationals of the neutral countries (Article 5(3)) and of the Allied nations (Article 5(2)) retained [their] individual claims, separate from the claims held by their governments. (...)

As further discussed in *infra* Part V, the fact that the London Debt Agreement contemplates individual claims is not tantamount to a finding that such claims may be asserted in a judicial forum. Indeed, the London Debt Agreement indicates that all claims arising out of World War II, including individual claims, may only be pursued through government-to-government negotiations. (...)

Defendants have moved to dismiss the Complaint on the ground that Plaintiff's claims are nonjusticiable. This Court has dismissed Iwanowa's claims under U.S. law and German law as time-barred. This Court has also dismissed Iwanowa's claims under international law on the ground that the London Debt Agreement intended that Nazi era forced laborers pursue their claims by way of government-to-government negotiations, not through individual litigation in multiple fora. This Court is also compelled to dismiss Iwanowa's claims on the ground that forced labor claims arising out of World War II raise **nonjusticiable political questions**. (...)

International comity dictates that this Court follow the pronouncements of the German Federal Government as to individual claims. As such, this Court must also dismiss the instant claims on the ground that consideration of these claims **violates principles of international comity**. (...)

CONCLUSION

For the reasons set forth above, Defendants' motion to dismiss, pursuant to Federal Rule of Civil Procedure 12(b) (1), for lack of subject matter jurisdiction, is denied. Defendants' motion to dismiss the claims against Ford, for violations of international law, pursuant to Federal Rule of Civil Procedure 12(b) (6), is granted on the ground that the claims are time-barred. Defendants' motion to dismiss the claims against Ford Werke, for violations of international law, is granted based on the London Debt Agreement's contemplation that individual claims against German companies would be pursued by way of government-to-government negotiations, not private litigation. Defendants' motion to dismiss the claims under German law and U.S. common law is granted on the ground that the claims are time-barred by the applicable statute of limitations. Finally, Defendants' motion to dismiss on the grounds of **nonjusticiability** and international comity is also granted.

United States District Court for the District of New Jersey. *In re* Nazi Era Cases – Against: MDL No. 1337, German Defendants Litigation: D.N.J. Civ. A. No. 98-4104:

Statement of Interest of the United States, October 20, 2000: „The role played by the United States in this negotiation was unique. The Executive Agreement negotiated is not a government-to-government claims settlement agreement, see generally Eizenstat Decl. Exh. B, and the United States has not extinguished the claims of its nationals or anyone else”.

Pozwy w USA przeciwko Japonii lub podmiotom japońskim

United States District Court for the Northern District of California.
In re World War II Era Japanese Forced Labor Litigation, 114 F. Supp. 2d 939 (N.D. Cal. 2000),
Decided: September 21, 2000

James King, a former United States Marine, was among the troops and civilians taken prisoner by the invaders. He was ultimately shipped to Kyushu, Japan, where he spent the remainder of the war toiling by day as a slave laborer in a steel factory and enduring maltreatment in a prison camp by night. (...) James King is one of the plaintiffs in these actions against Japanese corporations for forced labor in World War II; his experience, and the undisputed injustice he suffered, are representative. King and the other plaintiffs seek judicial redress for this injustice. (...)

The court addresses the preclusive effect of the 1951 Treaty of Peace with Japan on a subset of the actions before the court, namely, those brought by plaintiffs who were United States or allied soldiers in World War II captured by Japanese forces and held as prisoners of war. The court concludes that the 1951 treaty constitutes a waiver of such claims. (...)

The court addresses the preclusive effect of the 1951 Treaty of Peace with Japan on a subset of the actions before the court, namely, those brought by plaintiffs who were United States or allied soldiers in World War II captured by Japanese forces and held as prisoners of war. The court concludes that the 1951 treaty constitutes a waiver of such claims. (...)

As noted at the outset of this order, *plaintiff King* seeks redress for wrongs inflicted by his captors half a century ago.

In count one of the complaint, he asserts a claim under California Code of Civil Procedure § 354.6, a new law that permits an action by a „prisoner-of-war of the Nazi regime, its allies or sympathizers“ to „recover compensation for labor performed as a Second World War slave labor victim *** from any entity or successor in interest thereof, for whom that labor was performed ***.“ CalCode CivPro § 354.6.

Count two is an unjust enrichment claim in which plaintiff seeks disgorgement and restitution of economic benefits derived from his labor.

In count three, plaintiff seeks damages in tort for battery, intentional infliction of emotional distress and unlawful imprisonment.

Count four alleges that defendant's failure to reveal its prior exploitation of prisoner labor to present-day customers in California and elsewhere constitutes an unfair business practice under California Business and Professions Code § 17204.

Defendants move pursuant to Federal Rule of Civil Procedure 12(c) for a judgment on the pleadings, arguing: (1) plaintiff's claims are barred by the Treaty of Peace with Japan; (2) plaintiff's claims raise nonjusticiable political questions; (3) the peace treaty, the War Claims Act of 1948 and the federal government's plenary authority over foreign affairs combine to preempt plaintiff's claims and (4) because the complaint alleges injuries caused by the Japanese government, plaintiff's claims are barred by the act of state doctrine and the Foreign Sovereign Immunities Act.

B

The Treaty of Peace with Japan was signed at San Francisco on September 8, 1951, by the representatives of the United States and 47 other Allied powers and Japan. Treaty of Peace with Japan, [1952] 3 UST 3169, TIAS No 2490 (1951). President Truman, with the advice and consent of the Senate, ratified the treaty and it became effective April 28, 1952. *Id.*

Article 14 provides the terms of Japanese payment „for the damage and suffering caused by it during the war.“ *Id.* at Art. 14(a). For present purposes, the salient features of the agreement are: (1) a grant of authority of Allied powers to seize Japanese property within their jurisdiction at the time of the treaty's effective date; (2) an obligation of Japan to assist in the rebuilding of territory occupied by Japanese forces during the war and (3) *waiver* of all „other claims of the Allied Powers and their nationals arising out of any actions taken by Japan and its nationals in the course of the prosecution of the war ***.“ *Id.* at Art. 14(a)-(b) (emphasis added).

It is the waiver provision that defendants argue bars plaintiffs' present claims. In its entirety, the provision reads:

(b) Except as otherwise provided in the present Treaty, the Allied Powers waive all reparations claims of the Allied Powers, other claims of the Allied Powers and their nationals arising out of any actions taken by Japan and its nationals in the course of the prosecution of the war, and claims if the Allied Powers for direct military costs of occupation.

Id. at Art. 14(b).

On its face, the treaty waives „all“ reparations and „other claims“ of the „nationals“ of Allied powers „arising out of any actions taken by Japan and its nationals during the course of the prosecution of the war.“ The language of this waiver is strikingly broad, and contains no conditional language or limitations, save for the opening clause referring to the provisions of the treaty.

The interests of Allied prisoners of war are addressed in Article 16, which provides for transfer of Japanese assets in neutral or enemy jurisdictions to the International Committee of the Red Cross for distribution to former prisoners and their families. Id. at Art. 16.

The treaty specifically exempts from reparations, furthermore, those Japanese assets resulting from „the resumption of trade and financial relations subsequent to September 2, 1945.“ Id. at Art. 14(a) (2) (II) (iv).

To avoid the preclusive effect of the treaty, plaintiffs advance an interpretation of Article 14(b) that is strained and, ultimately, unconvincing. Although the argument has several shades, it comes down to this: the signatories of the treaty did not understand the Allied waiver to apply to prisoner of war claims because the provision did not expressly identify such claims, in contrast to the corresponding Japanese waiver provision of Article 19. Article 19(b) states that the Japanese waiver includes „any claims and debts arising in respect to Japanese prisoners of war and civilian internees in the hands of the Allied Powers ***.“

That the treaty is more specific in Article 19 does not change the plain meaning of the language of Article 14. If the language of Article 14 were ambiguous, plaintiffs' *expressio unius* argument would have more force. But plaintiffs cannot identify any ambiguity in the language of Article 14. To do so would be to inject hidden meaning into straightforward text.

The treaty by its terms adopts a comprehensive and exclusive settlement plan for war-related economic injuries which, in its wholesale waiver of prospective claims, is not unique. See, for example, *Neri v. United States*, 204 F.2d 867 (2d Cir.1953) (claim barred by broad waiver provision in Treaty of Peace with Italy). **The waiver provision of Article 14(b) is plainly broad enough to encompass the plaintiffs' claims in the present litigation.**

C

The court does not find the treaty language ambiguous, and therefore its analysis need go no further.
(...)

The official record of treaty negotiations establishes that a fundamental goal of the agreement was to settle the reparations issue once and for all. As the statement of the chief United States negotiator, John Foster Dulles, makes clear, it was well understood that leaving open the possibility of future claims would be an unacceptable impediment to a lasting peace:

Reparation is usually the most controversial aspect of peacemaking. The present peace is no exception.

On the one hand, there are claims both vast and just. Japan's aggression caused tremendous cost, losses and suffering. ***

On the other hand, to meet these claims, there stands a Japan presently reduced to four home islands which are unable to produce the food its people need to live, or the raw materials they need to work. ***

Under these circumstances, if the treaty validated, or kept contingently alive, monetary reparations claims against Japan, her ordinary commercial credit would vanish, the incentive of her people would be destroyed and they would sink into a misery of body and spirit that would make them easy prey to exploitation. ***

There would be bitter competition [among the Allies] for the largest possible percentage of an illusory pot of gold.

See U.S. Dept of State, Record of Proceedings of the Conference for the Conclusion and Signature of the Treaty of Peace with Japan 82-83 (1951) (DefReq for Judicial Notice, Exh I). (...)

It soon became clear that Japan's financial condition would render any aggressive reparations plan an exercise in futility. Meanwhile, the importance of a stable, democratic Japan as a bulwark to communism in the region increased. At the end of 1948, MacArthur expressed the view that „[t]he use of reparations as a weapon to retard the reconstruction of a viable economy in Japan should be combated with all possible

means“ and „recommended that the reparations issue be settled finally and without delay.“ Memorandum from General Headquarters of SCAP to Department of the Army (Dec. 14, 1948) at ¶ 8 (DefReq for Judicial Notice, Exh E).

That this policy was embodied in the treaty is clear not only from the negotiations history but also from the Senate Foreign Relations Committee report recommending approval of the treaty by the Senate. The committee noted, for example:

Obviously insistence upon the payment of reparations in any proportion commensurate with the claims of the injured countries and their nationals would wreck Japan’s economy, dissipate any *947 credit that it may possess at present, destroy the initiative of its people, and create misery and chaos in which the seeds of discontent and communism would flourish. In short, [it] would be contrary to the basic purposes and policy of *** the United States ***.

Japanese Peace Treaty and Other Treaties Relating to Security in the Pacific, SRep No 82-2, 82d Cong, 2d Sess 12 (1952) (DefReq for Judicial Notice, Exh F).

D

As one might expect, considering the acknowledged inadequacy of compensation for victims of the Japanese regime provided under the treaty, the issue of additional reparations has arisen repeatedly since the adoption of that agreement some 50 years ago. This is all the more understandable in light of the vigor with which the Japanese economy has rebounded from the abyss.

The court finds it significant, as further support for the conclusion that the treaty bars plaintiffs’ claims, that the United States, through State Department officials, has stood firmly by the principle of finality embodied in the treaty. This position was expressed in recent congressional testimony by Ronald J Bettauer, deputy legal advisor, as follows:

The 1951 Treaty of Peace with Japan settles all war-related claims of the U.S. and its nationals, and precludes the possibility of taking legal action in United States domestic courts to obtain additional compensation for war victims from Japan or its nationals including Japanese commercial enterprises.

POW Survivors of the Bataan Death March, Hearing before the Senate Committee on the Judiciary (June 28, 2000) (statement of Ronald J Bettauer, United States Department of State) (DefReq for Judicial Notice, Exh P).

In another recent example, in response to a letter from Senator Orrin Hatch expressing „disappointment“ with the „fifty-five year old injustice imposed on our military forces held as prisoners of war in Japan“ and urging the Secretary of State to take action, **a State Department representative wrote:**

The Treaty of Peace with Japan has, over the past five decades, served to sustain U.S. security interests in Asia and to support peace and stability in the region. We strongly believe that the U.S. must honor its international agreements, including the [treaty]. There is, in our view, no justification for the U.S. to attempt to reopen the question of international commitments and obligations under the 1951 Treaty in order now to seek a more favorable settlement of the issue of Japanese compensation.

This explanation obviously offers no consolation to the victims of Japanese wartime aggression. Regrettably, however, it was impossible when the Treaty was negotiated and it remains impossible today, 50 years later to compensate fully for the suffering visited upon the victims of the war ***.

Letter of Jan 18, 2000, from U.S. Dept of State to The Hon Orrin Hatch at 2. (...)

IV

The Treaty of Peace with Japan, insofar as it barred future claims such as those asserted by plaintiffs in these actions, exchanged full compensation of plaintiffs for a future peace. History has vindicated the wisdom of that bargain. And while full compensation for plaintiffs’ hardships, in the purely economic sense, has been denied these former prisoners and countless other survivors of the war, the immeasurable bounty of life for themselves and their posterity in a free society and in a more peaceful world services the debt.

The motions to dismiss and/or for judgment on the pleadings are GRANTED.

United States District Court for the Northern District of California.

In re World War II Era Japanese Forced Labor, 164 F. Supp. 2d 1153 (N.D. Cal. 2001) – Decided: September 17, 2001

In these consolidated actions, plaintiffs from various countries seek damages and other remedies from Japanese corporations for their forced labor during World War II. The four matters in the above caption represent the classes of Filipino plaintiffs. (...)

The key issue for the court to address, therefore, is whether the Philippines is an „Allied power“ subject to the provisions of the treaty. (...)

The court finds, therefore, that for the reasons discussed in Order No 4, the Treaty of Peace with Japan bars the claims of the Filipino plaintiffs. (...)

The treaty precludes the claims of the Filipino plaintiffs regardless of the authority under which these claims are brought. Accordingly, the ATCA may enable this court to hear the Filipino plaintiffs' claims, *1160 but it does not eliminate the preclusive effect of the treaty.

For the foregoing reasons, defendants' motions to dismiss and/or for judgment on the pleadings are GRANTED with respect to the actions involving Filipino plaintiffs.

United States Court of Appeals, District of Columbia Circuit.

Hwang Geum Joo, et al., v. Japan, 413 F.3d 45 (D.C. Cir. 2005), Decided: June 28, 2005

[Core legal questions: Are US courts entitled to entertain the Appellants' claims where such claims rest on the correct interpretation of a series of treaties concluded by Japan in order to secure the peace after World War II?]

In brief, the appellants are 15 women from China, Taiwan, South Korea, and the Philippines; in 2000 they sued Japan in the district court under the Alien Tort Statute, 28 U.S.C. § 1350, „seeking money damages for [allegedly] having been subjected to sexual slavery and torture before and during World War II,” in violation of „both positive and customary international law.” 332 F.3d at 680, 681. (...)

The appellants again urge this court to reverse the district court's holding that their claims are not „based upon ... act[s] ... in connection with a commercial activity,” 28 U.S.C. § 1605(a)(2), and to remand the case to the district court for it to decide in the first instance whether Japan's alleged actions „cause[d] a direct effect in the United States.” *Id.* Japan, and the United States as *amicus curiae*, again argue that Japan enjoys sovereign immunity because its alleged activities were not commercial and, in any event, that the appellants' complaint presents a nonjusticiable political question.

As explained below, we agree with the latter argument and therefore do not address the issue of sovereign immunity. (...)

We need not resolve the question of the district court's subject-matter jurisdiction under 28 U.S.C. § 1330 – that is, whether Japan is entitled to sovereign immunity under the FSIA, see *Creighton Ltd. v. Gov't of the State of Qatar*, 181 F.3d 118, 121 (D.C.Cir.1999) (the FSIA „is the sole basis for obtaining jurisdiction over a foreign state in our courts”) – before considering whether the complaint presents a nonjusticiable political question, see *Ruhrgas*, 526 U.S. at 585, 119 S.Ct. 1563 („It is hardly novel for a federal court to choose among threshold grounds for denying audience to a case on the merits”). (...)

The War in the Pacific has been over for 60 years, and Japan has long since signed a peace treaty with each of the countries from which the appellants come. The appellants maintain those treaties preserved, and Japan maintains they extinguished, war claims made by citizens of those countries against Japan. As explained below, our Constitution does not vest the authority to resolve that dispute in the courts. Rather, we defer to the judgment of the Executive Branch of the United States Government, which represents, in a thorough and persuasive Statement of Interest, that judicial intrusion into the relations between Japan and other foreign governments would impinge upon the ability of the President to conduct the foreign relations of the United States. (...)

With these principles in mind, we turn to „the particular question posed” in this case, *Baker*, 369 U.S. at 211, 82 S.Ct. 691, namely, whether the series of treaties Japan concluded in order to secure the peace after World War II foreclosed the appellants' claims. As we explained in our previous opinion, Article 14 of the 1951 Treaty of Peace between Japan and the Allied Powers, 3 U.S.T. 3169, „expressly waives ... ‘all claims of the Allied Powers and their nationals arising out of any actions taken by Japan and its nationals in the course of the prosecution of the war.’” 332 F.3d at 685. (...)

Even if we assume, however, as the appellants contend, that the 1951 Treaty does not of its own force deprive the courts of the United States of jurisdiction over their claims, it is pellucidly clear the Allied Powers intended that all war-related claims against Japan be resolved through government-to-government negotiations rather than through private tort suits. Indeed, Article 26 of the Treaty obligated Japan to enter „bilateral” peace treaties with non-Allied states „on the same or substantially the same terms as are provided for in the present treaty,” which indicates the Allied Powers expected Japan to resolve other states' claims, like their own, through government-to-government agreement. To the extent the subsequent treaties between Japan and the governments of the appellants' countries resolved the claims of their respective nationals, the 1951 Treaty at a minimum obliges the courts of the United States not to disregard those bilateral resolutions.

First, the Republic of the Philippines, as an Allied Power, was a signatory to the 1951 Treaty itself and thus at least purported to waive the claims of its nationals. 136 U.N.T.S. at 137, ratified 260 U.N.T.S. 450. Then in 1952 Japan reached an agreement with the Republic of China (Taiwan), 138 U.N.T.S. 37, which did not expressly mention the settlement of individual claims but did state in Article XI that „[u]nless otherwise provided for in the present Treaty ... any problem arising between [the parties] as a result of the existence of a state of war shall be settled in accordance with the relevant provisions of the [1951] Treaty.” In 1965 Japan and the Republic of Korea (South Korea) entered into an agreement providing that „the problem concerning property, rights, and interests of the two Contracting Parties and their nationals ... and concerning claims between the Contracting Parties and their nationals ... is settled completely and finally.” 583 U.N.T.S. 258,

260 (Art. II, § 1). Finally, in 1972 Japan and the People's Republic of China issued a Joint Communiqué in which China „renounce[d] its demand for war reparation from Japan,” and in 1978 Japan and China affirmed in a formal treaty of peace that „the principles set out in [the Joint Communiqué] should be strictly observed.” 1225 U.N.T.S. 269.

As evidenced by the 1951 Treaty itself, when negotiating peace treaties, governments have dealt with ... private claims as their own, treating them as national assets, and as counters, ‘chips’, in international bargaining. Settlement agreements have lumped, or linked, claims deriving from private debts with others that were intergovernmental in origin, and concessions in regard to one category of claims might be set off against concessions in the other, or against larger political considerations unrelated to debts.

Louis Henkin, *Foreign Affairs and the Constitution* 300 (2d edition 1996); see *Dames and Moore v. Regan*, 453 U.S. 654, 688, 101 S.Ct. 2972, 69 L.Ed.2d 918 (1981). (...)

The governments of the appellants’ countries apparently had the authority – at least the appellants do not contest the point – to bargain away their private claims in negotiating a peace with Japan and, as we noted previously, it appears „in fact [they] did.” 332 F.3d at 685. Indeed, Professor Henkin reports that „except as an agreement might provide otherwise, international claim settlements generally wipe out the underlying private debt, terminating any recourse under domestic law as well.” Above at 300. The Supreme Court first expressed the same understanding with respect to the Treaty of Paris ending the War of Independence, which expressly provided for the preservation of private claims. *Ware v. Hylton*, 3 U.S. (3 Dall.) 199, 230, 1 L.Ed. 568 (1796). (...)

Contrary to that principle, the appellants insist the treaties between Japan and Taiwan, South Korea, and China preserved the claims of individuals by failing to mention them (a claim that would be untenable with respect to the Philippines). Japan does not agree, nor does the Department of State, which takes the position that „[t]he plaintiffs’ governments ... chose to resolve those claims through international agreements with Japan.” Statement of Interest at 31. In order to adjudicate the plaintiffs’ claims, the court would have to resolve their dispute with Japan over the meaning of the treaties between Japan and Taiwan, South Korea, and China, which, as the State Department notes in arguing this case is nonjusticiable, would require the court to determine „the effects of those agreements on the rights of their citizens with respect to events occurring outside the United States.” *Id.*

The question whether the war-related claims of foreign nationals were extinguished when the governments of their countries entered into peace treaties with Japan is one that concerns the United States only with respect to her foreign relations, the authority for which is demonstrably committed by our Constitution not to the courts but to the political branches, with „the President [having] the ‘lead role.’ ” *Garamendi*, 539 U.S. at 423 n. 12, 123 S.Ct. 2374. (...)

Is it the province of a court in the United States to decide whether Korea’s or Japan’s reading of the treaty between them is correct, when the Executive has determined that choosing between the interests of two foreign states in order to adjudicate a private claim against one of them would adversely affect the foreign relations of the United States? Decidedly not. The Executive’s judgment that adjudication by a domestic court would be inimical to the foreign policy interests of the United States is compelling and renders this case nonjusticiable under the political question doctrine. (...)

III. Conclusion

We hold the appellants’ complaint presents a **nonjusticiable political question**, namely, whether the governments of the appellants’ countries resolved their claims in negotiating peace treaties with Japan. In so doing we defer to „the considered judgment of the Executive on [this] particular question of foreign policy.” *Altmann*, 541 U.S. at 702, 124 S.Ct. 2240; Cf. *Alperin v. Vatican Bank*, 410 F.3d 532 (9th Cir.2005) („Condemning – for its wartime actions – a foreign government with which the United States was at war would require us to review an exercise of foreign policy judgment by the coordinate political branch to which authority to make that judgment has been constitutionally committed”). For the court to disregard that judgment, to which the Executive has consistently adhered, and which it persuasively articulated in this case, would be imprudent to a degree beyond our power.

Accordingly, as we said when this case was previously before us, „much as we may feel for the plight of the appellants, the courts of the United States simply are not authorized to hear their case.” 332 F.3d at 687.

Wyroki japońskie

Treaty of Peace with Japan, San Francisco, 8 September 1951

Article 14.

(a) It is recognized that Japan should pay **reparations** to the Allied Powers for the damage and suffering caused by it during the war. Nevertheless it is also recognized that the resources of Japan are not presently sufficient, if it is to maintain a viable economy, to make complete **reparation** for all such damage and suffering and at the same time meet its other obligations.

Therefore,

1. Japan will promptly enter into negotiations with Allied Powers so desiring, **whose present territories were occupied by Japanese forces and damaged by Japan**, with a view to assisting to **compensate** those countries for the cost of **repairing the damage** done by making available the services of the Japanese people in production, salvaging and other work for the Allied Powers in question. Such arrangements shall avoid the imposition of additional liabilities on other Allied Powers, and, where the manufacturing of raw materials is called for, they shall be supplied by the Allied Powers in question, so as not to throw any foreign exchange burden upon Japan.

2. (I) Subject to the provisions of subparagraph (II) below, each of the Allied Powers shall have the right to seize, retain, liquidate or otherwise dispose of all property, rights and interests of

(a) Japan and Japanese nationals,

(b) persons acting for or on behalf of Japan or Japanese nationals, and

(c) entities owned or controlled by Japan or Japanese nationals,

which on the first coming into force of the present Treaty were subject to its jurisdiction. The property, rights and interests specified in this subparagraph shall include those now blocked, vested or in the possession or under the control of enemy property authorities of Allied Powers, which belong to, or were held or managed on behalf of, any of the persons or entities mentioned in (a), (b) or (c) above at the time such assets came under the controls of such authorities.

(II) The following shall be excepted from the right specified in subparagraph (I) above:

(i) property of Japanese natural persons who during the war resided with the permission of the Government concerned in the territory of one of the Allied Powers, other than territory occupied by Japan, except property subjected to restrictions during the war and not released from such restrictions as of the date of the first coming into force of the present Treaty:

(ii) all real property, furniture and fixtures owned by the Government of Japan and used for diplomatic or consular purposes, and all personal furniture and furnishings and other private property not of an investment nature which was normally necessary for the carrying out of diplomatic and consular functions, owned by Japanese diplomatic and consular personnel;

(iii) property belonging to religious bodies or private charitable institutions and used exclusively for religious or charitable purposes;

(iv) property, rights and interests which have come within its jurisdiction in consequence of the resumption of trade and financial relations subsequent to 2 September 1945, between the country concerned and Japan, except such as have resulted from transactions contrary to the laws of the Allied Power concerned;

(v) obligations of Japan or Japanese nationals, any right, title or interest in tangible property located in Japan, interests in enterprises organized under the laws of Japan, or any paper evidence thereof; provided that this exception shall only apply to obligations of Japan and its nationals expressed in Japanese currency.

(III) Property referred to in exceptions (i) through (v) above shall be returned subject to reasonable expenses for its preservation and administration. If any such property has been liquidated the proceeds shall be returned instead.

(IV) The right to seize, retain, liquidate or otherwise dispose of property as provided in subparagraph (I) above shall be exercised in accordance with the laws of the Allied Power concerned, and the owner shall have only such rights as may be given him by those laws.

(V) The Allied Powers agree to deal with Japanese trademarks and literary and artistic property rights on a basis as favorable to Japan as circumstances ruling in each country will permit.

(b). Except as otherwise provided in the present Treaty, the Allied Powers waive **all reparations claims of the Allied Powers, other claims of the Allied Powers and their nationals** arising out of any actions taken by Japan and its nationals in the course of the prosecution of the war, and claims of the Allied Powers for direct military costs of occupation.

Article 19

(a) Japan waives all claims of Japan and its nationals against the Allied Powers and their nationals arising out of the war or out of actions taken because of the existence of a state of war, and waives all claims arising from the presence, operations or actions of forces or authorities of any of the Allied Powers in Japanese territory prior to the coming into force of the present Treaty.

(b) The foregoing waiver includes any claims arising out of actions taken by any of the Allied Powers with respect to Japanese ships between 1 September 1939 and the coming into force of the present Treaty, as well as any claims and debts arising in respect to Japanese prisoners of war and civilian internees in the hands of the Allied Powers, but does not include Japanese claims specifically recognized in the laws of any Allied Power enacted since 2 September 1945.

(c) Subject to reciprocal renunciation, the Japanese Government also renounces all claims (including debts) against Germany and German nationals on behalf of the Japanese Government and Japanese nationals, including intergovernmental claims and claims for loss or damage sustained during the war, but excepting (a) claims in respect of contracts entered into and rights acquired before 1 September 1939, and (b) claims arising out of trade and financial relations between Japan and Germany after 2 September 1945. Such renunciation shall not prejudice actions taken in accordance with Articles 16 and 20 of the present Treaty.

(d) Japan recognizes the validity of all acts and omissions done during the period of occupation under or in consequence of directives of the occupation authorities or authorized by Japanese law at that time, and will take no action subjecting Allied nationals to civil or criminal liability arising out of such acts or omissions.

Treaty of Peace Between the Republic of China [Taiwan] and Japan, Taipei, 28 April 1952

Article XI. Unless otherwise provided for in the present Treaty and the documents supplementary thereto, any problem arising between the Republic of China and Japan as a result of the existence of a state of war shall be settled in accordance with the relevant provisions of the San Francisco Treaty.

Joint Communiqué of the Government of Japan and the Government of the People's Republic of China, September 29, 1972:

„5. The Government of the People's Republic of China declares that in the interest of the friendship between the Chinese and the Japanese peoples, it renounces its demand for **war reparation** from Japan”.

http://www.courts.go.jp/app/hanrei_en/detail?id=893

Japan. Supreme Court

Nishimatsu Construction Co. v. Song Jixiao Et Al. – forced labour ([Supreme Court, Second Petty Bench, April 27, 2007, 61 Minshu 1188](#))

Judgment of 27 April 2007

Summary of the judgment (decision):

With regard to the claims of citizens of the People’s Republic of China against Japan or Japanese citizens or juridical persons arising in the course of prosecution of the Japan-China War, the competency of these claims in litigations should be deemed to have been lost by Para. 5 of the Joint Communiqué of the Government of Japan and the Government of the People’s Republic of China.

1. The appellees of final appeal are citizens of the People’s Republic of China. They are persons who assert that during World War II, they were forcibly brought to Japan from North China and caused to be engaged in forced labor by the appellant of final appeal (Appellee X1, Appellee X2, the late A, the late B, and the late C; hereinafter referred to as the „Victims“), or successors of such persons. In this case, the appellees seek damages from the appellant for the appellant’s failure to perform obligations, etc., alleging that the appellant breached the obligation of taking care of safety by causing the Victims to be engaged in forced labor under harsh working conditions.

The appellant challenges the alleged cause of responsibility, denying the fact of having forcibly brought the Victims to Japan or causing them to be engaged in forced labor, while also denying the existence of an employment contract or legal relationship equivalent thereto between the appellant and the Victims, from which the obligation of taking care of safety should have arisen. In addition, by invoking the extinctive prescription of the right to claim damages for nonperformance of its obligations and also asserting the waiver of claims as a result of postwar arrangement under the relevant treaties, etc., the appellant argues that its legal liability to satisfy the appellees’ claims has been extinguished. (...)

II.2. Concerning the waiver of claims as the basic principle of postwar arrangements

(1) The San Francisco Peace Treaty, which established the basic outline of the postwar arrangements for Japan, endorsed Japan’s obligation to make war reparations (money and other benefits to be provided by the defeated country to the victor country upon concluding peace between them) for the Allied Powers, and entrusted the Allied Powers with the disposition of Japan’s overseas assets under the jurisdiction of the Allied Powers with the view to effectively appropriating such assets to cover part of war reparations (Article 14(a)2). On the other hand, the treaty gave consideration to Japan’s debt capacity, by recognizing that the resources of Japan were not sufficient to make complete reparation (principal paragraph of Article 14(a)), and declared that specific arrangements for war reparations including service reparation shall be determined through negotiations between Japan and each of the Allied Powers (Article 14(a)1). The basis of such arrangements for war reparations was „disposition of claims.“ In this context, the term „disposition of claims“ refers to disposition of claims arising between the nations at war or nationals thereof in the course of prosecution of the war, which can be negotiated separately from war reparations. With regard to such claims, including claims held by individuals, the treaty declared that Japan and the Allied Powers should mutually waive all claims arising between them and their nationals (which has been constructed to include juridical persons) in the course of prosecution of the war (Article 14(b), Article 19(a)).

(2) Thus, the San Francisco Peace Treaty established a framework for postwar arrangements for Japan (...). The reason why such a framework was established may be that if, despite the entry into the peace treaty, the issues concerning various claims arising in the course of prosecution of the war were to be solved by way of the exercise of rights in individual, ex-post civil litigations, that would cause both Japan and the Allied Powers as well as their citizens to shoulder excessive burden that could hardly be predicted at the time of the entry into the peace treaty and thereby bring about confusion, which might be an obstacle to the achievement of the objective of the peace treaty.

(3) Considering that the purpose of the waiver of claims under the Framework of the San Francisco Peace Treaty is to avoid leaving the issues concerning claims to the solution by way of the exercise of rights in individual, ex-post civil litigations, it is appropriate to construe that the term „waiver“ of claims in this context does not mean to effectively extinguish claims but it only means to have the competency of these claims in litigations lost. Therefore, even after all claims arising in the course of prosecution of the war have been waived under the Framework of the San Francisco Peace Treaty, the obligors are not prevented from

voluntarily and spontaneously taking measures to satisfy specific claims in light of the contents thereof. (...) The appellees argue that, apart from the case where nations waive their right of diplomatic protection, private rights that are inherent for citizens cannot be restricted by an agreement between nations. However, upon entering into a peace treaty to end a war, each nation has the power to dispose all relevant claims including claims held by individuals based on its sovereignty over its citizens. Therefore, the appellees' argument cannot be accepted. (...)

II.4. Waiver of claims under Para. 5 of the Japan-China Joint Communiqué

(1) Para.5 of the Japan-China Joint Communiqué states as follows: „The Government of the People's Republic of China declares that in the interest of the friendship between the Chinese and the Japanese peoples, it renounces its demand for war reparation from Japan.“

When reading this language, we must say that the statement does not clearly specify who is entitled to „demand“ war reparation that is to be renounced under the Joint Communiqué, or more specifically, it is not very clear whether the statement means to cover disposition of claims in addition to war reparations between Japan and China, and if it covers disposition of claims, whether it means to cover the waiver of claims held by individual citizens of the People's Republic of China.

(2) However, reviewing the negotiation process which has been publicly known (...) we should construe that the Japan-China Joint Communiqué is a peace treaty in its substance, and we cannot construe that the Joint Communiqué provides for arrangements for war reparations and disposition of claims that are different from those under the Framework for the San Francisco Peace Treaty.(...)

(c) (...) Also with regard to the Japan-China Joint Communiqué, we cannot find any circumstances where, upon its issuance, both parties inevitably had to choose to settle the issue of disposition of claims in such an inappropriate manner. Nor can we find any evidence showing that any question was proposed or discussed from such a perspective in the Japan-China negotiations for the normalization of diplomatic relations. Therefore, we cannot construe that the Japan-China Joint Communiqué provides for arrangements that are different from those under the Framework for the San Francisco Peace Treaty only because the language of the provision of Para. 5 of the Japan-China Joint Communiqué does not clearly specify individuals as the subject who are entitled to „demand“ war reparation.

(d) Consequently, we should conclude that the Japan-China Joint Communiqué is intended, as the Framework of the San Francisco Peace Treaty, to clearly declare that both countries will mutually waive all claims arising in the course of prosecution of the war, including claims held by individuals. (...)

(4) Consequently, it should be concluded that with regard to the claims of citizens of the People's Republic of China against Japan or Japanese citizens or juridical persons arising in the course of prosecution of the Japan-China War, the competency of citizens of the People's Republic of China to make requests based on their claims at court should be deemed to have been lost by Para. 5 of the Japan-China Joint Communiqué, and where such a claim is asserted at court and the obligor argues, as a defense, the waiver of the claim under the said paragraph of the Joint Communiqué, the claim should inevitably be dismissed.

5. Conclusion. (...) According to the facts mentioned above, the Victims are found to have suffered tremendous pains mentally and physically, but we must say that their claims are included in the scope of claims waived under Para. 5 of the Japan-China Joint Communiqué, and although voluntary measures may be taken to satisfy the claims, the Victims should not be allowed to assert their claims at court.

Kang Jian, Arimitsu Ken and William Underwood, *Assessing the Nishimatsu Corporate Approach to Redressing Chinese Forced Labor in Wartime Japan* [Japanese and Chinese texts available], *The Asia-Pacific Journal*, Vol. 7, Issue 47, Number 1 (November 16, 2009)

Mark A. Levin, *Comfort Women: Case Comment*, *American Journal of International Law*, 2008 (vol. 102), s. 148-154.

Nishimatsu Construction Co. v. Song Jixiao et al. 61MINSH_U 1188, 1969HANREI JIH_O 31. Supreme Court of Japan (2d Petty Bench), April 27, 2007.

Ko Hanako et al. v. Japan. 1969 HANREI JIH_O 38. Supreme Court of Japan (1st Petty Bench), April 27, 2007.

The Court dismissed two cases – *Nishimatsu Construction Co. v. Song Jixiao* (Forced Labor) brought by kidnapped Chinese victims of forced labor for the Nishimatsu Company near Hiroshima, and *Ko Hanako v. Japan* (Sexual Slavery) brought by kidnapped Chinese victims of sexual slavery in Shanxi Province in northern China. The decisions, determined by two separate panels of the Court, presented verbatim identical reasoning that the terms of the Japan-China Joint Communiqué of 1972 implicitly incorporated by reference provisions of the San Francisco Peace Treaty to bar compensation claims by private individuals against Japan and its nationals for wartime acts. The holdings effectively foreclose all pending and future similar lawsuits in Japanese domestic courts. While the decisions upheld the position of the Japanese government, one of the two parties to the 1972 Communiqué, the rulings were denounced as „illegal and invalid” by the Chinese government. (...)

The two benches of the **Supreme Court** issued simultaneous decisions dismissing both cases with separate recitations of fact and procedural histories, but verbatim legal rationales. The Court’s rationale progressed in three steps, drawing first upon the San Francisco Peace Treaty, next the Sino-Japanese Peace Treaty of 1952, and then the China-Japan Joint Communiqué of 1972.

First, the Court validated the renunciation of claims that arose during World War II accomplished by Articles 14(b) and 19(a) of the San Francisco Peace Treaty. According to the Court, the Treaty provided a global „framework” for reparations and the disposition of claims, in the interest of ending the war and establishing future cordial relations. A nation’s renunciation of claims, which does not substantively nullify claims per se, but rather eliminates the right to bring suit, is within the authority of sovereign nations. According to the Court, the Treaty created a framework not only for the disposition of claims between the participating states themselves (and their citizens), but also for the disposition of claims under subsequent bilateral treaties, both with parties to the San Francisco Treaty and with nonparties.

Next, the Court looked to the renunciation of claims in the **Sino-Japanese Peace Treaty of 1952** (with the Republic of China as the then recognized government of China). The disposition of claims in that treaty was explicitly accomplished by its Article 11, which provided that „any problems” resulting from the former state of war would be „settled in accordance with the relevant provisions of the San Francisco Peace Treaty.” Although the Sino-Japanese Treaty was not directly applicable (because of the plaintiffs’ current status as nationals of the People’s Republic of China rather than the Republic of China), the Court used it as an instructive example of how both public and private claims could be fully disposed of under a treaty with a state not party to the San Francisco Peace Treaty.

Finally, the Court reasoned that while the **China-Japan Joint Communiqué of 1972**, which governed these cases, was ambiguous with regard to claims by individuals, it implicitly accomplished a comprehensive renunciation of claims; the document functions as a de facto peace treaty and accordingly falls under the operative framework of the San Francisco Peace Treaty. Article 5 is the dispositive provision: „The Government of the People’s Republic of China declares that in the interest of the friendship between the Chinese and the Japanese peoples, it renounces its demand for war reparation from Japan.” For the Court, this renunciation of claims was ambiguous since it did not indicate whose demands were included—only those of the Chinese government’s, or of its nationals as well. The Court resolved this ambiguity in favor of the Japanese government, accepting three of its central arguments: (1) because Japan’s 1952 treaty with the Republic of China included claims by individuals, Japan would not have wanted an inconsistent arrangement with the Peoples’ Republic of China; (2) the Joint Communiqué was functionally a peace treaty (and thus to

be considered part of the San Francisco Treaty framework); and (3) nothing in the negotiation history suggests that the Joint Communiqué was to be interpreted outside the San Francisco framework.

Substantively, the Court's rationale is a masterwork of legal instrumentalism.

Claims and Property

12 The fifth chapter on claims and property had to balance the two conflicting considerations concerning reparation ([Reparations after World War II](#)): the demand that Japan should pay reparation and the recognition that Japan's resources were not sufficient to make complete reparation (Chapeau [Art. 14 \(a\) Peace Treaty with Japan](#)). Thus, no concrete amount for reparation was named in the Peace Treaty with Japan.

On one hand, it placed Japan under an obligation to enter into negotiations with the Allied Powers 'whose territories had been occupied and damaged by Japan' ([Art. 14 \(a\) 1 Peace Treaty with Japan](#)). Japan later confirmed that the Philippines, Vietnam, Laos, Cambodia, Indonesia, Australia, the Netherlands, the UK (for Hong Kong and Singapore), and the US (for Guam and other islands) would qualify as such Allied Powers. Accordingly, some of them reached reparation agreements with Japan, while others waived the right conferred upon them by this provision.

13 On the other hand, except otherwise provided for in the Peace Treaty with Japan, the Allied Powers waived 'all reparations claims of the Allied Powers, other claims of the Allied Powers and their nationals arising out of any actions taken by Japan and its nationals in the course of the prosecution of the war' ([Art. 14 \(b\) Peace Treaty with Japan](#)). Similarly, Japan also waived 'all claims of Japan and its nationals arising out of the war or out of actions taken because of the existence of a state of war' ([Art. 19 \(a\) Peace Treaty with Japan](#)).

14 Other arrangements in this chapter include the right of the Allied Powers to dispose of Japanese property under their jurisdiction ([Enemy Property](#)), with certain exceptions ([Art. 14 \(a\) \(2\) Peace Treaty with Japan](#)); the return of the Allied property which was in Japan during the war to the original owners ([Art. 15 Peace Treaty with Japan](#); [Property Commissions Established pursuant to Art. 15 Peace Treaty with Japan \[1951\]](#)); the transfer of certain Japanese assets, such as those in neutral countries, to the International Committee of the Red Cross (ICRC), to be used as indemnization of the prisoners of war ([Art. 16 Peace Treaty with Japan](#)); and Japan's obligation to review the decisions of the Japanese prize courts involving rights of the nationals of Allied Powers ([Art. 17 Peace Treaty with Japan](#); [Prize Law](#)).

Lasting Consequences: Lawsuits by Individuals and the Waiver Clauses

19 Various types of lawsuits related to the Peace Treaty with Japan were brought before Japanese courts ([Compensation for Personal Damages Suffered during World War II](#)). In many of these cases, a question regarding the Peace Treaty with Japan was whether or not its waiver clauses extinguished the rights of the individuals to compensation, or at least bar the individuals from presenting such claims in courts.

First, in some cases, the Japanese plaintiffs tried to argue that the Japanese government should compensate their losses and damages arising out of the actions of the Allied Powers, which they could no longer claim vis-à-vis the Allied Powers: the Japanese government waived not only its own claims but also that of its nationals in [Art. 19 \(a\) Peace Treaty with Japan](#). The Japanese government argued that the article in question was not meant to waive the individuals' right to claims, but only the right of the government to represent the claims of individuals. Court decisions generally accepted the government's view.

Second, in other cases, the nationals of the Allied Powers tried to sue the Japanese government, in which a similar waiver clause formulated for the Allied Powers ([Art. 14 \(b\) Peace Treaty with Japan](#)) was examined. Japanese courts tend to interpret this waiver clause as a waiver of the individuals' right to claims in these cases (eg. [X v the Government of Japan \[11 October 2001\] Tokyo High Court](#)).

Third, there have also been lawsuits brought against the Japanese government by Koreans, Taiwanese, and Chinese. Since they are not nationals of any signatory of the Peace Treaty with Japan, these lawsuits are not directly governed by the Peace Treaty with Japan. Instead, they are regulated by bilateral arrangements made subsequently by Japan with the Republic of Korea, Taiwan, and the People's Republic of China, as explained above (see [para. 17](#)).

Nevertheless, because of a similar waiver clause or a reference to the Peace Treaty with Japan in these bilateral arrangements, their lawsuits are also affected by the aforementioned interpretation of the waiver clause in the Peace Treaty with Japan. For example, the Japanese supreme court ruled in a case brought by former Chinese workers against their former employer, Nishimatsu Construction, that although the waiver

clause of the Peace Treaty did not apply to claims by persons from the People's Republic of China, their right to claims was waived by the 1972 Japan-China Joint Communiqué (*X v Y* [27 April 2007] Supreme Court of Japan).

War reparations made pursuant to the San Francisco Peace Treaty with Japan (1951) include: reparations amounting to US\$550 million (198 billion yen 1956) were made to the **United States**, and US\$39 million (14.04 billion yen 1959) to **Viet Nam**; payment to the International Committee of the Red Cross to compensate prisoners of war (POW) of 4.5 million pounds sterling (4.54109 billion yen) was made; and Japan relinquished all overseas assets approximately US\$23.681 billion (379.499 billion yen).

Japan signed the peace treaty with 49 nations in 1952 and concluded 54 bilateral agreements that included those with **Burma** (US\$20 million 1954,1963), the **Republic of Korea** (US\$300 million 1965), **Indonesia** (US\$223.08 million 1958), **United States** (525 million US dollars/52.94 billion yen 1967), **Malaysia** (25 million Malaysian dollars/2.94 billion Yen 1967), Thailand (5.4 billion Yen 1955), **Micronesia** (1969), **Laos** (1958), **Cambodia** (1959), **Mongolia** (1977), **Spain** (\$5.5 million 1957), **Switzerland**, **Netherlands** (\$10 million 1956), **Sweden** and **Denmark**. Payments of reparations started in 1955, lasted for 23 years and ended in 1977.

There are three countries that need special mention in the case of reparations: China, the Soviet Union, and Korea.

China and the Soviet Union

For countries that renounced any reparations from Japan, it agreed to pay indemnity and/or grants in accordance with bilateral agreements. In the [Joint Communiqué of the Government of Japan and the Government of the People's Republic of China](#) (1972), People's Republic of China renounces its demand for war reparation from Japan. In the [Soviet–Japanese Joint Declaration of 1956](#), the Soviet Union waived its rights to reparations from Japan, and both Japan and the Soviet Union waived all reparations claims arising from war.

It should be noted that:

China refused war reparations from Japan^[5] in the 1972 [Joint Communiqué](#). Japan gave official development assistance (ODA), amounting to 3 trillion yen (\$30 billion USD). According to estimates, Japan accounts for more than 60 percent of China's ODA received. About 25 percent of the funding for all of China's infrastructure projects between 1994 and 1998 — including roads, railways, telecom systems and harbors — came from Japan.^[6]

<https://en.wikipedia.org/wiki/An...>

Korea

It needs to be noted that Korea was not a signatory state of the [Treaty of San Francisco](#), and as such, was not entitled to the benefits of Article 14. However <https://en.wikipedia.org/wiki/Tr...>

Twenty years after World War II, South Korea and Japan re-established diplomatic relations with the 1965 signing of the [Treaty on Basic Relations](#). In 2005, South Korea disclosed diplomatic documents that detailed the proceedings of the treaty. Kept secret in South Korea for 40 years, the documents revealed that Japan provided 500 million dollars in soft loans and 300 million in grants to South Korea as compensation for the reign of Japan. South Korea agreed to demand no more compensation after the treaty, either at a government-to-government level or an individual-to-government level.^[20] It was also revealed that the South Korean government assumed the responsibility for compensating individuals on a lump sum basis^[21] while rejecting Japan's proposal for direct compensation.^[22]

However, the South Korean government used most of the loans for economic development and have failed to provide adequate compensation to victims, paying only 300,000 won per death, with only a total of 2,570 million won to the relatives of 8,552 victims who died in forced labor.^{[21][23]}

Compensation for Korean victims of sexual slavery and forced labor remains a divisive issue. One easily exploitable by the ruling parties of each country.

Wyroki koreańskie przeciwko podmiotom japońskim

<http://english.ccourt.go.kr/ckkhome/eng/decisions/social/socialDetail.do>

Constitutional Court of Korea

Challenge against Act of Omission Involving Article 3 of the Agreement on the Settlement of Problem concerning Property and Claims and the Economic Cooperation between the Republic of Korea and Japan [1965]

August 30, 2011 /

Case No. : 2006Hun-Ma788, KCCR : 23-2(A) KCCR 366, View : 74

Questions Presented

Whether it is constitutional for the respondent to have failed to resolve, under Article 3 of the "Agreement on the Settlement of Problem concerning Property and Claims and the Economic Cooperation between the Republic of Korea and Japan [1965]" (hereinafter "the Agreement"), the dispute over interpretation as to whether the complainants' rights to claim damages in the capacity of comfort women against Japan have been extinguished by Article 2 Section 1 of the Agreement (positive)

Summary of Decisions

According to the Preamble, Article 2 Section 2, and Article 10 of the Constitution and Article 3 of the Agreement, the respondent's duty to pursue dispute settlement procedures under Article 3 of the Agreement stems from the constitutional request to assist and safeguard the people who had their dignity and value seriously compromised by Japan's organized, continuous unlawful acts in their filing of claims against Japan. As the fundamental rights of the complainants may be significantly undermined if the respondent fails to fulfill its duty to proceed with dispute resolution, the respondent's obligation to act in this case originates from the Constitution and is stipulated in law.

In particular, although not in direct infringement of the fundamental rights of comfort women victims, the Korean government is nevertheless liable for causing disruption in settling the payment of claims by Japan and in restoring the victims' dignity and value in that it signed the Agreement without clarifying details of the claims and employing a comprehensive concept of "all claims." Taking note of such responsibility on the part of the Korean government, it is hard to deny that the government has the specific duty to pursue elimination of the disrupted state in settlement of claims.

Whether this omission to act by the respondent to initiate dispute settlement procedures infringes on the complainants' fundamental rights and is therefore unconstitutional will depend on whether such act stays within the scope of a government institution's legitimate leeway consistent with its duty to protect people's rights, which is determined through overall consideration of the significance of fundamental rights concerned, urgency of the risk of rights violation, effectiveness as a remedy of rights and whether undertaking the dispute settlement procedure runs counter to the genuine interest of the nation.

In fact, the claims of comfort women victims against far-reaching anti-humanitarian crimes committed by Japan are part of the property rights guaranteed by the Constitution. And the payment of claims would imply post-facto recovery of dignity, value and personal liberty of those whose rights had been ruthlessly and constantly violated. In this sense, preventing the settlement of claims would not just be confined to the issue of constitutional property rights but would also directly concern the violation of dignity and value as human beings. Hence the resulting infringement of fundamental rights would be of great implication. At the same time, the victims of comfort women are all aged, which means, if there is an additional delay in time, it may be permanently impossible to do justice to history and recover the victims' dignity and value as human beings through settlement of claims. Therefore, considering that the victims' claims serve as an urgent remedy for violation of fundamental rights and given the background and circumstances of signing the Agreement as well as domestic and foreign developments, it is not so unlikely that this case may result in an effective judicial remedy.

With all the aforementioned factors taken into account, pursuing dispute settlement under Article 3 of the Agreement would be the only rightful exercise of power consistent with the state's responsibility to protect fundamental rights of citizens. As the failure of the respondent to intervene has resulted in serious violation of fundamental rights, the omission to act is in violation of the Constitution.

Supplementary Opinion of Justice Cho, Dae-Hyun

In addition to the court opinion, the Republic of Korea has to declare that it will fully compensate for the damages for which the complainants no longer have claims against Japan under the Agreement.

Dissenting Opinion of Justice Lee, Kang-Kook, Justice Min, Hyeong-Ki, Justice Lee, Dong-Heub

In order for a constitutional complaint challenging the omission of an administrative authority to be justiciable, the Constitution should serve as a source from which to derive the public power's duty to act. The duty to take action is derived from three sources, namely, the text of the Constitution, interpretation of the Constitution, and provisions of statutes.

Firstly, the state's duty to guarantee the fundamental rights of citizens as provided in Article 10 of the Constitution and the state's duty to protect citizens residing abroad as prescribed by Article 2 Section 2 of the Constitution, as well as the Preamble of the Constitution, proclaim nothing more than the general and abstract duty of the state toward the public or the basic order of national values, and therefore the provisions in themselves do not stipulate a duty of concrete action toward the citizens. And this is also an established precedent of the Court.

Second, the Agreement simply enforces the obligations between Japan and the Republic of Korea as parties to the pact, and so the "Korean government's duty to act on behalf of the complainants" cannot be derived from Article 3 of the Agreement, which does not stipulate any "mandatory" actions either. Furthermore, the Court has set a precedent in its prior case that the settlement through diplomatic channels and referral to arbitration provided in the Agreement falls within the scope of diplomatic discretion of the Korean government (98Hun-Ma206, Mar. 30, 2000), but the majority opinion of this case eventually leads to a decision contrary to the precedent.

The "settlement through diplomatic channels" as provided in Article 3 of the Agreement falls within the area of highly political actions where objective standards can rarely be applied to legal judgments on by whom, how, to what extent, and how far the diplomatic resolution is carried out. In this context, although such an area involving diplomatic resolution is subject to judicial review of the Court, it is to be admitted that judicial restraint is also required.

Indeed, it is all of our common and sincere hope that every possible state action is taken in light of the urgent need for remedy of fundamental rights of the complainants who had been mobilized as comfort women against their will by Japan and had their dignity and value completely stripped off. Yet, diplomatic settlement cannot be forced upon the respondent beyond the permissible boundary of the Constitution and laws and constitutional interpretation of jurisprudence thereof. This boundary is a constitutional limit that has to be observed by the Constitutional Court in accordance with the principle of separation of powers.

http://english.hani.co.kr/arti/english_edition/e_international/849403.html

Court dismisses comfort women's suit against government for signing 2015 agreement with Japan

June 17, 2018 12:56 KST

Judge acknowledges deficiency of agreement but says plaintiffs have no rights to demand damages

A suit filed by Japanese military comfort women survivors to demand damages from the South Korean government for signing a 2015 agreement with Japan was dismissed by the court that received it.

The 20th civil division of Seoul Central District Court, presided by the Hon. Judge Mun Hye-jeong, ruled on June 15 to dismiss the plaintiffs' demand for damages, holding them responsible for all litigation costs.

In its decision, the court said the intergovernmental comfort women agreement "certainly lacked transparency or was deficient in recognizing 'legal responsibility' and on the nature of the one billion yen provided by the Japanese government."

At that same time, it concluded that "an examination of the process and content leading up to the agreement cannot be seen as discharging the plaintiffs' right to claim damages."

"Even when it is considered that diplomatic actions constitute a domain in which broad discretion is allowed between states, the government cannot be seen as having perpetrated an illegal action," it said.

On Dec. 28, 2015, the Park Geun-hye administration reached an agreement with the Japanese government on the comfort women issue, with the wording including an affirmation that the issue would be "finally and irreversibly resolved."

Twelve survivors of sexual enslavement by the Japanese military, including Kang Il-chul, filed suit against the South Korean government in Aug. 2016 to demand 1.2 billion won (US\$1.1 million) in damages, claiming that the government had nullified the victims' individual rights to claim damages from Japan by signing an agreement not to demand further legal responsibility without consulting with the victims themselves.

The survivors also said the 2015 agreement with Japan was in violation of a 2011 Constitutional Court ruling demanding that the South Korean government "offer its cooperation and protection so that citizens whose human dignity and values have been violated through illegal actions perpetrated by Japan can invoke their rights to demand damages from Japan."

3 of 12 survivors who took part in suit have since passed away

The elderly comfort women survivors themselves were absent from the hearing that day for health reasons. Indeed, three of the 12 survivors who took part in the suit in 2016 have since passed away. After the court's decision, Lee Sang-hee, an attorney representing the survivors, said they would be appealing the court's decision.

"Did the court's decision not ultimately recognize the lawfulness of the 2015 South Korea-Japan agreement?" Lee asked while speaking to reporters.

"Only when the unconstitutionality of the South Korea-Japan agreement is recognized will the South Korean government use that as a basis for continued attempts to resolve the Japanese military comfort women issue," she added. "I'm worried what kind of message this ruling will send the Ministry of Foreign Affairs."

"This ruling could have been a way for the South Korean government to express to the women its commitment to not giving up and to carrying on until the end to resolve the issue," she continued.

"After this decision, I'm worried what the women will think."

By Ko Han-sol, staff reporter

<https://www.japantimes.co.jp/news/2018/06/15/national/crime-legal/south-korean-court-rejects-damages-suit-filed-former-comfort-women-2015-deal-japan/#.XDO7RIVKj4Y>

South Korean court rejects damages suit filed by former 'comfort women' over 2015 deal with Japan

June 15, 2018

SEOUL - A South Korean court on Friday rejected a suit filed by 12 former "comfort women" seeking 100 million won (about \$91,000) each in damages against the government over a controversial bilateral agreement with Japan.

In the suit filed with the Seoul District Court in 2016, the women demanded that the government compensate them for mental and financial damages they claimed to have suffered as a result of the 2015 agreement to “finally and irreversibly” settle the issue of women who were forced to work in Japan’s wartime military brothels.

In its ruling, the court acknowledged that the agreement is “lacking in clarity on many points.” However, it concluded that in consideration of the process of reaching a bilateral consensus and diplomatic negotiations, it cannot be said that the government conducted illegal activities.

“From today’s ruling, the court has given legality to the government’s decision in 2015, which is not understandable and therefore we will appeal,” said the lawyer for the plaintiffs.

The women criticized the 2015 deal as they believed it goes against a ruling by South Korea’s Constitutional Court in 2011, which said it is unconstitutional for the government to make no tangible efforts to settle disputes with Japan over its refusal to compensate former comfort women.

The plaintiffs filed their suit with the support of the Korean Council for the Women Drafted for Military Sexual Slavery by Japan, a civic group that opposes the agreement.

Under the 2015 deal, Japan apologized and expressed remorse to former comfort women for their suffering and provided ¥1 billion (\$8.8 million) to a South Korean foundation to support surviving victims.

The deal, however, has proven controversial among the victims and the South Korean public, with critics saying victims’ voices were ignored and that Japan’s fresh apology over the issue was inadequate.

<https://us2.campaign-archive.com/?e=c66bc35a9a&u=a66d508c4e202ea7eeb361410&id=8674fda2f6#Uncategorized.%20class%20action.%20domestic.%20oral%20arguments.%20US%20Supreme%20Court>

South Korea court orders Japan steelmaker to compensate WWII slave laborers

By Manny Marotta on Oct 31, 2018 10:12 am

The South Korean Supreme Court on Tuesday ordered Japanese steelmaker **Nippon Steel & Sumitomo Metal** to pay compensation to four Korean workers who were forced to work for the firm during WWII. Each plaintiff will be awarded \$87,700 although only one, Lee Choon-Shik (aged 94), is still alive.

In a [press release](#), Nippon Steel declared that the Supreme Court's decision was „deeply regrettable, as it is contrary to the Agreement on the Settlement of Problems Concerning Property and Claims and on Economic Cooperation ... by which the Republic of Korea agreed that ‘no contention shall be made ... with respect to any claims of either Contracting Party and its nationals against the other Contracting Party and its nationals’ that arose during wartime.”

The two countries have shared a contentious relationship since Japan occupied Korea in 1905 and maintained a brutal dictatorship for 40 years; Korea still [blames its economic troubles](#) on Japan's wartime activities. Previously, in 2015, Japan [committed to pay \\$1.3 million](#) to care for surviving Korean „comfort women,” or forced military prostitutes, from WWII.

„NSSMC and its board of directors will carefully review the decision of the Supreme Court of Korea in considering its next steps,” said Nippon Steel.

<https://www.jurist.org/news/2018/11/south-korea-court-orders-mitsubishi-of-japan-to-pay-for-forced-labor-during-wwii/>

South Korea court orders Mitsubishi of Japan to pay for forced labor during WWII

November 29, 2018, 03:56:28 PM

Patrick Eckerd

South Korea's Supreme Court on Thursday upheld a lower court ruling ordering **Mitsubishi Heavy Industries of Japan** to compensate South Koreans who were forced into labor at their factories during World War II.

The lower court ruling ordered Mitsubishi to pay five South Korean Women between 100 million and 150 million won each, or about USD \$89,000 to \$133,000.

A separate ruling on Thursday ordered payment of 80 million won each to six South Korean men who were forced into labor at Mitsubishi's shipyard and machine tool factory.

During World War II, when Korea was a colony of Japan, forced labor was used to support the Japanese war effort. Japan claims that the issue of Korean forced labor was settled in the 1965 agreements establishing diplomatic ties between the two countries. However, the South Korean Supreme Court held in an [October](#) decision that the agreements should not prevent South Korean citizens who were forced into labor from seeking redress. That ruling awarded USD \$88,700 each to six South Koreans forced to work at Japan's Nippon Steel and Sumitomo Metal. As a result, the latest ruling against Mitsubishi of Japan was anticipated by many.

Leaders from Mitsubishi as well as Japan's government have expressed displeasure with the rulings. Mitsubishi of Japan called the verdicts “deeply regrettable,” and Japanese foreign minister Taro Kono called the court's decisions “totally unacceptable.” Japan and the companies involved have threatened to take the cases to international courts unless the South Korean government steps in.

According to South Korean historians, hundreds of thousands of Koreans were forced into labor in Japan, China and elsewhere in order to fund the Japanese war effort. Several thousand of these individuals are still alive, and the Supreme Court's recent rulings could pave the way for [suits against hundreds](#) of other Japanese companies.

<https://www.voanews.com/a/south-korean-court-seizes-assets-of-japanese-company-over-forced-labor/4735275.html>

January 09, 2019 9:31 AM

VOA News

A South Korean court has seized the local assets of a Japanese company in order to compensate four South Koreans who were **forced into labor** during Japan's brutal colonial rule of the peninsula between 1910 and 1945.

A district court in the south-eastern city of Pohang on Wednesday approved a request by the plaintiffs to freeze more than 80,000 shares of a joint venture between Japan's Nippon Steel & Sumitomo Metal and South Korean steelmaker POSCO.

South Korea's Supreme Court issued a landmark ruling in last October ordering **Nippon Steel** to pay nearly \$90,000 to each of the four plaintiffs. But Nippon refused to comply, citing a 1965 treaty that formally normalized bilateral ties between Seoul and Tokyo. The treaty included \$800 million in reparations paid by Japan in the form of economic aid and loans.

But the Supreme Court has ruled that the treaty does not prevent individuals from seeking compensation from Japanese companies involved in the forced labor practices of the time.

Japan's Foreign Ministry summoned South Korean envoy Lee Su-hoon to lodge a formal protest over Wednesday's ruling. Japan's Chief Cabinet Secretary Yoshihide Suga told reporters the decision was "extremely regrettable," and that Tokyo will seek formal talks with Seoul over the matter.

South Korea's Supreme Court issued a similar ruling last November against Japan's **Mitsubishi Heavy Industries**. Japan has warned that it could appeal the matter to an international court. Japan's 35-year colonial occupation has left a bitter legacy among South Koreans, with hundreds of thousands subjected to numerous atrocities, including the so-called "comfort women" who were forced into sexual slavery in Japanese military brothels.

<https://www.justsecurity.org/77492/japan-cannot-claim-sovereign-immunity-and-also-insist-that-wwii-sexual-slavery-was-private-contractual-acts/>

Japan Cannot Claim Sovereign Immunity and Also Insist that WWII Sexual Slavery was Private Contractual Acts

by [Dr. Ethan Hee-Seok Shin](#) and [Stephanie Minyoung Lee](#)

July 20, 2021

In South Korea, two conflicting decisions by the Seoul Central District Court are testing the limited exceptions to sovereign immunity in a historic case of sexual violence in armed conflict.

On April 21, a three-judge panel rejected a lawsuit filed against Japan by Korean victims of wartime sexual slavery and upheld Japan’s jurisdictional immunity as a foreign State from civil claims in South Korean courts.

The decision came barely 100 days after a Jan. 8 decision by a separate panel in the same court that denied Japan’s sovereign immunity for crimes against humanity and ordered Japan to compensate a separate group of victims for the same violations.

The plaintiffs in both cases are known as “comfort women,” a dismissive [code word](#) used by Japanese military authorities and collaborators to describe the women and children whom they trafficked and detained in facilities for mass sexual violence and reproductive harm before and during World War II. This systematic violence was implemented throughout large swathes of Japanese-held territories and front lines – [from Micronesia to India](#) – between 1931 and 1945. The “comfort women” system is the largest known case of modern State-sponsored human trafficking and sexual slavery and an unresolved atrocity of the Second World War.

The two panels of judges divided starkly over

(1) whether an exception to sovereign immunity for grave violations of human rights as peremptory norms (*jus cogens*) was established under customary international law,

(2) the impact of sovereign immunity on constitutional rights, and

(3) a controversial 2015 oral settlement imposed by South Korean and Japanese bureaucrats upon elderly victims who rejected the terms.

The April decision comprehensively analyzed the “restrictive” theory limiting sovereign immunity for tortious governmental or private commercial acts, but both decisions glossed over details in determining whether the “comfort women” system constituted governmental acts. Meanwhile, Japanese officials and politicians have characterized the system as non-military and voluntarily contracted labor, which undermines the Japanese government’s claims to “sovereign” immunity.

We are working with 93-year-old survivor Lee Yong-soo, who has [petitioned](#) South Korea and Japan to submit all related disputes, including sovereign immunity and substantive crimes, to the International Court of Justice (ICJ), the United Nations’ highest court. Her claims were part of the civil case dismissed in April and will be appealed through litigation counsel to the Seoul High Court. The appellate court’s decision may shed light on the larger Korean judiciary’s stance on sovereign immunity, which is far from a settled doctrine, as victims of past and recent atrocities and injuries continue to seek redress in domestic courts.

Japan’s Positions on Governmental Involvement and Treaties

Throughout cases filed by “comfort women” over the past three decades in the courts of Japan, the United States, and, most recently, South Korea, Japan has advanced inconsistent arguments regarding the government’s role and individual claims for redress. Publicly, the Japanese government denies that the “comfort women” system comprised sexual slavery for which Japan’s imperial military was responsible, but it expediently admits governmental responsibility in order to claim sovereign immunity when confronted with civil lawsuits.

Under the 2004 U.N. Convention on Jurisdictional Immunities of States and their Property (U.N. State Immunity Convention), neither appearing nor appealing a case [to argue jurisdiction](#) waives sovereign immunity, but Japan refused to appear in both cases and declined to appeal the January decision. Subsequently, the Japanese Foreign Ministry posted [statements](#) that the “forcible” removal of victims by Japanese military and government authorities “could not be confirmed,” and Prime Minister Suga Yoshihide and Education Minister Hagiuda Kōichi [approved](#) textbooks deleting the word “military” as an adjunct to

“comfort women,” to avoid characterizing the system as nonconsensual sex work commanded over by Imperial Japan.

At the same time, however, Tokyo [claims](#) that the cases violate sovereign immunity and previously argued in U.S. courts that the “comfort women” system constituted governmental acts. In 2000, 15 survivors from South Korea, Taiwan, China, and the Philippines sued Japan in the D.C. District Court under the Alien Tort Statute, asserting the commercial activity exception in [Section 1605\(a\)\(2\)](#) of the 1976 Foreign Sovereign Immunities Act (FSIA), which codifies the “restrictive” theory of sovereign immunity. The U.S. federal court [agreed](#) with Japan’s argument that trafficking victims and operating “comfort stations” did not constitute private commercial activity and instead formed a “premeditated master plan” better characterized as a “war crime or crime against humanity.” This seemed to blend the “purpose” of the acts with their “nature,” the latter being the determinative factor under [Section 1603\(d\)](#) of the FSIA, underscoring the [difficulty](#) of distinguishing the inquiries.

On appeal, the D.C. Circuit did not reach that question and dismissed the suit on the separate grounds that the FSIA does not apply retroactively. After the Supreme Court remanded the case in light of [Republic of Austria v. Altmann \(2004\)](#) confirming the FSIA’s retroactive effect, the D.C. Circuit [dismissed](#) the case as a non-justiciable political question concerning post-war treaties with the victims’ countries under the foreign policy purview of the executive branch.

Japan maintains that “comfort women” claims were waived under those treaties, although they were concluded in the 1950s-70s, decades before Kim Hak-sun became the [first survivor](#) to come forward in 1991. Japan initially denied involvement in the “comfort women” system, then reversed itself and acknowledged it for the first time in 1992, after Japanese historian [Yoshimi Yoshiaki](#) published incriminating records. Concurrently, survivors from South Korea, China, Taiwan, the Netherlands, and the Philippines began suing Japan in Japanese courts, which dismissed the cases on treaty waiver grounds, with one exception: a 1998 [ruling](#) by the Shimonoseki branch of the Yamaguchi District Court that held Japan partially responsible but was later reversed.

While those cases were pending, Japan’s Chief Cabinet Secretary Kōno Yōhei issued a [statement](#) expressing remorse to the victims, acknowledging that Japan’s government was directly or indirectly “involved,” and promising to record the history in perpetuity. This statement, unlike other addresses from Tokyo, was not approved by Japan’s Cabinet.

Subsequent administrations, most notoriously under former Prime Minister Abe Shinzō, have effectively hollowed out the 1993 Kōno Statement and rendered it an equivocal “[apology](#)” through prolonged, [expensive](#) efforts to suppress memorials and [archival projects](#) around the world, which have spawned [revisionist](#) scholarship in America. In 2017, Tokyo filed an amicus brief with the Supreme Court in an unsuccessful case seeking the removal of a “comfort girl” statue donated by one of our organizations to the City of Glendale, California, as within Japan’s “[core national interest](#),” but SCOTUS denied certiorari, preserving the statue.

2015 Announcement

Following a [2011 ruling](#) by South Korea’s Constitutional Court that the South Korean government’s failure to seek compensation for the victims violated the mandate to provide diplomatic protection to citizens, Seoul initiated contact with Tokyo about resolving the dispute, but officials failed to adequately inform the victims and include them in ensuing talks.

On Dec. 28, 2015, the foreign ministers of Japan and South Korea held a joint press conference and took turns [announcing](#) what they declared to be a “final and irreversible settlement.” The deal is essentially a bifurcated gentlemen’s agreement and was never merged into a single integrated, signed document. It was accompanied by Japan’s payment of approximately \$8.3 million for South Korea’s creation of a victims’ trust fund and a private call where former Prime Minister Abe reportedly apologized to South Korean President Park Geun-hye for the victims’ suffering.

Upon learning about the 2015 Announcement, many of the victims and South Korean citizens rejected its problematic terms, discussed further below. U.N. human rights bodies have also [condemned](#) the 2015 Announcement as falling short of [recommended guidelines](#). Amid widespread public backlash, the first of the Seoul Central District Court cases, filed in 2014, gained traction. The second case was filed in 2016 by Lee Yong-soo and other survivors.

April's Decision and the Landscape of Sovereign Immunity

The April 21 decision ([2016 Ga-Hap 580239](#)) surveyed the history and practice of sovereign immunity and held that neither a tort exception nor a *jus cogens* exception is established under customary international law. The panel also rejected arguments that the trafficking and management of “comfort stations” were private commercial acts or that their character as human rights violations transformed them from governmental acts entitled to default immunity.

Beginning with [The Schooner Exchange v. M'Faddon \(1812\)](#), the panel reiterated the origins of sovereign immunity as an absolute doctrine under which States cannot be sued in foreign courts, extending from the principle that governments cannot be sued in their own courts for exercising “crown” or “sovereign” power. In the international context, sovereign immunity maintains comity and reciprocity and recognizes the difficulty of executing judgments against a foreign State’s assets. But in the late 19th century, as States waded into global commerce through owning merchant ships and industrial trade ventures, courts in various countries began allowing claims against foreign governments for acts analogous to private business transactions (*acta jure gestionis*), as distinct from acts exercised through public power (*acta jure imperii*).

As the panel of judges acknowledged in the April decision, this “restrictive” theory of limiting State or sovereign immunity is now established practice. The U.S. State Department first recognized, in a 1952 letter by acting Legal Adviser Jack Tate, the private commercial exception as a matter of executive discretion, then supported the [1976 FSIA](#), which shifted decision-making to the courts and codified other carve-outs. The FSIA includes a [terrorism exception](#) that extends to acts abroad, through provisions enacted after the [1988 Pan Am 103 bombing over Lockerbie, Scotland](#), that were subsequently amended, as well as exceptions for waiver, expropriation, and [tortious personal injury and property damage within the United States](#).

Similar tort exceptions are also set forth in the [1972 European Convention on State Immunity \(ECSI\)](#) and the [2004 U.N. State Immunity Convention](#), modeled after the ECSI but with key differences. Paradoxically, common law jurisdictions have tended to codify the “restrictive” theory, whereas civil law jurisdictions, including South Korea, have largely recognized exceptions through rulings.

In the panel’s *opinio juris*, the tort exception is not a “constant and uniform” practice under the “restrictive” theory, based on its review of domestic legislation and international jurisprudence; statistically, out of 193 U.N. member States, only 22 States (11.3 percent) have ratified the U.N. State Immunity Convention and only 37 States (19.2 percent) in all have adopted the tort exception through that convention, the ECSI, or domestic legislation. Plaintiffs’ counsel focused on the tort exception to argue that customary international law is trending away from sovereign inviolability and did not expressly argue for a *jus cogens* exception, but the panel took up the latter issue in view of a 2012 ICJ decision as clearly relevant authority on tortious (more accurately, atrocious) acts committed within the forum State in a wartime context.

The ICJ dispute [arose](#) after Italian national Luigi Ferrini obtained judgments and enforcement measures against Germany in Italian courts for forced labor under the Third Reich, with Greece intervening after its Supreme Court also denied immunity to Germany for Nazi massacres in the village of Distomo. In a 12-3 decision, the ICJ ruled: (1) the tort exception does not apply to “acts committed by the armed forces of a State (and other organs of that State acting in co-operation with the armed forces) in the course of conducting an armed conflict”; (2) the procedural rule of sovereign immunity does not bear upon the substantive legality of conduct under *jus cogens*; and (3) while Italy argued that domestic courts were a “last resort,” the existence of “effective alternate means of redress” is not a “precondition” for sovereign immunity, which is entirely separate from a State’s substantive obligation to make reparations.

The panel of judges then determined that the mobilization and recruitment of “comfort women” by State organs of Imperial Japan, including by the governor-general of Korea, then a subjugated colony and not a site of active hostilities, were “in the course of conducting an armed conflict” and governed by the ICJ judgment barring a tort exception for wartime governmental acts.

January’s Decision and a *Jus Cogens* Exception

The Jan. 8 decision ([2016 Ga-Hap 505092](#)) by a different panel of the same Court was widely recognized for declaring that sovereign immunity is not a jurisdictional bar to crimes against humanity and *jus cogens* violations. By not fully engaging with State practice, however, including the 2012 ICJ

decision and international rulings that uphold sovereign immunity even in extreme cases such as [torture](#), the reasoning is vulnerable to criticism.

The panel first determined that Imperial Japan’s operation of the “comfort women” system was governmental activity, and not private or commercial, because (1) it aimed to regulate the military as a State organ, (2) the non-military State actors involved did not amass economic profits, and (3) the system necessitated policies such as amending laws and budget allocations.

Departing from the ICJ’s holding that jurisdiction and criminality are separate queries, the panel then ranked the procedural law of sovereign immunity as an inferior norm that must be construed to realize substantive rights under higher peremptory norms (*jus cogens*). It determined that sovereign immunity would effectuate the “unreasonable and unjust outcome” of impunity for crimes arising from Japan’s illegal occupation of Korea. These violations ranged from mass rape to forced sterilization to torture, which were clearly prohibited under contemporary customs of international law (under the [1907 Hague Convention](#), [1921 Anti-Trafficking Convention](#), [1926 Slavery Convention](#), [1930 ILO Convention \(no. 29\)](#), and [Charter of the Tokyo War Crimes Tribunal](#)), and fulfilled the criteria for crimes against humanity.

With this decision, the panel added South Korea as the third country in which national courts have recognized a *jus cogens* exception, together with the Italian and Greek courts in *Ferrini* and *Distomo*.

Procedural Rights under Constitutional Law and Alternate Remedies

In both decisions, the panels picked up on subsequent history to *Ferrini* concerning constitutional guarantees to procedural rights. After the ICJ’s ruling, Italy acceded to the U.N. State Immunity Convention and passed implementing legislation to rescind the judgments against Germany, but the Italian Constitutional Court [struck down](#) the law in 2014 as violating the right to trial.

Following the Italian court’s lead, the January decision in Seoul found that sovereign immunity for crimes against humanity violates the fundamental right to trial under the [South Korean Constitution](#), as well as Article 8 of the [Universal Declaration of Human Rights](#). In contrast, the April decision used a balancing test and declared immunity to be a “minimal infringement” on due process that is “necessary and proper” for respecting international law. This rationale seemed to echo the European Court of Human Rights’ narrow decision in *Al-Adsani v. UK (2001)* that conferring sovereign immunity in cases brought by torture victims does not violate the principle of necessity and proportionality; the Ninth Circuit in the United States has also [rejected a *jus cogens* exception for torture by a State](#).

The two panels also split over civil lawsuits as a “last resort” in relation to the 2015 Announcement. The ICJ held that the question of sovereign immunity is agnostic to whether alternate remedies exist because national courts are “not well-placed to determine” the point when “prospects for an inter-State settlement [a]re considered to have disappeared.” But the April decision relied upon the 2015 Announcement as a past alternate remedy to justify immunity, although the victims’ trust fund has been liquidated and the plaintiffs rejected its terms.

These terms warrant further scrutiny, including the implied content-based restriction aimed at a “comfort girl” statue by the Japanese embassy in Seoul, which may conflict with the Vienna Conventions, as one of us previously [wrote](#), and the vague prior restraint that both States “refrain from accusing or criticizing each other.” Two months after the 2015 Announcement, upon questioning by the U.N. Committee on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women (CEDAW), Japan’s deputy foreign minister [declared](#) there was “no evidence” confirming Japan’s government or army forced “comfort women” into sex servitude. From a statist and surface perspective, the 2015 Announcement may be said to enhance comity, but realistically it has accelerated Japan’s distortion of facts and deepens discord with South Korea; it further disregards victims from China, North Korea, Taiwan, the Philippines, and other countries who were forcibly taken and sexually enslaved.

Lump-sum settlements are customary in the aftermath of war, as the *Ferrini* judgment noted, and have [limited](#) symbolic meaning for past colonization. But such concessions presume that the offending State has committed [some](#) wrongdoing, which remains wholly disputed by Japan.

Trafficking and Detention in “Comfort Stations”

These decisions, like the lower courts in the *Hwang* case, fixated on the harms committed at “comfort stations” as the gravamen of the claims and determined the entirety of the system to be governmental acts.

The spectrum of acts encompassed by the sexual slavery and trafficking system, however, are difficult to shoehorn into the existing framework for sovereign immunity and “restrictive” theory exceptions.

The January decision recounted the facts for each of the 12 plaintiffs, who were abducted through physical and non-physical force within Korea by agents of Japan’s colonial administration under executive orders from Tokyo. Victims were then transported via trains and ships to China, Manchuria, the Pacific Islands, and Japan. At “comfort stations,” Japanese soldiers purchased tickets from civilian operators to gain access to victims and inflict multiple rapes, with the rates and methods of payment controlled by the Japanese government. Medical personnel were engaged to administer forced gynecological exams and arsenic injections for sexually transmitted diseases. One victim was infected with syphilis and forced into mercury treatments that left her infertile; another was forced into pregnancy and had to leave a baby behind. Victims were regularly beaten, and one was nearly burned to death. The facilities were surrounded by iron bars or barbed electrical wire, and victims witnessed other detainees committing suicide or being shot after attempts to escape.

Taking each act separately, the abductions in Korea could be argued under the tort exception, which U.S. courts have [applied](#) to the assassination of dissidents by a foreign State’s [agents](#); while fraudulent recruiting and operating stations resemble private and illicit pecuniary exchanges. The larger illogicality is that those acts potentially fall under the “restrictive” exceptions, but the grave human rights violations at the stations remain cloaked in immunity, based on the dubious premise that such conduct is innately of a governmental type.

Japan’s War on Facts in the Pacific Theater

Japan is not the first State to refuse to appear in a foreign court, but if it had done so here, it likely would have argued the “comfort women” system constituted governmental acts. This would have significantly compromised its official declarations in the court of public opinion that the system was consensual, contractual, and non-governmental, and that the “forceful taking away” of victims by military or State authorities as “sex slaves” [contradict](#) the “historical facts.”

In fact, the imperial military used terrorizing physical tactics against victims in countries such as China and the Philippines and commandeered local culture in colonies such as Korea and Taiwan through trafficking and grooming with deceptive offers of jobs, education, and gifts. Many girls could not attend school and were taught to commit suicide after sexual assault in order to preserve family honor, the euphemism for rape in that era, which ensured their long-term silence and invisibility. Racial discrimination permeated the system to the degree of forcing victims to take Japanese names and charging [higher fees](#) for access to “comfort women” victims who were ethnically Japanese. In a singular 1936 [case](#), the Nagasaki District Court convicted Japanese civilians under domestic law for trafficking Japanese victims to Naval “comfort stations” in Shanghai, but equal protection was not extended for victims from colonized or occupied territories.

Researchers emphasize that conflict-related sexual violence [spans](#) policy and practice, and the “comfort women” system reinforced a staggering military culture of sexual and gender-based violence, including against [Red Cross nurses](#) in Hong Kong, [Dutch boys](#) in Indonesia, and [Tamil women](#) whose families were forced laborers on the Thai-Burma railway. Some of those atrocities, including at [Nanking](#), were prosecuted in the Tokyo War Crimes Tribunal, but specific “comfort women” cases were prosecuted only in the subsequent trials at [Batavia](#), where Japanese military personnel and civilians were sentenced for the questionably named war crime of “enforced prostitution” of Dutch victims. Notably, those convictions were founded upon a [range of indicia](#) that the victims’ servitude was involuntary, including poverty, deception, and inhumane conditions in the “brothels,” regardless of any profits earned.

In hindsight, the Allied Powers’ failure to prosecute the multi-national sexual slavery and trafficking system as an imperial military institution – despite substantial evidence introduced in the Tokyo War Crimes Tribunal and [mentioned](#) in the Judgment – has contributed to the present situation. In the 1990s, “comfort women” testimonies, amid the U.N.’s recognition of mass sexual violence during genocides in Rwanda and the former Yugoslavia, led to the inclusion of sexual slavery, rape, enforced prostitution, forced pregnancy, and enforced sterilization as war crimes and crimes against humanity in the [Rome Statute](#) of the International Criminal Court, but that tribunal lacks retroactive jurisdiction. Elderly women survivors have had to turn to domestic courts, absent a satisfactory resolution through diplomatic or political channels from which they are traditionally excluded, as the January decision observed.

There may not be a bright-line rule for a “last resort,” but there is a judicial principle of exhausting all remedies. Courts upholding sovereign immunity for WWII-era violations not addressed in the war crimes tribunals, including claims brought by Holocaust [survivors](#) and their [heirs](#), are maintaining this lacuna in international law.

Appropriate Remedy for Resolution

Time is running out for the last survivors, an estimated 100 known individuals across the victimized countries today, including 14 registered survivors in South Korea. For the [past 30 years](#), the “comfort women” have called for Japan’s government, as a whole, to issue a direct and personal [apology and acknowledgement](#) that it committed crimes under international law, and to disclose and preserve the truth through education and memorials. None of these have been fulfilled by the government of Japan.

In the meantime, survivors have pursued civil claims for monetary reparations as judicial recognition of Japan’s governmental responsibility, but, in the end, national courts have limited utility. After the January decision, Japan refused to comply with the order, and enforcing the judgment against Japanese assets in South Korea requires overcoming a separate, more stringent jurisdictional privilege granted to a foreign State’s assets against enforcement measures. Simultaneously, Japan’s political leaders have [urged](#) Tokyo to sue South Korea at the ICJ. This prompted survivor Lee Yong-soo’s appeal to both States to submit outstanding issues for the ICJ’s adjudication through a [proposed special agreement](#) that sets forth discrete procedural and substantive questions, including that of Japan’s liability for military sexual slavery under international law, which she has delivered to their respective heads of State.

The ICJ is a pragmatic recourse for [many reasons](#), but there remains an untried option consistent with comity and human rights. The governments of Japan and South Korea, as one of the countries representing “comfort women” victims, can signal a reset of diplomatic relations through initiating talks for a new agreement. To be successful, the negotiations must include the survivors at the table. Without the survivors’ participation, any resulting deal will be perceived as inadequate and continue to hinder cooperation, as is the hapless fate of the 2015 Announcement. For negotiations to happen at all, however, [it is crucial](#) for President Joe Biden, who, as Vice President, backed the 2015 Announcement, to press Tokyo about resolving its responsibility for “comfort women” in indisputable good faith, beginning with a direct apology and acknowledgement to the survivors that is affirmed by Japan’s Diet or Cabinet.

Ultimately, realizing this remedy may be one of renewing political will, as with other [atrocities](#), and public opinion favors the aging victims, who are living the daily ordeal of seeing their rapes denied by Japan. Before May’s summit between President Biden and South Korean President Moon Jae-in, House Speaker Nancy Pelosi [reiterated](#) her desire for justice and her support of [House Resolution 121](#), which passed unanimously in 2007 and urges Japan to accept historical and legal responsibility in a “clear and unequivocal manner,” as does a similar resolution by the [European Parliament](#).

Although the history of “comfort women” is complex, dating back to the first “comfort stations” in 1930s Shanghai, we believe that reconciliation can begin with the straightforward step of including the surviving victims and seeking their approval in the redress process. Only then can any resolution be described as a lasting one for these historic gendered crimes.

About the Author(s)

[Dr. Ethan Hee-Seok Shin](#)

Dr. Ethan Hee-Seok Shin teaches international law at the Catholic University of Korea. He is a researcher at the Institute for Legal Studies, Yonsei University, and a legal analyst for the Transitional Justice Working Group, a Seoul-based human rights documentation NGO.

[Stephanie Minyoung Lee](#)

Stephanie Minyoung Lee volunteers as a Program Director for Comfort Women Action for Redress and Education. She is Associate General Counsel for the Directors Guild of America, Inc., and a past extern with the Legal Resources Centre in South Africa.

<https://www.jurist.org/news/2021/04/south-korea-court-dismisses-suit-for-compensation-by-victims-of-japanese-occupation-sexual-slavery/>

South Korea court dismisses suit for compensation by victims of Japanese occupation sexual slavery

Muskan Yadav | Institute of Law Nirma U., IN
APRIL 23, 2021 10:49:18 AM

The Seoul Central District Court on Wednesday dismissed a suit for compensation brought by South Korean women forced to work in “comfort stations”—brothels operated by the Japanese military before and during World War II—and families of the deceased victims. The 20 plaintiffs filed the suit in 2016 and sought about USD 2.7 million from the Japanese government.

The court, presided by Judge Min Seong-cheol, ruled that the Japanese government enjoys sovereign immunity under customary international law, by which principle it is exempt from the jurisdiction of courts in other countries. “If [the court] accepts an exception in state immunity, a diplomatic clash is inevitable in the process of the ruling and enforcing it,” the court said. “Resolution of the comfort women issue should be made through diplomatic discussions.”

In January, a different panel of judges at the same court excluded the application of the principle where crimes against humanity and war crimes are concerned, and ordered the Japanese government to award about \$90,000 each to the 12 plaintiffs in that suit. It marked the first time that a court ruled in favor of the victims of this system of sexual enslavement.

The Japanese government, which refused to participate in both proceedings, had dismissed the January ruling on the grounds that it violated international law by asserting jurisdiction over Japan, and that the issue of compensation had been settled by the 1965 Agreement on the Settlement of Problems Concerning Property & Claims and on Economic Cooperation between the two countries. The South Korean government maintains that the 1965 agreement had not taken into account the individual suffering of victims.

Japan also insists that both countries “resolved [the dispute] finally and irreversibly” by the 2015 Comfort Women Agreement. This agreement, which included an official apology and \$8.3 million towards establishing a foundation to support the surviving women, had been called “seriously flawed” by South Korean President Moon Jae-in due to its wide reproach, but later accepted.

Min noted that out of the 240 South Korean women registered with the government as victims, 99 had already received compensation from the Reconciliation and Healing Foundation set up following the 2015 agreement. He said, “As the 2015 agreement is still in effect and reparations have been made, it is not proper to deny [Japan’s] jurisdictional immunity of the state.”

It is estimated that 200,000 girls and women, most of them Korean, became victims of wartime sexual slavery at the hands of Japanese authorities. Only 15 of the 240 South Korean women registered as victims are surviving.

On Tuesday, the court announced that it had rejected the January suit’s plaintiffs’ request to begin the procedure of seizing the assets held by the Japanese government in South Korea in order to pay their legal expenses. It stated that seizing the assets could amount to a violation of international law.

In 2018, South Korea’s Supreme Court upheld a lower court ruling ordering Japan’s Mitsubishi Heavy Industries to compensate for forced labor during World War II, leading to increased diplomatic tensions between the countries.

Following Wednesday’s ruling, Lee Yong-soo, one of the four surviving victims among the plaintiffs, condemned it and called for the government to move the International Court of Justice (ICJ). However, as cited by the district court, a 2012 ruling by the ICJ affirmed the immunity of a State from legal action in other States.

Responding to the ruling, Amnesty International’s East Asia Researcher Arnold Fang said, “More than 70 years have passed since the end of World War II, and we cannot overstate the urgency for the Japanese government to stop depriving these survivors of their rights to full reparation and to provide an effective remedy within their lifetimes.”

The plaintiffs are likely to appeal the ruling.

Wyroki włoskie

Court of Cassation. *Ferrini v. Germany*, Appeal decision, no 5044/4; ILDC 19 (IT 2004) 11 March 2004

H9 (...) There was ample evidence that the distinction between *acta iure imperii* and *acta iure gestionis* was becoming increasingly irrelevant in the context of claims for reparations for attacks on physical integrity.

H10 The 1996 amendment to the Foreign Sovereign Immunities Act, (United States) and its numerous judicial applications were further evidence of the growing irrelevance of the distinction, as highlighted by the ILC, 'Report of the International Law Commission Working Group on State Immunity' (6 July 1999) YILC (1991) Vol II Part 2, 13, Article 12. Though its application was limited to terrorism-sponsoring states, it was possible to read the 1996 amendment as confirming the primary importance, in cases of criminal activities of a particular gravity, of safeguarding fundamental human rights, as opposed to safeguarding the individual State's interest in seeing its immunity upheld.

H11 Functional immunity of state officials of the foreign state could no longer be invoked in cases of international crimes. Treaty law and ample international judicial practice were unequivocal on this matter. There was then no reason why, in the same way, state immunity—of which functional immunity is only one aspect—should subsist for behaviours that can be defined as international crimes.

Italian Republic. The Constitutional Court.
Judgment No. 238 (2014) 22 October 2014

1. By means of three identical orders adopted on 21 January 2014 (Orders Nos. 84, 85, and 113/2014), the Tribunal of Florence raised the question of constitutionality: (...)

These norms are questioned in relation to Articles 2 and 24 of the Constitution. They are said to conflict with the principle of absolute guarantee of judicial protection, enshrined in Article 24 of the Constitution, as they preclude the judicial examination of the case and compensation for damages for the gross violations of human rights suffered by the victims of war crimes and crimes against humanity, committed in the territory of the Italian State (which has the duty to ensure judicial protection) by another State in the exercise of its sovereign powers (*iure imperii*). The principle of absolute guarantee of judicial protection is a supreme principle of the Italian constitutional order and, as such, constitutes a limit to the introduction [in the domestic legal order] of generally recognized norms of international law (under Article 10, para. 1 of the Constitution), as well as of norms contained in treaties establishing international organizations furthering the ends envisaged by Article 11 of the Constitution, or deriving from such organizations.

1.1. (...) The referring judge recalls that the Federal Republic of Germany filed appearances in the cases and raised the lack of jurisdiction of Italian judicial authorities. [The Federal Republic of Germany] requested that the judge apply the Judgment of the ICJ of 3 February 2012 and therefore did not accept to proceed to examine the merits of the case. Hence, the referring judge raised the aforementioned question of constitutionality of the norms that required the Tribunal to deny its jurisdiction. (...)

1.2. – The Tribunal of Florence notes that the subject-matter of the cases is the examination of whether the [Italian] legal order (which conforms to generally recognized norms of international law) requires that the courts of the State in which the international crime has been committed deny the examination of actions for damages even in cases of war crimes and crimes against humanity, in breach of fundamental rights, perpetrated in [Italian] territory by a foreign State, although in the exercise of sovereign powers. (...)

3.4. (...) Nonetheless, precisely with regard to cases of immunity from jurisdiction of States envisaged by international law, this Court has recognized that, in cases involving foreign States, the fundamental right to judicial protection can be further limited, beyond the limitations provided by Article 10 of the Constitution. However, this limit has to be justified by reasons of public interest potentially prevailing over the principle of Article 24 Constitution, one of the „supreme principles” of the constitutional order (Judgment No. 18/1982). Moreover, the provision that establishes the limit has to guarantee a rigorous assessment of the [public] interest in light of the concrete case (Judgment No. 329/1992).

In the present case, the customary international norm of immunity of foreign States, defined in its scope by the ICJ, entails the absolute sacrifice of the right to judicial protection, insofar as it denies the jurisdiction of [domestic] courts to adjudicate the action for damages put forward by victims of crimes against humanity and gross violations of fundamental human rights. (...)

The immunity of the foreign State from the jurisdiction of the Italian judge granted by Articles 2 and 24 Constitution protects the [sovereign] function [of State]. It does not protect behaviors that do not represent the typical exercise of governmental powers, but are explicitly considered and qualified unlawful.

Wyroki polskie

Sąd Najwyższy.

Postanowienie z dnia 29 października 2010 r. w sprawie z powództwa Winicjusza Natoniewskiego przeciwko Republice Federalnej Niemiec - Federalnemu Urzędowi Kanclerskiemu w Berlinie (sygn. akt IV CSK 465/09)

Badaniem, czy sądom polskim nie przysługuje w sprawie jurysdykcja na podstawie ustawodawstwa krajowego należało zatem objąć - ściśle rzecz biorąc - nie tylko przepisy Kodeksu postępowania cywilnego w zakresie dotyczącym łączników jurysdykcji krajowej, ale i normy międzynarodowego prawa publicznego zwyczajowego w zakresie dotyczącym immunitetu państwa jako przesłanki zwolnienia spod jurysdykcji krajowej.

Istnienie w sprawie w świetle powołanego w skardze kasacyjnej art. 1103 pkt 3 k.p.c. przesłanki pozytywnej jurysdykcji krajowej nie budzi wątpliwości. Powód dochodzi wykonania zobowiązania z czynu niedozwolonego popełnionego Doniosłe praktycznie znaczenie ma zatem jedynie odpowiedź na pytanie o przysługiwanie stronie pozwanej, jako państwu, immunitetu jurysdykcyjnego, czyli rozstrzygnięcie nieporównanie trudniejszej - w istocie całkowicie pominiętej przez Sądy orzekające w toku instancji - kwestii ziszczenia się w sprawie przesłanki negatywnej jurysdykcji krajowej w postaci braku wspomnianego immunitetu (zwolnienia spod jurysdykcji krajowej, nie wyrażonego w art. 1111 i 1112 k.p.c., lecz wynikającego z powszechnie przyjętego zwyczaju międzynarodowego). (...)

Specyfika konfliktów wojennych sprawia, że przysługiwanie państwom immunitetu jurysdykcyjnego wydaje się najbardziej uzasadnione właśnie w odniesieniu do spraw wynikłych ze zdarzeń objętych tymi konfliktami. Konflikt zbrojny - z ofiarami w wielkiej skali, ogromem zniszczeń i cierpień - nie daje się sprowadzić do relacji między państwem - sprawcą, a poszkodowaną jednostką; zachodzi przede wszystkim między państwami. Dlatego tradycyjnie o roszczeniach majątkowych wynikłych ze zdarzeń wojennych rozstrzyga się w traktatach pokojowych, zmierzających do całościowego - w skali międzynarodowej i indywidualnej - uregulowania następstw konfliktu wojennego. Immunitet jurysdykcyjny państwa w takich sprawach stanowi środek gwarantujący prawnomiędzynarodowy sposób regulowania roszczeń majątkowych wywodzonych ze zdarzeń wojennych. Wykluczenie rozstrzygania sporów o te roszczenia przez sądy ma przeciwdziałać temu, aby normalizacja wzajemnych stosunków między państwami po zakończeniu wojny nie napotykała przeszkód wskutek wytaczania wielu procesów o te roszczenia. Procesy te mogłyby być czynnikiem podtrzymującym spory polityczne, niekoniecznie zaś prowadzić do zaspokojenia dochodzonych roszczeń w odpowiednim rozmiarze. Wskazany prawnomiędzynarodowy sposób załatwiania roszczeń ze zdarzeń objętych konfliktem wojennym, połączony z przysługiwanym państwom obcym, ma charakter rozwiązania uniwersalnego. W związku z tym nie można na ten sposób załatwiania roszczeń ze zdarzeń objętych konfliktem wojennym patrzeć tylko z perspektywy stosunków między Polską a Niemcami - tj. z perspektywy państw, które zakończyły wojnę ponad sześćdziesiąt lat temu. (...)

W sytuacji zatem, w której brak dowodów na to, że państwa w drodze wyjątku od zasady immunitetu akceptują jurysdykcję sądów krajowych w zawisłych przeciwko państwom obcym sprawach wynikłych z naruszenia norm prawa międzynarodowego o charakterze *iuris cogentis*, powinna mieć zastosowanie zasada przysługiwania państwom obcym immunitetu. (...)

Należy ponadto zauważyć, że bezwzględne odmówienie państwu immunitetu w postępowaniu rozpoznawczym w sprawach o naprawienie szkody wyrządzonej czynem naruszającym prawa człowieka powinno się konsekwentnie łączyć także z zanegowaniem immunitetu egzekucyjnego państwa w tych sprawach, obecnie jednak wspólnota międzynarodowa zdecydowanie nie akceptuje odejścia od immunitetu egzekucyjnego. (...)

Całościowe spojrzenie na omówiony wyżej materiał mający służyć do odtworzenia treści obowiązującej obecnie zwyczajowej normy międzynarodowego prawa publicznego w dziedzinie immunitetu jurysdykcyjnego państwa skłania do podzielenia stanowiska o braku dostatecznych podstaw do stwierdzenia wyjątku wyłączającego spod immunitetu państwa sprawy o roszczenia z objętych działaniami zbrojnymi czynów niedozwolonych popełnionych na terytorium państwa sądu orzekającego, które były wynikiem naruszenia praw człowieka.